

Michel Gagnon

COMMISSION BASTARACHE

Bellemare contredit par deux ex-adjoints → 5 et 6



Jacques Tétrault

Le quotidien de la capitale | Mardi 14 septembre 2010 | lesoleil.cyberpresse.ca | Québec, 114e année, nº 254

le Soleil

Conduite dangereuse

UN DÉNEIGEUR REPENTANT INVITE SES CONFRÈRES À RALENTIR → 9



Le premier ministre du Canada, Stephen Harper, était de passage au Québec hier.

NOUVEL AMPHITHÉÂTRE

LE PRIVÉ DEVRA PARTICIPER

Harper redouble de prudence au sujet de la contribution d'Ottawa → 2 à 4

LE SOLEIL EN ESPAGNE

Labeaume rêve d'une «Barcelone du Nord» → 8

PHOTO LE SOLEIL, JEAN-MARIE VILLENEUVE
QUÉBEC MÉTRO 71¢ + tx
MARCHÉ EXTÉRIEUR 80¢ + tx
MARDI
6 27657 00072 8

3010669

Laurier Mazda doit vider la cour avant les rénovations

VENTE À PRIX DE DÉBARRAS

Jusqu'à 9000$ de rabais

Nous pouvons mettre fin à votre bail peu importe la marque et le lieu où vous avez loué votre véhicule.

Laurier MAZDA
mazda lauriermazda.com
3001, avenue Kepler, Québec 418 659-6420

Stephen Harper refuse de

Marie-Josée Nantel
mjnantel@lesoleil.com

Le privé devra participer à la construction d'un nouvel amphithéâtre à Québec, a déclaré deux fois plutôt qu'une Stephen Harper, de passage dans la province hier, freinant ainsi l'enthousiasme de tous ceux qui espèrent l'aide d'Ottawa.

«Nous sommes de grands fans de sports professionnels. Mais avant tout, les sports professionnels sont la responsabilité du secteur privé», a déclaré le premier ministre lors d'une allocution à Sillery, en fin de journée hier.

De passage à l'Externat Saint-Jean-Berchmans pour un barbecue, le premier ministre présentait Pierre Paul-Hus, son candidat dans la circonscription de Louis-Hébert lors d'éventuelles élections fédérales.

Jouant de prudence en ne se prononçant pas de manière définitive, M. Harper a rappelé que la ville de Québec n'était pas la seule à le solliciter. «Je sais qu'il y a de nouvelles demandes pour des infrastructures de la LNH et de la LCF, ici et dans plusieurs autres villes à travers le pays», a-t-il mentionné.

Rappelons que la semaine dernière, la photo des députés québécois portant le chandail des Nordiques, que le Canada anglais a vu comme un endossement du gouvernement fédéral, a suscité la grogne dans l'ouest du pays. Plusieurs éditorialistes accusaient le premier ministre de tenter d'acheter des votes au Québec.

M. Harper a enchaîné en soulignant que le Canada entre dans une période de restrictions budgétaires, sans toutefois exclure la participation financière d'Ottawa. «S'il y a un rôle à jouer pour le gouvernement fédéral, ça devra être équitable à travers le pays et aussi abordable», a-t-il précisé.

Afin d'être équitable, son gouvernement pourrait devoir débourser entre 600 et 800 millions $ pour financer les projets des autres villes canadiennes qui désirent bâtir un nouveau domicile pour une équipe sportive professionnelle, selon les estimations du *Soleil* publiées plus tôt cette semaine.

DEUX FOIS PLUTÔT QU'UNE

Alors qu'il se trouvait à Sept-Îles plus tôt dans la journée, le premier ministre avait fait cette déclaration une première fois face aux journalistes le questionnant sur la possibilité d'un financement du fédéral pour un amphithéâtre à Québec. Une fois dans la capitale, le chef conservateur a toutefois refusé de répondre aux questions des nombreux médias présents.

En marge du caucus de son parti à Montréal, le député du Bloc québécois Michel Guimond voyait plutôt dans la déclaration du premier ministre un désaveu du gouvernement fédéral. «Stephen Harper vient de confirmer qu'ils ne sont pas intéressés à financer la construction de ce complexe multifonctionnel», a-t-il conclu.

Plusieurs députés du caucus conservateur du Québec étaient présents hier soir à Sillery aux côtés de leur chef, dont Josée Verner, Sylvie Boucher, Daniel Petit, Bernard Généreux et Jacques Gourde. Ce dernier a déclaré au *Soleil* qu'il ne regrettait pas d'avoir enfilé le chandail des Nordiques pour une photographie avec ses collègues la semaine dernière.

«Je suis un fier partisan des Nordiques et je souhaite le retour des Bleus à Québec», a-t-il déclaré.

«C'est sûr que ça va prendre un montage financier imaginatif. Si le privé veut investir, je pense que ça va être le bienvenu pour tout le monde», a-t-il mentionné avant d'ajouter qu'il participera tout de même à la marche bleue du 2 octobre sur les plaines d'Abraham.

Avec La Presse Canadienne



«C'est au tour de Québec»

En accord avec la déclaration du premier ministre, Stephen Harper, sollicitant la participation du privé dans la construction d'un nouvel amphithéâtre à Québec, l'instigateur du groupe J'ai ma place, Mario Bédard, croit toujours en l'aide d'Ottawa. «[Le premier ministre] ne veut pas financer une nouvelle équipe de la LNH ou de la LCF, mais il est pour l'investissement dans une infrastructure», a-t-il souligné hier soir, lors d'une rencontre partisane du Parti conservateur à l'Externat Saint-Jean-Berchmans.

Le travail du groupe, qui a déjà vendu sur papier 2550 sièges et 70 salons corporatifs pour un total de 12 millions $, est loin d'être terminé, a réitéré M. Bédard. Et Québec fait partie des priorités du fédéral, selon lui. «Au gouvernement de définir ce qui est abordable. Mais la question est de savoir si c'est notre tour à Québec. C'est la première demande au fédéral du maire Labeaume en 2010-2011 et je crois que c'est probablement notre tour. On ne peut pas être la capitale du Québec et avoir une infrastructure aussi désuète que le Colisée», a-t-il conclu. ***Marie-Josée Nantel***

Précision

La publicité de A&H Asset Auctions, publiée en page 32 dans notre parution du 18 août dernier, aurait dû comprendre la mention PAGE PUBLICITAIRE.

6190254



sauter dans la mêlée



Avant de promettre d'injecter des fonds publics, Stephen Harper insiste pour que le privé s'implique dans le financement d'un éventuel amphithéâtre à Québec. — PHOTO LE SOLEIL, JEAN-MARIE VILLENEUVE

Le privé s'en vient, promet la Chambre de commerce

Gilbert Leduc
gleduc@lesoleil.com

La participation du secteur privé au financement de la construction d'un nouvel amphithéâtre multifonctionnel à Québec ne fait pas de doute, affirme le nouveau président de la Chambre de commerce de Québec, Luc Paradis.

«Le privé s'en vient. Il va y avoir des annonces bientôt», a assuré M. Paradis au cours d'un point de presse qui a suivi, hier midi, son discours de la rentrée au Château Frontenac.

À son avis, le projet d'amphithéâtre multifonctionnel va se réaliser à partir d'un «montage financier» dans lequel le secteur privé apportera ses billes.

Le nouveau président de la Chambre de commerce de Québec — qui est aussi l'avocat du groupe J'ai ma place qui sollicite l'engagement financier du grand public dans le projet d'un nouvel amphithéâtre — n'a pas identifié les grandes entreprises québécoises qui pourraient éventuellement mettre des sous dans l'aventure. «Je pense que Paul Desmarais [Power Corporation] pourrait faire quelque chose», a-t-il suggéré.

Ce dernier ne croit pas que seul un financement public puisse assurer la rentabilité d'un tel équipement. «Avec une capacité de 15 000 sièges et la présentation d'environ 130 spectacles par année, le MTS Centre, de Winnipeg, est la preuve qu'un amphithéâtre privé peut être rentable», a cité en exemple M. Paradis.

Construit au coût de 133,5 millions $ au début des années 90, le MTS Centre a été financé en grande partie par le secteur privé. Les trois paliers de gouvernement ont contribué au projet en y investissant 40,5 millions $. De l'argent qu'ils ont rapidement récupéré en taxes et impôts.

SURPRIS PAR CHAREST

Luc Paradis a signalé que le premier ministre du Québec, Jean Charest, avait «un peu pris tout le monde par surprise» en annonçant, la semaine dernière, que le nouvel amphithéâtre serait financé à partir de deniers publics. «Évidemment, nous étions heureux de l'entendre car il s'agissait d'un pas en avant. En même temps, à titre de contribuable, il ne faut pas s'opposer à l'intervention du privé.»

Au cours de son discours devant les membres de la Chambre de commerce de Québec, le nouveau président a montré la photo des députés conservateurs de la région posant avec leur chandail des Nordiques. «Voilà la photo qui, la semaine dernière, a enflammé le Canada anglais!» a commenté Luc Paradis.

«Espérons que nos députés et ministres du Québec sauront convaincre leurs collègues de l'Ouest sinon je doute fort de leur survie aux prochaines élections.»



Luc Paradis, président de la Chambre de commerce de Québec — PHOTO LE SOLEIL, LAETITIA DECONINCK

Plus tard en conférence de presse, Luc Paradis a indiqué qu'il faisait une blague en liant le sort des élus conservateurs de la région à l'aide ou non apportée par le gouvernement de Stephen Harper au projet d'amphithéâtre.

«Il faut appuyer nos députés. Ils travaillent pour nous. Personne ne peut leur reprocher d'avoir mis leurs culottes», a conclu M. Paradis.

CHAREST TROP GÉNÉREUX?

La Chambre de commerce du Montréal métropolitain estime que le gouvernement Charest est trop généreux envers le projet d'un futur amphithéâtre à Québec, qu'il s'engage à financer à 45 %. «À Montréal, on a construit [le Centre Bell] avec le secteur privé», dit Michel Leblanc, président de la Chambre de commerce du Montréal métropolitain.

Il doute également des conclusions du rapport d'Ernst & Young sur la rentabilité d'un nouveau Colisée. La firme base ses calculs sur un bassin de neuf millions de clients. Les régions de Québec et de la Chaudière-Appalaches ne comptent que 1,1 million de personnes, mais Ernst & Young inclut dans ses calculs la population de l'Est-du-Québec, des États américains voisins et des provinces canadiennes voisines.

«Est-ce que le bassin de population à Québec est suffisant pour rendre le projet rentable? J'ai été surpris d'entendre que le marché du futur colisée était estimé à neuf millions de personnes. Je vois rarement ces chiffres pour Montréal», indique-t-il.

La Presse

1829352

Framboises

3 POUR 5,00
des États-Unis, cat no 1
contenant de 170 g

Champignons frais

99¢ CH
entiers blancs, de l'Ontario
cat no 1, **contenant de 227 g**

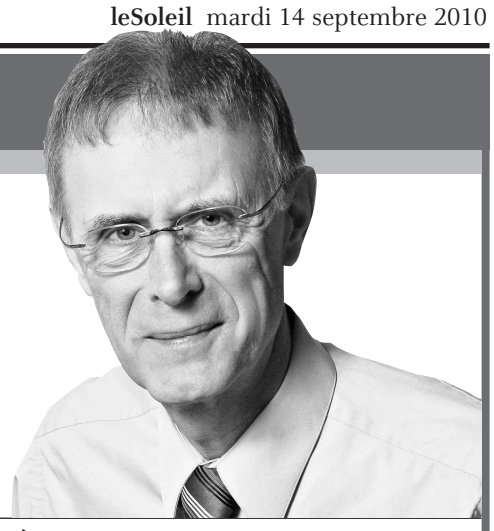
Poires «Bartlett»

99¢ LB
des États-Unis, cat no 1
2,18 $ / KG

jardinmobile.com
FRUITS ET LÉGUMES FRAIS
Le JARDIN MOBILE
CES PRIX SPÉCIAUX SONT EN VIGUEUR JUSQU'AU LUNDI 20 SEPTEMBRE 2010
ou jusqu'à épuisement des stocks, nous nous réservons le droit de limiter les quantités, photos à titre indicatif seulement.

Gilbert Lavoie

Pour joindre notre chroniqueur : *glavoie@lesoleil.com*



La photo qui a semé la zizanie

Ouf! Je n'aurais jamais pensé dire ça, mais heureusement qu'on a Stephen Harper pour nous protéger de l'enthousiasme pressé de Régis Labeaume et de Jean Charest. Son message d'hier est clair : si le maire et Pierre-Karl Péladeau veulent un amphithéâtre pour accueillir une équipe de la Ligue nationale, ils devront trouver du financement privé et soumettre des demandes «abordables», dans un contexte «équitable» pour le reste du pays.

Comprenez-moi, j'aimerais bien que la ville ait un nouvel amphithéâtre, mais pas à n'importe quel prix et pas seulement aux frais des contribuables. Depuis des mois, les journaux de Péladeau dénoncent tous les jours les dépenses du gouvernement Charest. Une vraie cabale! Et voilà qu'on lui donnerait 400 millions $ pour un amphithéâtre parce qu'on aime le hockey ou qu'on espère accueillir les Olympiques? J'ai un peu de misère avec ça. M. Labeaume a beau avoir changé de discours et prétendre que ça n'a rien à voir avec le hockey professionnel, ses déclarations passées disent le contraire. Jean Charest a été un peu vite en affaire.

Stephen Harper a compris le danger. Dans leur enthousiasme pour gagner nos votes, ses députés de la région ont commis une erreur majeure. Leur photo aux couleurs des Nordiques a réveillé les vieux sentiments antiQuébec et renforcé les préjugés de ceux qui croient que nous sommes les enfants gâtés du fédéral.

Il faut éviter de souffler sur la braise lorsque le feu couve sous les cendres. C'est ce qu'ont fait les députés. C'est malheureux pour le maire Labeaume qui est de bonne foi, mais c'est ainsi. En politique fédérale, le premier ministre doit arbitrer les rivalités entre les régions et les provinces. Dans un tel contexte, il est parfois plus habile de mener son lobby discrètement au lieu d'y aller de grands gestes symboliques qui font des jaloux ailleurs.



La diffusion de cette photo des députés conservateurs de la région de Québec aux couleurs des Nordiques a soulevé les passions au Canada anglais. — PHOTOTHÈQUE LE SOLEIL, YAN DOUBLET

C'est encore plus vrai lorsque ces gestes ne sont pas appuyés par une grande influence. Or, à moins de menacer de démissionner, les députés conservateurs de la région de Québec n'ont pas de moyens de pression, surtout depuis que Maxime Bernier les a laissés tomber, que les médias montréalais ont émis des réserves, et que la presse anglophone a crié au meurtre. S'ils veulent porter plus loin leur appui au projet d'amphithéâtre, les députés devront maintenant convaincre leurs collègues des autres provinces du bien-fondé de l'intervention fédérale dans le projet du maire Labeaume.

Mais la diffusion de leur photo aux couleurs des Nordiques d'un océan à l'autre a trop brassé les passions au Canada anglais. Parlez-en au chef du NPD, Jack Layton : il est incapable de rallier ses collègues de l'Ouest derrière son opposition à l'abolition du registre des armes à feu. Et il est le chef du parti!

L'OBLIGATION DE RÉSULTATS

Le geste des députés conservateurs de la région de Québec n'est pas sans conséquence. Ils auront l'air de quoi à la marche du 2 octobre visant à appuyer le projet d'amphithéâtre? Et qu'est-ce qu'ils diront aux prochaines élections, lorsqu'on leur demandera de s'engager en faveur de l'amphithéâtre? Qu'ils appuient le projet, mais que leur *boss* ne veut pas? C'est très inconfortable comme position.

À moins de menacer de démissionner, les députés conservateurs n'ont pas de moyens de pression

Pour les sortir du pétrin, il faudrait que Stephen Harper, dans un souci «d'équité», annonce qu'il a de l'argent pour des projets sportifs dans quatre ou cinq villes du pays. Mais c'est peu probable dans le contexte budgétaire actuel.

À moins aussi que Régis Labeaume ne sorte un autre lapin de son chapeau, qu'il parvienne à trouver du financement privé. Le maire nous a fait tellement de surprises depuis quelques années, on ne sait jamais. Mais si tout ça tombe à l'eau à cause des protestations au Canada anglais, on pourra écrire que c'est la photographie de nos députés conservateurs qui a parti le bal. Beau coup de marketing!

3015405

fish bowl RESTAURANT Depuis 1976

GRILLADES ET FRUITS DE MER

Le spécialiste des poissons, des fruits de mer et des grillades
VENEZ NOUS DÉCOUVRIR !

Tous les jours
- Les midis sensation tous les jours à partir de 11 h incluant soupe et café 7,99 $
- Joignez-vous à nous pour votre 5 à 7 en soirée

Mercredi | C'est la soirée **terre et mer** une expérience à ne pas manquer à partir de **16 h**

Jeudi | Tous les jeudis, **moules à volonté** 9,95 $

Dimanche | Venez découvrir nos fameux et authentiques **Fish and chip !** 8,99 $



5850, des Arpents, Sortie Lévis centre-ville de l'autoroute 20, juste à côté du Quality Inn Suites | 418 837-3940 | www.restaurantsfishbowl.com

lesoleil.cyberpresse.ca

VIDÉO

Le premier ministre Stephen Harper, de passage à Québec, commente le projet de doter la ville d'un nouvel amphithéâtre : **cyberpresse.ca/le-soleil /videos**



QUESTION DU JOUR

La question du jour, un rendez-vous quotidien à l'adresse **lesoleil.cyberpresse.ca**



CARICATURES

Vous avez le goût de rigoler? **lesoleil.cyberpresse.ca**

NOS BLOGUES



RICHARD THERRIEN

La télévision vous passionne?

Venez en discuter avec notre chroniqueur télé, qui carbure littéralement à son petit écran.

cyberpresse.ca/le-soleil/therrien

SOMMAIRE

affaires – bourse	26 et 34	horoscope	47
dans les cinémas	40	loteries	18
décès	49	petites annonces	46
divertissements	45	santé	41
opinion	24	sports	51
gens de passion	44	télévision	38

NOUS JOINDRE

Vous avez une nouvelle?
nouvelles@lesoleil.com

Rédaction	418 686-3394
Appel sans frais	1 866 686-3394
Renseignements	418 686-3233
Publicité	418 686-3435
Abonnements	418 686-3344
Appel sans frais	1 866 686-3344
abonnements@lesoleil.com	
Floride	954 922-1584
andre.genereux@cgocable.ca	
Petites annonces	418 686-3311
Appel sans frais	1 866 686-3311
petitesannonces@lesoleil.com	

MÉTÉO

Max. 16
min. 8
Nuageux avec averses

MÉTÉO EN DÉTAIL → 47

Accumulation de pluie en mm (avant hier)
Ce mois-ci : 56,4 — L'an dernier : 0
Cet été : 361,4 — L'été dernier : 455,3

Le Soleil, une division de 3834310 Canada Inc., est publié et édité par *Le Soleil*, 410, boul. Charest Est, case postale 1547, succursale Terminus, Québec (Québec) G1K 7J6. *Le Soleil* est imprimé au 5000, rue Hugues-Randin, bureau 4, à Québec (Québec) G2C 2B4, par Transcontinental de la Capitale, une filiale de Transcontinental Inc., 1, place Ville-Marie, bureau 3315, Montréal (Québec) H3B 3N2. Envoi de publication — Numéro de convention 40065022. Seule La Presse Canadienne est autorisée à utiliser et à diffuser les informations publiées dans *Le Soleil*. ISSN 0319-0730

leSoleil

FAIT DE PLUS DE **50 %** DE PAPIER RECYCLÉ.
Merci de recycler ce journal.

EN BREF

Le langage cru marque la mémoire

→ L'ex-chef de cabinet de Marc Bellemare est formel. Franco Fava était bien présent à une réunion de financement de Vision Québec. Michel Gagnon n'a pas coupé les ponts avec M. Bellemare après leur passage à la Justice. À l'invitation du chef du défunt parti municipal, il s'est rendu à une rencontre de Vision Québec au restaurant Le Rascal avec une quinzaine de personnes, dont les collecteurs de fonds du PLQ Franco Fava et Charles Rondeau. Si l'on en croit M. Gagnon, il apparaît impossible que M. Bellemare n'ait pas remarqué leur présence. «M. Bellemare voulait des millions. C'était irréaliste. M. Fava et M. Rondeau lui ont dit leur façon de penser. Je m'en rappelle, dit-il pour expliquer la clarté de son souvenir. Quand ça parle un peu cru, tu t'en rappelles.» Son témoignage s'ajoute à celui de l'avocat Jean-Paul Boily, qui soutient la même chose. M. Gagnon dit avoir donné peu de temps à Vision Québec. ***Simon Boivin***

L'avocat de Bellemare s'impatiente

→ Dure journée pour l'avocat de Marc Bellemare, hier. Me Rénald Beaudry (photo) a montré des signes d'impatience à l'égard du commissaire Michel Bastarache. L'avocat a dû naviguer entre les nombreuses objections à ses questions opposées par l'avocate du gouvernement, Me Suzanne Côté. Objections retenues plus souvent qu'autrement par le commissaire pour une question de pertinence. «Si vous me laissez un peu travailler, je serai capable d'arriver à ce que ce soit pertinent», a bouilli Me Beaudry. Pour ajouter à sa frustration, ses propres objections ont souvent connu un sort contraire. On l'a vu hocher la tête en signe de désapprobation. Il a même fallu qu'un collègue, Me Pierre Bourque, le représentant du Barreau, se lève pour déplorer les objections soulevées par le gouvernement. Selon lui, pour évaluer la crédibilité d'un témoin, «il est nécessaire pour le juge du procès de donner une grande latitude aux avocats et aux témoins». «Les questions ne doivent pas être ampoulées, dérangées par une foule d'objections», a fait valoir Me Bourque. ***Simon Boivin***



Rien à dire...

→ Rencontré hier en début de soirée à l'Externat Saint-Jean-Berchmans dans Sillery, où il allait chercher un de ses cinq enfants et où avait lieu une rencontre des conservateurs avec le premier ministre Stephen Harper, l'ex-ministre de la Justice Marc Bellemare a refusé de commenter les déclarations de son ancien attaché de presse, Jacques Tétrault, devant la commission Bastarache. Questionné à savoir s'il était choqué ou surpris par ces propos, M. Bellemare a répondu de façon laconique : «Pas de commentaires. Gardez vos questions pour M. Harper!» ***Marie-Josée Nantel***

Première mise en échec

Simon Boivin
sboivin@lesoleil.com

La version de Marc Bellemare essuie ses premières vraies mises en échec. Hier, deux piliers de son cabinet ministériel ont contredit sur plusieurs points leur ancien patron.



Jacques Tétrault et Michel Gagnon nient avoir eu connaissance de pressions exercées sur leur ancien patron, Marc Bellemare. — PHOTO LA PRESSE CANADIENNE

Michel Gagnon et Jacques Tétrault, qui ont occupé les postes de chef de cabinet et d'attaché de presse de M. Bellemare, ont livré des témoignages attendus devant la commission Bastarache. L'ex-ministre de la Justice avait identifié les deux hommes comme les plus à même de confirmer les pressions qu'il aurait subies de la part de collecteurs libéraux.

Or, dans les deux cas, ils ont nié avoir eu connaissance de quoi que ce soit. Ni de près ni de loin. MM. Gagnon et Tétrault ont livré des versions aux similarités frappantes. Tous deux savent qui sont Franco Fava et Charles Rondeau, ceux qui auraient exigé que M. Bellemare nomme trois juges à la Cour du Québec. Mais jamais ils n'ont mangé avec eux dans un restaurant de Québec, jamais ils n'ont subi de pressions de leur part et jamais Marc Bellemare ne leur a soufflé mot de leurs représentations «colossales» et «disconvenantes».

L'un comme l'autre, ils jurent avoir appris dans les médias les assertions de l'ex-ministre. «J'ai été surpris de ces allégations-là», a affirmé Michel Gagnon, aujourd'hui président de la Corporation d'hébergement du Québec. «Quand on travaille dans un cabinet, on travaille sept jours par semaine, 12 heures par jour. Ç'a été une année rock'n'roll. On se confie beaucoup sur nos vies, nos affaires. Ça m'a surpris d'apprendre ça sept ans plus tard.»

Ni M. Gagnon ni M. Tétrault n'ont souvenir d'un problème quelconque dans la nomination des juges Michel Simard, Marc Bisson et Line Gosselin-Després.

L'ancien chef de cabinet a complètement débâti la version de M. Bellemare quant aux circonstances entourant le congédiement de Pierre Legendre — le frère du député péquiste Richard Legendre — du bureau du sous-ministre de la Justice. M. Gagnon n'aurait pas reçu de coup de fil «menaçant» de Richard Legendre, mais plutôt un appel amical de félicitations. Et il n'aurait pas «blanchi» en abordant cette relation avec le ministre. «Pour moi, c'était anodin, a dit M. Gagnon. Ça n'a pas sonné de cloche. M. Legendre, je ne le voyais pas comme un ennemi. Mais ça n'a pas fait son affaire.»

Il est aussi impossible, d'après l'ex-chef de cabinet, qu'il ait appris lui-même au ministre Bellemare le nom de son nouveau sous-ministre, tel que prétendu. «La nomination d'un sous-ministre est faite au Conseil des ministres, a souligné M. Gagnon. Comment moi, je pourrais annoncer au ministre une nomination?»

Autre contradiction, l'ex-attaché de presse Jacques Tétrault se souvient de M. Bellemare comme d'un homme qui prenait des notes «de façon prolifique». Un contraste avec l'ex-ministre qui a soutenu le contraire, préférant se fier à sa «bonne mémoire».

CLIMAT DE TRAVAIL LOURD

Les deux hommes ont dépeint le climat de travail «lourd» sous la direction de l'ancien député de Vanier. Les mouvements de personnel en témoignent, disent-ils. Jacques Tétrault parle de M. Bellemare comme d'un «ministre fantôme», qui pouvait disparaître quelque temps sans prévenir son entourage. Un homme «toujours sur une patte», au style directif, qui peinait à composer avec les rouages de l'appareil administratif et dont il fallait réparer les gaffes politiques après coup. Au jour de sa démission, M. Tétrault dit être intervenu pour retirer un peu du «fiel» dans la lettre que M. Bellemare s'apprêtait à déposer au premier ministre.

> **«J'étais *persona non grata* partout parce que j'ai travaillé pour Marc Bellemare. [...] Et je continue d'écoper»**
>
> **— Jacques Tétrault, ancien attaché de presse de Marc Bellemare**

Dans son contre-interrogatoire, l'avocat Rénald Beaudry, qui représente l'ex-ministre, a mis en exergue que M. Tétrault, conseiller stratégique en communication chez Cossette, travaille aujourd'hui sous les ordres d'une ancienne conseillère du premier ministre Jean Charest. Isabelle Perras a aussi œuvré à titre de chef de cabinet du ministre Raymond Bachand.

«Est-ce que vous avez eu la commande de quiconque de ne pas corroborer les dires de M. Bellemare?» a interrogé Me Beaudry. Il a aussi noté que M. Tétrault, après le départ de M. Bellemare, a dû demander à Chantal Landry, responsable des nominations au bureau du premier ministre, de lui retrouver un emploi.

«J'ai passé trois mois à la maison après la démission, a reconnu M. Tétrault. J'étais *persona non grata* partout parce que j'ai travaillé pour Marc Bellemare. À titre d'employeur, ç'a été une catastrophe. Et je continue d'écoper. Pour la poursuite de ma carrière, ça n'a pas été un atout.»

François Bourque Pour joindre notre chroniqueur : *fbourque@lesoleil.com*

Entre le fiel et le minou



M. Tétrault a été «renversé» par les propos de M. Bellemare, avec qui il croyait avoir tissé des liens

Jurez-vous de dire la vérité, toute la vérité?

Une pensée cynique m'a traversé l'esprit en entendant l'ex-attaché de presse de Marc Bellemare, Jacques Tétrault, prêter serment hier matin. Toute la vérité?

Je connais de nombreux attachés de presse qui disent la vérité. Ça se sent. Et ça se vérifie. On démasque vite ceux qui mentent ou qui «bullshitent».

Dire «toute la vérité» est une autre histoire.

Je n'ai jamais connu d'attaché de presse qui disait toute la vérité. Par loyauté, ils omettent des détails, des faits; ils répondent de façon évasive ou ne répondent pas.

Ils vous glisseront à l'occasion une confidence pouvant servir l'intérêt public... et celui de leur employeur. Ils lanceront des pistes pour mettre un adversaire dans l'embarras ou, au besoin, un collègue encombrant.

Jacques Tétrault? Je ne sais pas. Je n'ai pas le souvenir d'avoir cogné à sa porte à l'époque où il veillait sur Marc Bellemare. J'ignore quelles libertés il prenait avec la vérité. Je sais seulement qu'avant d'être attaché de presse, il a été longtemps journaliste. Ce qui ne prouve rien du tout, direz-vous.

Après son séjour chez Marc Bellemare, M. Tétrault a passé trois ans au cabinet du premier ministre Jean Charest. Il y a eu pour patronne Isabelle Perras, qui est redevenue plus tard sa patronne chez Optimum, filiale de Cossette, où tous deux travaillent aujourd'hui.

M. Tétrault est l'un des trois collaborateurs à qui Marc Bellemare dit avoir parlé, à l'époque, des influences dont il faisait l'objet pour nommer des juges.

Un des seuls qui pouvaient corroborer la thèse des pressions indues par des financiers du Parti libéral, d'où l'importance de son témoignage.

Le suspens n'a pas duré longtemps. Des réponses brèves, tranchantes, sans appel. Assassines jusque dans les petits détails. Le spécialiste des communications n'a laissé aucune chance à son ancien patron.

M. Bellemare avait dit ne pas prendre de notes; M. Tétrault lui en attribue de «façon prolifique», avec un stylo bleu sur un calepin de notes quadrillé, qu'il rangeait dans le tiroir à droite de son bureau.

M. Tétrault dit avoir été «renversé» par les allégations de M. Bellemare, avec qui il croyait avoir tissé des liens de proximité : «Les enfants jouaient ensemble.»

«Je ne comprends pas qu'il ne nous en ait pas parlé. On l'aurait soutenu.»

Curieux comment l'ancien chef de cabinet Michel Gagnon a plus tard utilisé les mêmes mots pour dire son étonnement, alors que la question n'appelait pas une réponse aussi spécifique.

Ce qui suggère que leurs témoignages ont été soigneusement préparés. Ou le résultat d'un hasard renversant.

Non satisfaits de contredire la thèse des pressions sur la nomination des juges, MM. Tétrault et Gagnon se sont acharnés contre leur ancien patron.

Un ministre erratique, paranoïaque et incapable de s'entendre avec ses sous-ministres. Parfois, on «ramassait le personnel à la petite graine».

Un ministre qu'il fallait «protéger contre lui-même» et dont il «fallait rattraper certaines entrevues». Un «ministre fantôme, parfois sur une patte», qui pouvait «disparaître». «On ne savait plus où il était».

Au jour du départ de leur patron, MM. Tétrault et Gagnon disent être intervenus auprès de lui pour enlever un peu de «fiel» dans la lettre de démission et y mettre «un petit peu de minou» pour éviter le «chaos».

Le règne de Me Bellemare à la Justice a été à ce point tourmenté que ses collaborateurs sont sortis «brûlés» auprès des autres cabinets et employeurs, affirme M. Tétrault.

«*Persona non grata*», pour avoir servi Marc Bellemare.

La lettre de démission originale de Me Bellemare et la version remaniée ont été déposées à la commission Bastarache.

Honnêtement, j'y ai cherché en vain et le «fiel» et le «minou». La vérité n'est pas toujours ce que les témoins voudraient qu'elle soit.



Jacques Tétrault n'a laissé aucune chance à son ex-patron lors de son témoignage devant la commission Bastarache. — PHOTO LA PRESSE CANADIENNE

6190255



3014930

JUSQU'AU 30 SEPTEMBRE 2010

PROFITEZ DES RABAIS ADDITIONNELS DES MANUFACTURIERS

informez-vous en magasin





PORTES & FENÊTRES
vitrerie lévis
Des professionnels au service de votre satisfaction
www.vitrerielevis.com

FAITES CONFIANCE AUX PROFESSIONNELS DE VITRERIE LÉVIS C'EST...
VOTRE GARANTIE SATISFACTION

Québec : 2780, boulevard Henri-Bourassa, Québec (Québec) G1J 3X3 • Téléphone : 418 521-2161 **Lévis** : 12, rue du Vallon Est, Lévis (Québec) G6V 9J3 • Téléphone : 418 833-2161



Pour Régis Labeaume — qui est en visite à Barcelone (photo) —, le Forum universel des cultures ferait connaître Québec aux étrangers. — PHOTOTHÈQUE LE SOLEIL

RAYONNEMENT DE QUÉBEC

«Barcelone du Nord»

Pierre-André Normandin
panormandin@lesoleil.com



Envoyé spécial
BARCELONE

En misant sur la culture et les sports, le maire Régis Labeaume dit souhaiter faire de Québec «la Barcelone du Nord», une ville dont le dynamisme contribue à attirer les immigrants dont son économie a tant besoin pour continuer à tourner.

«Le modèle de Barcelone nous a toujours intéressés. La Ville a tout fait pour rayonner par la culture et le sport», résume M. Labeaume. Et pour lui, le Forum universel des cultures, dont il convoite la tenue à Québec en 2016, servirait justement de tremplin. «On fait toujours ça pour quelque chose, pour rayonner, pour attirer l'immigration.»

En fait, celui-ci croit que l'événement peut aider Québec à réussir de deux façons : d'abord en la faisant connaître davantage à l'étranger, puis en sensibilisant les citoyens aux autres cultures. «Il faut devenir plus cosmopolites. [Notre immigration] est très orientée vers la francophonie — et je pense qu'on a raison par opportunisme —, mais je pense qu'il faut maintenant s'ouvrir», indique M. Labeaume.

Le maire ne se dit pas inquiet de la capacité d'accueil de ses concitoyens. Surtout depuis le 400e. «Quand ça va mal, les gens ne sont pas fiers, les gens ont tendance à se fermer. Mais quand ça va bien, les gens ont tendance à s'ouvrir. Et actuellement, les gens vont bien à Québec», analyse-t-il.

TROIS CENTS JEUNES CATALANS

Ironiquement, c'est à Barcelone même que cet effort de recrutement pourrait bien débuter. Le Bureau du Québec opérant dans cette ville vient en effet de lancer une campagne pour attirer 300 jeunes immigrants de la Catalogne, cette région au nord-est de l'Espagne.

«Historiquement, les Espagnols ne sont pas un peuple qui bouge beaucoup. Mais le contexte fait que la situation est difficile pour bien des jeunes, alors je crois qu'on a des chances d'attirer des jeunes catalans à immigrer au Québec», confie le directeur du Bureau, Claude Fleury.

Depuis la crise économique de 2008, le pays affiche en effet le pire taux de chômage de la zone euro, à 20,3 % en août, selon les plus récentes données de l'agence européenne Eurostat. La situation est surtout alarmante chez les jeunes, où le chômage touche pas moins de 41,5 % des moins de 25 ans.

Or, les jeunes Catalans représentent une main-d'œuvre alléchante pour un Québec en mal de travailleurs. D'origine latine, le catalan se rapproche en effet beaucoup du français, ce qui pourrait faciliter leur apprentissage de la langue de Molière. Question d'accélérer le tout, le Bureau du Québec a même négocié une entente avec l'Institut culturel français pour offrir des cours de francisation aux 300 jeunes qui seront sélectionnés et qui pourront ainsi se familiariser avec le français pendant l'année que dure le processus d'immigration.

Le Cap hors compétition

La compétition pour l'obtention du Forum universel des cultures 2016 se joue désormais à deux, entre Québec et Amman en Jordanie.

La ville sud-africaine de Le Cap a à toutes fins pratiques renoncé à organiser l'événement, sa mairie ayant décidé de ne pas présenter de plaidoirie aujourd'hui à Barcelone devant le jury qui déterminera l'hôte du Forum.

Le Cap hors compétition, Québec se retrouve en quelque sorte engagée dans un duel avec Amman, qui peaufine sa candidature depuis beaucoup plus longtemps. Le maire Régis Labeaume estime d'ailleurs que le choix du jury sera très difficile. «Ou c'est la Francophonie et l'Amérique, ou c'est le monde arabe et la paix. S'ils veulent faire une percée dans le monde arabe, la Jordanie est la meilleure place, étant un pays neutre dans la région. Et il y a beaucoup de Palestiniens [qui] y trouvent une terre d'accueil», dit le maire qui y voit un argument de taille si les dirigeants du Forum veulent mettre l'accent sur le thème de la paix.

Devant cette compétition de taille, M. Labeaume ne serait pas vexé de voir sa candidature déboutée. Malgré son enthousiasme pour l'événement, Le maire de Québec précise qu'il ne présenterait pas une autre candidature si la ville échouait. «Je ne me vois pas refaire tout ça une autre fois», indique-t-il.
Pierre-André Normandin

«Ou c'est la Francophonie et l'Amérique, ou c'est le monde arabe et la paix»

— Régis Labeaume, concernant Québec et Amman, les deux villes en compétition pour le Forum universel des cultures en 2016

3013637

Les Jardins de la Noblesse

POSSIBILITÉ DE RACHAT DE BAIL

DERNIÈRE PHASE
MAINTENANT OUVERTE



« Souvent, je pars de mon appartement pour aller aux activités le matin avec mon sac à main et ma brosse à dent, et je reviens juste après le souper. Je suis toujours occupée ! »
Carmen Trottier (résidante)

- Studios, 2 1/2, 3 1/2, 4 1/2 et 5 1/2
- Visite médicale sur place
- Infirmière sur place
- Gestion de la médication
- Prise de sang sur place
- Salle à manger
- Salle de luminothérapie et d'exercices
- Animation et loisirs, cinéma maison
- Piscines intérieure et extérieure
- Stationnements intérieurs
- Face au parc Henri-Casault
- Court séjour pour convalescence, période d'essai ou de repos.

www.jardinsdelanoblesse.com

REGROUPEMENT QUÉBÉCOIS DES RÉSIDENCES POUR AÎNÉS
Une réalisation de CONSTRUCTION JACQUES
LES JARDINS DE LA NOBLESSE

APPARTEMENTS NEUFS MODÈLES À VISITER | 418 624-3000 | 425, boul. de l'Atrium (voisin de la Maison de Jade à Charlesbourg)

CONDUCTEUR DE CHASSE-NEIGE CONDAMNÉ POUR CONDUITE DANGEREUSE

«J'espère que mon cas servira de leçon»

Guy Benjamin
gbenjamin@lesoleil.com

Pierre Dupont, un conducteur de chasse-neige reconnu coupable de conduite dangereuse causant des lésions, a livré un message à l'intention de tous les chauffeurs de camions qui travaillent lors des opérations de déneigement.

«Gardez votre dignité et pensez à votre famille», a dit l'homme de 49 ans à l'occasion des représentations sur la peine, hier. Un message destiné surtout à ceux qui transportent de la neige et qui sont d'abord poussés par leur employeur pour faire le maximum de voyages, puis par les camionneurs artisans qui sont payés pour chaque chargement.

«Sacrifiez un voyage ou deux», leur conseille Pierre Dupont, afin de mieux respecter le Code de la route. «J'espère que mon cas va servir de leçon à d'autres camionneurs», a-t-il ajouté.

Sa conduite le matin du 22 janvier 2008 a déjà eu des conséquences néfastes pour l'accusé et sa famille. S'ajoutera le 6 octobre une peine de prison, puisque le Code criminel ne permet plus de bénéficier d'une peine dans la collectivité pour ce genre de crime.

Au volant d'un chasse-neige, Pierre Dupont avait comme tâche d'entretenir le boulevard René-Lévesque. Il a grillé deux feux rouges, et son lourd véhicule a heurté la voiture de Dominique Bertrand à bord de laquelle prenaient place ses deux enfants.

Voyant que la collision était inévitable, la mère a effectué un virage rapide pour provoquer une collision frontale, au lieu d'être heurtée sur le côté de la voiture, de façon à réduire le choc pour les enfants, qui s'en sont tirés indemnes. La mère a subi une commotion cérébrale et des entorses lombaires et cervicales l'ont tenue à l'écart du travail quelques semaines.

M. Dupont dit être la risée d'ex-collègues parce qu'il n'a pas été «assez intelligent pour ne pas se faire prendre»

Trouvé coupable le 1er juin, Dupont a été congédié quatre jours plus tard par son employeur, Jean Leclerc excavation, puisqu'il ne pouvait plus conduire de camion, son permis étant révoqué pour un an. Il s'est rapidement trouvé un autre travail, mais à la moitié du salaire, avec une conséquence directe sur sa famille.

Dupont ne pense pas être capable un jour de reprendre le volant d'un camion. «J'ai essayé de m'asseoir dans un…», a dit l'homme sans compléter sa phrase. L'accusé se sent humilié face à d'autres chauffeurs de camion. Il dit être la risée de certains ex-collègues parce qu'il n'a pas été assez intelligent pour ne pas se faire prendre.

Pénalisé par la perte de son permis de conduire, Dupont dit comprendre aujourd'hui qu'un permis est un privilège, et pour un camionneur, ce privilège est la base de son travail.

Afin de permettre à l'accusé de conserver son nouveau travail et ainsi continuer à subvenir aux besoins de sa famille, l'avocat de la défense, Me Julien Grégoire, suggère pour s part une peine de 90 jours de prison à purger les fins de semaine.

Puis du côté de la poursuite, Me Marcel Guimont demande au juge Bernard Lemieux d'imposer une sanction variant entre six mois et un an de prison. Une peine d'une telle durée ne peut être purgée les fins de semaine.

L'Espagne inspire Pauline Marois

→ De retour d'un voyage en Catalogne, Pauline Marois croit que le Parti québécois devrait s'inspirer des succès de cette région autonome d'Espagne tout en continuant de revendiquer l'indépendance pleine et entière du Québec. La chef du Parti québécois était l'invitée de Joan Puigcercùs, le président d'Esquerra Republicana de Catalunya, un parti indépendantiste. Mme Marois a profité de son séjour pour tirer des enseignements de cette région. Même si elle reconnaît que la voie de l'autonomie privilégiée par la Catalogne lui a permis de rapatrier plus de pouvoirs que le Québec, elle n'a pas l'intention de «s'arrêter en route». ***La Presse Canadienne***

3015008
UN NOM DE CONFIANCE À QUÉBEC DEPUIS PLUS DE DIX ANS!
INSTITUT
DE MICROCHIRURGIE OCULAIRE
ET DE LASER
CORRECTION DE LA VUE AU LASER
• Technologies standard, personnalisée et sans lame offertes
• Correction de la myopie, de l'hypermétropie et de l'astigmatisme
• Service et soins personnalisés

DR GILLES LAFOND DR YVON TARDIF
ENSEMBLE, NOS CHIRURGIENS ONT EFFECTUÉ 40 000 INTERVENTIONS
COMPLEXE LE DELTA 1
2875, boul. Laurier, bureau 200, Québec
Composez le 1.877.852.1032
www.institutlaser.com
NOUVELLE OFFRE!*
0 ACOMPTE PAIEMENT INTÉRÊT
Avant 12 mois
* L'offre peut changer sans préavis. Applicable sur une chirurgie des deux yeux, uniquement à la correction de la vue au laser personnalisé. Sous réserve d'approbation de crédit de Services de cartes Desjardins.

3014859
Perdez 20, 30 ou 40 livres
rapidement et sans avoir faim :
diète aux protéines ou basses-calories
Nous vous proposons une solution efficace et durable.
Suivi assuré par des professionnels de la santé et de la nutrition.
CLINIQUE Maigrir en Santé
SAINTE-FOY Place Laurier (Édifice Champlain) 418 653-9898
CHARLESBOURG 4600, boul. Henri-Bourassa 418 626-9696
LÉVIS 4950, boul. de la Rive-Sud 418 838-9898
Ligne sans frais : 1 888 853-9898 www.cliniquemaigrirensante.ca

3014778
Le comfort européen!

rieker ANTISTRESS
Jolan CENTRE D'AJUSTEMENT
Chausseur-conseil pour hommes, femmes et enfants
Laurier Québec 418 651-7418
Place Fleur de Lys 418 525-6755

6190257


ÉLECTION PARTIELLE DANS SAINT-LAURENT

Fournier de retour

Jean-Marc Salvet
jmsalvet@lesoleil.com

Le libéral Jean-Marc Fournier a obtenu son ticket d'entrée pour l'Assemblée nationale, hier soir. Mais cette élection partielle passera à la petite histoire pour avoir été celle où le taux de participation a été le plus bas jamais enregistré au Québec.

Une victoire est une victoire, pouvait se dire le nouveau député de la circonscription de Saint-Laurent en soirée. Mais avec à peine 21,7 % des électeurs qui se sont rendus aux urnes, le taux de participation fracasse un record absolu vers le plancher.

La précédente marque, si l'on peut dire, avait été établie assez récemment, comme si la tendance à l'œuvre s'accentuait sans cesse. Elle avait été enregistrée le 22 juin 2009, lors de l'élection partielle dans la circonscription de Marguerite-Bourgeoys. Ce soir-là, c'est l'économiste Clément Gignac qui avait été élu. Le taux de participation avait péniblement atteint 23,2 %.

Jean-Marc Fournier a été nommé ministre de la Justice le mois dernier. Le successeur du ministre démissionnaire Jacques Dupuis devait absolument l'emporter pour pouvoir siéger à l'Assemblée nationale. Ce qu'il a fait avec une confortable avance, dans les circonstances, puisqu'il a obtenu 63,9 % des voix. Sa majorité est de 5136 votes.

Le taux de participation fracasse un record absolu vers le plancher

Son adversaire péquiste Philippe Leclerc a récolté 18 % des appuis. L'adéquiste Jose Fiorilo suit avec 8,3 %, tandis que la solidaire Marie-Josèphe Pigeon se classe quatrième avec 5 %.



Jean-Marc Fournier (à gauche) est félicité par le chef libéral, Jean Charest. — PHOTO LA PRESSE, ANDRÉ PICHETTE

Félicitant son candidat, le chef libéral, Jean Charest, a dénoncé «l'obsession» de la chef péquiste Pauline Marois, obnubilée, a-t-il accusé hier, par le projet souverainiste de son parti.

Hier soir, des péquistes déploraient le très faible taux de participation enregistré dans Saint-Laurent, un bastion libéral qui n'est plus ce qu'il était, constataient-ils. En juillet, la péquiste Martine Ouellet a été élue dans Vachon lors d'une élection à laquelle 29,2 % des électeurs ont pris part. En général, les taux de participation oscillent entre 35 % et 50 % aux élections partielles.

3012458

DE LA PASSION. DU SERVICE.
UNE ÉQUIPE À VOTRE ÉCOUTE.

STE-FOY MITSUBISHI

C'EST ÇA!



10 ANS 160 000 km
GARANTIE LIMITÉE SUR LE GROUPE MOTOPROPULSEUR*
LES VÉHICULES LES MIEUX PROTÉGÉS AU MONDE*



2010 OUTLANDER
0 % d'intérêt sur 60 mois
L'allure chrome sans frais supplémentaires.*

2010 LANCER
0 % d'intérêt sur 72 mois

Pour plus d'information, appelez dès maintenant
Sébastien Marcel ou Luc Lachance au:
418 654-9000
2830, rue Einstein, Québec
stefoymitsubishi.com

LES JOURS ADRÉNALINE
OFFRE SPÉCIALE MILITAIRES
RABAIS 500$

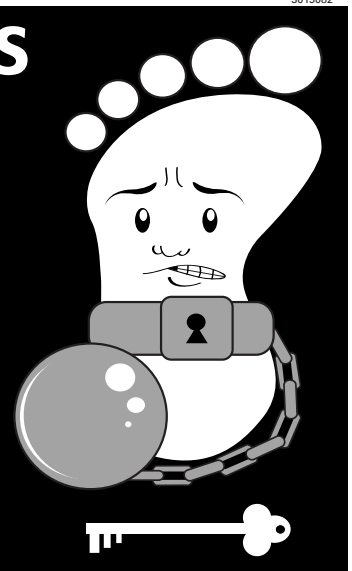
MITSUBISHI MOTORS
Un monde@conduire

Photos à titre indicatif seulement. Veuillez rendre visite à Ste-Foy Mitsubishi pour obtenir les détails de l'offre de financement et les modalités de la garantie. Conditionnel à l'approbation du crédit.
*Sur le Outlander LS 2010 seulement.

3015082

PRISONNIERS DE VOS PIEDS?

PLUS DE 20 ANS D'EXPÉRIENCE
CONSULTATION GRATUITE



CLINIQUE DU PIED DE QUEBEC
Place Fleur de Lys, entrée nº 1
418 614-5206 / 1 877 512-5206
Québec, Sainte-Foy, Sainte-Marie de Beauce, Baie-Saint-Paul, Neuville et Sainte-Anne-de-Beaupré

3015061

COURS BOURSIER

CONFÉRENCE : « COMMENT S'ENRICHIR SANS TROP D'EFFORT »

LE MOMENTUM POUR INVESTIR EST TRÈS PROMETTEUR
La bourse est un excellent moyen de gagner sa vie, mais il faut savoir quoi en faire et comment le faire.
Venez m'écouter, je vous en ferai la démonstration.



Venez apprendre à gagner votre vie grâce à l'investissement.
- À maîtriser l'analyse technique, l'analyse fondamentale et les recommandations des analystes
- À faire la distinction entre un vrai et un faux signal d'achat ou de vente et profiter des occasions de placement « Trading »
- À vous servir d'un bon outil de travail (logiciel)

LES AUBAINES SONT LÀ, PRÉPAREZ-VOUS!
DÉMONSTRATION DE MÉTHODES EFFICACES
Le lundi 20 septembre à 19 h, Hôtel Québec Inn, Salle du Roi, 7175, boul. Hamel, Québec
Réservation: Léonard Bilodeau, 418 875-1980
20 ans d'expérience en investissement!

ENTRÉE GRATUITE

ÉQUITÉ SALARIALE

Les femmes toujours désavantagées

MONTRÉAL — Les Canadiennes qui ont un diplôme universitaire ne gagnent toujours que 63 % du salaire des hommes qui ont une scolarité équivalente, apprend-on à la lecture des indicateurs de l'éducation publiés cette semaine par Statistique Canada.

Au Québec, les femmes s'en tirent un peu mieux : elles gagnent 68 % de ce que gagnent leurs confrères. Cependant, note Patrice de Broucker, l'un des auteurs de l'étude, les Canadiennes sont nombreuses à travailler à temps partiel ou une partie de l'année. «Si l'on ne prenait en considération que les hommes et les femmes qui travaillent à temps plein et toute l'année, les femmes gagneraient 73 % du salaire des hommes.»

Cela dit, même avec ce calcul, les Canadiennes sont en retard par rapport aux femmes des pays de l'OCDE, qui gagnent quelque 76 % que ce que gagnent les hommes.

Ruth Rose, professeure associée de sciences économiques à l'UQAM, souligne que la quantité de femmes qui travaillent à temps partiel témoigne de la «discrimination sociétale» dont elles sont victimes. Encore aujourd'hui, ce sont elles qui s'occupent davantage des tâches ménagères. ***La Presse***

SHELL AU CONGRÈS MONDIAL DE L'ÉNERGIE

Le gaz de schiste, «l'avenir de l'humanité»

La Presse

MONTRÉAL — En plein débat sur les risques associés au développement du gaz de schiste au Québec, le grand patron de Royal Dutch Shell a dit hier à Montréal que cette forme d'énergie est l'avenir de l'humanité.

«Si on permet son développement, l'industrie du gaz naturel a la capacité de changer pour le mieux le paysage énergétique mondial», a soutenu hier le grand patron de Royal Dutch Shell, Peter Voser, au Congrès mondial de l'énergie.

Le chef de la direction de ce qu'on considère comme un géant du pétrole a parlé uniquement de gaz lors de son intervention. Le pétrole compte pour 52 % des activités de Shell, contre 48 % pour le gaz naturel, mais les proportions vont s'inverser, a indiqué Peter Voser.

Shell, qui a fermé sa raffinerie de Montréal, investit massivement dans l'exploitation de gaz non conventionnel. L'entreprise est active en Colombie-Britannique et a fait récemment une entrée remarquée dans la production de gaz de schiste dans le nord-est des États-Unis en avalant pour 4 milliards $US une petite entreprise active dans le gisement baptisé Marcellus.

C'est une formation géologique du même type qui est actuellement explorée au Québec et qui pourrait être mise en production. Shell s'intéresse à ce qui se passe au Québec, a dit son grand patron, mais il n'a pas voulu être plus précis.

Peter Voser, un Suisse d'origine, dit comprendre les inquiétudes de la population au sujet de l'impact environnemental de l'exploitation des gaz de schiste. Il estime qu'il est possible d'apaiser cette inquiétude, mais peut-être pas de l'éliminer. Qu'il provienne des gisements conventionnels ou des schistes, le gaz naturel est la source d'énergie la moins chère pour produire de l'électricité propre, selon lui. Les centrales au gaz naturel émettent de 40 % à 70 % moins de CO_2 que les centrales au charbon, a rappelé Peter Voser. Shell prévoit que la demande de gaz augmentera deux fois plus vite que la demande de pétrole au cours des deux prochaines décennies. Ce n'est qu'une question de temps avant que le gaz naturel alimente les avions commerciaux et les voitures, selon l'entreprise.

Avec les gisements de gaz de schiste, le monde a maintenant des réserves suffisantes pour les 250 prochaines années, au rythme actuel de production, a souligné le grand patron de Shell.

BP ABSENTE

Par ailleurs, les géants de l'industrie du pétrole sont tous au Congrès mondial de l'énergie de Montréal, à l'exception de BP. L'entreprise britannique, qui soigne ses plaies à la suite du désastre qui a suivi l'explosion de sa plateforme de forage dans le golfe du Mexique, n'est pas présente à Montréal.

BP a été invitée, mais n'a pas envoyé de représentant, a fait savoir un porte-parole du congrès.



Peter Voser, le grand patron de Royal Dutch Shell — PHOTO LA PRESSE CANADIENNE

Odomètres trafiqués, amendes salées

L'entreprise Autos Élégantes, du boulevard de la Rive-Sud à Saint-Romuald, et l'un de ses représentants, Daniel Cloutier, ont été condamnés hier à des amendes totalisant 13 000 $.

Les chefs d'accusation portés en vertu de la Loi sur la protection du consommateur concernent la vente de deux camionnettes usagées dont l'odomètre avait été trafiqué.

En juin 2007, un consommateur a acheté un Ford F-150 dont l'odomètre affichait 74 000 kilomètres. En réalité, la camionnette avait déjà parcouru 134 000 kilomètres. Selon les extraits des fichiers de la Société de l'assurance automobile, le compteur du véhicule affichait 134 000 kilomètres au moment de son achat par Autos Élégantes.

En janvier 2008, l'entreprise de la Rive-Sud a vendu un Chevrolet Silverado avec 87 500 kilomètres au compteur. L'enquête a démontré que la camionnette avait déjà parcouru 284 000 kilomètres.

Aucun représentant de l'entreprise ne s'est présenté devant la juge Chantale Pelletier pour offrir une défense. Autos Élégantes est donc condamnée à 10 000 $ d'amende, tandis que Daniel Cloutier devra débourser 3000 $.

Guy Benjamin

3015327

BMW 323i Édition de luxe

Le plaisir de conduire.MD

Économie de 3 500$*

La BMW 323i 2011 Édition de luxe comprend :

Roues en alliage de 17 pouces • Toit ouvrant électrique • Système BMWAssist avec dispositif Bluetooth • Sièges à réglage électrique • Transmission automatique • Intégration USB au système audio



*Par rapport au prix des équipements achetés séparément.










LE PLAISIR D'EN AVOIR PLUS

323i 2011 Édition de luxe	OFFRE À LA LOCATION	MENSUALITÉ	ACOMPTE	OFFRE À L'ACHAT
359 $ / mois pendant 48 mois	2,9 %** Taux de location	359$	5300$	Prix de vente à partir de 40 265 $†
		419$	2500$	
		475$	0$	

Pour plus de détails, visitez le

BMW Ville de Québec
215, Étienne-Dubreuil
angle Pierre-Bertrand

1 866 950-6292
ou 418 681-5000
www.bmwvilledequebec.com

521103

Contrebande d'héroïne : l'armée canadienne montrée du doigt en Afghanistan

→ Les Forces armées canadiennes ont nié les rumeurs voulant que des soldats soient impliqués dans la contrebande d'héroïne en Afghanistan. Le colonel Tim Grubb a démenti hier les allégations de certains médias britanniques. En fin de semaine, le *Sunday Times* et la BBC ont rapporté que le ministère de la Défense britannique enquêtait sur la possibilité que des soldats canadiens et britanniques utilisent l'aviation militaire pour faire de la contrebande de drogue sur le territoire afghan. Le colonel a indiqué que l'armée n'enquêtait pas sur la chose, mais qu'il n'avait reçu aucune plainte liée à cette affaire.

La Presse Canadienne

Le maire veut vous entendre

Isabelle Mathieu
imathieu@lesoleil.com

Régis Labeaume veut vous entendre. Oui, vous, la jeune mère de famille qui jonglez avec le travail, le souper, les devoirs et les cours de natation. Le maire de Québec vous invite à venir lui parler lors d'une série de rencontres publiques qui commencent samedi.

M. Labeaume évoquait ce «samedi citoyen» en entrevue éditoriale avec *Le Soleil* il y a quelques semaines, disant vouloir parler «au vrai monde». Ce sont finalement deux samedis et l'équivalent de deux journées de semaine que le maire consacrera d'ici le 9 octobre à rencontrer les citoyens.

Selon ce qui est indiqué dans le plus récent bulletin municipal, Régis Labeaume «veut connaître vos idées les plus audacieuses» pour la ville de Québec de demain. «Comment voyez-vous Québec dans les prochaines années et quels sont les grands projets qui façonneront l'avenir de notre ville?» demande le maire.

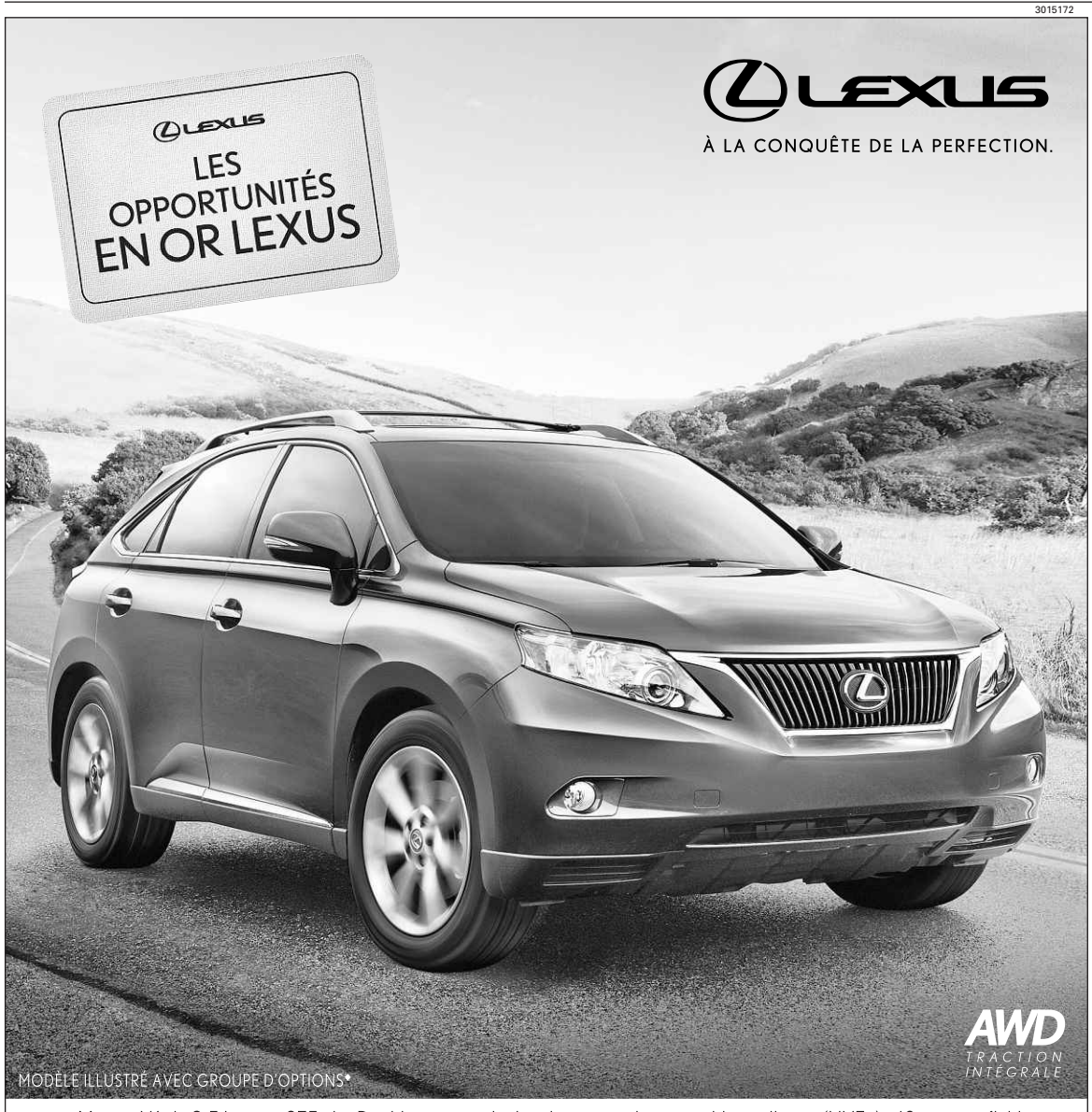
Une série de trois rencontres avec la population en général commencera samedi, de 10h à 12h au centre communautaire Michel-Labadie. Le maire Labeaume discutera aussi avec les aînés samedi de 14h à 16h au club social Victoria. Il est également prévu à l'agenda quatre rencontres avec les cégépiens et les universitaires entre le 28 septembre et le 5 octobre.

Régis Labeaume prévoit rencontrer des représentants des milieux artistiques et des affaires. Des échanges avec la population par le biais du Web sont aussi au programme, indique-t-on au cabinet du maire.

Pour plus de renseignements sur les rencontres avec le maire, téléphonez au 418 641-6176.

Ces échanges viennent s'ajouter aux consultations publiques déjà prévues les 21, 22 et 25 septembre sur le plan de mobilité durable et le projet de tramway.

3015172



• Moteur V6 de 3,5 litres et 275 ch • Double système de distribution à calage variable intelligent (VVT-i) • 10 sacs gonflables

L'OCCASION DE L'ANNÉE
DE VOUS OFFRIR UNE NOUVELLE LEXUS

LOCATION OU FINANCEMENT À 2,8%

L'événement *Les opportunités en or* de Lexus est en cours, porteur des meilleurs taux et des incitatifs à l'achat comptant les plus élevés de l'année. Jamais il n'y a eu meilleur moment pour passer voir votre concessionnaire Lexus.

RX RX 350 2010 — 488 $* PAR MOIS, ACOMPTE DE 8 575 $** DÉPÔT DE SÉCURITÉ DE 0 $** — LOCATION OU FINANCEMENT JUSQU'À 48 MOIS AU TAUX D'INTÉRÊT ANNUEL DE 2,8 %*** — OU — REMISE INCITATIVE À L'ACHAT COMPTANT 48 965 $† − 2 000 $‡ — PRIX PENDANT L'ÉVÉNEMENT 46 965 $ PRIX TOTAL DE LEXUS, TAXES ET IMMATRICULATION EN SUS — À TITRE INFORMATIF, LE TAUX D'INTÉRÊT ANNUEL POUR LE FINANCEMENT EST DE 4,66 %^

boulevardlexus.com

BOULEVARD LEXUS
122, rue du Marais, Québec 418 681-2121

*† Le prix total de Lexus du modèle neuf Lexus RX 350 Sfx « A » 2010 est de 48 965 $. • Modèle avec groupe d'options illustré : 57 415 $. Le prix total de Lexus comprend les frais de transport et de préparation (1 950 $), les droits sur les pneus neufs (15 $) et la taxe sur le climatiseur (100 $). Taxes, immatriculation, enregistrement (s'il y a lieu) et assurances en sus. ‡ La remise incitative de 2 000 $ à l'achat comptant ne peut pas être combinée à des taux spéciaux de location ou de financement offerts par l'intermédiaire de Lexus Services Financiers dans le cadre d'un programme de faibles taux d'intérêt. Tous les taux de location et de financement annoncés sont des taux spéciaux. Les offres de remise incitative ont lieu au moment de la livraison. Consultez votre concessionnaire Lexus pour savoir si les taxes s'appliquent avant ou après l'application des remises incitatives à l'achat comptant dans votre juridiction. * Les offres de location et de financement sont faites par l'entremise de Lexus Services Financiers pour les modèles neufs Lexus RX 350 Sfx « A » 2010 et sont conditionnelles à l'approbation du crédit. Exemple de location basé sur un terme de 48 mois au taux d'intérêt annuel de 2,8 % et le prix total de Lexus de 48 965 $: le paiement mensuel est de 488 $ avec acompte de 8 575 $ ou échange équivalent; dépôt de sécurité de 0 $ et premier paiement mensuel exigibles au début du bail; l'obligation totale est de 32 009 $; taxes, immatriculation, enregistrement (s'il y a lieu) et assurances en sus; kilométrage limité à 96 000, des frais de 0,20 $ pour chaque kilomètre excédentaire s'appliquent. ** Exemple de financement comprenant les taxes et basé sur un terme de 48 mois au taux d'intérêt annuel de 2,8 % et le prix total de Lexus de 48 965 $ (taxes non comprises) : le paiement mensuel est de 1 218 $; le coût de l'emprunt est de 3 217 $ pour une obligation totale de 58 486 $; immatriculation, enregistrement (s'il y a lieu) et assurances en sus. ^ Le taux de financement à l'achat comprend la remise incitative à l'achat comptant, en guise de coût d'emprunt. Les concessionnaires Lexus sont libres d'établir leurs prix à leur discrétion. Les offres sont d'une durée limitée et sont valides uniquement pour les clients au détail chez les concessionnaires Lexus participants. Une commande à l'usine peut être nécessaire. Les offres sont modifiables sans préavis et expirent à la fin du mois à moins qu'elles soient prolongées ou révisées. Consultez votre concessionnaire Lexus pour connaître tous les détails.*


AU CENTRE MÈRE-ENFANT DU CHUQ, DES PETITS MIRACLES ARRIVENT TOUS LES JOURS
fondationduchuq.org
418 525-4385

3015437

Les huîtres débarquent au Prében...

NOS GOURMANDES
Huîtres sur écailles • Huîtres Rockefeller



Table d'hôte
Potage aux huîtres ou huîtres frites en entrée
Pâté aux huîtres ou huîtres frites
Dessert et breuvage

Aussi offertes à la carte
Tous les midis du lundi au vendredi et tous les soirs de la semaine

LE PRÉBEN SE REFAIT UNE BEAUTÉ
15 ans... ça se fête !
LE PRÉBEN
STEAK • FRUITS DE MER • AMBIANCE
670, rue Bouvier, Québec, sortie Pierre-Bertrand Nord • 418 627-7766



SCLÉROSE EN PLAQUES : LE Dr ZAMBONI À L'ÉTUDE

Les ministres de la Santé provinciaux ont annoncé hier la création d'un groupe de recherche afin d'explorer les façons d'accélérer les études sur le traitement controversé de la sclérose en plaques élaboré par le médecin italien Paolo Zamboni. Cette entente est survenue hier lorsque les ministres — dont le représentant de la Colombie-Britannique Kevin Falcon (au micro) — se sont réunis pour une rencontre intergouvernementale de deux jours à Saint-Jean, à Terre-Neuve-et-Labrador. Il y a quelques semaines, le ministre québécois de la Santé, Yves Bolduc (à gauche sur la photo), s'était dit ouvert à la demande du Manitoba de tenir une étude pancanadienne sur ce traitement expérimental. «Ce sont des nouvelles technologies qu'on a vu apparaître en médecine, mais il faut quand même être prudent parce qu'il y a plusieurs traitements qui s'annoncent très bons et qui, à la fin, ne donnent pas grand-chose. Dans ce cas-là, on va collaborer avec l'ensemble des autres provinces», avait-il assuré. Le Dr Zamboni avance que le blocage de veines de la nuque est relié à la sclérose en plaques et suggère de les dégager par chirurgie. Des Canadiens atteints de la sclérose en plaques se sont rendus en Europe et ailleurs dans le monde pour subir ce traitement, qui n'est pas disponible au pays. Ils ont ainsi dû débourser les frais de l'intervention eux-mêmes. — TEXTE ET PHOTO LA PRESSE CANADIENNE

3015382

STE-FOY HYUNDAI
VIDE LA COUR! TOUT DOIT SORTIR
HYUNDAI
FAIRE UN PIED DE NEZ À L'HIVER ET AUX PÉTROLIÈRES, C'EST BRILLANT.
OBTENEZ DES PNEUS D'HIVER ET UNE CARTE-CADEAU D'ESSENCE D'UNE VALEUR TOTALE ALLANT JUSQU'À 4 500 $!*
2010 ELANTRA GL
♦ Modèle Limited montré. Participation du concessionnaire de 500 $ incluse.
CARTE-CADEAU D'ESSENCE* + PNEUS D'HIVER INCLUS
UNE VALEUR TOTALE DE 4 500 $
2010 ACCENT GL 3 ET 4 PORTES
♦ Modèle GL Sport montré / Modèle GLS montré. Participation du concessionnaire de 350 $ incluse.
CARTE-CADEAU D'ESSENCE* + PNEUS D'HIVER INCLUS
UNE VALEUR TOTALE DE 4 000 $
GARANTIE 5 ANS
UNE DES MEILLEURES GARANTIES AU PAYS††
5 ANS/100 000 KM - Garantie globale limitée
5 ANS/100 000 KM - Groupe motopropulseur
5 ANS/100 000 KM - Garantie sur les émissions
TAPIS PROTECTEURS ET PLEIN DE CARBURANT INCLUS POUR TOUS LES VÉHICULES HYUNDAI
PROGRAMME DE REMISE AUX DIPLÔMÉS†††
Ste-Foy HYUNDAI
www.stefoyhyundai.com (418) 654-9292
2400, AVE DALTON, PARC COLBERT, STE-FOY

MC Les noms, logos, noms de produits, noms des caractéristiques, images et slogans Hyundai sont des marques de commerce appartenant à Hyundai Auto Canada Corp. ♦ Prix des modèles montrés : Accent GL Sport 3 portes 2010 à 5 rapports à 18 609 $/Accent GLS 4 portes à 20 609 $/Elantra Limited 2010 à 25 409 $. Les prix incluent une participation de 350 $ du concessionnaire pour les Accent GL 3 et 4 portes 2010 et 500 $ pour les Elantra L 2010. Frais de 115 $ (taxe de 15 $ sur les pneus et taxe de 100 $ sur le climatiseur), frais de livraison et de destination de 1 495 $ pour les Accent 2010/1 495 $ pour l'Elantra 2010 inclus. Frais d'enregistrement, d'assurance, d'immatriculation, RDPRM et taxes applicables en sus. Les frais de livraison et de destination comprennent les frais de transport et de préparation, d'administration du concessionnaire et un plein de carburant.♦* Offres d'une durée limitée pouvant être modifiées ou annulées sans avis préalable. Le concessionnaire peut vendre à prix moindre. Les stocks sont limités. Le concessionnaire pourrait devoir commander le véhicule. ††† Rendez-vous chez votre concessionnaire pour savoir quels sont les véhicules admissibles et tous les détails du programme de remises aux diplômés. †† La garantie globale limitée de Hyundai couvre la plupart des pièces du véhicule contre les défauts de fabrication sous réserve du respect des conditions normales d'utilisation et d'entretien. * À l'achat d'une Accent GL 3 portes à 5 rapports ou d'une GLS 4 portes ou d'une Elantra GL à 5 rapports, obtenez une carte-cadeau d'essence Esso et des pneus d'hiver pour une valeur totale combinée de 4 000 $ pour une Accent GL 3 portes ou GL 4 portes, une valeur totale combinée de 4 500 $ pour une Elantra GL. Carte-cadeau valide à toute station d'essence Esso participante au Canada. La carte-cadeau d'Esso Canada ne possède pas de date d'expiration. Esso est une marque de commerce de la Pétrolière Impériale Ltée, utilisée sous licence. Esso n'est pas un commanditaire ni un co-commanditaire de cette promotion. L'admissibilité à la carte-cadeau d'essence est assujettie à certaines conditions et exclusions. La valeur de la carte cadeau dépendra de la valeur des pneus d'hiver sélectionnés par le client. Cette offre de carte-cadeau et de pneus d'hiver ne peut être combinée à aucune offre de financement ou de location en promotion. Tous les détails chez votre concessionnaire.

6324681

CE SOIR
19 H VIRGINIE
19 H 30 LA FACTURE
20 H PROVIDENCE
21 H LES RESCAPÉS
AVEC ROY DUPUIS ET GUYLAINE TREMBLAY
Radio-Canada.ca/rentree

Mission accomplie pour 160 militaires

Jean-François Néron
jfneron@lesoleil.com

L'aéroport de Québec avait des airs de salle de réception, hier, alors que des centaines de parents et amis étaient venus accueillir 160 militaires de Valcartier de retour d'une longue mission de 10 mois en Afghanistan.

Son petit Matias, trois mois, blotti contre elle, Pamela Demers attendait avec impatience son conjoint et père de son enfant, le caporal Éric Philippon. Pour elle, ce retour marque le début d'une véritable vie de famille. «Il a été absent une bonne partie de la grossesse et il a pris 14 jours de vacances pour assister à l'accouchement. Je peux vous dire que ç'a été difficile pour lui comme pour moi lorsqu'est venu le moment de repartir terminer sa mission», confie la mère.

La réalité des forces armées modernes fait que beaucoup de femmes s'enrôlent. Pour Naran Leseigneur et ses garçons Aiden et Félix, c'est de maman Maureen dont ils se languissaient. Pendant 10 mois, c'est papa, lui-même soldat, qui «gardait le fort» à la maison, confie-t-il au *Soleil*.

Des histoires comme celle-ci, chaque militaire a la sienne. Mais là-bas, pendant tout près d'une année, ils ont vécu la même à travailler 12 à 14 heures par jour, sept jours sur sept.

Les soldats de retour au bercail travaillaient au Quartier général de la Force opérationnelle interarmées. Ils étaient postés à l'aérodrome de Kandahar. Son personnel est notamment chargé d'offrir le soutien logistique et administratif aux 6300 soldats répartis dans leur secteur de couverture.

Deux mille soldats de Valcartier seront déployés en novembre

«Nous revenons très satisfaits de ce que nous avons accompli», lance le lieutenant-colonel Simon Bernard, membre de l'état-major. «Une grande partie de notre travail consistait à faire la planification des opérations courantes, de la transmission des communications entre chaque unité à la formation de la police afghane, en passant par la construction de routes», poursuit l'officier.

COMME UN MARATHON

Il compare le séjour de ses troupes à un marathon. Et comme des athlètes de fond, elles devaient bien saisir le milieu dans lequel elles évoluaient pour franchir le fil d'arrivée. «Ce qu'il y a de plus difficile, c'est de comprendre l'environnement où on opère. Il y a les talibans, oui. Mais il y a aussi la criminalité courante, le crime organisé, la corruption. Je vous dirais que ça a pris au moins 30 jours à notre arrivée pour bien assimiler tout ça.»



Maman Maureen est de retour auprès de sa famille après une longue absence de 10 mois. — PHOTO LE SOLEIL, YAN DOUBLET

S'il juge la situation encore «fragile», il croit que suffisamment de progrès ont été faits pour bien protéger la population locale, notamment grâce la formation de la police locale.

La mission, dans sa forme offensive actuelle, prendra fin seulement à l'été 2011. En effet, quelque 2000 autres soldats de Valcartier seront déployés à partir du début novembre pour le dernier droit de la mission.

Après? Faut-il parler du retrait des troupes canadiennes? Comme l'a déjà mentionné le premier ministre Stephen Harper, le lieutenant-colonel préfère parler de transition. La présence étrangère en Afghanistan, pourrait, selon lui, davantage ressembler à une mission civile et humanitaire, délaissant l'aspect offensif qu'on lui connaît actuellement.

3014740

Une PAQUET et rien d'autre
DEPUIS 40 ANS !

PAQUET NISSAN

... Liquidation .....
des modèles 2010


DÉMO Rabais de 7 000 $

★★★★★ SENTRA 2010
DE NISSAN


Rabais de 3 000 $ FINANCEMENT

ALTIMA 2010 ★★★★★
DE NISSAN

6 en stock


Rabais de 4 000 $ FINANCEMENT

Tous les détails chez votre concessionnaire Nissan. Photos à titre indicatif seulement.

NISSAN

3580, BOUL. DE LA RIVE-SUD, LÉVIS
Autoroute 20, sortie 321 (Chemin des îles)

T 418.838.3838
www.paquetnissan.com

6317484

LES NOUVELLES COULEURS D'AUTOMNE

LE NOUVEAU **JEEP GRAND CHEROKEE 2011** ENTIÈREMENT REDESSINÉ. IL VOUS EMMÈNERA PLUS LOIN. **ÊTES-VOUS PRÊT ?**

« ... Voici un authentique tout-terrain qui vous emmènera partout où vous aurez l'audace de le conduire. »
Ted Laturnus, *Globe and Mail*



Jeep Grand Cherokee Overland 2010 montré**

PREMIER DE LA CATÉGORIE EN MATIÈRE DE :
Consommation[1] | Puissance[1] | Autonomie[1] | Dégagement aux jambes à l'arrière[1] | Caractéristiques de protection et de sécurité offertes[1] | Garde au sol[1+2]

TOP SAFETY PICK 2010
« MEILLEUR CHOIX SÉCURITÉ » SELON L'IIHS

À PARTIR DE

39 495 $‡

TAXES ET DROITS SUR LES PNEUS NEUFS EN SUS

OBTENEZ
1,99 % TAP†
DE FINANCEMENT À L'ACHAT POUR 36 MOIS

OU CHOISISSEZ

UN TAUX VARIABLE PRÉFÉRENTIEL DE
3,00 %■
JUSQU'À 84 MOIS

OU CHOISISSEZ

TOUT NOUVEAU
LE FINANCEMENT CHOIX DU CLIENT
LA NOUVELLE FAÇON D'ÊTRE PROPRIÉTAIRE DE VOTRE VÉHICULE

PAIEMENTS MENSUELS RÉDUITS ET CHOIX DE RENDRE LE VÉHICULE APRÈS 36, 48 OU 60 MOIS▼

[1] Selon la segmentation des véhicules utilitaires sport milieu de gamme 2010 de *Ward*. [2] Avec l'option Quadra-Lift[MD].

Pour tous les détails sur les offres et le nouveau Financement choix du client, rendez-vous sur www.jeep.ca



Modèle Jeep Patriot Limited 4x4 montré**

JEEP PATRIOT SPORT 2010

PRIX TOUT INCLUS :

15 995 $‡

LE PRIX INCLUT 3 000 $Ω DE REMISE AU COMPTANT
TAXES ET DROITS SUR LES PNEUS NEUFS EN SUS

TOP SAFETY PICK 2010
« MEILLEUR CHOIX SÉCURITÉ » SELON L'IIHS

ÉCONOMIQUE LOGIQUE
AUTOROUTE : 7,2 L/100 KM (40 MPG)Δ
VILLE : 9,1 L/100 KM (32 MPG)Δ

OU CHOISISSEZ

TOUT NOUVEAU
LE FINANCEMENT CHOIX DU CLIENT
LA NOUVELLE FAÇON D'ÊTRE PROPRIÉTAIRE DE VOTRE VÉHICULE

PAIEMENTS MENSUELS RÉDUITS ET CHOIX DE RENDRE LE VÉHICULE APRÈS 36, 48 OU 60 MOIS▼

56 $ PAR SEMAINE
TAXES ET DROITS SUR LES PNEUS NEUFS EN SUS
@ **5,99 % TAP▼** POUR 81 MOIS

AUCUN ACOMPTE ET LE CHOIX DE RENDRE LE VÉHICULE APRÈS 60 MOIS

LE 4X4 LE PLUS ABORDABLE ET LE PLUS ÉCOÉNERGÉTIQUE AU CANADA•

PARCE QU'ICI, C'EST JEEP.

CHRYSLER · Jeep MD · DODGE · RAM

Passez chez votre concessionnaire Chrysler • Jeep MD • Dodge • RAM

www.jeep.ca

L'acheteur avisé lit les petits caractères : ‡, ▼, †, ■, Ω Les offres de cette annonce s'appliquent à la livraison au détail des modèles neufs sélectionnés achetés entre le 1er et le 30 septembre 2010 auprès des concessionnaires participants et peuvent être modifiées sans préavis. Le transport (1 400 $) et la taxe sur le climatiseur (le cas échéant) sont compris dans le prix d'achat. Aucuns frais supplémentaires ne seront ajoutés aux prix tout inclus des véhicules annoncés. L'immatriculation, l'assurance, les droits sur les pneus neufs (15 $) et les taxes applicables sont en sus et seront exigés à la livraison. Le concessionnaire peut devoir échanger ou commander un véhicule. Le concessionnaire peut vendre à prix moindre. Voyez votre concessionnaire participant pour les détails et conditions. ‡ Le prix d'achat s'applique aux nouveaux Jeep Patriot Sport 4X2 2010 (MKTL74 + 25D) : 15 995 $ et Jeep Grand Cherokee Laredo 4X4 (WKJH74 + 26E) : 39 495 $. Le prix d'achat comprend, le cas échéant, une remise au comptant. Ω Les remises au comptant (Jeep Patriot Sport 4X2 2010 : 3 000 $) sont offertes sur la plupart des modèles neufs 2010 et sont déduites du prix négocié avant l'application des taxes. † Taux annuel en pourcentage (TAP) : taux de financement à l'achat de 1,99 % pour 36 mois offert aux clients admissibles sous réserve de l'approbation de crédit par la Banque Royale du Canada, la Banque Scotia, TD Canada Trust ou Ally Crédit Canada, sur la plupart des modèles Chrysler, Jeep, Dodge et Ram 2010, sauf Challenger, Caliber Ensemble Valeur Plus et SE Plus, Grand Caravan Cargo, Ram Châssis-Cabine. ■ Le taux variable préférentiel de 3,00 % pour 84 mois est offert pour la plupart des véhicules neufs 2010 aux clients admissibles sous réserve de l'approbation de crédit par TD Canada Trust sur la plupart des modèles Chrysler, Jeep, Dodge et Ram 2010, à l'exception des modèles Caliber Ensemble Valeur Plus et SE Plus, Grand Caravan Cargo, Ram Châssis-Cabine. Le taux variable préférentiel est le taux de financement préférentiel de TD et fluctue en conséquence. Les paiements ainsi que la durée du financement peuvent varier à la hausse ou à la baisse selon les fluctuations de taux. Cette offre n'est pas valide pour les résidants de Terre-Neuve-et-Labrador, du Yukon, du Nunavut et des Territoires du Nord-Ouest. ▼ Le Financement choix du client[MC] pour un terme jusqu'à 96 mois par Services financiers TD est offert chez les concessionnaires participants sous réserve de l'approbation de crédit aux clients admissibles sur la plupart des nouveaux modèles Chrysler, Jeep[MD], Dodge et Ram 2010 et 2011 à l'exception des modèles Grand Caravan Cargo et Ram Châssis-Cabine. Les véhicules sont financés pour un terme jusqu'à 96 mois avec l'option de retourner le véhicule selon les conditions du contrat à la date de l'option (36, 48 ou 60 mois après la signature). Si le client se prévaut de l'option, le montant le moins élevé (1) de la valeur résiduelle prédéterminée au terme du contrat moins les frais d'usure et de détérioration, de kilométrage et autres frais similaires ou (2) du solde du contrat sera crédité au client. Tout solde qui demeure dû au terme du contrat devra alors être payé par le client. Certaines conditions s'appliquent. Exemple : Jeep Patriot Sport 4x2 (MKTL74 + 25D) avec un prix d'achat de 15 995 $ financé à un taux annuel en pourcentage de 5,99 % sur une période de 81 mois équivaut à 351 paiements hebdomadaires de 56 $, un coût d'emprunt de 4 798 $ et une obligation totale de 19 455 $. L'immatriculation, l'assurance, le permis, le kilométrage en excès (24 000 km/année), les frais d'usure et de détérioration et les taxes applicables sont en sus. Le concessionnaire peut vendre à prix moindre. Voyez votre concessionnaire participant pour les détails et conditions. ** Prix des modèles montrés : Jeep Patriot Limited 4x4 2010 (MKJH74 + 25F) : 23 495 $, incluant 3 000 $ de remise au comptant et 1 000 $ de boni au comptant. Le Jeep Grand Cherokee Overland 2010 montré a un prix plus élevé que le Jeep Grand Cherokee Laredo 2010 annoncé. • L'affirmation « plus abordable » est basée sur les prix annoncés de véhicules 4X4 concurrentiels à partir du 1er janvier 2010, ainsi que sur les prix actuels de Chrysler. L'affirmation « plus écoénergétique » est basée sur le *Guide de consommation de carburant 2010* et sur la catégorie 4X4 des petits multisegments/utilitaires 2010 de *Ward*. Δ Données basées sur le *Guide de consommation de carburant 2010* de Ressources naturelles Canada (RNCan). Les méthodes d'essai utilisées sont celles de Transport Canada. La consommation d'essence de votre véhicule peut varier. [MC] Financement choix du client est une marque de commerce de Chrysler LLC. [MD] SIRIUS et le logo du chien sont des marques de commerce de SIRIUS Satellite Radio Inc. [MD] Jeep est une marque déposée de Chrysler LLC et utilisée sous licence. Coop publicitaire des concessionnaires Chrysler • Jeep[MD] • Dodge • RAM

SIRIUS RADIO SATELLITE
12 MOIS GRATUITS D'ABONNEMENT

Les Recrues DODGE

6312831

L'ÉVÉNEMENT 100% GROS BON SENS

NISSAN

JUSQU'À 3000$ DE RABAIS SUR NOS MODÈLES 2010 À LIQUIDER.

VERSA
berline 1.6 S 2010

13 998$ Prix initial
-3 000$ Rabais à l'achat comptant
Prix révisé
10 998$‡



Versa berline 1.6 S illustrée

VERSA
à hayon 1.8 S 2010

15 598$ Prix initial
-3 000$ Rabais à l'achat comptant
Prix révisé
12 598$‡



Versa à hayon 1.8 SL illustrée

SENTRA
2.0 2010

16 598$ Prix initial
-3 000$ Rabais à l'achat comptant
Prix révisé
13 598$‡



Sentra SE-R illustrée



VISITEZ VOTRE CONCESSIONNAIRE NISSAN DÈS AUJOURD'HUI. OUVERT JUSQU'À 21H LES SOIRS DE SEMAINE▲▲ nissan.ca

DÉCOUVRIR_un nouveau sens

‡ Prix de vente à partir de 10 098$ pour la Versa berline 1.6 S 2010 (B4EG50 AA00) (incluant la remise de 3000$ ainsi que le rabais du manufacturier de 100$)/ 12 598$ pour la Versa à hayon 1.8 S 2010 (B5LG50 AA00) (incluant la remise de 3000$)/ 15 447$ pour la Versa à hayon1.8 SL 2010 telle qu'illustrée (B5RG50 AA00) (incluant la remise de 3000$) / 13 598$ pour la Sentra 2.0 2010 à transmission manuelle (C4LG50 AA00) (incluant la remise de 3000$)/ 20 047$ pour la Sentra SE-R 2010 telle qu'illustrée (C4SG10 RR00) (incluant la remise de 3000$). Le rabais de 3000$ applicable à l'achat au comptant d'une nouvelle Versa berline, Versa à hayon et Sentra 2010 est déduit du prix négocié avant les taxes et ne peut être combiné à des taux subventionnés de financement à l'achat ou la location. Tous les prix comprennent les frais de transport et de prélivraison, les taxes sur l'air climatisé et les taxes sur les pneus. ‡ Offres disponibles seulement chez les concessionnaires participants. Les concessionnaires peuvent fixer leurs propres prix. Les modèles illustrés sont à titre indicatif seulement. Le concessionnaire peut devoir commander ou échanger un véhicule. Voyez votre concessionnaire pour tous les détails. Taxes, immatriculation et assurance en sus. Les offres de location/financement sont disponibles uniquement auprès de Nissan Canada Finance pour un temps limité, sont sujettes à l'approbation de crédit, sont exclusives, ne peuvent être jumelées à aucune autre offre et peuvent faire l'objet de changements sans préavis. Les prix peuvent faire l'objet de changements sans préavis et ne peuvent pas être jumelés à aucune autre offre. Les prix inclus le rabais du manufacturier. • Estimation de la consommation de carburant, le kilométrage réel peut varier selon les conditions de conduite. À utiliser à titre comparatif seulement. ▲▲ Chez les concessionnaires participants. Les noms, logos, slogans, noms de produits et noms des caractéristiques de Nissan sont des marques de commerce utilisées sous licence ou appartenant à Nissan Motor Co. Ltd. ou à ses filiales nord-américaines.

REFONTE DE LA CARTE ÉLECTORALE

Doyer préfère le projet Béchard

Jean-Marc Salvet
jmsalvet@lesoleil.com

La députée péquiste de Matapédia, Danielle Doyer, s'est ralliée à «contrecœur» à la position de son parti sur la future carte dessinant les circonscriptions électorales du Québec. Elle juge que le projet de loi 92 du libéral Claude Béchard «était un moindre mal».

Mme Doyer est déçue. Elle «avale [sa] pilule». Elle estime que ses collègues du Parti québécois sont passés à côté de l'essentiel dans le débat sur la future carte électorale. «Le projet de loi 92 de M. Béchard n'était pas parfait, mais c'était un moindre mal», insiste la députée de Matapédia en entrevue.

«Au moins, poursuit-elle, la situation demeurait la même en Gaspésie et dans le Bas-Saint-Laurent», deux régions qui devraient maintenant perdre une circonscription électorale chacune, d'après le plan que dévoilera officiellement aujourd'hui le Directeur général des élections, Marcel Blanchet.

La troisième région qui sera amputée d'une circonscription est celle de la Chaudière-Appalaches.

Le projet du libéral Claude Béchard, décédé la semaine dernière, «gelait», lui, la carte électorale de la moitié Est-du-Québec. Il sauvait les circonscriptions de Beauce-Nord, de Gaspé et de Kamouraska–Témiscouata que le DGE fait disparaître parce qu'elles sont situées dans des régions où le nombre d'électeurs est désormais insuffisant pour justifier leur existence.

Puisqu'il faut par ailleurs créer trois nouvelles circonscriptions en banlieue de Montréal, en raison de la poussée démographique, le projet de loi avait pour effet de faire grimper le nombre d'élus à l'Assemblée nationale à plus de 125. Une aberration, selon plusieurs.

Parce qu'il n'avait pas l'appui des partis d'opposition, le gouvernement Charest a récemment mis de côté son projet. Il s'est résigné à convoquer le Directeur général des élections au Parlement. Or, sa convocation rend désormais quasi irréversible l'adoption de la carte électorale qu'il présentera.

UNE «MÉMOIRE VIVE PLEINE»

Le Parti québécois soutient qu'on ne pouvait déroger à ce processus. «La carte électorale change; l'Est-du-Québec écope», déplore Danielle Doyer, élue dans Matapédia il y a très exactement 16 ans. Depuis suffisamment longtemps, commente-t-elle, pour qu'elle considère que sa «mémoire vive sur ces questions est pleine» et qu'elle aurait dû être davantage entendue par son propre parti.

«Là, je fais avec», laisse-t-elle tomber.

Marcel Blanchet écoutera les députés qui s'exprimeront devant lui aujourd'hui et demain. À moins d'une surprise, il n'apportera que des retouches à son plan.

La personne qui se fera élire lors de l'élection partielle que le gouvernement déclenchera dans Kamouraska–Témiscouata se retrouvera vraisemblablement orpheline de circonscription aux prochaines élections générales.

«La carte électorale change. L'Est-du-Québec écope»
— Danielle Doyer, députée péquiste de Matapédia

Lire «Cri du cœur» des élus municipaux → 25



La péquiste Danielle Doyer s'est ralliée malgré elle à la position de son parti. — PHOTOTHÈQUE LE SOLEIL

3015351

Apprenez à transformer l'impôt sur le revenu en revenu.

L'école de formation fiscale H&R Block commence à la mi-septembre.

Des milliers de personnes confient à H&R Block la tâche de leur enseigner comment préparer des déclarations et de les former pour une carrière comme spécialiste de l'impôt.

H&R Block, la plus grande entreprise de préparation de déclarations, offre un cours d'impôt sur le revenu qui commence à la mi-septembre. Vous avez le choix d'assister au cours le matin, l'après-midi ou le soir. Les classes seront offertes à plusieurs endroits.

Pendant le cours de 13 semaines, vous étudierez la base de la préparation de déclarations de revenus et vous recevrez des explications claires sur les lois fiscales qui changent sans cesse et sur les façons de les appliquer à votre avantage.

Ces connaissances vous seront véhiculées par des instructeurs des plus qualifiés dans le domaine de la préparation d'impôt. Vous aurez de plus l'occasion de développer vos compétences professionnelles.

Une carrière dans le domaine de la préparation d'impôt convient parfaitement aux étudiants ou aux retraités qui cherchent un emploi saisonnier à temps plein ou à temps partiel.

Les diplômés pourraient avoir l'occasion d'être convoqués à une entrevue d'emploi avec H&R Block.*

Inscrivez-vous en ligne au hrblock.ca ou composez le 1-877-32BLOCK (322-5625) pour en savoir plus.

H&R BLOCK®

* Des restrictions d'inscription peuvent s'appliquer. S'inscrire, ou réussir L'école de formation fiscale H&R Block, n'est pas une offre ni une garantie d'emploi. (c)2010 H&R Block Canada, Inc.

3014980



Nous : 10 ans de garantie gratuite.
Eux : rien que de la poussière.

Les aspirateurs sans sac laissent de la poussière dans l'air. Tandis qu'avec le système Miele AirClean et les sacs à poussière Miele à 9 couches, l'air qui ressort de l'aspirateur est plus propre que celui de la pièce. Durant le mois de septembre, les aspirateurs Miele vous sont offerts avec une garantie GRATUITE de 10 ans. Vous avez donc 10 ans d'air propre garanti ! Profitez de cette offre inégalable. Pour en savoir plus, visitez miele.ca.

GALERIE Miele DE LA CAPITALE
TECHNOLOGIE · PERFORMANCE · ESTHÉTISME
6700, BOUL. P-BERTRAND
QUÉBEC (FACE À DESHARNAIS)
418 623-9999
mielelacapitale.ca

Agent Certifié Miele
Qualité supérieure.
Service supérieur.
Garantie par Miele.

Miele

Le surclassement gratuit, à partir du plan Prix Miele, au Plan sur mesure Miele Avantage Plus (incluant le Certificat de Service prolongé Miele de 10 ans) s'applique à tous les électroménagers Miele actuels achetés directement de Miele du 1er septembre 2010 au 3 octobre 2010 inclusivement. La livraison complète doit être faite au plus tard le 3 avril 2011. Pour obtenir toutes les conditions de cette promotion Miele, consultez www.miele.ca. « Miele » et le logo Miele sont des marques déposées de Miele & Cie. KG. © Miele Limitée 2010.

3014728

Boutique Lamontagne 1983 Inc.

NOUVEAUTÉS AUTOMNALES*



ENCORE QUELQUES JOURS
VENTE D'ÉTÉ
70% et 80%

FERMÉ LE DIMANCHE

FABER
LUCIA
CHANTELLE
JOSEPH RIBKOFF
GELCO
MICHÈLE
GARDEUR
DORISSTRECH
GEIGER

Toute vente finale

Tailles 4 à 22. Toutes taxes incluses.
* À prix régulier

828, avenue Myrand
Sainte-Foy
GRAND STATIONNEMENT
418 681-0249

L'avocat prend le chemin de la prison en souriant

Guy Benjamin
gbenjamin@lesoleil.com

Le sourire aux lèvres, l'avocat trifluvien Roger Bellemare a pris hier le chemin du pénitencier pour avoir participé à la vente d'un kilo de cocaïne le 18 avril 2006. En juillet dernier, le flamboyant avocat avait plaidé coupable à des accusations de complot et de trafic de stupéfiant.

Le juge Claude Gagnon a prononcé une peine de 42 mois de pénitencier contre celui qui assumait souvent la défense de Hells Angels, à Trois-Rivières. Roger Bellemare aimait afficher sa prospérité, de dire le juge. Son attirance pour le gain facile a détruit sa réputation en quelques jours alors qu'il avait mis plus de 20 ans à la bâtir, d'ajouter le magistrat.

Les tuiles se sont abattues sur Bellemare depuis son arrestation. En 2008, il a été radié du Barreau pour cinq ans, puis a suivi une faillite. Il a été piégé par son frère qui avait accepté de collaborer avec la police. L'escouade régionale mixte espionnait donc l'avocat puisque son frère portait un micro dissimulé sous ses vêtements chaque fois que les deux hommes se rencontraient. Tout s'est joué entre le 10 mars et le 18 avril 2006.

L'avocat Bellemare avait demandé à son frère de le mettre en contact avec un acheteur de cocaïne de Québec. Roger Bellemare se disait capable d'obtenir 50 kilos de stupéfiant. La vente d'un seul kilo de cocaïne pure à 91 %, à 31 500 $, a été effectuée le 18 avril.

La preuve recueillie démontre que Bellemare ne connaissait pas vraiment le milieu de la drogue. Sa faible connaissance des prix du marché en faisait vraiment un néophyte dans le domaine, de dire l'avocat de la poursuite, Me Nicolas Poulin.

La peine peut sembler peu sévère, mais l'avocat de l'accusé, Me Marc Labelle, rappelle que Roger Bellemare a déjà payé le gros prix personnellement. C'est un homme ruiné qui a pris le chemin du pénitencier. Il précise également que son client, en plaidant coupable, évite la tenue d'un long procès.

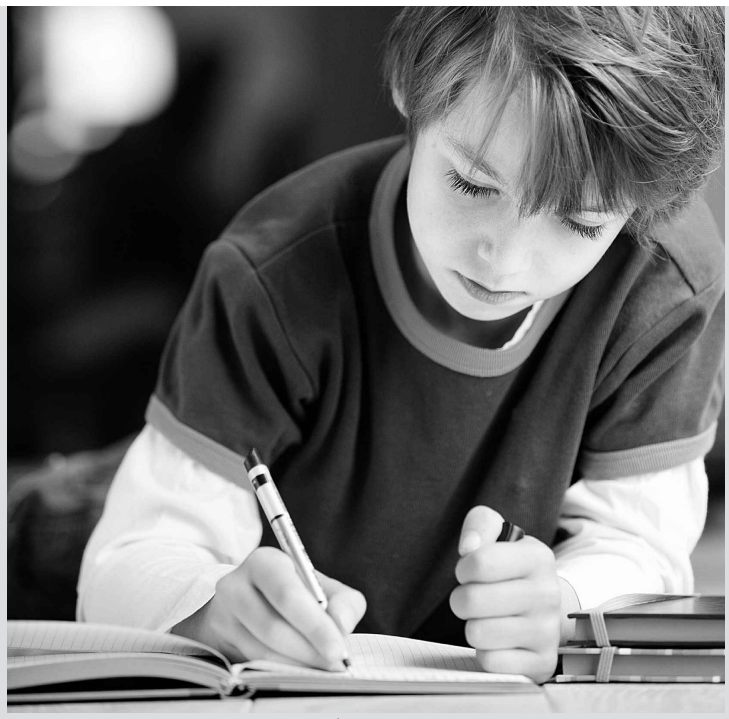
La sanction imposée hier est le résultat d'une suggestion commune de la défense et de la poursuite. Le juge Gagnon l'a entérinée en précisant que Roger Bellemare a déjà perdu son droit de pratique d'un métier lucratif, sa réputation financière et le respect des citoyens.

Jamais un accusé n'a pris le chemin du pénitencier avec un sourire aussi radieux. «Il peut enfin tourner la page», de dire Me Labelle au sujet de son client.

Roger Bellemare a été condamné à 42 mois de prison pour la vente d'un kilo de cocaïne

L'avocat de la défense ajoute que Roger Bellemare est en paix avec lui-même et qu'il entre dans une nouvelle phase qui devrait le conduire vers quelque chose de meilleur que les quatre dernières années de sa vie.

Puisque le nouveau détenu ne représente pas un danger pour la société, et qu'il est fort peu probable qu'il commettra un crime violent s'il est remis en liberté, Me Labelle croit que son client pourra être admissible à une libération conditionnelle après avoir purgé le sixième de sa peine.



LES GARÇONS DÉCROCHENT MOINS AU QUÉBEC

Alors que l'on ne cesse de se désoler du taux de décrochage scolaire chez les garçons québécois, une nouvelle étude de Statistique Canada brosse un portrait plus nuancé de la situation. S'il est vrai que 11 % moins de garçons que de filles au Québec obtiennent leur diplôme d'études secondaires, ils sont tout de même 8 % de plus que la moyenne canadienne à y parvenir. Certes tardivement, souvent dans la vingtaine, mais ils finissent par raccrocher. Au Québec, selon les indicateurs parus la semaine dernière (basés sur la réalité terrain de 2007), 81 % des garçons québécois décrochent un diplôme d'études secondaires. C'est 11 % de plus qu'en Ontario. L'un des auteurs de l'étude souligne que les garçons québécois décrochent beaucoup, mais raccrochent aussi massivement; preuve de la place importante de l'éducation des adultes au Québec. Égide Royer, psychologue à l'Université Laval, ne voit pas de quoi se réjouir. «De la même façon qu'on ne pourrait pas se réjouir d'un taux de mortalité infantile de 20 %, on ne peut pas trouver acceptable que 20 % des jeunes n'obtiennent pas leur diplôme d'études secondaires.»
La Presse — PHOTOTHÈQUE LE SOLEIL

3015035

Une résidence à votre service

Le Saint-Patrick
Un style de vie au cœur du plateau de Québec à prix accessibles et compétitifs.





Studios, 2 1/2, 3 1/2 et 4 1/2

À quelques pas de la vie culturelle et sociale de Québec
- **Boutique (rue Cartier)**
- **Musée • Plaines • Grande Allée**
- **Grand Théâtre**

STATIONNEMENT GRATUIT pour vos invités.

DÉMÉNAGEMENT GRATUIT pour nouveaux résidants et informez-vous sur nos autres promotions.

VOS SERVICES
- Infirmiers sur place et soins assistés, 24 heures sur 24 avec système d'appel d'urgence
- Deux étages spécialement aménagés pour les personnes en perte d'autonomie
- Salle à manger avec service aux tables, cuisine de qualité
- Cour intérieure aménagée
- Transport par autobus sans frais lors d'activités
- Et plus

Le Saint-Patrick
Résidence de prestige pour retraités

100, Grande Allée Est
Québec
418 522-6444
Visite 7 jours / semaine

6325267

LOTO QUÉBEC — Résultats des tirages du : 2010-09-13

lotoquebec.com/video

Banco : 01 05 10 17 23 24 27 28 29 33 / 50 51 55 56 58 61 65 66 67 68

La Quotidienne : 3 744 / 4 5372

Triplex : 06 10 / 14 18 34

Astro : Jour 12 - Mois JANVIER - Année 61 - Signe BÉLIER

Extra : 3403841

Gala Country

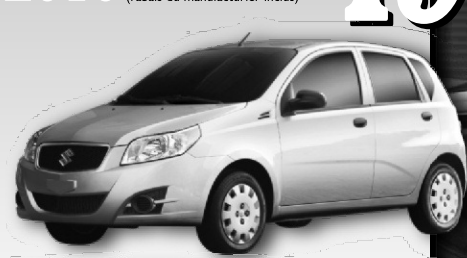
Saisissez votre chance!
Plus que 4 jours pour acheter votre billet!
Date limite le 18 septembre à midi.

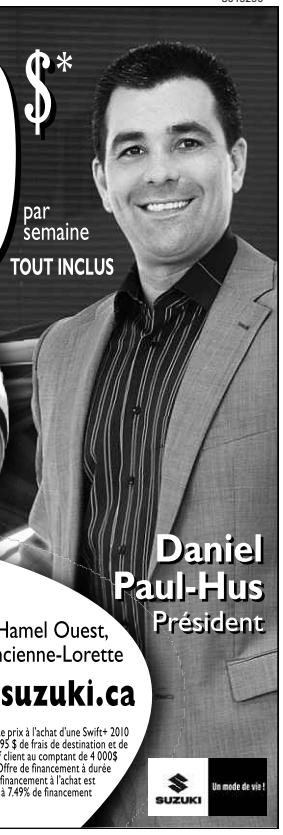
En cas de disparité entre cette liste et la liste officielle de Loto-Québec, cette dernière a priorité.

lotoquebec.com/video

3015290

Swift+ 2010
Taux d'intérêt : 7,49 %
Frais de crédit : 4 042,44 $
Financement sur 84 mois
(rabais du manufacturier inclus)
49 $* par semaine
TOUT INCLUS





Royal SUZUKI
418 872-0005
6345, boul. Hamel Ouest, L'Ancienne-Lorette
www.royalsuzuki.ca

Daniel Paul-Hus
Président

*LES CONSOMMATEURS DOIVENT LIRE CE QUI SUIT : L'offre à durée limitée est sujette à changement sans préavis. †Le prix à l'achat d'une Swift+ 2010 neuve avec boîte de vitesses manuelle (modèle STR48CO) est de 13 968,28 $ (inclut les frais d'administrations de 190$, 1 395 $ de frais de destination et de livraison, la taxe sur les pneus de 15 $, le RPDRM d'un montant pouvant aller jusqu'à 60 $, les taxes applicables et l'incitatif client au comptant de 4 000$ (inclut participation du concessionnaire). L'offre n'inclut pas les frais d'immatriculation, d'enregistrement et d'assurance. *Offre de financement à durée limitée disponible pour les clients admissibles sur approbation du crédit. L'offre spéciale de versements hebdomadaires en financement à l'achat est disponible pour un terme de 84 mois ou pour un total de 364 versements hebdomadaires. Les versements hebdomadaires à 7.49% de financement à l'achat est de 49 $ avec 0 $ de comptant. Le coût d'emprunt est de 4 042.44 $ pour une obligation totale de 18 010.72 $.
Voir le concessionnaire pour les conditions et plus de détails. L'offre est sujette à changement sans préavis.

SUZUKI Un mode de vie !

Ivres et en *scooter*, deux ados narguent les policiers

THETFORD MINES — Deux adolescents ivres se sont présentés en *scooter* de leur propre chef au poste de police de la Sûreté municipale de Thetford Mines, dans la nuit de vendredi à samedi, pour réclamer un constat à l'amiable.

L'alcootest a révélé qu'ils avaient tous deux des résultats de plus de 130 mg d'alcool par 100 ml de sang (0,13). Les ados de 15 et 16 ans voulaient obtenir un constat à l'amiable pour régler un accident qui se serait déroulé dans la cour d'un des deux jeunes, selon leurs dires. Les policiers se sont rendu compte que cette histoire avait été inventée. L'enquête révèle plutôt que l'accrochage, impliquant une voiture et un scooter, se serait déroulé sur un terrain municipal.

Selon la police, les comparses auraient pu monter cette histoire pour pallier un problème d'assurances. De plus, le conducteur du *scooter* aurait laissé son passager prendre les commandes du véhicule pendant qu'il tapait un message sur son téléphone cellulaire. Leurs permis de conduire ont été suspendus pour 90 jours. Ils comparaîtront en Chambre de la jeunesse le 21 décembre. Des accusations de conduite en état d'ébriété et de méfaits publics pourraient être déposées.

La Presse Canadienne



La députée bloquiste Francine Lalonde est de nouveau frappée par le cancer. — PHOTOTHÈQUE LE SOLEIL

Le dernier mandat de Lalonde

MONTRÉAL — Frappée de nouveau par le cancer, la députée bloquiste de La Pointe-de-l'île, Francine Lalonde, quittera la vie politique au terme de son mandat, après 17 ans passés à Ottawa.

Celle qui est avec le Bloc québécois depuis les débuts du parti dans la capitale fédérale a annoncé hier à ses collègues réunis en caucus à Montréal, qu'elle ne se représentera pas aux prochaines élections fédérales. Élue pour la première fois aux Communes en 1993, Mme Lalonde, qui est âgée de 70 ans, a souffert d'un cancer des os il y a quelques années.

Après avoir passé 18 mois en rémission, Mme Lalonde a appris que le cancer — un myélome multiple — était réapparu après les Fêtes. D'autres examens médicaux ont permis de déceler que la maladie avait progressé.

«Je ne peux pas prendre la chance de me faire réélire et puis de recommencer, alors qu'il peut y avoir une accélération des effets négatifs de la maladie, a-t-elle confié. Il vient un moment où on peut ne plus être capable de remplir ces fonctions-là.»

La Presse révélait hier matin que le Bloc québécois aurait recruté l'ancien candidat du Nouveau Parti démocratique (NPD) dans Hochelaga, Jean-Claude Rocheleau. La circonscription de Mme Lalonde — un bastion pour le Bloc qui y remporte depuis des années les élections avec 50 % des suffrages — pourrait lui être offert.

La Presse Canadienne

Précision

Le numéro de téléphone pour acheter des billets pour le concert *Quatre pianos, quatre psychiatres*, donné au profit de la fondation Vincent et moi, jeudi, au Palais Montcalm, est le 418 641-6040. Nous avons par mégarde publié dimanche un autre numéro. Il reste une centaine de billets au coût de 35 $.

6327394

LA GRANDE LIQUIDATION

ÉCONOMISEZ GROS SUR NOS PETITES 2010

NOTRE MEILLEURE OFFRE DE L'ANNÉE

10 499 $[1]

INCLUANT TRANSPORT



AVEO[5] LS DE CHEVROLET

Modèle LT illustré

ROUTE : 5,7 L/100 km (50 mi/gal)
VILLE : 7,5 L/100 km (38 mi/gal)[2]

★★★★★ Sécurité 5 étoiles[3] en cas d'impact

NOTRE MEILLEURE OFFRE DE L'ANNÉE

12 999 $[1]

INCLUANT TRANSPORT ET TAXE DE CLIMATISATION



Modèle SS illustré

ROUTE : 5,4 L/100 km (52 mi/gal)
VILLE : 8,0 L/100 km (35 mi/gal)[2]

- Climatisation
- Groupe électrique
- Télédéverrouillage
- Freins antiblocage ABS
- Roues de 16 po en aluminium

COBALT LT DE CHEVROLET

Prix sans surprise — Nos prix sont maintenant plus clairs que jamais, car ils incluent le transport et la taxe de climatisation.

OU RENSEIGNEZ-VOUS SUR RECYCLEZ VOTRE VÉHICULE DE MODÈLE 1995 OU AVANT ET OBTENEZ JUSQU'À 3 300 $[4] DE REMISES SUPPLÉMENTAIRES EN ARGENT.

DES GROS OU POUR VOTRE BAZOU
EN COLLABORATION AVEC *ADIEU BAZOU*, UN PROGRAMME FINANCÉ PAR LE GOUVERNEMENT DU CANADA.

Adieu bazou Programme canadien de recyclage des véhicules
Summerhill IMPACT

GM Canada LA MEILLEURE PROTECTION AU PAYS 5 ANS OU 160 000 KM : GARANTIE LIMITÉE SUR LES COMPOSANTS DU GROUPE MOTOPROPULSEUR · ASSISTANCE ROUTIÈRE · TRANSPORT DE COURTOISIE

CHEVROLET
offreschevrolet.ca

L'Association des concessionnaires Chevrolet du Québec suggère aux consommateurs de lire ce qui suit. Offres d'une durée limitée, réservées aux particuliers et s'appliquant aux modèles 2010 neufs suivants : Aveo5 (1TV48/R7A) et Cobalt (1AL37/R7D). Les modèles illustrés comprennent certaines caractéristiques offertes en option à un coût additionnel. 1. Transport (1 450 $) et taxe de climatisation (100 $) inclus. Immatriculation, assurance, frais liés à l'inscription au RDPRM, droits et taxes en sus. Autres rabais offerts sur la plupart des modèles. Programme en vigueur du 1er septembre 2010 au 1er novembre 2010 et applicable aux stocks aux particuliers seulement. Autres rabais offerts sur la Aveo LS et de 7 000 $ pour la Cobalt LT. Ce rabais est un crédit de livraison offert au concessionnaire par le fabricant et est offert aux particuliers seulement. Inclus un rabais (avant les taxes) de 4 500 $ pour Aveo LS et de 7 000 $ pour la Cobalt LT. Ce rabais est un crédit de livraison offert au concessionnaire par le fabricant et est offert aux particuliers seulement. Autres rabais offerts sur la plupart des modèles. Programme en vigueur du 1er septembre 2010 au 1er novembre 2010 et applicable aux stocks du concessionnaire. La GMCL se réserve le droit de modifier ou de mettre terme à ce programme en tout ou en partie, à tout moment sans préavis. 2. Selon le Guide de consommation de carburant 2010 de Ressources naturelles Canada pour l'Aveo avec moteur de 1,6 L et boîte manuelle 5 vitesses et la Cobalt avec moteur de 2,2 L et boîte manuelle 5 vitesses. 3. Sécurité 5 étoiles pour le conducteur et le passager avant aux essais de collision frontale pour Aveo. Les cotes de classification du gouvernement des États-Unis font partie du programme d'évaluation des nouveaux véhicules de la NHTSA (www.safercar.gov). 4. Pour être admissible à l'offre incitative Des gros sous pour votre bazou de GM Canada, vous devez recevoir l'approbation de l'admissibilité du véhicule au programme Adieu bazou par le gouvernement du Canada et remettre un véhicule de modèle 1995 ou antérieur qui est en état de marche, est qui a été immatriculé et assuré à votre nom ou sous une petite entreprise, au cours des six derniers mois. GM Canada fournira aux clients admissibles une offre incitative du fabricant pour l'achat/le financement/la location d'un véhicule neuf GM 2010 ou 2011 admissible. Les véhicules suivants ne sont pas admissibles : les modèles Pontiac, Saturn, Saab et Hummer, l'Aveo et la Corvette ZR1 de Chevrolet, les camions poids moyen, la Cobalt 2010 de Chevrolet et les modèles 2011 Regal de Buick, Cruze de Chevrolet et le Coupé CTS de Cadillac. L'offre incitative du fabricant allant de 750 $ à 3 000 $, selon le modèle choisi (taxes incluses). L'offre incitative Des gros sous pour votre bazou de GM Canada est offerte uniquement aux clients qui prennent possession de leur véhicule entre le 1er juillet 2010 et le 30 septembre 2010, et ne peut être combinée avec certaines autres offres incitatives sur les véhicules GM. En participant à ce programme, vous ne serez pas admissible à la remise en argent de 300 $ du gouvernement du Canada. Des conditions s'appliquent. Visitez le www.adieubazou.ca pour de plus amples renseignements. Ces offres sont exclusives et ne peuvent être combinées avec aucune autre offre ni aucun autre programme incitatif d'achat, à l'exception des programmes de La Carte GM, de prime pour étudiants (visitez primegmpouretudiants.ca) et de GM Mobilité. La GMCL se réserve le droit de modifier ces offres à tout moment et sans préavis. Le concessionnaire peut vendre à prix moindre. Une commande ou un échange entre concessionnaires peut être requis. **Pour de plus amples renseignements, passez chez votre concessionnaire, composez le 1 800 463-7483 ou visitez gm.ca.**

CAA-Québec : trop vite près des écoles

→ CAA-Québec déplore les grands excès de vitesse près des écoles, qui mettent en danger les enfants et les autres usagers de la route. Lors d'une opération menée le 9 septembre près de 10 écoles primaires de la province, ses experts en sécurité routière ont observé 959 infractions ou comportements routiers non sécuritaires en moins de deux heures. Près de 40 % des accrocs à la sécurité routière étaient liés à des excès de vitesse. Des automobilistes ont même roulé à 70 km/h dans une zone de 30 km/h. ***La Presse Canadienne***

Meurtre en Estrie : évaluation prolongée

→ L'évaluation psychiatrique de l'adolescent accusé de l'enlèvement et de la séquestration de Réjeanne Pelletier-Charette est de nouveau prolongée, de trois semaines cette fois. Le jeune de 16 ans subit une évaluation pour déterminer son aptitude à subir son procès depuis le 23 août, à Sherbrooke. Pour une troisième fois, la psychiatre a demandé de prolonger l'évaluation afin qu'elle puisse terminer son rapport. La procureure a indiqué qu'il était particulier qu'un autre délai soit demandé après deux prolongations. ***La Presse Canadienne***

L'utilisateur-payeur en santé, suggère l'OCDE

La Presse Canadienne

OTTAWA — L'Organisation de coopération et de développement économiques (OCDE) affirme, dans un rapport rendu public hier, que le gouvernement canadien et les provinces devraient diminuer leurs dépenses en santé. L'Organisation suggère de le faire en transférant une partie des coûts aux patients et propose aussi d'introduire plus de compétition dans ce secteur.

Dans une étude détaillée du système médical du Canada, l'OCDE souligne les longs délais d'attente et la pénurie de médecins qui minent la qualité des soins dans plusieurs régions. L'analyse du système de santé s'inscrit dans le cadre d'une étude plus large sur la situation économique et fiscale du Canada menée par l'Organisation.

L'organisme soutient que les déficits gouvernementaux exploseront si Ottawa et les provinces ne trouvent pas rapidement de solution aux hausses des coûts de santé associées à une population vieillissante. Et, à moins que la population ne veuille se départir d'autres programmes sociaux ou verser plus d'argent en impôts, une réforme profonde du système de santé canadien sera nécessaire, conclut le rapport.

«Les budgets de santé vont exploser si les Canadiens ne sont pas prêts à contribuer davantage ou encore à voir s'opérer des coupes importantes dans d'autres programmes sociaux», soutient un économiste de l'organisme, Peter Jarrett.

> **Un ticket modérateur éviterait que l'on monopolise un médecin à chaque éternuement, propose le rapport**

L'analyse contient bien plus qu'une liste d'options comme l'ont fait d'autres groupes de recherche. Elle a été développée après plusieurs consultations avec le gouvernement fédéral. L'étude affirme que la hausse annuelle des dépenses en santé, qui s'établit en moyenne à 8 % au cours de la dernière décennie, devait être réduite à environ 4 % pour demeurer réaliste.

Même si Ottawa n'a pas l'obligation de suivre les recommandations de l'OCDE, le fédéral les utilise souvent pour développer de nouvelles idées en matière de politiques publiques.

SYSTÈME INEFFICACE

L'OCDE soutient spécifiquement que le système de soins de santé canadien est affecté par l'inefficacité, notamment parce que les patients ne réaliseraient pas les coûts qu'ils font peser sur le système public et parce que les établissements de soins ne font pas face à la compétition.

Les patients devraient avoir à défrayer un léger montant pour leurs services de santé afin de s'assurer qu'ils ne monopolisent pas un médecin à chaque éternuement, propose le rapport. «Vous allez devoir renoncer à ce tabou quant à la mise en place d'une forme de paiement», a indiqué M. Jarrett.

Le rapport suggère aussi plus de flexibilité vis-à-vis du secteur privé. Selon l'organisation, le salaire des professionnels de la santé ne devrait pas être basé uniquement sur les actes qu'ils posent, mais aussi sur le nombre de patients qui figurent sur leur liste.

3015441



CONFÉRENCE

Changer, c'est enfin devenir soi-même

Lundi 20 septembre à 19h30

Hôtel Québec
3115, av. des Hôtels (Sainte-Foy)
Coût : 15$ (taxes incluses)

Yvan Phaneuf, TRA
spécialiste des relations humaines
porte-parole de l'ANDC
auteur de deux best-sellers

Veuillez réserver
418 626-8889
1 877 598-7758 #1
www.cram-eif.org

Groupe CRAM

3015270

LE CHOIX LOGIQUE
L'atTRACTION INTÉGRALE



Équipement de série sur la Impreza et la Outback 2011

- Système de traction intégrale symétrique à prise constante Subaru
- Climatiseur avec système de filtration d'air
- Système de contrôle de la dynamique du véhicule
- Lève-glaces électriques
- Vaste aire de chargement
- Freins ABS
- Coussins gonflables frontaux et latéraux aux places avant

IMPREZA 2.5i 4 portes
2011
Location à partir de
299 $ par mois/36 mois. Taxes en sus

À LA LOCATION :
- Comptant exigé : 0 $
- Montant total exigé avant le début de location : 354,43 $ (taxes incluses)

OUTBACK
2.5i Commodité 2011
Location à partir de
399 $ par mois/48 mois. Taxes en sus

0 $ DÉPÔT SÉCURITÉ À la location



À LA LOCATION :
- Comptant exigé : 1 909,35 $ (taxes en sus) ou échange équivalent
- Montant total exigé avant le début de location : 2 622,47 $ (taxes incluses)



UNE SEULE ET UNIQUE ADRESSE!

2505, boul. Henri-Bourassa
418 648.9518

Option SUBARU

www.optionsubaru.com

À la location, les frais d'inscription au Registre des droits personnels et réels mobiliers sont inclus. Transport et préparation inclus. Immatriculation (prix varie selon le client) et assurances en sus. Recyclage Québec, droit sur les pneus neufs inclus. Le concessionnaire peut offrir un prix ou taux moindre. Offres applicables sur approbation de crédit des Services Financiers Subaru par TCCI. Photo(s) à titre indicatif seulement. Offres valables jusqu'au 30 septembre 2010.

SUBARU

lemonde



«J'avais dit à une fille de chercher un petit ami riche. Cette suggestion n'est pas irréaliste»

— Silvio Berlusconi, président de l'Italie et milliardaire, qui conseille aux jeunes femmes de penser à l'argent lorsqu'elles cherchent un compagnon, observant que la gent féminine l'apprécie justement parce qu'il est «un gentil gars plein aux as».

CALIFORNIE

Pacific Gas paiera 100 M $ aux victimes de l'explosion

→ L'entreprise Pacific Gas and Electric a affirmé hier qu'elle mettait de côté 100 millions $ pour dédommager les victimes de l'explosion de l'un de ses gazoducs survenue à San Bruno en Californie, jeudi dernier. Au moins quatre personnes sont mortes et 37 maisons ont été détruites dans la tragédie. Le fonds servira à aider les victimes de la catastrophe dans leurs dépenses quotidiennes et les montants seront versés sans conditions, a soutenu le président de l'entreprise gazière, Chris Johns. Selon lui, la compagnie avait déjà versé 3 millions $ à la municipalité de San Bruno. Les propriétaires des maisons endommagées recevront un chèque de 50 000 $ dès cette semaine, a rapporté Bob Pelligrini, dont la maison a été soufflée par l'explosion. Selon lui, ces chèques n'empêcheront pas les résidants affectés d'entamer des poursuites contre l'entreprise. ***AP***

BELGIQUE

L'Église promet de tirer des leçons du scandale de pédophilie

→ L'Église catholique belge s'est engagée hier à être plus à l'écoute des victimes à l'avenir à la suite du retentissant scandale de pédophilie en son sein, sans convaincre les victimes, alors que le pape a exprimé sa profonde «douleur» face aux révélations qui se multiplient. «Nous voulons nous engager à une disponibilité maximale pour les victimes», a assuré devant la presse le primat de Belgique, André-Joseph Léonard. «Il nous faut écouter leurs questions pour rétablir leur dignité et les aider à guérir de la souffrance qu'ils ont endurée», a-t-il ajouté, trois jours après la publication d'un rapport faisant état de centaines d'abus sexuels commis par des ecclésiastiques pendant des décennies en Belgique. Mgr Léonard a également «renouvelé» son appel aux coupables à se dénoncer, reconnaissant «ne pas avoir vraiment été entendu» jusqu'ici. ***AFP***

AFFAIRE WOERTH-BETTENCOURT

L'Élysée accusé d'espionnage

Agence France-Presse

PARIS — Le président français, Nicolas Sarkozy, a fait face hier à un nouveau développement dans l'embarrassante affaire Woerth-Bettencourt, le quotidien *Le Monde* accusant l'exécutif d'avoir fait espionner un journaliste pour identifier l'un de ses informateurs.

La présidence française a démenti «totalement» ces affirmations et assuré n'avoir «jamais donné la moindre instruction» pour enquêter sur l'origine des informations du quotidien sur cette affaire politico-fiscale. La police a indiqué que le contre-espionnage avait vérifié un renseignement sur des fuites, sans qu'il n'y ait «eu aucune écoute téléphonique, de quelque nature que ce soit», selon le ministère de l'Intérieur.

Le Monde accuse la présidence d'avoir violé les lois sur la protection des sources des journalistes en sollicitant le contre-espionnage pour identifier l'informateur d'un reporter du quotidien. Le journal a annoncé qu'il allait déposer une plainte. «On a eu les preuves que le pouvoir avait ordonné une enquête, une enquête hors tout cadre juridique, [...] pour essayer de distinguer, de détecter d'où venait la fuite», a ajouté le directeur du *Monde* Éric Fottorino sur les ondes de la radio Europe 1.

> ***Le Monde* estime que l'exécutif a violé les lois sur la protection des sources des journalistes**

À l'origine de l'opération d'identification, un article de Gérard Davet en première page du quotidien, mi-juillet : «Le principal collaborateur de Liliane Bettencourt met Éric Woerth en difficulté.» L'article évoquait notamment les conditions d'embauche de l'épouse du ministre du Travail Éric Woerth par le gestionnaire de fortune de la milliardaire Liliane Bettencourt, Patrice de Maistre.

La justice cherche notamment à savoir si l'obtention par Patrice de Maistre de la Légion d'honneur, principale décoration française, peut être liée à l'embauche de l'épouse du ministre dans sa société consacrée à la gestion des intérêts financiers de l'héritière du groupe de cosmétiques L'Oréal.

Selon *Le Monde*, il a alors été demandé aux services du contre-espionnage de «mettre fin aux fuites qui avaient abouti à la publication de ces informations». La source du journaliste a été identifiée sur la base de relevés téléphoniques fournis par un opérateur.

Le scandale Woerth-Bettencourt est une affaire complexe qui comporte de multiples volets, notamment des suspicions de conflit d'intérêts, de financement politique illégal et de trafic d'influence.

Nouvelle superbactérie : «une bombe à retardement»

Agence France-Presse

BOSTON — L'émergence dans le sous-continent indien d'un pathogène résistant aux antibiotiques et qui s'est déjà propagé à la surface du globe est une bombe à retardement requérant une mobilisation immédiate des autorités sanitaires, insistent des infectiologues.

«Il y a urgence à mettre en place un système de surveillance international dans les prochains mois et à tester tous les patients hospitalisés» dans le plus grand nombre de pays possible, a expliqué hier le Dr Patrice Nordmann, de l'hôpital Bicêtre.

Cet infectiologue participe à la 50e conférence annuelle de l'Interscience Conference on Antimicrobial Agents and Chemotherapy, le plus grand colloque mondial sur les maladies infectieuses qui réunit du 12 au 14 septembre à Boston quelque 12 000 spécialistes. «Pour l'instant, on ne connaît pas encore la rapidité d'expansion du phénomène [...], mais ce qui est certain, c'est que ça va se diffuser», prédit le Dr Nordmann, comparant la situation à «une bombe à retardement», vu l'énorme réservoir que représente pour ce pathogène les 1,3 milliard d'habitants du sous-continent indien.

L'origine de ce «superpathogène», en fait un gène appelé NDM-1 (New Delhi metallo-lactamase-1), remonte à des patients hospitalisés pour la plupart en Inde, au Pakistan et au Bangladesh.

Les premiers cas hors de ces pays ont été observés en Grande-Bretagne dès 2007. Des cas d'infection ont été signalés au Canada, aux États-Unis, en Belgique, aux Pays-Bas, en Autriche, en France, en Allemagne, au Kenya, en Australie, à Hong Kong et au Japon. Le Dr Nordmann craint une propagation dans les milieux hospitaliers chez les personnes gravement malades, avec une mortalité élevée.



UN «MIRACLE» DANS UN ÉCRASEMENT AU VÉNÉZUELA

Trente-six personnes ont survécu à l'accident d'un avion de la compagnie vénézuélienne Conviasa, qui a fait 15 morts hier près de Puerto Ordaz, dans le sud-est du Venezuela, selon un bilan définitif communiqué par le ministre des Transports et des Communications, Francisco Garces. Selon lui, la majorité des blessés souffrent de traumatisme et de brûlures, mais leur vie n'est pas en danger. Certains ont même déjà pu quitter l'hôpital. «C'est un miracle», a estimé Francisco Rangel Gomez, gouverneur de l'État de Bolivar, où a eu lieu l'accident. L'avion ATR-42-300, parti de l'île caribéenne de Margarita, haut lieu du tourisme vénézuélien, transportait 47 passagers et quatre membres d'équipage. Il s'est écrasé pour des raisons encore inexpliquées à une dizaine de kilomètres de Puerto Ordaz, où il devait atterrir, selon les autorités. L'appareil a pris feu en touchant le sol et s'est quasiment brisé en deux. ***AP*** — PHOTO AP

Regain de violence au Cachemire

Agence France-Presse

SRINAGAR — Treize personnes, pour la plupart des manifestants, ont été tuées hier au Cachemire indien, territoire à majorité musulmane, lors de la journée la plus meurtrière depuis le début d'un mouvement de protestation contre l'autorité de New Delhi il y a trois mois, selon la police.



La diffusion d'images montrant un groupuscule chrétien en train de déchirer des pages du Coran samedi à Washington a mis le feu aux poudres et provoqué de nombreuses manifestations, qui ont fait 13 morts. — PHOTO AP

Hier, des manifestants ont notamment incendié une école religieuse chrétienne dans le village de Tangmarg, sans faire de victime.

Les dernières manifestations séparatistes ont été marquées par un regain de violence à la suite de la diffusion d'images montrant un groupuscule chrétien en train de déchirer des pages du Coran samedi à Washington, devant la Maison-Blanche, a précisé la police.

Les autorités du Cachemire indien ont annoncé l'interdiction de la diffusion de la chaîne de télévision iranienne Press TV qui avait diffusé les images des pages du Coran déchirées.

CONSTERNATION

L'ambassadeur des États-Unis en Inde, Timothy J. Roemer, s'est dit «consterné» par ces violences, et a rappelé que le président Barack Obama avait condamné toute profanation du Coran.

Le Vatican a déploré pour sa part «une violence gratuite». Mgr Pier Luigi Celata, secrétaire du Conseil pontifical pour le dialogue interreligieux, a rappelé les paroles de Benoît XVI : «La violence ne peut jamais être justifiée comme réponse aux offenses, la violence n'est pas compatible avec les principes sacrés de la religion.»

VINGT ANS D'ÉTAT D'URGENCE

Le gouvernement indien s'est réuni spécialement hier soir pour décider de l'opportunité de lever partiellement l'état d'urgence dans quatre districts du Cachemire, décidé il y a 20 ans. Dans un communiqué, il a exprimé «sa profonde angoisse à propos des événements intervenus depuis [la fête] de Aïd-el-Fitr, en particulier les événements qui ont eu lieu à la suite de certaines rumeurs».

La vague de violences a fait 83 morts au Cachemire indien depuis trois mois.

Hier, cinq personnes ont été tuées à Tangmarg où la police a ouvert le feu sur des manifestants qui tentaient d'incendier des bâtiments officiels.

Turquie : fortes réticences de l'UE

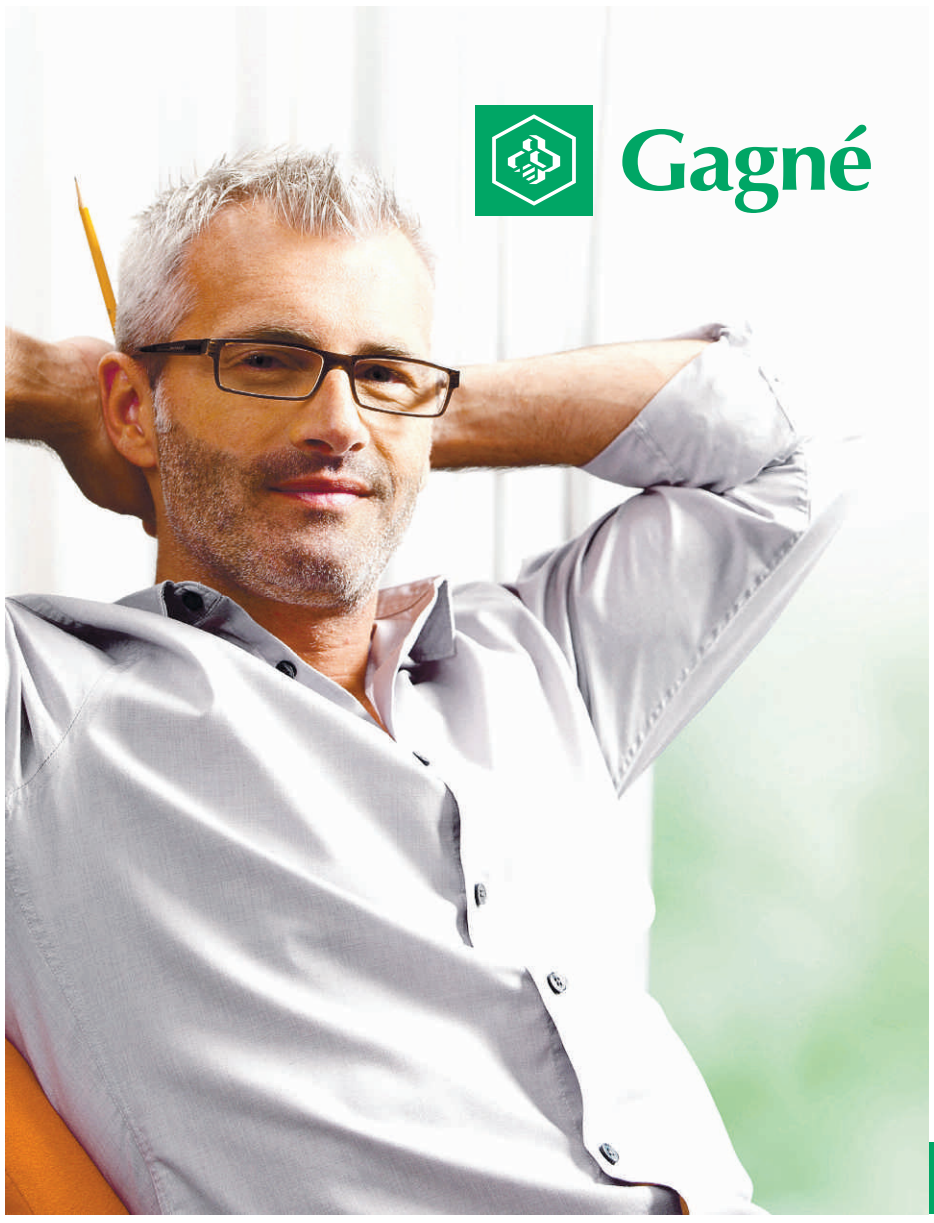
BRUXELLES — L'Europe a salué l'issue du référendum constitutionnel en Turquie, présenté par Ankara comme un atout sur la voie de son intégration dans l'Union européenne (UE), une perspective qui continue néanmoins à susciter des réticences très fortes parmi les 27 pays du bloc.

Hier, les partisans de l'adhésion de ce pays se disaient confortés par les réformes constitutionnelles adoptées. Le ministre espagnol des Affaires étrangères, Miguel Angel Moratinos, y a vu «un signal clair de la vocation européenne» de la Turquie. «Cela ouvre la porte européenne, même si cela prendra du temps d'en franchir le pas», lui a fait écho son homologue suédois, Carl Bildt.

Les pays opposés à l'entrée de la Turquie comme l'Allemagne, la France ou l'Autriche, campent sur leurs positions. Paris s'est bornée hier à «prendre» note du résultat et à saluer les avancées démocratiques, sans se prononcer sur leur impact pour les négociations.

Le ministre autrichien des Affaires étrangères, Michael Spindelegger, a douché les espoirs de déblocage rapide, jugeant que cela ne pourrait être le cas «tant que la Turquie n'accepte pas que Chypre est un membre de l'UE». ***AFP***

6301757



Gagné

ÊTES-VOUS VRAIMENT ASSURÉ QUE TOUT EST EN PLACE ?

À faire pour avoir une bonne stratégie financière :

- Préserver la valeur de mes actifs si j'ai des problèmes de santé.
- Prévoir les liquidités suffisantes pour régler la facture fiscale à mon décès et assurer la qualité de vie de ma famille.
- Rencontrer un conseiller en sécurité financière[1] à ma caisse pour inclure de l'assurance vie et santé dans ma stratégie.

ASSURANCE VIE, INVALIDITÉ ET SANTÉ

desjardins.com

[1] Employé de Desjardins Sécurité financière, cabinet de services financiers.
MD Marque de commerce propriété de Desjardins Sécurité financière

Desjardins Sécurité financière MD

Coopérer pour créer l'avenir

Vie, santé, retraite



LEGACY 2011 Optez pour la berline qui inspire le respect.

SUBARU

LEGACY 2.5i 2011

Location à partir de

299 $ par mois/36 mois. Taxes en sus

À LA LOCATION◊ :

- Comptant exigé : 1 972,90 $ (taxes en sus) ou échange équivalent
- Montant total exigé avant le début de location : 2 581,34 $ (taxes incluses)

0 $ dépôt de sécurité

km alloués : 24 000 km/année
km excédentaires : 0,10$/km

Qui a dit que vous ne pouviez pas être fier de votre berline intermédiaire ?
Son style dynamique fera tourner les têtes partout où vous irez. La Legacy marie une allure superbe à un intérieur spacieux. Ajoutez à cela l'ingénierie japonaise, la traction intégrale symétrique à prise constante et des cotes de sécurité de première classe. Vous obtenez alors une berline qui sera appréciée par tout le monde sur la route.

Plus de 1000 km avec un plein▼

Meilleur choix sécurité
INSURANCE INSTITUTE FOR HIGHWAY SAFETY
Seul fabricant dont tous les modèles ont reçu la mention « Meilleur choix sécurité » 2010 de l'IIHS.▲

2010 Prix Valeurs Résiduelles alg Automotive Lease Guide
UNITED STATES ■ CANADA ■ EUROPE
Meilleure valeur de revente projetée de toutes les marques grand public♦

Japonais et plus encore !

Association des concessionnaires Subaru du Québec | www.quebec.concessionsubaru.ca

▼Il est possible de couvrir une distance allant jusqu'à 1 077 km avec un seul plein de carburant selon les cotes de consommation de carburant établies par Ressources naturelles Canada de 6,5 L/100 km (route) pour une Subaru Legacy 2010 équipée de la transmission automatique à variation continue et dotée d'un réservoir d'essence d'une capacité de 70 litres. La consommation de carburant réelle variera selon les conditions routières, les habitudes de conduite du conducteur et la charge du véhicule. ▲ Une cote « Bonne » constitue la meilleure cote possible dans les essais de collision frontale déportée à 40 mi/h (64 km/h), de collision latérale à 31 mi/h (49,8 km/h) et de collision arrière à 20 mi/h (32 km/h) réalisés par l'Institut des assureurs américains (IIHS) (www.iihs.org). Un véhicule doit avoir obtenu la cote « Bonne » aux trois essais de collision et doit offrir un programme de stabilité électronique (ESC) (Contrôle de la dynamique du véhicule) pour mériter la distinction « Meilleur choix sécurité ». ♦ Selon les résultats des Prix valeurs résiduelles 2010 ALG Canada, classement général, catégorie marque grand public. ◊ Modèle illustré : Legacy 2.5GT 2011 (BA1GTN). Offre de location pour la Legacy 2.5i 2011 (BA125), à transmission manuelle. À la location, les frais d'inscription au Registre des droits personnels et réels mobiliers sont inclus. Transport et préparation inclus. Immatriculation (prix varie selon le client) et assurances en sus. Recyclage Québec, droit sur les pneus neufs inclus. Le concessionnaire peut offrir un prix ou taux moindre et devoir faire une commande ou un échange. Offres de location et de financement applicables sur approbation de crédit des Services Financiers Subaru par TCCI chez les concessionnaires participants seulement. Véhicule illustré à titre indicatif seulement, et peut ne pas être équipé exactement tel qu'illustré. Pour plus d'information sur ces offres, voyez votre concessionnaire Subaru participant. Offre valable jusqu'au 30 septembre 2010.

Président et éditeur **CLAUDE GAGNON** | Éditeur adjoint **RAYMOND TARDIF** | Directeur de l'éditorial **PIERRE-PAUL NOREAU** | Directrice de l'information **MYLÈNE MOISAN**



Raymond Giroux
Ottawa
Pour joindre notre chroniqueur :
rgiroux@lesoleil.com

Le Bloc au bord de l'ennui

Dure passe pour le Bloc québécois : le parti de Gilles Duceppe sait ce qu'il veut — des élections — mais n'a aucune prise sur le destin du Parlement actuel.

Alors, on se tient prêt à tout. Hier et aujourd'hui, le caucus de la rentrée débat de ses sondages internes et travaille ferme pour peaufiner le programme électoral.

Fait à noter, contrairement aux caucus des autres formations, le Bloc a invité ses candidats, en plus de ses députés, à participer à cette rencontre, une manière en quelque sorte de confirmer ses priorités.

J'ai entendu deux versions de l'humeur des bloquistes. Poussé par des électeurs fatigués du gouvernement Harper, un premier groupe a hâte de voir de l'action, et craint de mourir d'ennui dans un Parlement aussi prévisible que celui d'Ottawa.

Libéraux et conservateurs s'asticoteront à qui mieux mieux en observant les hauts et les bas des coups de sonde, pendant que les bloquistes regarderont passer le train en assurant la défense des «valeurs québécoises».

Cette perspective d'une session ennuyante et surtout peu productive en décourage certains, mais pas au point de s'en émouvoir publiquement.

Un autre courant, par contre, souhaite attendre que le fruit soit vraiment mûr. Il faut laisser aux autres partis le temps de multiplier les gaffes, dit-on dans ces quartiers.

Les sondages donnant les conservateurs comme lavés au Québec méritent des nuances : même affaibli, le parti de Stephen Harper conserve ses appuis dans la région de Québec, et les bloquistes ont parfaitement conscience de ce phénomène.

Dans le meilleur des mondes, ils peuvent espérer regagner Beauport–Limoilou et Charlesbourg–Haute-Saint-Charles, en plus d'arracher Portneuf à l'indépendant qui représente cette circonscription, mais là s'arrêtent les espoirs réalistes. Le noyau dur de la Rive–Sud demeure fidèle au PC.

Si M. Duceppe se porte bien et compte toujours arracher une cinquantaine de circonscriptions, rien ne va pour Jack Layton, qui rassemble ses députés à Regina.

Les libéraux l'ont assailli lors de leur caucus de Baddeck, il y a 10 jours, et le Bloc a remis une couche supplémentaire, hier, sur le dos du pauvre chef du NPD.

Comme les paroles s'envolent mais que les écrits restent, et faisant fi du traditionnel texte lu faisant foi de tout, voici un extrait de la version imprimée du discours que M. Duceppe n'a pas lu : «il est temps que M. Layton soit autre chose qu'un visage sympathique et qu'il agisse enfin comme un chef de parti».

Selon les sondages, les conservateurs seront affaiblis au Québec

Les télévisions auraient sauté sur cette attaque sur ce qui est justement le point fort du chef du NPD au Québec, soit son bagout personnel et son image attrayante.

Ses passages à l'émission de Guy A. Lepage lui valent automatiquement plusieurs points dans les sondages subséquents, et je connais bien des politiciens jaloux de ses performances.

Mais il perd la partie jusqu'à maintenant sur le Registre des armes à feu, même si le retournement d'un quatrième député, hier, redonne espoir aux tenants du Registre. Mais que ce dernier survive ou non, à moins d'un miracle, M. Layton ne sera pas en état de défaire le gouvernement et de se lancer en campagne électorale à court terme.

M. Duceppe devra donc convaincre ses députés de l'intérêt et de l'importance de leur présence à Ottawa cet automne. Personne ne contestant son autorité, le message passera sans trop de peine. Mais aussi sans enthousiasme délirant.

Cela dit, bon courage à la députée bloquiste Francine Lalonde, une femme de principe qui combat une rechute de son cancer et vient d'annoncer avec dignité sa non–candidature.



MON CLIN D'ŒIL | **STÉPHANE LAPORTE** *Collaboration spéciale* | «Je viens de terminer le Grand Prix de Montréal.» — UN GARS EN BIXI

CARREFOUR DES LECTEURS

ProTour : mission accomplie!

Vendredi dernier, j'ai eu le bonheur d'assister au Championnat de Québec du ProTour. Amateur de vélo, je ne suis pas un coureur, je fais du cyclotourisme. Mais j'admire et je suis les exploits de ces jeunes qui courent et nous donnent des frissons.

Et j'en ai eu des frissons vendredi. De voir ces cyclistes, la crème de la crème, à quelques mètres de moi, de les voir se donner entièrement pour nous offrir un spectacle inoubliable! Et je ne suis pas une jeunesse, j'ai 63 ans bien sonnés. Un énorme merci aux coureurs qui ont tout donné pour nous offrir ce spectacle.

Merci à Serge Arsenault pour avoir tout fait pour amener ces deux étapes du ProTour au Québec. Merci d'avoir été chercher les meilleurs pour la diffusion, vous avez une équipe formidable de commentateurs, animateur et analyste. Il fallait le faire et vous l'avez fait. Merci à une organisation qui n'a rien ménagé pour nous offrir un spectacle du plus haut niveau.

Merci à la ville de Québec pour avoir permis cette activité et merci à tous ceux et celles qui y sont allés d'une commandite pour permettre cette réalisation. Montréal dimanche était tout aussi spectaculaire. Vous pouvez vous dire mission accomplie.

À l'an prochain!

Pierre Ouellet, *Matane*

Ce n'est pas si cher payé

En réaction au texte «Fusils et carabines : vote crucial bientôt» du chroniqueur André A. Bellemare

À entendre les hauts cris sur les coûts du registre des armes à feu, j'ai toujours cru que celui-ci nous coûtait au moins deux milliards de dollars par année. M. André A. Bellemare nous dit que ce registre «a brûlé depuis 1995 près de 2 milliards de dollars de fonds publics...». Si je calcule bien, cela représente donc 133 millions $ par année. Comparé aux 200 millions d'argent public qu'on donne chaque année à Transcanada Energy pour qu'elle ne produise pas d'électricité, aux 180 millions $ — au moins — d'argent public pour un amphithéâtre qui risque fort de ne pas être profitable et aux 500 millions $ d'argent public pour la Gaspésia qui a fermé ses portes, je trouve que 133 millions $, c'est une aubaine pour quelque chose qui a fait ses preuves selon les associations de policiers du Québec et du Canada. Et puis, comme le dit si bien François Bourque dans sa chronique du même jour (page 4) : «Combien de fois par année ou par mois le fédéral dépense-t-il 175 millions $ sans que personne n'en voie la couleur?» Alors 133 millions $ par année pour sauver des vies, il me semble que ce n'est pas si cher payé finalement.

Lucie Bergeron, *Québec*

Le privé et l'amphithéâtre

La question du financement du nouvel amphithéâtre à Québec soulève les passions. Quelle doit être la part du privé dans tout le processus? Je crois que le bâtiment lui-même doit faire l'objet d'un financement public des trois ordres de gouvernement. En revanche, le privé pourrait y contribuer en y associant dès maintenant le nom d'une entreprise pour une période de 20 ans, comme cela se fait déjà dans plusieurs arénas et stades au Canada et aux États-Unis. Une consultation rapide des récents droits d'appellation indique que l'on pourrait raisonnablement obtenir de 40 à 80 millions, ce qui réduirait d'autant la contribution publique et permettrait certainement de calmer un peu le jeu.

François Béland, *Lévis*

DISPARITION DE DEUX CIRCONSCRIPTIONS DANS L'EST

«Cri du cœur» des élus municipaux

Carl Thériault
Collaboration spéciale

RIMOUSKI — Les élus municipaux appellent les décideurs politiques à sauver deux circonscriptions électorales de l'Est-du-Québec, soit Kamouraska–Témiscouata et Matane. Leur disparition ferait passer le nombre de députés de sept à cinq dans ce territoire.

«Un cri du cœur», déclare Yvon Soucy, préfet de la MRC du Kamouraska qui, avec ses collègues du Témiscouata, demandait hier en conférence de presse le retour de la loi 92 sur les modifications à la carte électorale. «J'espère que le consensus politique est encore possible.»

«Le niveau politique me semble la seule issue pour l'instant», lance Claude Canuel, maire de Matane. Est-ce qu'on peut se contenter, au Canada et au Québec, qui sont [des territoires] peu peuplés, d'avoir simplement une représentativité mathématique qui finit par créer une distorsion?» s'interroge le maire.

La semaine dernière, la Conférence régionale des élus du Bas-Saint-Laurent (CRE) a adopté une résolution demandant le retour de cette même loi, présentée par l'ex-ministre des réformes institutionnelles et défunt député de Kamouraska–Témiscouata, Claude Béchard. Elle prévoyait, entre autres, le maintien des circonscriptions en voie de disparition par le projet de cartes électorales du Directeur général des élections (DGE).

UNANIMITÉ NÉCESSAIRE

«Il faut que les partis s'entendent pour changer le cadre actuel. Il s'agit là du seul moyen de préserver les circonscriptions de nos régions, affirme Michel Lagacé, président de la CRE. Tout refus de créer l'unanimité sur les paramètres préservant le nombre de circonscriptions électorales actuelles au Bas-Saint-Laurent sera perçu comme un désaveu envers la région.»

«On risque d'être absorbé par Chaudière-Appalaches, mais nous avons nos affinités avec le Bas-Saint-Laurent. Même s'il y a Internet, les distances deviennent trop grandes et les citoyens veulent rencontrer leur député. Dans les régions, le député est comme un service de proximité», souligne Sylvain Hudon, maire de La Pocatière.

La Ville de Mont-Joli demande aussi au DGE de préserver l'intégralité des circonscriptions de la Gaspésie et du Bas-Saint-Laurent. «Le gouvernement et les partis d'opposition devraient faire front commun sur cette question», estime le maire, Jean Bélanger.

Pour essayer de dénouer l'impasse, le député de Matane, Pascal Bérubé, déposera cet après-midi auprès du DGE en commission parlementaire un «autre modèle» qui respecterait les paramètres de la loi électorale.

Il y a environ une dizaine d'années, l'Est-du-Québec avait aussi perdu une circonscription — cette fois à la Chambre des communes.

Nouveau guide sur les plantes et les champignons de la forêt

Luce Dallaire
Collaboration spéciale

SAINT-GEORGES — Afin de développer le plein potentiel de la forêt, l'Association des propriétaires des boisés de la Beauce lance un guide sur les produits forestiers non ligneux (PFNL) intitulé *Trésors des boisés de Beauce-Etchemin*. C'est une question importante en Beauce puisque une personne sur trois a un lien direct avec la forêt privée. On y compte d'ailleurs plus de 11 000 propriétaires de boisés.

«Vu la crise forestière que nous vivons, nous avons choisi d'innover et d'approfondir nos connaissances de la forêt. Ici, nous n'avons ni fleuve ni mines. Il nous importe d'en assurer la pérennité tout en développant de nouveaux revenus pour nos producteurs», dit Marc-André Poulin, président de l'Association des propriétaires des boisés de la Beauce.

Voilà pourquoi l'herboriste Alicia Poulin et le mycologue Richard Fortin ont rédigé *Trésors des boisés de Beauce-Etchemin*. Le livre de 200 pages, présenté dans une reliure boudinée sous couverture laminée, est un outil que l'on peut amener avec soi en forêt pour faciliter l'identification des plantes ou des champignons. Abondamment illustré, ce guide recense et décrit chacun des produits forestiers non ligneux présents en Beauce, en cherchant à les situer dans une perspective économique.

CONSEILS SUR LA CUEILLETTE

«Il y a des conseils sur la cueillette et nous nous préoccupons du développement durable, dit Richard Fortin. Il faut profiter de la ressource sans l'épuiser.»

Pour l'essentiel, les PFNL sont des végétaux aux propriétés multiples et recherchées, utilisés dans l'alimentation, les produits pharmaceutiques et médicinaux, aromatiques et ornementaux. Le plus connu est le sirop d'érable. Il y a aussi les petits fruits des sous-bois, les huiles et les gommes de résineux, sans oublier les champignons ou les têtes de violon prisées par les épiceries fines et les tables champêtres, ainsi que la sève de bouleau aux nombreux usages.

«Nous redécouvrons une ressource oubliée dont le potentiel économique est de 1 million $ par année en Beauce. Dans cinq ans, au Québec, on parle de 50 millions $», fait valoir M. Poulin.

«La publication de ce guide constitue une première étape pour sensibiliser les propriétaires de boisés aux PFNL, mais il faudra faire plus pour assurer aux marchés un approvisionnement stable de ces produits», affirme le porte-parole Michel Roy. *Trésors des boisés de Beauce-Etchemin* sera disponible le 19 septembre, à Saint-Georges, lors de la huitième exposition forestière.



Auteurs de *Trésors des boisés de Beauce-Etchemin*, Alicia Poulin tient une achillée mille feuilles qui a la propriété de combattre la fièvre, alors que Richard Fortin exhibe une dermatose des russules, dont le goût s'apparente à celui du poisson. — PHOTO COLLABORATION SPÉCIALE LUCE DALLAIRE

6331582

Le solde d'automne WestJet.
Seulement trois jours pour économiser.

Allers simples au départ de Québec:

79$ à 149$
Toronto
Thunder Bay
Winnipeg

185$ à 199$
Calgary
Edmonton
Vancouver

Faites vite, le solde se termine le 16 septembre. Voyagez les jours sélectionnés d'ici au 16 décembre 2010*.

Réservez aujourd'hui sur **westjet.com** ou communiquez avec votre agent de voyages.

*Les tarifs s'appliquent aux réservations effectuées au plus tard le 16 septembre 2010 (23 h 59, heure des Rocheuses) pour les vols effectués un lundi, un mardi, un mercredi ou un jeudi d'ici au 16 décembre 2010. Les autres jours de la semaine, les tarifs peuvent être plus élevés. Les taxes additionnelles, les frais et les suppléments sont en sus, s'il y a lieu. Le supplément carburant s'applique toujours aux vols réservés avec échange de milles de récompense AIR MILES^MD. Les billets doivent être achetés à l'avance. Sièges en nombre limité et pouvant ne pas être disponibles sur tous les vols. Nouvelles réservations seulement. Non remboursable. Offre pouvant être combinée avec d'autres tarifs. Il est possible que certains vols ne soient pas offerts chaque jour de la semaine. Tarifs pour allers simples seulement. Visitez westjet.com pour tous les détails.

Toujours travailler dur pour demeurer la ligne aérienne préférée au Canada.

Toujours des tarifs avantageux.

Toujours préserver notre santé financière.

Jamais de surréservation de notre part.

Toujours des solutions pour vous accommoder si votre vol est retardé. Même si c'est à cause de dame Nature.

WESTJET.COM

Sur le Web
lesoleil.cyberpresse.ca

PARLONS D'ARGENT
Pierre Juneau et Jean Courchesne nous parlent d'impôt et de planification financière : **cyberpresse.ca/le-soleil/affaires**

AFFRONTER LA CRISE
Découvrez des entreprises qui ont su affronter la crise : **cyberpresse.ca/le-soleil/affaires**

affaires

TORONTO	12 149,86	+ 52,77
TSX 60	706,86	+ 3,00
NASDAQ	2285,71	+ 43,23
NEW YORK	10 544,13	+ 81,36
LE DOLLAR	+ 0,73	97,34 ¢US

TRIMESTRE DU PRINTEMPS

Le déficit du Québec a fondu de 780 millions $



Francis Vailles
La Presse

MONTRÉAL — Le Québec continue de bien faire sur le plan économique et les Québécois commencent à en récolter les fruits. Le déficit du Québec a ainsi fondu de 780 millions $ au cours du trimestre printanier, alors que le gouvernement s'attendait à le voir augmenter.

Cet écart favorable pour le trimestre d'avril à juin est tiré du dernier rapport mensuel des opérations financières, publié vendredi. Il s'agit du premier trimestre pour le gouvernement, dont l'exercice financier débute le 1er avril. Ce trimestre s'écrit généralement à l'encre rouge, notamment en raison des chèques de remboursement d'impôt.

L'an dernier, le Québec avait ainsi accusé un déficit de 2,04 milliards $ au cours du trimestre printanier. Cette année, ce chiffre est passé à 1,26 milliard $, soit 780 millions $ de moins.

«Ce sont de bonnes nouvelles pour les contribuables, mais c'est normal. Les entrées fiscales vont de pair avec la croissance économique», explique le professeur en économie Maurice Marchon, de HEC Montréal.

REVENUS ET DÉPENSES

De fait, les revenus ont progressé de façon impressionnante durant le trimestre. Ils ont atteint 16,5 milliards $, soit 953 millions $ de plus qu'au trimestre correspondant de 2009.

L'économie a créé des emplois, incité les consommateurs à dépenser davantage et amélioré les profits des entreprises. Cette amélioration s'est fait sentir sur les taxes à la consommation perçues par le gouvernement, en hausse de 9,9 % durant le trimestre ou de 336 millions. L'impôt des particuliers sont également en hausse (7,3 % ou 329 millions $), comme l'impôt des entreprises (16,6 % ou 140 millions $).

Pendant ce temps, le gouvernement a réussi à contrôler ses dépenses de programme, avec une hausse de seulement 2 % durant le trimestre. Dans son budget de mars, le gouvernement a prévu une hausse de 2,9 % pour l'ensemble de l'année, un chiffre jugé trop faible par bien des observateurs.

TAUX D'INTÉRÊT

Coup de chance, les taux d'intérêt grimpent moins vite qu'attendu, ce qui a permis au gouvernement de voir son service de la dette (intérêts et capital) croître de 7,4 % plutôt que la prévision annuelle de 13,4 %.

MISE EN GARDE

Luc Monty, sous-ministre adjoint responsable de la politique budgétaire, est satisfait des chiffres, mais fait une mise en garde. «L'économie a ralenti au deuxième trimestre, bien que les chiffres sur l'emploi demeurent bons. Il faudra voir les répercussions sur nos revenus», a-t-il dit.

Il n'est pas sûr, donc, que l'écart de déficit de 780 millions $ qui s'est creusé ce printemps se maintiendra toute l'année, explique-t-il. D'autant que les chiffres du printemps 2010 se comparent à ceux du printemps 2009, moment où l'économie était à un creux.

Maurice Marchon est plutôt optimiste. Entre avril et juin 2010, l'économie canadienne a progressé de 2,9 % par rapport au trimestre de janvier à avril (rythme nominal annualisé). Or, il prévoit maintenant une croissance nominale de 4 à 5 % pour les deux trimestres suivants. «La croissance peut se poursuivre, mais ça dépend des États-Unis», dit-il.

Quoi qu'il en soit, la situation budgétaire du Québec est en meilleure posture que prévu. Le phénomène se reflète d'ailleurs dans les résultats de l'année 2009-2010, qui s'est terminée le 31 mars.

Le ministère des Finances a soumis ses chiffres au Vérificateur général pour révision, mais tout indique que le déficit annuel a été de 3,5 milliards $ pour 2009-2010 plutôt que les 4,3 milliards $ prévus. Ce déficit annuel moindre de 800 millions $ permet au gouvernement de moins augmenter sa dette. Ce faisant, les paiements d'intérêts sur la dette sont également réduits.

Pour l'année financière en cours, qui se termine le 31 mars 2011, Québec a prévu un déficit de 4,5 milliards $.

«Ce sont de bonnes nouvelles pour les contribuables, mais c'est normal. Les entrées fiscales vont de pair avec la croissance économique»

— Maurice Marchon, professeur en économie à HEC Montréal

Encore 30 ans d'exclusivité pour Gaz Métro

Québec renouvelle pour 30 ans le droit exclusif que détient Gaz Métro pour la distribution du gaz naturel dans les principales régions urbaines de la province, un droit concédé, en 1981, par le gouvernement péquiste de René Lévesque.

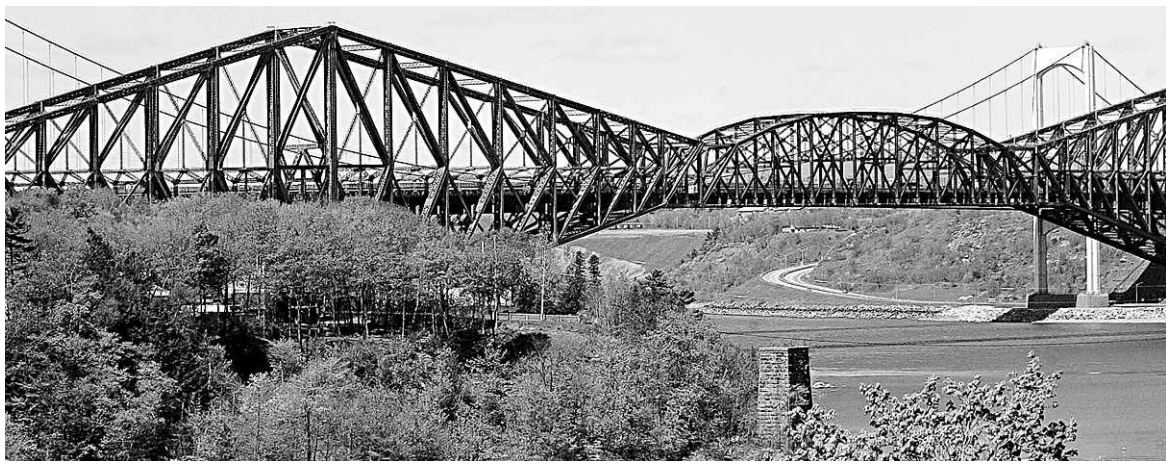
La ministre des Ressources naturelles, Nathalie Normandeau (photo), en a fait l'annonce hier. Dans un communiqué de presse, la députée-ministre de Bonaventure plaide que les consommateurs pourront ainsi compter sur une entreprise offrant «un réseau de distribution [...] fiable et hautement sécuritaire».

La présidente et chef de la direction du distributeur gazier n'a pas manqué de se réjouir du maintien du privilège jusqu'à la décennie 2040. Sophie Brochu a insisté sur le fait que la décision gouvernementale permet à Gaz Métro «de maintenir le cap» sur l'objectif «d'un service énergétique de haute qualité, au moindre coût». La ministre Normandeau a fait valoir que «Gaz Métro est un partenaire de premier plan pour notre gouvernement».

Selon la politicienne, l'entreprise s'est toujours employée notamment «à promouvoir l'efficacité énergétique auprès de ses clients». Elle a aussi souligné que la firme s'est engagée ces derniers mois dans des projets de production d'électricité par le vent. À noter également que Québec possède une importante participation dans Gaz Métro. La Caisse de dépôt et placement, gestionnaire du «bas de laine» des Québécois, détient un peu plus de la moitié des parts de Trencap, l'actionnaire majoritaire de Noverco. Cette dernière dispose de 71 % des actions de la société en commandite Gaz Métro. Deux compagnies, la canadienne Enbridge et GDF-Suez (anciennement Gaz de France), sont les deux autres partenaires dans Noverco.



Le droit exclusif de distribution du gaz, octroyé en 1981, touche une douzaine de régions administratives du Québec, les plus populeuses. Parmi elles se trouvent, entre autres, Québec et sa région métropolitaine, Montréal et ses environs, Trois-Rivières, Sherbrooke, le Saguenay et l'Estrie. L'entreprise indique qu'elle dessert 127 000 résidences, 50 000 commerces et institutions et 2500 grandes entreprises industrielles. Ses actifs totalisent 3,6 milliards $. Son réseau de conduites s'étale sur 10 000 kilomètres. ***Michel Corbeil***



Les tiraillements entre le fédéral, le provincial et le CN à propos de la propriété du pont de Québec doivent cesser, clame le nouveau président de la Chambre de commerce de Québec, Luc Paradis. — PHOTOTHÈQUE LE SOLEIL

Le pont de la discorde freine le développement de la capitale

Gilbert Leduc
gleduc@lesoleil.com



«Ne nous embarquons surtout pas sur la question de la propriété du pont de Québec! Le fédéral, le provincial et le CN sont tous responsables de la situation. Qu'ils s'assoient ensemble et règlent leurs problèmes une fois pour toutes.»

Pour le nouveau président de la Chambre de commerce de Québec, Luc Paradis, le long épisode de tiraillements entre le CN, Transports Canada et le ministère des Transports du Québec doit cesser. «L'heure est venue de redonner au pont de Québec toute sa dignité et d'exploiter son plein potentiel économique et touristique.»

Hier, à l'occasion de la divulgation de son plan d'action 2010-2011 devant les membres de la Chambre de commerce de Québec réunis au Château Frontenac, Luc Paradis a présenté son projet de création d'un train de banlieue de quatre à cinq kilomètres liant l'entrée des villes de Québec et de Lévis à partir de la voie ferrée traversant le pont de Québec.

Comme il l'avait souligné au *Soleil* dans une entrevue publiée hier, M. Paradis souhaite que les autorités s'entendent pour procéder à une opération de rajeunissement du voisinage du pont de Québec et du pont Pierre-Laporte en attendant la venue du tramway et du TGV. «Il faut réaménager l'entrée des ponts et des bretelles pour mieux desservir l'avenue des Hôtels et l'Aquarium de Québec. Il faut développer les terrains vacants et y favoriser la venue de projets de construction domiciliaire», a insisté M. Paradis qui y voit également la construction de petites gares intermodales vers lesquelles convergeraient le RTC, Orléans Express et VIA Rail. Pour le président, le pont de Québec est une «priorité» en vue de la réalisation du plan de mobilité durable et un «important instrument de développement économique régional».

« L'heure est venue de redonner au pont de Québec toute sa dignité et d'exploiter son plein potentiel économique et touristique »
— Luc Paradis, président de la Chambre de commerce de Québec

MÉSENTENTE

Pour le moment, le pont de Québec est plutôt un puissant objet de discorde entre les différents acteurs. En effet, le CN — qui est le propriétaire du pont depuis 1923 — et Transports Canada sont à couteaux tirés devant les tribunaux. Le fédéral veut obliger le CN à repeindre la totalité du pont. La compagnie ferroviaire prétend qu'elle n'a pas pour pratique de peindre ses ponts et que sa mission est de s'assurer que la structure est sécuritaire. Depuis 1949, le CN reçoit 25 000 $ par année du ministère des Transports du Québec — un loyer qui n'a jamais été indexé — pour l'entretien du pont de Québec. Cette entente vient à échéance en 2012. Les négociations pour le renouvellement de l'entente doivent débuter sous peu.

Le CN avance que ce loyer est nettement insuffisant et que les frais d'entretien de l'ouvrage lui ont coûté, certaines années, jusqu'à 1,5 million $. La société soutient également qu'elle fait un usage de moins en moins important de la structure. En effet, l'usage ferroviaire quotidien se limite à quatre trains de marchandises du CN et à huit trains voyageurs de VIA Rail, alors que le nombre de véhicules roulant sur le pont atteint 35 000 par jour. Au cours des dernières années, le CN a proposé de céder le pont de Québec à ses partenaires pour la somme symbolique de 1 $.

Compte tenu des procédures judiciaires opposant le CN et Transports Canada, personne ne voulait commenter, hier, le projet lancé par la Chambre de commerce de Québec.

6308871

AVIS À TOUS LES CITOYENS CANADIENS

PUBLICITÉ DU PROCUREUR

Attention
VICTIMES DE L'AMIANTE

Mésothéliome · Cancer du poumon

Si vous ou un être cher avez été diagnostiqués pour une maladie reliée à l'amiante - telle que le mésothéliome ou le cancer du poumon – après y avoir été exposés dans le cadre d'un emploi que vous occupiez au Canada ou aux États-Unis, vous pouvez déposer une réclamation contre le fabricant américain dans le but d'obtenir une indemnisation.

Contactez le cabinet d'avocats Weitz & Luxenberg, P.C. dès aujourd'hui au **800-411-LAWS** pour une consultation gratuite afin de discuter de vos options juridiques. Il serait utile que vous puissiez être en mesure de décrire vos antécédents de travail afin d'identifier l'endroit et la façon dont vous avez été exposés à des produits contenant de l'amiante. Sachez qu'être fumeur ne vous empêche pas de déposer une réclamation.

Vous pouvez avoir été exposés à l'amiante si vous avez travaillé dans une raffinerie de pétrole, un chantier naval, une centrale électrique, un moulin à papier ou bien dans la construction résidentielle et commerciale, la plomberie ou la sidérurgie.

Weitz & Luxenberg, P.C. est l'un des principaux cabinets d'avocats nord-américains en préjudice de droit relié à l'amiante et nous avons obtenu au-delà de **1 milliard de dollars** en compensations et en règlements pour nos clients. Il est dans votre meilleur intérêt de nous contacter immédiatement.

WEITZ & LUXENBERG P.C.
POLLUANTS • DROGUES • ACCIDENTS • BLESSURES • FAUTES PROFESSIONNELLES

SIÈGE SOCIAL: 700 BROADWAY, NEW YORK, NY 10003, USA
1.800.411.LAWS • www.weitzlux.com

Weitz & Luxenberg, P.C. est un cabinet américain d'avocats qui n'est pas autorisé de pratique au Canada mais il est souvent appelé à représenter les citoyens canadiens afin de faire respecter leurs droits devant un tribunal américain. La compensation des futurs clients ne peut être prédite à partir de résultats antérieurs.

EN BREF

DiagnoCure réduit sa perte

→ Pour le troisième trimestre de son exercice financier 2010, DiagnoCure a réussi à réduire sa perte qui passe de 4,0 (0,08 $ l'action) à 1,6 million $ (0,04 $ l'action) par rapport aux résultats obtenus pour la même période l'an dernier. Les revenus totaux pour le troisième trimestre de 2010 se sont établis à 355 998 $ comparativement à 396 468 $ pour la même période en 2009. La biotech de Québec qui se spécialise dans le développement des tests diagnostiques moléculaires pour le traitement du cancer comptait à la fin du troisième trimestre sur des espèces et des placements à court et à long terme de 8,1 millions $. ***Gilbert Leduc***

Aide à Chef Michel-Ange

→ Entreprise de Lévis spécialisée dans la confection et la production d'éléments décoratifs pour les pâtisseries, Chef Michel-Ange bénéficiera d'une aide pouvant atteindre jusqu'à 161 504 $ de la part de ministères du gouvernement du Québec. Ce coup de pouce permettra à la compagnie de déménager ses installations dans un bâtiment plus grand, de moderniser ses équipements et de doubler sa capacité de production. Le déménagement permettra aussi l'embauche de huit employés qui viendront s'ajouter aux 12 déjà en place. ***Gilbert Leduc***

Les ménages canadiens en arrachent

→ Les ménages canadiens ont de plus en plus de mal à joindre les deux bouts et sont préoccupés par leurs dettes, si l'on se fie aux données publiées hier par deux sources différentes. D'abord, un sondage de l'Association canadienne de la paie révèle que trois Canadiens sur cinq (59 %) auraient du mal à s'acquitter de leurs obligations financières si leur chèque de paie leur était remis une semaine plus tard. Une imposante majorité de 81 % des répondants affirment que, s'ils gagnaient 1 million $ à la loterie, le remboursement de leurs dettes viendrait au premier ou au second rang de leurs priorités. Au même moment, Statistique Canada nous apprenait que, même si l'endettement des ménages par rapport au revenu personnel a connu une légère baisse au deuxième trimestre, pour s'établir à 143,7 %, ce taux demeure extrêmement élevé. Selon l'agence nationale, la valeur nette des ménages a diminué de 0,6 % — ou 34 milliards $ — au second trimestre de 2010, en raison notamment du recul des marchés boursiers.
La Presse Canadienne

GROUPE LE MASSIF

156 emplois offerts

Sylvain Desmeules
Collaboration spéciale

BAIE-SAINT-PAUL — Groupe Le Massif lance la phase I de son recrutement de personnel : 156 emplois d'ici neuf mois, dont 81 pour les opérations de ski et 75 pour le train touristique, qui sera mis sur rails l'été prochain.

À terme, en 2013, le projet du Groupe Le Massif, chiffré à 230 millions $ et qui comprend également un complexe hôtelier à Baie-Saint-Paul, doit embaucher plus de 700 personnes. Une phase II au printemps visera à recruter une centaine de travailleurs pour le futur hôtel. Les emplois offerts sont variés : agent de rail, chef de train, service à la clientèle, mécanicien, serveurs, cuisiniers, technicien en génie civil, moniteur de ski, préposé à la billetterie, opérateur de remontées, chef comptable, etc. Le seul hic, c'est que 91 % des postes sont saisonniers. «On veut maximiser le nombre d'emplois réguliers. On veut prolonger la période d'emplois, en combinant par exemple plusieurs tâches. Déjà, on a des gens qui commencent à la billetterie et qui complètent leur journée en cuisine», mentionne Mario Vien (photo), vice-président aux ressources humaines.



Signe des temps, le Web est l'outil de prédilection du recrutement. En quelques clics sur **www.emplois.le massif.com**, les intéressés pourront soumettre leur candidature. Une campagne publicitaire dans les médias et une foire de l'emploi (7 au 10 octobre) permettront d'accentuer le recrutement. Attention aux candidats, l'anglais fonctionnel sera exigé pour les emplois liés au service à la clientèle. «Nous souhaitons recruter 70 % de notre main-d'œuvre dans Charlevoix», affirme M. Vien. Or, plusieurs intervenants touristiques peinent déjà à pourvoir tous leurs postes. L'offensive du Massif sur le recrutement peut-elle accentuer la pénurie de travailleurs? «On veut aussi se comporter correctement avec les autres. On sent bien qu'il y a un attrait particulier pour le projet, mais par exemple, nous n'irons pas pointer des travailleurs déjà en emploi dans une entreprise. La problématique de la main-d'œuvre, nous y sommes aussi confrontés», expliquait M. Vien. En quelques mois, avant même que ne s'amorce cette campagne, Groupe Le Massif a reçu 200 demandes d'emploi.

L'EXPERTISE

Le Massif mise aussi sur une expérience de travail «authentique et significative, dans un environnement propice à l'épanouissement individuel et collectif» pour attirer des travailleurs. Quant aux conditions salariales, il assure qu'elles «sont toujours au-dessus du plancher».

6326765

LINCOLN TARIF EMPLOYÉS

GRANDE PREMIÈRE
LES MEILLEURS PRIX DE L'ANNÉE SONT PROLONGÉS JUSQU'AU 30 SEPTEMBRE.

NOTRE PRIX EST VOTRE PRIX SUR TOUS LES NOUVEAUX MODÈLES LINCOLN 2010 ET 2011.

LINCOLN MKZ 2011
AUSSI OFFERTE EN VERSION HYBRIDE

RAJUSTEMENT TARIF EMPLOYÉS	2 693 $
ALLOCATION-LIVRAISON	500 $
RAJUSTEMENT TOTAL	3 193 $

VOTRE TARIF EMPLOYÉS 36 757 $*
Frais de transport et taxe sur l'air climatisé inclus.



Jantes représentées offertes en option.

VOICI LE NOUVEAU
LINCOLN MKX 2011
À TRACTION INTÉGRALE

RAJUSTEMENT TARIF EMPLOYÉS	3 415 $
ALLOCATION-LIVRAISON	3 000 $
RAJUSTEMENT TOTAL	6 415 $

VOTRE TARIF EMPLOYÉS 41 635 $*
Frais de transport et taxe sur l'air climatisé inclus.

VÉHICULE	RAJUSTEMENT TARIF EMPLOYÉS	ALLOCATION-LIVRAISON	RAJUSTEMENT TOTAL	VOTRE TARIF EMPLOYÉS*
MKS 2010 à traction intégrale	3 150 $	6 000 $	9 150 $	41 999 $
MKT 2011 à traction intégrale	3 101 $	3 000 $	6 101 $	45 399 $
Navigator 2010 à traction intégrale	5 451 $	3 500 $	8 951 $	65 399 $

Frais de transport et taxe sur l'air climatisé inclus.

LINCOLN
LAISSEZ VOTRE MARQUE
lincolncanada.com

BEAUCE AUTO (2000)
418 774-9801
BEAUCEVILLE-EST

MONTMORENCY FORD LINCOLN
1 866 781-5986
BROSSARD

DERAGON AUTO CITÉ
450 266-0101
COWANSVILLE

ALBI FORD LINCOLN JOLIETTE
450 759-7750
JOLIETTE

440 FORD LINCOLN
450 688-9200
LAVAL

FORD LINCOLN GABRIEL
514 487-7777
MONTRÉAL

LE CIRCUIT FORD LINCOLN
514 325-4700
MONTRÉAL

OSTIGUY FORD
450 658-1717
RICHELIEU

VAL ESTRIE FORD LINCOLN
819 563-4466
SHERBROOKE

MORAND FORD LINCOLN
450 632-1340
SAINTE-CATHERINE

BARIL FORD LINCOLN
450 773-7070
SAINT-HYACINTHE

DES LAURENTIDES FORD
450 436-2264
SAINT-JÉRÔME

AUTO RÉJEAN LAPORTE & FILS
450 836-3783
SAINT-NORBERT

TROIS-RIVIÈRES FORD LINCOLN
819 370-3315
TROIS-RIVIÈRES

HARDY RINGUETTE AUTOMOBILES
819 874-5151
VAL D'OR

DUPORTAGE FORD
819 778-2751
GATINEAU (HULL)

DESJARDINS AUTO COLLECTION
418 683-4451
QUÉBEC

Un concessionnaire peut vendre ou louer à moindre prix. Ces offres sont d'une durée limitée et peuvent être annulées en tout temps sans préavis. Pour obtenir tous les détails, consultez votre concessionnaire Lincoln ou appelez le Centre des relations avec la clientèle Ford au 1 800 565-3673. L'offre Tarif Employés (le « Tarif Employés ») est en vigueur du 1er juillet au 30 septembre 2010 seulement (la « période du programme ») et s'applique à l'achat ou à la location de tout véhicule Lincoln 2010 ou 2011 neuf. Le Tarif Employés se rapporte au programme « A. », habituellement offert aux employés de Lincoln, mais exclut les bonis négociés avec les TCA ou d'autres offres d'encouragement spéciales dont les employés peuvent bénéficier de temps à autre. Le nouveau véhicule doit être commandé à l'usine ou livré chez votre concessionnaire Lincoln participant durant la période du programme. Cette offre peut être combinée à la plupart des autres offres au détail de Ford Canada faites aux consommateurs et qui sont en vigueur au moment soit de la commande à l'usine, soit de la livraison, mais non des deux. Le Tarif Employés est admissible au programme de protection des encouragements et peut être combiné au programme « Connexion commerciale », mais ne s'applique pas aux véhicules ayant droit à l'assistance-compétitivité des prix, à la réduction de prix aux gouvernements, au programme de primes pour parcs commerciaux, aux primes pour la location quotidienne, ni aux programmes de fidélité Plans A/Z/D/F et Plans A/Z. ^Achetez l'un des véhicules neufs suivants : [Lincoln MKZ 2011 à traction intégrale / Lincoln MKS 2010 à traction intégrale / Lincoln MKT 2011 à traction intégrale / Lincoln Navigator 2010 à traction intégrale] pour [36 757 $ / 41 635 $ / 41 999 $ / 45 399 $ / 65 399 $] après déduction du rajustement total de [3 193 $ / 6 415 $ / 9 150 $ / 6 101 $ / 8 951 $]. Le rajustement total est une combinaison du rajustement Tarif Employés de [2 693 $ / 3 415 $ / 3 150 $ / 3 101 $ / 5 451 $] et de l'allocation-livraison de [500 $ / 3 000 $ / 6 000 $ / 3 000 $ / 3 500 $]. Les taxes s'appliquent au montant total de l'achat après la déduction du rajustement total. Ces offres incluent les frais de transport [1 450 $] et la taxe sur l'air climatisé [100 $], mais excluent les frais d'immatriculation, d'assurances, le plein de carburant, l'inscription au RDPRM, tous les frais ou taxes au profit de l'environnement et toutes les taxes applicables.

Carnet SANTÉ

À la clinique Chiro-Santé :

La chiropratique assistée par ordinateur, le Pro-Ajusteur

Ne vous laissez plus dire qu'il n'y a rien à faire dans votre cas et donnez-vous la chance d'obtenir une nouvelle opinion. Vous pourriez ainsi retrouver une meilleure qualité de vie et plus d'énergie, tout en réduisant vos raideurs musculaires ou articulaires.

Une ambiance favorable

Dre Dominique Dufour, chiropraticienne depuis 30 ans à la clinique Chiro-Santé, anciennement CLINIQUE DE L'ARTHROSE, offre des soins et des examens chiropratiques assistés par ordinateur. Offrir des technologies de pointe est une des priorités de la clinique, mais le contact humain demeure essentiel. L'accueil des plus chaleureux et l'ambiance favorable à la détente ressentie tout au long des étapes de soins s'ajoutent à l'encadrement professionnel favorisant une récupération optimale.

Des examens neurologiques informatisés

L'équipe professionnelle de la clinique Chiro-Santé oriente ses efforts et utilise des moyens technologiques pour améliorer la précision de ses examens. C'est pourquoi on y retrouve des examens neurologiques informatisés par thermographie et électromyographie.



Les radiographies prises sur place apportent l'information nécessaire sur l'état des os et la sévérité de l'arthrose qui peut avoir attaqué les articulations. Cette information, associée aux examens neurologiques informatisés, fournit des données importantes sur les différentes compensations adoptées par le corps. Ces examens complets, effectués dès la première rencontre, permettent d'établir un programme de soin sur mesure afin d'aider le patient à cheminer vers une vie plus active.

Dre Dominique Dufour, chiropraticienne D.C.

Dre Dominique Dufour est chiropraticienne depuis 30 ans dans la grande région de Québec. Totalement dévouée à l'avancement de sa profession, Dre Dufour est aujourd'hui reconnue comme une pionnière dans le domaine. Elle a toujours prôné la prévention et l'éducation de la population, notamment sur le sujet de l'arthrose. Au fil des ans, elle a donné de nombreuses conférences sur des sujets qui la touchent et collabore régulièrement avec divers médias d'information. Les pratiques qu'elle préconise se veulent orientées sur une approche très naturelle vers un mieux-être global.

Le Pro-Ajusteur : des soins chiropratiques assistés par ordinateur

L'approche chiropratique, par ses corrections vertébrales ou articulaires appelées ajustements, tente de s'attaquer aux déséquilibres articulaires responsables en partie de la friction et de l'érosion progressive des cartilages, appelée arthrose.

Pour ce faire, à la clinique Chiro-Santé, on utilise principalement le Pro-Ajusteur, une technique chiropratique assistée par ordinateur qui traite tout en douceur. Parmi les principales raisons pour lesquelles la Dre Dufour a choisi d'intégrer cette technologie à sa pratique, on peut citer sa grande objectivité dans l'identification et la correction des dérangements vertébraux et articulaires ainsi que son cristal piézoélectrique, développé par la NASA, qui permet de déterminer la résistance articulaire, avant et après chaque traitement, de manière à évaluer comment votre corps s'améliore et s'adapte de soins en soins.

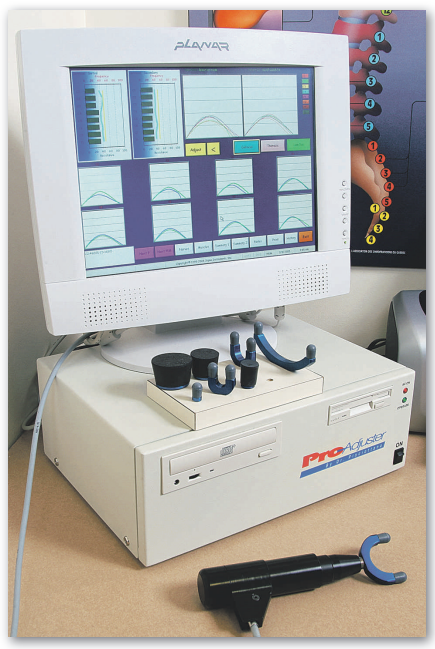


Des soins adaptés pour tous

Que ce soit pour des douleurs au cou, au nerf sciatique, des soins adressés aux enfants, en passant par l'arthrose, la chiropratique assistée par ordinateur évalue et soigne en douceur. L'évaluation informatique du Pro-Ajusteur aide à améliorer la précision de l'analyse et offre des soins tout en confort; la force utilisée étant contrôlée et modifiée par ordinateur pour mieux s'adapter à chaque patient.

Pour en savoir plus

Vous êtes intrigué par cette nouvelle technologie et désirez trouver une solution non médicamenteuse pour vous soulager, retrouver une meilleure énergie et aller à la source du problème, et ce, avec moins de raideurs musculaires et articulaires? Vous pouvez prendre rendez-vous pour un examen complet et une opinion juste de votre état. S'il s'avère que votre santé pourrait s'améliorer par des soins chiropratiques, des recommandations vers un programme de réhabilitation et de stabilisation vous seront faites, jumelées à des exercices ciblés et des recommandations nutritionnelles appropriées. Vous pouvez joindre la clinique en composant le 418 687-5372.



1827553



Votre santé, ma vocation

« Améliorer la vie des gens... quoi de plus gratifiant?
Même après 30 ans, le privilège de venir en aide à mes patients me motive autant. Ils sont pour moi une source d'inspiration et de fierté. »

Dre Dominique Dufour, Chiropraticienne D.C.

Nous vous aidons à atteindre une meilleure qualité de vie au quotidien :
- **Pro-Ajusteur** : Traitements chiropratiques en douceur et assistés par ordinateur
- **Évaluation complète et détaillée**
- **Coaching santé** et conseils de prévention
- **Arthrose :** soins spécifiques selon une approche non-médicamenteuse

CLINIQUE CHIRO SANTÉ
AU CENTRE DE MON BIEN-ÊTRE



Suivez Dre Dufour à l'émission CHIRO-SANTÉ Télé mag TÉLÉVISION • INTERNET

LE SAMUEL-HOLLAND – 840, avenue Ernest-Gagnon , bur. 285, Québec (Québec)
418 687-5372 • www.chirosante.ca

Carnet SANTÉ

À ma pharmacie, on connaît mon prénom !

Il est toujours doux à l'oreille d'entendre prononcer son prénom et, quand c'est notre pharmacien qui le dit, cela devient synonyme de sécurité. Puisqu'il nous connaît et nous reconnaît, on sent notre santé entre bonnes mains. Cette expérience se vit dans la plupart des succursales du Groupe Lavoie Pharmacies où règnent une certaine intimité et le privilège d'être reconnu. À les fréquenter, on développe un lien privilégié avec le pharmacien, ce professionnel de la santé qui se veut un allié précieux et une mine d'or de renseignements accessibles.



Les petits plus du Groupe Lavoie Pharmacies

Dans une pharmacie que l'on fréquente depuis plusieurs années, on se sent un peu comme chez soi : à l'aise et en toute confiance pour poser les questions qui nous tracassent et qui peuvent parfois même être embarrassantes. On y est reçu à notre guise, sans rendez-vous, pour confier nos inquiétudes médicales. Voilà tout un avantage ! Aussi, le Groupe Lavoie Pharmacies met d'autres professionnels à notre disposition. Une infirmière pour des prises de sang ou des tests de glycémie, une nutritionniste pour revoir son alimentation en vue de retrouver la santé, une orthésiste pour ajuster ce nouvel appareil devenu nécessaire pour marcher à la suite d'une chute, etc.

Quand la maladie frappe, on apprécie le fait d'avoir un professionnel de la santé qui nous rassure et nous donne des conseils sur la médication à prendre. Il est vraiment agréable de savoir que le médecin et le pharmacien se parlent pour élucider les situations problématiques et que des solutions sont vite trouvées. Le pharmacien prend le temps d'expliquer la médication et, s'il survient une crainte pendant un traitement, il demeure disponible pour vérifier et faire les recherches nécessaires afin de rassurer son patient. D'ailleurs, l'accessibilité téléphonique avec ce professionnel de la santé est un atout enviable.

Un lien privilégié

« J'apprécie le lien qui s'est créé entre mes pharmaciens et ma famille. Ils connaissent la médication de la famille et je me sens en confiance qu'ils veilleront à ne rien recommander qui soit contre-indiqué à la médication régulière. Et, comme l'historique est connu, nul besoin de répéter sans cesse les choses », explique une fidèle patiente du Groupe Lavoie Pharmacies. Satisfaite, cette dernière a pris la décision de ne pas déménager ses dossiers-patients dans une nouvelle pharmacie près de sa maison, puisqu'elle et ses proches apprécient hautement les services rendus par leur pharmacie.

« Au Groupe Lavoie Pharmacies, le personnel est souriant et nous accueille avec plaisir, on n'a pas l'impression de déranger puisque le travail principal des employés y est de s'occuper de ses patients », dit-elle. En effet, les tâches plus répétitives comme l'ensachage et la préparation de dosettes, entre autres, sont centralisées; laissant du temps au personnel du laboratoire de la pharmacie pour les consultations avec les patients. Profitez-en, ils sont là pour vous !

Pour trouver le point de service du Groupe Lavoie Pharmacies le plus près de chez vous, visitez le site Internet www.groupelavoiepharmacies.ca

3014244

Votre qualité de vie commence par la qualité de nos services!

Daniel Kirouac
Pharmacien



Question médicament : le pharmacien

Question santé : l'infirmière

Question alimentation : la nutritionniste

Question bien-être : l'orthésiste

Au service de votre santé, Groupe Lavoie Pharmacies vous offre une vaste gamme de services professionnels et spécialisés dans ses différentes succursales.

Informez-vous auprès de nos pharmaciens.

Un réseau de 18 pharmacies, tout près de chez vous.

Pharmacien propriétaire affilié à :

BEAUPRÉ
Uniprix Beaupré
418 827-3757

QUÉBEC

Secteur Beauport
Uniprix Courville
418 667-3366
Proxim
2431, rue Évangéline
418 667-3373
Uniprix Saint-David
418 666-8888

Secteur Canardière
Uniprix Galeries de la Canardière
418 661-3759

Secteur Le Mesnil
Uniprix 1150, boul. Lebourgneuf
418 622-7212

Secteur Haute-ville
Uniprix 905, René-Lévesque O.
418 683-3631
Proxim
10, rue St-Jean
418 529-9966

Secteur Sainte-Foy/ Cap-Rouge
Uniprix Cap-Rouge
418 877-6166
Uniprix Carrefour de la Pérade
418 653-6171
Uniprix Place de la Cité
418 659-3001

Secteur Vanier
Uniprix Vanier
418 683-2858
Proxim Vanier
418 681-4677

MONTMAGNY
Proxim Montmagny
418 248-5595
Uniprix Galeries Montmagny
418 248-8191

SAINT-JEAN-PORT-JOLI
Uniprix Saint-Jean-Port-Joli
418 598-3003

SAINT-NICOLAS
Proxim Saint-Nicolas
418 831-9826

SAINT-ROMUALD
Uniprix Saint-Romuald
418 839-8897

GROUPE LAVOIE PHARMACIES

Solutions Santé

groupelavoiepharmacies.ca

Carnet SANTÉ

Cessez de ronfler, vous vous en porterez bien mieux !

Vous avez profité de bien belles vacances cet été, du soleil à plein pourtant, depuis votre retour, vous n'avez toujours pas l'énergie ni la sensation d'être reposé tel que vous l'espériez. Vous êtes-vous demandé si vos nuits étaient aussi reposantes et énergisantes qu'elles le devraient ? Si votre entourage parle de vos ronflements, il y a probablement là une source de questionnement.

En effet, ronfler mine le sommeil par les mécanismes altérés de la respiration, celui-là même qui cause le bruit pouvant atteindre jusqu'à 69 décibels. Le relâchement musculaire peut parfois même causer des arrêts respiratoires nocturnes qu'on appelle l'apnée du sommeil. En ce cas, les conséquences peuvent s'avérer plus sérieuses et dégénérer à la longue en maladie cardiovasculaire. Comme il ne faut pas prendre le ronflement ni l'apnée du sommeil à la légère, parlez-en à votre médecin. D'ici là, le Dr Jean-François Masse, spécialiste depuis 17 ans dans le domaine de l'apnée du sommeil vous propose plusieurs conseils pratiques.

Des conseils pour arrêter de ronfler

Plusieurs mesures peuvent être prises pour atténuer, voire même éliminer le ronflement. Sur le site Internet www.apneesolutions.com de la clinique du Dr Masse, on retrouve une série d'exercices faciaux qui donnent un sérieux coup de pouce pour diminuer les bruits nocturnes, selon une étude universitaire brésilienne. Règle générale, le fait d'avoir une bonne hygiène de vie, c'est-à-dire perdre du poids, faire de l'exercice et cesser de fumer, devrait améliorer la situation. « En effet, la cigarette entraîne l'inflammation des voies respiratoires, ce qui augmente le ronflement », explique le Dr Masse. Il importe de suivre une routine de sommeil régulière et d'obtenir suffisamment d'heures de repos par nuit, car plus on est fatigué, plus on ronfle. » Aussi, le fait d'éviter les repas lourds et copieux peu de temps avant d'aller au lit aurait le même effet bénéfique.

Le Dr Jean-François Masse explique que le relâchement des muscles du cou augmente le ronflement. Il suggère donc d'éviter de consommer de l'alcool, des sédatifs ou encore des antihistaminiques avant d'aller se coucher puisque ces éléments relaxent la musculature. Il ajoute que le fait de dormir sur le côté aide à diminuer les ronflements. Il encourage les gens à soulever la tête à l'aide de plusieurs oreillers pendant le sommeil, ce qui semble aider plusieurs personnes.



Dr Jean-François Masse



L'orthèse d'avancée mandibulaire, une solution simple, discrète et efficace.

Un nez bouché peut encourager la respiration par la bouche qui, à son tour, favorise le ronflement. Or, si le ronflement est dû à la congestion nasale, un anti-inflammatoire topique inhalé, prescrit par le médecin, ou l'installation d'un humidificateur lorsque jugé nécessaire pourrait aider. Aussi, l'utilisation de bandes nasales peut également être indiquée pour certains ronfleurs, quoiqu'elles soient coûteuses parce que jetables.

Finalement, si rien de ceci ne fonctionne pour vous, l'équipe du Dr Jean-François Masse offre une solution dentaire qui s'avère efficace dans plus de 90 % des cas de ronflements. Il s'agit de l'orthèse d'avancée mandibulaire dont le suivi se fait en collaboration avec des médecins spécialistes. Lorsque vous souffrez de ronflements ou d'apnée obstructive du sommeil, cette solution simple et pratique est à considérer sérieusement.

Obtenez une consultation avec le Dr Jean-François Masse en composant le 418 871-1447.

3009394

Problèmes de **sommeil ?**
IMAGINEZ UNE NUIT SANS APNÉE

NOUS AVONS LA SOLUTION !

CENTRE DENTAIRE
JEAN-FRANÇOIS Masse



Appelez-nous au
418 872-DENT (3368)
2780, boul. Masson, bur. 200

www.apneesolution.com

leSoleil

Carnet SANTÉ

Le fer : un minéral indispensable

Vous saviez probablement que notre corps a besoin de plusieurs minéraux pour bien fonctionner. Certains sont nécessaires en très petite quantité, mais d'autres doivent être apportés par notre alimentation en quantité plus importante. C'est le cas notamment du fer, du calcium, du magnésium et de quelques autres. Le fer serait, selon certaines études, la carence nutritionnelle la plus répandue au monde. Il se retrouve principalement dans notre sang, où il sert à la production de l'hémoglobine pour le transport de l'oxygène des poumons vers le reste du corps. Les femmes sont plus particulièrement touchées par le manque de fer en raison des pertes de sang tous les mois, une carence appelée anémie ferriprive.

Les autres causes de ce type d'anémie sont une alimentation pauvre en fer, les poussées de croissance, la grossesse, l'exercice prolongé et certaines maladies. Tout le monde peut donc avoir des carences en fer. Certains experts s'entendent aussi pour dire que les symptômes d'une carence en fer peuvent apparaître bien avant qu'une anémie soit diagnostiquée. Si vos réserves de fer, qui peuvent être mesurées par un test de ferritine plasmique, sont trop basses, vous pouvez en ressentir les effets, et ce, même si votre taux d'hémoglobine semble normal. Pâleur, sensation de fatigue, essoufflement plus prononcé durant un exercice, rythme cardiaque accéléré, cernes foncés sous les yeux, cheveux et ongles cassants, sont quelques-uns des symptômes les plus faciles à reconnaître.

Fort heureusement, il existe des solutions afin d'y remédier. La formule de fer liquide Floradix*, de la compagnie Flora, est un supplément à faible dose conçu pour prévenir et traiter la carence en fer grâce à son assimilation maximale. Contrairement aux suppléments en comprimés, qui sont très difficiles à absorber et ainsi provoquent souvent de la constipation, cette formule contient de la levure spéciale nourrie de gluconate de fer, qui permet d'éviter les effets indésirables souvent associés aux comprimés de fer. Floradix contient aussi des extraits d'aliments complets riches en fer, de la vitamine C (nécessaire à l'assimilation du fer) et des plantes digestives qui favorisent son absorption. Il a été prouvé en clinique que Floradix normalise les taux faibles de fer avec efficacité.

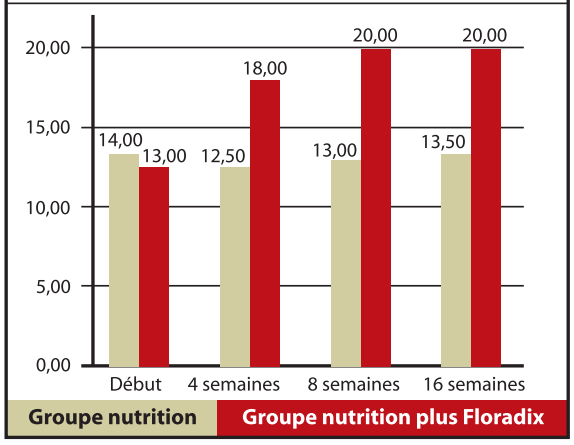
Le fer est probablement le minéral le plus difficile à assimiler et ainsi faut-il s'assurer de prendre un supplément qui ne nécessite pas de dosage trop élevé afin d'obtenir des résultats sans danger. Dans le cas de Floradix, sa forme liquide et sa très grande biodisponibilité en font un produit de choix pour les gens soucieux de voir des changements bénéfiques pour leur santé. Dans ma pratique et celle d'un bon nombre de professionnels de la santé, les femmes enceintes ou en voie de procréer, sont souvent très ouvertes à une saine alimentation et à l'utilisation de produits naturels sécuritaires pour maintenir une bonne santé. Il a été démontré qu'un taux trop bas de ferritine accroît l'infertilité chez la femme. La formule de fer Floradix est sans contredit un excellent choix pendant cette période où la demande en fer double. De plus, ce supplément liquide a très bon goût et est exempt d'agents de conservation, de métaux lourds ou d'autres additifs.

Toute personne* présentant quelques-uns des symptômes mentionnés ci-haut devrait augmenter sa consommation d'aliments riches en fer, comme les fruits secs, les noix, les légumineuses, les légumes à feuillage vert, et considérer l'utilisation, pour une période de quelques mois, d'un supplément à faible dosage en fer, comme le Floradix. Vous sentirez à coup sûr un regain d'énergie en cette période de l'année où l'on en a tous bien besoin.

Par Dino Halikas ND.A.
Naturopathe agréé

* Certaines personnes souffrent de rares conditions leur interdisant la prise de fer sous toutes ses formes.

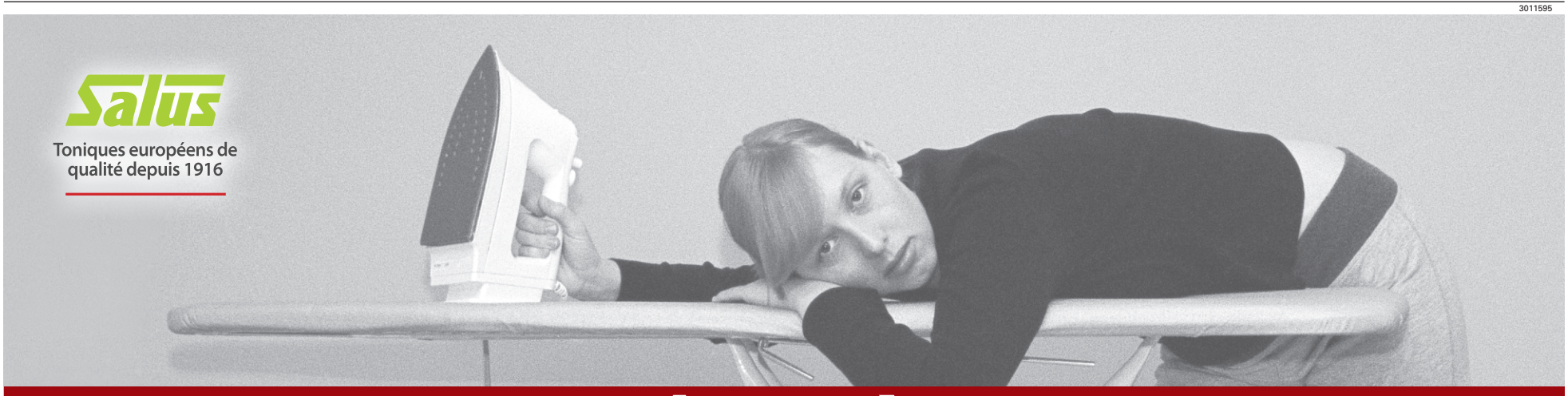
*Comparaison des valeurs médianes de ferritine sérique au sein du groupe prenant le supplément Floradix par rapport au groupe témoin, au cours de la période de traitement de 16 semaines.



*Adzersen KH, Loewe-Mesch A, Freivogel K, Gerhard I. Examination of the effectiveness of Floradix (liquid) in women with low ferritin level. Department of Gynecology, Endocrinology, and Fertility disorders, Heidelberg Women's University Clinic, 2002.

3011595

Salus
Toniques européens de qualité depuis 1916



VOUS ÊTES À PLAT?

Vous manquez peut-être de fer!

Les symptômes sont faciles à reconnaître : cernes sous les yeux, pâleur, manque d'énergie, étourdissements et difficulté à se concentrer. Les carences en fer sont plus courantes chez les femmes, les enfants, les athlètes et les personnes âgées. Quoiqu'elle soit la carence la plus répandue en Occident, elle est très facile à éviter grâce aux suppléments de fer. Pourquoi laisser le manque de fer vous mettre à plat? Floradix® offre des suppléments sûrs et de qualité dans le monde entier depuis plus de 60 ans.

VOUS POUVEZ COMPTER SUR FLORADIX – LE SUPPLÉMENT DE FER LE PLUS RECOMMANDÉ AU CANADA

Disponible dans toutes les pharmacies et les magasins d'aliments naturels de qualité – www.essentielalavie.com



- Éprouvé en clinique pour la normalisation des taux faibles de fer
- Recommandé par les naturopathes et les sages-femmes
- Doses sûres et assimilables permettant
- Particulièrement digestible
- Conçu pour une absorption maximale
- Sans additifs ni agents conservateurs

Vous les trouverez dans les magasins de produits naturels suivants :

LA GIROFLÉE
3320 chemin Sainte-Foy
Sainte-Foy (Québec)
418.658.7780

ÉPICERIE SANTÉ LÉVISIENNE
5255 boul., de la Rive Sud Lévis, Qc
418.835.3191

GRANDEUR NATURE
100 rue St-Thomas Montmagny (Québec)
418.248.8897

LA ROSALIE
1646 chemin St-Louis
Sillery (Québec)
418.683.1936

VITAVIE
Carrefour Beauport
3333 boul. du Carrefour
Beauport (Québec)
418.667.0070

HOMÉOPATHIE QUÉBEC
2336 chemin Sainte-Foy
Sainte-Foy (Québec)
418.653.5400

LES PRODUITS DE SANTÉ L.D.
Galerie Chagnon
1200 Alphonse Desjardins
Lévis (Québec)
418.837.2340

RACHELLE-BÉRY BOUTIQUES SANTÉ
5555, BOUL.DES GRADINS
LEBOURGNEUF, QC
418.622.5262

RACHELLE-BÉRY BOUTIQUES SANTÉ
969 rue Nordique
Beauport (Québec)
418.660.6284

RACHELLE-BÉRY BOUTIQUES SANTÉ
5005 boul. L'Ormière
Les Saules (Québec)
418.877.5108

RACHELLE-BÉRY BOUTIQUES SANTÉ
Place Quatre Bourgeois
999 avenue de Bourgogne
Sainte-Foy (Québec)
418.651.2362

RACHELLE-BÉRY BOUTIQUES SANTÉ
1060 boul. de la Rive-Sud
St-Romuald (Québec)
418.834.4009

ALIMENTS DE SANTÉ LAURIER (membre du réseau Rachelle-Béry)
Place Laurier
Sainte-Foy (Québec)
418.651.3262

FLORA www.florahealth.com 1-888-436-6697



Le premier ministre Stephen Harper est accompagné du président et chef de la direction d'Alouette, André Martel, du député Denis Lebel, du pdg du Port de Sept-Îles, Pierre D. Gagnon, et du président du C. A. du Port, Carol Soucy. — PHOTO COLLABORATION SPÉCIALE STEEVE PARADIS

MODERNISATION DU TERMINAL LA RELANCE DE SEPT-ÎLES

7 M $ pour enclencher la phase 2

Fanny Lévesque
Collaboration spéciale

SEPT-ÎLES – Stephen Harper était de passage à Sept-Îles hier pour annoncer des investissements de l'ordre de 7 millions $ qui serviront au démarrage de la phase 2 de la modernisation du terminal La Relance, situé dans le secteur de Pointe-Noire du port de Sept-Îles.

S'inscrivant dans la réalisation d'un projet global de plus de 45 millions $, cette annonce du premier ministre canadien met également la table pour le démarrage de la phase 3 d'Aluminerie Alouette, le principal utilisateur du terminal.

Il y a un peu plus d'un an, le Port et Ottawa s'étaient engagés à doubler la capacité des activités du terminal en y injectant 30 millions $. Ces promesses se sont notamment traduites par la construction d'un nouveau silo, pouvant contenir jusqu'à 25 000 tonnes de coke de pétrole, un composé nécessaire à la fabrication de l'aluminium. «Grâce à ces travaux, Aluminerie Alouette va pouvoir demeurer compétitive et conquérir de nouveaux marchés. La Relance est également devenue le plus grand terminal de l'industrie de l'aluminium en Amérique», a lancé le premier ministre.

LA LOGISTIQUE

Dans cette seconde phase de développement, un centre de logistique pour la gestion de l'aluminium sera aménagé, ce qui permettra d'améliorer les services d'expédition et de manutention du métal gris. «Un jour, l'aluminerie devra produire jusqu'à 900 000 tonnes [d'aluminium]. Il faut travailler avec nos actionnaires pour que notre projet [phase 3] soit en haut de la liste pour qu'ils investissent les millions nécessaires», a ajouté le chef de la direction d'Alouette, André Martel.

Évaluée à 1,5 milliard $, la troisième phase d'expansion de l'aluminerie nécessitera l'octroi d'un bloc énergétique de 450 mégawatts. Pour l'heure, Alouette produit annuellement 575 000 tonnes d'aluminium, dont plus de 85 % transige par la voie maritime. Le premier ministre Harper a également été à même de constater les résultats des investissements de son gouvernement dans les installations portuaires de Sept-Îles. Depuis 2009, Ottawa a versé plus de 31 millions $ grâce à son Fonds de stimulation de l'infrastructure. «Notre gouvernement a vite compris l'importance économique de vos installations portuaires. Votre port est un pilier pour votre région», a-t-il indiqué. Le port de Sept-Îles est le plus important port minéralier en Amérique du Nord et se situe au deuxième rang des ports canadiens en matière de volume manutentionné par année avec plus de 35 millions de tonnes. ***Avec la collaboration de Steeve Paradis***

«Grâce à ces travaux, Aluminerie Alouette va pouvoir demeurer compétitive et conquérir de nouveaux marchés. La Relance est également devenue le plus grand terminal de l'industrie de l'aluminium en Amérique»

— Stephen Harper, premier ministre du Canada

toronto

suite de la page 34

		Vol. (X1000)	Clot.($)	Var.($)
UR-ENERGY	URE	112	0.88	+0.00
URANERZ ENERGY	URZ	94	1.35	+0.03
Uranium One	UUU	2943	3.47	+0.02
URANIUM PARTN	U	150	6.41	+0.02
URBANA NON VTG-	URB-A	63	1.22	+0.00
US GEOTHERMAL	GTH	56	0.89	-0.05
US GOLD	UXG	34	5.20	-0.03
US GOLD AQUISIT	UXE	4	5.06	-0.14
UTS Energy Corp	UTS	965	3.58	-0.02
VAALDIAM MINING	VAA	174	0.31	+0.02
VECIMA NETWORKS	VCM	2	4.29	-0.04
VECTOR AEROSPAC	RNO	33	7.02	+0.02
VELAN	VLN	0	14.01	+0.00
VENA RESOURCES	VEM	256	0.21	+0.01
VENTANA GOLD	VEN	376	9.82	-0.12
VERMILION EGY	VET	288	37.00	+0.17
VERO ENERGY	VRO	88	6.26	-0.05
VG GOLD	VG	654	0.39	+0.02
VICTORY NICKEL	NI	254	0.10	+0.00
VILLAGE FARMS	VFF	10	1.10	-0.06
VIRGINIA MINES	VGQ	21	7.40	-0.09
VISTA GOLD	VGZ	55	2.39	-0.08
Viterra	VT	1035	8.93	-0.07
VITRAN	VTN	0	10.63	+0.26
VOLTA RESOURCES	VTR	217	1.73	+0.00
●WALDRON EGY	WDN	140	2.07	+0.11
WALLBRIDGE MNG	WM	606	0.20	+0.02
WATERFURNACE RE	WFI	5	25.50	-0.20
WEBTECH WIRELES	WEW	112	0.385	+0.00
WENZEL DOWNHOLE	WZL	18	1.38	-0.05
WESCAST INDS-A	WCS-A	0	5.90	+0.05
WESDOME GOLD MI	WDO	59	2.40	-0.01
West Fraser Tim	WFT	43	37.21	+0.94
WESTAIM	WED	168	0.54	-0.01
WESTERN AREAS	WSA	10	5.25	+0.05
WESTERN COAL	WTN	5300	5.05	+0.35
WESTERN COPPER	WRN	151	1.29	+0.06
WESTERN FINL GR	WES	104	2.30	-0.02
WESTERN FOREST	WEF	96	0.295	+0.00
WESTFIRE EGY	WFE	74	5.30	+0.05
WESTJET AIR VAR	WJA-A	2	11.94	-0.18
WestJet Airline	WJA	131	11.95	-0.21
WESTPORT INNOVA	WPT	57	17.67	+0.43
WGI HEAVY MINER	WG	64	0.43	-0.02
WI-LAN	WIN	181	3.43	+0.10
WILMINGTON CAPT	WCM-A	20	1.18	+0.00
WINPAK LTD	WPK	14	11.00	+0.00
XEBEC ADSORPTIO	XBC	11	0.54	+0.03
●XINERGY	XRG	38	1.65	-0.05
XTREME COIL DRI	XDC	107	3.55	-0.14
Yamana Gold	YRI	2109	10.42	-0.10
YM BIOSCIENCES	YM	85	1.56	+0.00
YUKON-NEVADA GO	YNG	659	0.57	+0.00
ZARLINK SEMICON	ZL	255	2.00	+0.02
ZCL COMPOSITES	ZCL	14	2.61	+0.11
FONDS INDICIELS (iShares)				
Alternative	XAL	0	24.38	+0.00
Conservative	XCR	0	22.02	+0.00
●Energy Sector	XGC	0	23.48	+0.30
Growth	XGR	0	23.19	+0.00
DEX ALL TU	XGB	27	20.79	-0.01
DEX ALL TU	XCB	187	20.68	-0.04
DEX LONG TU	XLB	334	20.47	-0.09
DEX SHOR TU	XSB	49	29.17	+0.02
DEX UNIV TU	XBB	172	29.97	-0.03
DJ CDA TU	XCV	7	19.50	+0.25
S&P/TSX	XEG	802	17.55	+0.11
S&P/TSX	XFN	212	22.45	+0.33
ISHS DEX RR TU	XRB	46	21.35	+0.07
ISHS DIVER MONTH TU	XTR	51	11.71	+0.08
ISHS DJ CDA SD TU	XDV	1500	19.87	+0.19
ISHS DJ CDA SG TU	XCG	2	22.49	+0.02
ISHS JANTZI SOC TU	XEN	1	17.19	+0.12
ISHS MSCI EAFE	XIN	188	17.59	+0.19
ISHS RUSSELL 2000	XSU	20	14.22	+0.33
ISHS S&P 500	XSP	691	12.88	+0.14
ISHS S&P/TSX CAP TU	XIC	115	19.22	+0.10
ISHS S&P/TSX CIT	XIT	14	6.50	+0.00
ISHS S&P/TSX CM TU	XMA	52	20.41	-0.05
●ISHS S&P/TSX COM TU	XMD	10	19.96	+0.11
●SHS S&P/TSX CR	XRE	104	13.62	+0.12
ISHS S&P/TSX GLBL	XGD	389	23.75	-0.22
●ISHS S&P/TSX SC TU	XCS	25	15.59	+0.09
ISHS S&P/TSX60 TU	XIU	7673	17.84	+0.12
PARTS DE FIDUCIES				
1ST ASSET PIPES	EWP-UN	3	7.27	-0.09
1ST NAT FIN INC	FN-UN	5	17.31	-0.04
A&W REVENUE FD	AW-UN	10	18.47	-0.10
●ALLIED PPTIES T	AP-UN	343	21.30	-0.33
ALTUS GROUP TU	AIF-UN	13	13.80	+0.15
ARC Energy Trus	AET-UN	730	20.18	+0.04
ARCTIC GLACIER	AG-UN	54	1.79	+0.06
ARMTEC INFRA TR	ARF-UN	60	19.10	-0.08
●ARTIS REIT- TU	AX-UN	580	13.48	+0.18
AVENIR DIVERSI	AVF-UN	54	5.49	+0.07
BADGER INCM TR	BAD-UN	24	14.95	+0.45
Baytex Energy T	BTE-UN	214	34.39	+0.19
Bell Aliant	BA-UN	191	25.85	+0.02
BIG ROCK BREW T	BR-UN	3	16.60	-0.30
BIRD CONSTR INC	BDT-UN	24	36.04	-0.11
Boardwalk Real	BEI-UN	42	44.23	+0.32
Bonavista Energ	BNP-UN	520	23.60	-0.17
BONNETT'S ENERG	BT-UN	2	1.57	+0.07
BORALEX PWR FD	BPT-UN	175	4.79	-0.08
BOSTON PIZZA UT	BPF-UN	28	12.44	+0.09
BOYD GROUP TR U	BYD-UN	14	5.66	-0.05
BRICK GRP INC T	BRK-UN	83	2.44	+0.03
BROOKFIELD INFR	BIP-UN	71	19.41	+0.51
BROOKFIELD REAL	BRE-UN	13	12.99	+0.29
BROOKFIELD RENE	BRC-UN	200	20.90	-0.08
BROOKFLD OFFICE	BOX-UN	4	20.75	+0.20
●Calloway Real E	CWT-UN	254	24.61	+0.47
Canadian Apartm	CAR-UN	97	16.70	+0.05
Canadian Oil Sa	COS-UN	1622	26.04	+0.90
Canadian Real E	REF-UN	112	30.85	-0.24
CANEXUS INCOM F	CUS-UN	56	6.40	+0.00
CANFOR PULP TU	CFX-UN	76	13.52	-0.02
CAPITAL POWER I	CPA-UN	157	17.85	+0.00
●CARFINO TRUST U	CFN-UN	112	5.98	+0.08
CDN HELICOPTER	CHL-UN	14	13.75	+0.10
Chartwell Senio	CSH-UN	242	8.49	+0.09
CHEMTRADE LOGIS	CHE-UN	48	10.83	+0.07
CHESSWOOD INCOM	CHW-UN	34	4.66	-0.06
Cineplex Galaxy	CGX-UN	126	21.15	-0.05
CINRAM INTL INC	CRW-UN	10	1.13	+0.13
CML HealthCare	CLC-UN	232	11.16	-0.07
CMP GOLD TRUST	CMP-UN	16	12.25	+0.08
Cominar Real Es	CUF-UN	92	21.09	+0.00
Consumers' Wate	CWI-UN	120	4.83	-0.01
●Crombie REIT	CRR-UN	48	12.35	+0.25
Davis + Henders	DHF-UN	52	18.30	-0.01
DIRECTCASH INCM	DCI-UN	42	20.40	-0.54
●Dundee Real Est	D-UN	155	26.79	+0.21
ENBRDGE ICOME T	ENF-UN	32	15.20	+0.08
ENERGY PLUS TR	EPF-UN	7	7.18	+0.08
Enerplus Resour	ERF-UN	292	24.60	-0.19
ENERVEST DIVERS	EIT-UN	561	13.41	-0.03
Extendicare Rea	EXE-UN	110	9.90	-0.04
●FIRST ASSET REI	RIT-UN	11	10.11	+0.12
Fort Chicago En	FCE-UN	172	11.27	-0.14
FP NEWSPAPERS I	FP-UN	17	4.80	+0.05
Freehold Royalt	FRU-UN	57	16.41	-0.14
FUTUREMED HEALT	FMD-UN	23	7.93	+0.03
GAZ METRO	GZM-UN	51	16.72	-0.26
GENERAL DONL TR	GDI-UN	10	6.60	-0.10
GENIVAR INCOME	GNV-UN	10	27.72	-0.03
●HOMBURG CDA REI	HCR-UN	12	11.20	+0.00
HUNTINGTON REIT	HNT-UN	1	6.32	+0.00
IBI INCOME TU	IBG-UN	22	13.16	-0.08
●InnVest Real Es	INN-UN	201	6.98	+0.16
Inter Pipeline	IPL-UN	420	12.99	-0.15
INTERRENT REIT	IIP-UN	28	1.50	+0.02
Jazz Air Income	JAZ-UN	154	4.37	+0.03
JUST ENERGY INC	JE-UN	572	14.23	-0.06
K-BRO LINEN INC	KBL-UN	11	16.60	+0.10
Keyera Faciliti	KEY-UN	94	28.67	-0.13
LANESBOROUGH TR	LRT-UN	33	0.435	+0.02
LIQUOR STORES I	LIQ-UN	23	15.29	-0.07
MACQUARIE POWER	MPT-UN	50	7.01	+0.00
MENU FOODS UTS	MEW-UN	24	4.75	+0.00
MORGUARD RL EST	MRT-UN	47	13.90	+0.04
MORNEAU SOBECO	MSI-UN	57	9.26	-0.09
NAL Oil & Gas T	NAE-UN	1142	11.46	+0.45
NEWPORT PARTNER	NPF-UN	16	0.185	+0.00
NORANDA INCM UT	NIF-UN	133	4.09	+0.03
North West Comp	NWF-UN	216	19.65	-1.04
NORTHERN PPTY T	NPR-UN	35	25.73	+0.03
Northland Power	NPI-UN	184	15.00	+0.08
NORTHWEST HLTH-	NWH-UN	56	11.52	+0.07
PARKLAND TRUST	PKI-UN	110	10.84	+0.10
PEAK ENERGY TR	PES-UN	38	0.42	+0.02
Pembina Pipelin	PIF-UN	473	19.18	-0.07
Pengrowth Energ	PGF-UN	623	10.73	+0.07
Penn West Energ	PWT-UN	1004	19.45	-0.24
PETROWEST ENERG	PRW-UN	275	0.15	+0.00
Peyto Energy Tr	PEY-UN	271	14.25	+0.16
PHOENIX TECH IN	PHX-UN	24	9.76	+0.22
PIZZA PIZ ROYL	PZA-UN	38	7.29	+0.04
●Primaris Retail	PMZ-UN	161	20.01	+0.22
PRISZM INCOME T	QSR-UN	19	0.36	+0.02
Provident Energ	PVE-UN	546	6.88	+0.15
PRT FOREST TR	PRT-UN	4	2.40	+0.01
●RETROCOM MID-M	KRMM-UN	102	4.97	-0.01
RICHARDSON PCKN	RPI-UN	1	8.19	+0.08
●RioCan Real Est	REI-UN	681	21.98	+0.56
ROGERS SUGAR IN	RSI-UN	125	4.80	-0.06
ROYAL HOST REAL	RYL-UN	61	2.42	+0.00
SCOTT'S REIT	SRQ-UN	8	7.26	+0.06
SECOND CUP INCO	SCU-UN	3	7.50	-0.09
SIR ROYALTY INC	SRV-UN	30	9.10	-0.15
●SPLIT REIT OPP	SOT-UN	2	14.74	+0.89
STONEHAM DRLLIN	SDG-UN	275	6.50	+0.20
SUN GRO HORT IN	GRO-UN	2	5.21	+0.05
SUPREMEX INCOME	SXP-UN	9	2.20	+0.07
SWISS WATR TRUS	SWS-UN	15	3.91	-0.04
THE DATA GROUP	DGI-UN	75	6.39	+0.03
THE KEG RYLTS U	KEG-UN	21	11.78	+0.05
TOP 10 CDN FIN	TCT-UN	2	9.95	+0.02
TRANSG APT REIT	TGA-UN	22	10.07	+0.02
TREE IS WIRE TR	TIL-UN	11	0.38	+0.01
TRIMAC INCOME T	TMA-UN	8	4.94	-0.01
VICWEST INCOME	VIC-UN	34	14.30	+0.05
WAJAX INCOME FD	WJX-UN	22	28.90	+0.30
●Westshore Termi	WTE-UN	215	19.97	+0.21
WHITEROCK REIT	WRK-UN	140	16.49	+0.16
Yellow Pages	YLO-UN	1611	5.31	+0.02
ZARGON ENERGY T	ZAR-UN	48	18.34	+0.41

CENTRAIDE.
PLUS QUE JAMAIS.
418 660-2100 • www.centraide-quebec.com
Centraide Québec et Chaudière-Appalaches

AVIS AU PUBLIC

Avis légaux - Appels d'offres - Encans

1829407

DÉCLARATION D'INTENTION

(article 37, *Loi sur la publicité légale des entreprises individuelles, des sociétés et des personnes morales)*

Prenez avis que la compagnie «NATURACTIF INC.» (matricule 1160237138) ayant son siège social au 1750, rue Périgord, Québec (Québec) G1G 5X3, a l'intention de demander sa dissolution au Registraire des entreprises et, à cet effet, produit la présente déclaration requise par les dispositions de l'article 37 de la *Loi sur la publicité légale des entreprises individuelles, des sociétés et des personnes morales et conformément à l'article 28 de la Loi sur les compagnies.*

NATURACTIF INC.

2031338

VILLE DE QUÉBEC

AVIS PUBLIC

ASSEMBLÉE PUBLIQUE DE CONSULTATION AUX PERSONNES INTÉRESSÉES PAR :

LE PROJET DE MODIFICATION CONCERNANT *LE RÈGLEMENT MODIFIANT LE RÈGLEMENT DE L'ARRONDISSEMENT DE LA CITÉ-LIMOILOU SUR L'URBANISME RELATIVEMENT À LA ZONE 11056MA,* R.C.A.1V.Q. 33 (CONTINGENTEMENT DES RESTAURANTS DANS LE SECTEUR DU PETIT-CHAMPLAIN)

OU LE PROJET DE MODIFICATION CONCERNANT *LE RÈGLEMENT MODIFIANT LE RÈGLEMENT DE L'ARRONDISSEMENT DE LA CITÉ-LIMOILOU SUR L'URBANISME RELATIVEMENT À UNE PERMISSION D'OCCUPATION SUR LE LOT NUMÉRO 1 212 423 PAR CERTAINS USAGES* (8-10, RUE DE LA TERRASSE-DUFFERIN), R.C.A.1V.Q. 36

OU LE PROJET DE MODIFICATION CONCERNANT LE RÈGLEMENT MODIFIANT *LE RÈGLEMENT DE L'ARRONDISSEMENT DE LA CITÉ-LIMOILOU SUR L'URBANISME RELATIVEMENT À UNE PERMISSION D'OCCUPATION SUR LE LOT NUMÉRO 1 212 423 PAR CERTAINS USAGES* (8-10, RUE DE LA TERRASSE-DUFFERIN), R.C.A.1V.Q. 37

Lors d'une séance tenue le 23 août 2010, le conseil d'arrondissement de La Cité-Limoilou a adopté les projets de modification suivants : *Règlement modifiant le Règlement de l'Arrondissement de La Cité-Limoilou sur l'urbanisme relativement à la zone 11056Ma,* R.C.A.1V.Q. 33, *Règlement modifiant le Règlement de l'Arrondissement de La Cité-Limoilou sur l'urbanisme relativement à une permission d'occupation sur le lot numéro 1 212 423 par certains usages,* R.C.A.1V.Q 36 *et Règlement modifiant le Règlement de l'Arrondissement de La Cité-Limoilou sur l'urbanisme relativement à une permission d'occupation sur le lot numéro 1 212 423 par certains usages,* R.C.A.1V.Q. 37.

Le projet de règlement R.C.A.1V.Q. 33 a pour objet d'augmenter le nombre maximal d'établissements dans lesquels un usage du groupe C20 restaurant est exercé à treize au lieu de douze, dans la zone 11056Ma. Il modifie également le *Règlement de l'Arrondissement de La Cité-Limoilou sur l'urbanisme* afin de spécifier qu'au moins 10 % de la superficie de plancher d'un rez-de-chaussée occupé par un établissement compris dans le groupe C20 restaurant doit être occupé par des comptoirs ou des étagères par la vente d'aliments.

Le projet de règlement R.C.A.1V.Q. 36 a pour objet de permettre, par règlement, l'occupation d'un ou de plusieurs bâtiments ou autres ouvrages situés sur le lot 1 212 423 du cadastre du Québec par un usage du groupe H1 logement, du groupe C10 établissement hôtelier ou du groupe C11 résidence de tourisme, de même que par une exploitation d'une aire de stationnement commercial associée à l'usage du groupe C10 établissement hôtelier ou du groupe C11 résidence de tourisme.

Le projet de règlement R.C.A.1V.Q. 37 a pour objet d'approuver la demande d'occupation d'un bâtiment ou d'un autre ouvrage situé sur le lot 1 212 423 du cadastre du Québec par un usage du groupe H1 logement, du groupe C10 établissement hôtelier ou du groupe C11 résidence de tourisme, et ce, sous réserve du respect de certaines normes

Une assemblée publique de consultation sur ces projets aura lieu lors de la séance du Conseil de quartier du Vieux-Québec – Cap-Blanc – colline Parlementaire le mardi 21 septembre 2010, 19 h, au gymnase de l'École des Ursuline de Québec, 3 ruelle des Ursulines (accès par le 4, rue du Parloir pour les piétons et accès par la rue Sainte-Ursule pour les autos et les piétons).

Les projets de modification R.C.A.1V.Q. 33 et R.C.A.1V.Q. 37 contiennent des dispositions propres à un règlement susceptible d'approbation référendaire. Le projet de modification R.C.A.IV.Q. 37 ne contient pas de disposition propre à un règlement susceptible d'approbation référendaire.

Lors de cette assemblée publique de consultation, un représentant de la Ville expliquera le contenu de ces projets ainsi que les conséquences de leur adoption et il entendra les personnes et organismes qui désirent s'exprimer.

Ces projest ainsi qu'une illustration des zones visées peuvent être consultés au 5e étage du bureau de l'Arrondissement de La Cité-Limoilou, situé au 399, rue Saint-Joseph Est, Québec, du lundi au vendredi, de 8 h 30 à 16 h 30.

Donné à Québec, ce 13 septembre 2010.

Le secrétaire et assistant-greffier d'arrondissement,
Jacques Vallée

AVIS DE PROMULGATION

Le 23 août 2010, le conseil de l'Arrondissement de La Cité-Limoilou a adopté le règlement suivant :

- *Règlement modifiant le Règlement de l'Arrondissement de La Cité-Limoilou sur l'urbanisme relativement à l'agrandissement de la zone 19231Hc,* R.C.A.1V.Q. 35;

Ce règlements est entré en vigueur le 31 août 2010, date de la délivrance du certificat de conformité par l'assistante-greffière de la Ville de Québec.

Une copie de ce règlement est disponible, pour consultation, au bureau du secrétaire et assistant-greffier d'arrondissement situé au 399, rue Saint-Joseph Est, Québec, durant les heures de bureau.

Donné à Québec, ce 13 septembre 2010

Le secrétaire et assistant-greffier d'arrondissement,
Jacques Vallée

Indice régional

L'indice boursier régional **IBR** Québec/Chaudière-Appalaches valait hier

2263,85 POINTS

en hausse de

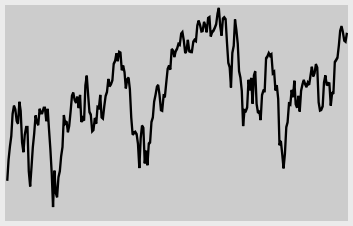
8,06 POINTS OU

0,36 %

sur la journée précédente.

L'IBR-QCA, marque de commerce du cyberjournal CommerceMonde (www.commercemonde.com) est mis à jour par Frédérick Tremblay.

S&P / TSX › 12 mois



› 5 derniers jours



FERMETURE **12 149,86** | VAR. 1 AN **7,97** % | VAR. 1 JOUR **0,44** %

52 SEMAINES HAUT **12 321,76** BAS **10 745,25**

SOUS-INDICES

	FERMETURE	VAR (%)
Consom. autre	1 014,23	-0,22
Consom. courante	1 575,50	-0,28
Énergie	2 724,73	0,40
Finance	1 617,42	1,28
Industrielles	1 226,73	0,15
Matériaux	3 438,17	-0,18
Santé	480,71	0,06
Services publics	1 804,30	0,60
Technologies	188,10	-0,58
Télécoms	824,70	0,01

LES 10 PLUS ACTIFS

	VOLUME	FERM ($)	VAR (%)
HORIZONS BETA/A *(HNU)*	11 351 675	4,28	3,13
MANULIFE FINAN. *(MFC)*	9 658 067	13,64	1,19
ISHARES S&P/TSX *(XIU)*	7 673 629	17,84	0,68
NEW GOLD *(NGD)*	6 071 184	6,06	-6,34
WESTERN COAL *(WTN)*	5 300 773	5,05	7,45
CENTAMIN EGYPT *(CEE)*	5 244 308	2,59	-10,38
BOMBARDIER/B *(BBD.B)*	4 744 554	5,03	-1,57
ATHABASCA OIL *(ATH)*	4 443 793	10,52	5,73
IAMGOLD *(IMG)*	4 213 741	17,36	-2,96
LUNDIN MINING *(LUN)*	3 768 020	4,62	4,52

PÉTROLE (BRUT LÉGER)

77,19 $ US

+0,74

OR

1245,10 $US

+0,60

ARGENT

21,673 $CAN

+0,278

TAUX DE CHANGE

UN DOLLAR US COÛTE	UN EURO COÛTE
1,0273$	**1,3228$**

devises

La Presse Canadienne

TORONTO - Voici les taux des devises étrangères, établis par la Banque de Montréal. Ces taux interbancaires, en dollar canadien, ne sont pas ceux du commerce au détail des devises.

Afrique du Sud (rand) 0,1444
Bahamas (dollar) 1,0279
Chine (renminbi) 0,1521
Émirats Ar. Unis (dirham) .0,2799
Mexique (peso)..... 0,0799
Nouvelle-Zélande (dollar). 0,7542
Philippines (peso).....0,0234
Rép. dominicaine (peso) ..0,0282
Royaume-Uni (livre) 1,5844
Slovaquie (couronne) 1,3239
Suède (couronne) 0,1440
Suisse (franc) 1,0196

TSX de croissance

		Vol. (X1000)	Clot.($)	Var.($)
ABCOURT MINES	ABI	135	0.15	+0.00
ADVITECH	AVI	0	0.045	+0.00
APPALACHES RES	APP	40	0.065	+0.00
AUGYVA RES MINE	AUV	65	0.21	+0.00
AZIMUT EXPLORAT	AZM	4	0.62	-0.03
CAGIM REAL ESTAT	CIM	0	1.03	+0.00
CANWEST GLOBAL VT	CGS	52	0.04	+0.00
CLEMEX TECH -A-	CXG-A	0	0.075	+0.00
CO2 SOLUTIONS	CST	8	0.165	+0.02
CATALYST COPPER	CCY	729	0.13	-0.01
D-BOX TECHNOL	DBO-A	86	0.39	+0.01
DACHA CAP	DAC	535	0.36	+0.01
DEQ SYSTEMS	DEQ	1	0.28	+0.01
DIA BRAS EXPL	DIB	173	0.205	+0.00
DIANOR RESOURCES	DOR	267	0.085	+0.00
DITEM	DIT	107	0.04	+0.00
ERGORESEARCH	ERG	1	0.08	-0.03
FRV MEDIA	FRV	0	0.005	+0.00
G.I.E.ENVRONMNT	GIE	0	0.025	+0.00
H2O INNOVATION	HEO	33	0.40	-0.01
IMAFLEX -A-	IFX-A	0	0.215	+0.00
JUNEX	JNX	28	1.73	+0.00
SOC.MINIERE LOUVE	LOV	0	0.90	+0.00
MATAMEC EXPLORATI	MAT	1667	0.245	+0.01
MELKIOR RESOURCES	MKR	20	0.23	+0.01
MRRM	MRR	0	3.55	+0.00
NEMASKA EXPL	NMX	21	0.45	-0.01
NOVIK	NVK	45	0.19	+0.02
NSTEIN TECHNOLOGI	EIN	0	0.64	+0.00
NUVOLT	NCO	0	0.095	+0.00
PERLITE CANADA	PCI	0	0.12	+0.00
PERSHIMCO RESOURC	PRO	22	0.375	+0.00
PETROLIA	PEA	81	0.53	-0.02
PROLAB TECH-A VTG	POB	0	0.24	+0.00
RES. MIN. RADISS	RDS	19	0.11	+0.00
PRO-OR MNG RES	POI	17	0.13	-0.01
ROBEX RES	RBX	1204	0.15	-0.01
SIRIOS RESOURCES	SOI	100	0.05	+0.01
SOFAME TECH	SDW	0	0.04	+0.00
TYPHOON EXPL-A	TYP	370	1.46	-0.04
VICTHOM HUMAN BIO	VHB	0	0.12	+0.00
VIOR EXPLORATION	VIO	110	0.085	-0.01
WANTED TECH	WAN	15	0.34	-0.00

Lire les cotes

Au moment de dresser cette liste, les titres retenus avaient eu un volume moyen de transactions d'au moins 100 actions au cours des 60 séances précédentes. Elle sera révisée périodiquement et contient principalement les actions ordinaires, celles généralement détenues par les particuliers.

Chaque titre est identifié par le nom de la société et son symbole boursier. Le volume des transactions est en milliers d'actions.

Ferm : cours à l'arrêt de transactions.

Ch. net : changement en argent par rapport au précédent cours de fermeture.

Les valeurs sont fournies par la firme Financial Content et sont exprimées en dollars.

●: Indique que le cours a touché en séance le haut ou le bas des 52 dernières semaines.

Société	Volume (x1000)	Ferm.	Ch. net
01 COMM LAB	ONE 483	1.57	-0.08
5N PLUS	VNP 38	5.48	+0.18
A et B			
AASTRA TECH	AAH 1	22.86	+0.08
ABERDEEN INTL	AAB 149	0.44	+0.03
ABSOLUTE SOFTWA	ABT 92	3.95	+0.00
ACCORD FINANCIA	ACD 0	7.51	-0.50
●ACE AVIAT HLDG-	ACE-A 2	10.60	+0.05
●ACE Aviation Ho	ACE-B 3	10.50	-0.03
ACUITY SMALL CA	ASF 1	4.85	+0.05
ADANAC MOLYBDEN	AUA 243	0.045	+0.00
ADF GROUP SBVTG	DRX 599	1.88	+0.02
ADVANTAGE OIL	AAV 593	6.57	+0.11
Aecon Group	ARE 454	12.25	+0.35
AEROQUEST INTL	AQL 29	0.61	+0.00
AETERNA ZENTARI	AEZ 41	1.14	-0.02
AFEXA LIFE SCIE	FXA 68	0.65	+0.01
●AG GROWTH INTL	AFN 26	40.72	+0.34
AGF Management	AGF-B 118	15.61	+0.41
Agnico-Eagle Mi	AEM 512	66.69	-0.41
●Agrium	AGU 446	76.26	+0.03
AINSWORTH REG S	ANS 25	2.45	+0.00
AIR CANADA VTG-	AC-A 77	2.52	+0.04
AIR CANADA VTG-	AC-B 3717	2.51	+0.04
AIRBOSS OF AMER	BOS 505	5.25	-0.14
AKELA PHARMA	AKL 15	0.07	+0.01
AKITA DRILLING	AKT-A 2	7.95	+0.00
AKITA DRILLING	AKT-B 0	8.20	+0.16
Alamos Gold	AGI 790	16.82	-0.41
●ALARIS ROYALTY	AD 7	10.35	+0.10
ALARMFORCE INDS	AF 13	7.16	-0.03
ALEXCO RESOURCE	AXR 79	4.39	+0.09
Alexis Minerals	AMC 552	0.145	+0.00
ALG PWR & UTIL	AQN 106	4.25	-0.04
●ALGOMA CENTRAL	ALC 0	87.17	+2.50
ALIMENT COUCHE	ATD-A 1	22.88	-0.12
Alimentation Co	ATD-B 64	23.00	+0.00
ALLIANCE GRAIN	AGT 121	28.44	-0.41
ALLIED GOLD	ALG 115	0.43	-0.01
ALLIED NEVADA G	ANV 205	25.88	+0.05
ALLON THERAPEUT	NPC 140	0.42	+0.02
ALMADEN MINERAL	AMM 165	2.61	-0.07
ALTAGAS	ALA 224	20.10	+0.35
ALTER NRG	NRG 40	1.39	-0.01
●ALTIUS MINERALS	ALS 108	11.18	+0.14
AMBRILIA BIOPHA	AMB 33	0.01	+0.00
AMERICAN BONANZ	BZA 242	0.245	+0.00
AMERIGO RESOURC	ARG 648	0.87	+0.04
ANACONDA MINING	ANX 103	0.24	-0.02
ANATOLIA MINL D	ANO 709	7.20	+0.04
ANDEAN RESOURCE	AND 3546	6.07	-0.05
Anderson Energy	AXL 521	1.12	+0.06
ANDREW PEL NONV	ADW-A 1	8.60	+0.20
ANGIOTECH PHARM	ANP 36	0.475	-0.02
ANGLE ENERGY	NGL 283	7.17	-0.11
●ANGLO PAC GRP	APY 0	4.85	+0.10
Antrim Energy I	AEN 78	0.85	-0.03
Anvil Mining Li	AVM 396	3.35	+0.17
AQUILA RESOURCE	AQA 204	0.43	+0.02
ARC RES EXCH-A	ARX 0	57.50	-0.35
AREHADA MINING	AHD 47	0.11	-0.01
ARGONAUT GOLD	AR 209	3.69	+0.49
ARISE TECHNOLOG	APV 329	0.175	-0.01
ARSENAL ENERGY	AEI 184	0.80	+0.03
ARTEK EXPL	RTK 31	1.10	+0.00
●Astral Media	ACM-A 264	38.78	+0.36
●Atco	ACO-X 116	53.75	+0.30
ATHABASCA OILS	ATH 4443	10.52	+0.57
ATLANTIC POWER	ATP 194	13.71	-0.02
ATNA RESOURCES	ATN 87	0.50	-0.01
ATRIUM INNOVATI	ATB 79	14.23	+0.00
ATS AUTOMATION	ATA 31	6.12	+0.04
AUEX VENTURES	XAU 253	5.99	+0.20
AUGUSTA RESOURC	AZC 1090	3.22	-0.03
AURA MINERALS	ORA 94	3.69	+0.05
AURIZON MINES L	ARZ 486	6.48	-0.37
AURYX GOLD	AYX 34	0.88	-0.04
AUTOCANADA	ACQ 5	5.05	-0.02
AVALON RARE	AVL 435	3.62	+0.00
AVNEL GOLD MINI	AVK 45	0.305	+0.04
AXIA NETMEDIA	AXX 71	1.70	+0.01
AZURE DYNAMICS-	AZD 411	0.315	+0.01
B2GOLD	BTO 826	1.76	-0.04
BAFFINLAND IRON	BIM 1986	0.63	-0.05
BAJA MINING	BAJ 270	0.82	-0.01
BALLARD POWER S	BLD 19	1.81	-0.01
Bank of Montrea	BMO 1413	61.78	+0.63
●Bank of Nova Sc	BNS 1858	53.69	+1.02
Bankers Petrole	BNK 3430	7.91	+0.25
BANRO	BAA 500	2.05	+0.07
Barrick Gold Co	ABX 2150	45.40	-0.96
BCE	BCE 3624	32.75	-0.24
BECKER MILK CO.	BEK-B 0	10.28	+0.00
BELLATRIX EXPL	BXE 558	3.79	+0.04
BELLUS HEALTH	BLU 11	0.085	+0.00
BENNETT ENVMTL	BEV 147	1.80	+0.00
●BIOEXX SPECIALT	BXI 3030	2.58	+0.10
BIONICHE LIFE	BNC 61	1.22	+0.00
BIOTEQ ENVIRO T	BQE 207	0.62	+0.00
Biovail Corpora	BVF 237	27.78	-0.04
BIOWEST THERAP-	BWE 25	0.31	+0.03
BIOX	BX 14	1.17	+0.04
Birchcliff Ener	BIR 77	9.02	-0.04
BLACK DIAMOND	BDI 52	17.85	+0.00
BLACKPEARL RES	PXX 376	3.15	-0.03
BMTC GROUPE -A	GBT-A 1	22.90	+0.00
BNK PETROLEUM	BKX 230	2.33	-0.05
BOLIDEN	BLS 0	13.88	+0.29
BOMBARD-A- MLTP	BBD-A 32	5.00	-0.11
Bombardier	BBD-B 4744	5.03	-0.08
BONTERRA ENERGY	BNE 59	40.05	+0.55
●BORALEX -A-	BLX 49	7.42	+0.02
BRAMPTON BRICK	BBL-A 0	6.13	+0.00
BRC DIAMONDCORE	BCD 106	0.085	-0.01
●BREAKWATER	BWR 832	4.19	+0.27
BRICK BREWING L	BRB 39	0.83	-0.01
BRIDGEPORT VEN	BPV 1	1.19	+0.04
BRIDGEWATER SYS	BWC 23	7.36	+0.27
BRIGUS GOLD	BRD 110	1.35	+0.00
BROMPTON SPLIT	SBC 7	10.90	+0.20
Bronco Energy L	BCF 149	0.19	+0.00
Brookfield Asse	BAM-A 616	28.11	+0.00
Brookfield Prop	BPO 364	15.96	+0.22
BUHLER INDUSTRI	BUI 4	5.80	+0.05
BURCON NUTRASCI	BU 47	10.51	-0.10
C			
C&C ENERGIA	CZE 5	7.40	-0.10
CAE	CAE 183	10.44	-0.01
Calfrac Well Se	CFW 305	24.45	+0.24
CALIAN TECHNOLO	CTY 2	17.90	+0.00
CALMENA EGY	CEZ 42	0.61	-0.01
CALVALLEY PETE-	CVI-A 141	3.72	-0.03
Cameco Corporat	CCO 627	27.44	+0.37
CANACCORD FINAN	CF 46	10.45	-0.07
CANADA BREAD CO	CBY 1	43.98	+0.13
CANADA LITHIUM	CLQ 136	0.59	+0.01
Canadian Imperi	CM 2496	75.09	+0.49
Canadian Nation	CNR 610	65.57	+0.25
Canadian Natura	CNQ 1950	34.99	+0.81
Canadian Pacifi	CP 364	63.56	+0.11
CANADIAN SAT SV	XSR 6	2.80	-0.06
Canadian Tire C	CTC-A 64	56.90	-0.07
Canadian Utilit	CU 184	48.75	+0.13
Canadian Wester	CWB 97	25.50	+0.05
CANADIAN ZINC	CZN 157	0.485	+0.02
CANAM GROUP	CAM 7	7.31	+0.11
CANDAX ENERGY	CAX 611	0.065	+0.01
CANDENTE COPPER	DNT 255	0.41	+0.01
Canfor Corporat	CFP 119	8.07	-0.04
CANWEL BLDG MAT	CWX 40	4.48	-0.01
CANYON SERVICES	FRC 63	6.05	+0.05
CAPITAL GOLD	CGC 52	3.59	+0.10
CAPITAL POWER	CPX 53	22.90	+0.17
CAPSTONE MINING	CS 700	2.85	+0.13
CARDERO RESOURC	CDU 70	1.24	+0.05
Cardiome Pharma	COM 12	6.38	-0.13
CARMANAH TECH	CMH 22	0.79	+0.00
CARPATHIAN GOLD	CPN 1139	0.44	-0.01
Cascades	CAS 63	6.53	-0.03
CASH STORE FIN	CSF 50	16.25	-0.04
CASPIAN ENERGY	CEK 21	0.135	-0.02
CATALYST PAPER	CTL 509	0.10	+0.00
CATHEDRAL EGY	CET 62	6.15	+0.14
CAZA OIL & GAS	CAZ 36	0.36	-0.02
CCL Industries	CCL-B 7	30.18	-0.57
CDA UTILITIES -	CU-X 2	48.35	+0.38
CDN EGY SERV &	CEU 42	17.38	-0.22
CDN FINANCIALS	CFS 5	4.28	-0.02
CDN LFE COS SPL	LFE 13	3.55	+0.21
CDN TIRE CORP	CTC 0	66.50	+0.00
Celestica	CLS 1301	8.17	-0.01
CELTIC EXPLORAT	CLT 60	12.52	-0.06
CENOVUS ENERGY	CVE 1677	28.40	-0.31
CENTAMIN EGYPT	CEE 5244	2.59	-0.30
●CENTERRA GOLD	CG 219	16.29	+0.07
CENTRIC HEALTH	CHH 0	0.77	+0.07
CEQUENCE ENERGY	CQE 141	1.96	-0.07
CERES GLOBAL AG	CRP 17	7.25	+0.10
●CGA MINING	CGA 1480	2.50	+0.22
CGI Group	GIB-A 543	14.66	-0.17
CHINA GOLD INTL	CGG 205	4.15	-0.11
CHINOOK EGY	CKE 89	2.34	-0.04
CHURCHILL -A-	CUQ 28	19.31	+0.06
CI FINANCIAL	CIX 277	20.34	+0.33
CIC ENERGY	ELC 238	2.91	-0.04
CINCH ENERGY	CNH 453	1.42	+0.07
CLAUDE RESOURCE	CRJ 343	1.31	+0.01
CLINE MINING	CMK 1413	1.70	+0.10
●CLUBLINK ENTRPR	CLK 5	6.95	+0.12
COASTAL CONTACT	COA 43	1.31	+0.05
COEUR D'ALENE M	CDM 9	18.24	-0.23
Cogeco Cable	CCA 37	36.42	-0.61
COGECO INC	CGO 0	31.62	+0.11
COLABOR GROUP	GCL 37	12.89	+0.08
●COLOSSUS MINERA	CSI 1270	8.87	+0.27
COM DEV INTL	CDV 69	1.97	+0.00
Compton Petrole	CMT 577	0.48	+0.03
COMPUTER MODELL	CMG 5	17.95	-0.04
Connacher Oil a	CLL 2395	1.24	+0.02
CONS HCI HOLDIN	CXA-B 2	2.01	-0.39
Consolidated Th	CLM 1587	8.67	+0.03
CONSTELLATION S	CSU 2	43.50	-0.48
CONTINENTAL GLD	CNL 50	5.73	-0.07
CONTL PRECIOUS	CZQ 157	0.52	+0.02
CONTRANS GROUP	CSS 7	8.51	+0.00
●COOLBRANDS INTL	COB 3007	3.89	+0.56
COPPER MOUNTAIN	CUM 1364	3.40	+0.05
CORBY DISTILLER	CDL-B 3	14.60	+0.00
CORBY DISTILLER	CDL-A 1	15.50	-0.11
CORO MINING	COP 409	0.55	+0.00
CORONA GOLD	CRG 9	0.66	-0.01
Corridor Resour	CDH 38	4.74	+0.03
●Corus Entertain	CJR-B 71	21.19	+0.57
CORVUS GOLD	KOR 374	0.74	-0.02
COTT	BCB 238	7.70	+0.12
CRAIG WIREL SUB	CWG 264	0.48	-0.01
CRESCENT PT EGY	CPG 847	37.71	+0.11
Crew Energy	CR 583	17.45	+0.15
CREW GOLD	CRU 272	4.47	-0.25
CRITICALCONTROL	CCZ 141	0.60	-0.01
CROCODILE GOLD	CRK 4904	1.10	+0.13
CROCOTTA ENERGY	CTA 7	1.55	+0.00
CROSSHAIR EXPLO	CXX 452	0.18	+0.02
CROWFLIGHT MINE	CML 217	0.13	+0.01
CRYPTOLOGIC	CRY 14	1.15	-0.07
CRYPTOLOGIC EXC	CXY 0	1.20	+0.00
CRYSTALLEX INTL	KRY 759	0.395	-0.01
CVTECH GROUP	CVT 48	1.10	+0.01
CYBERPLEX	CX 387	0.51	+0.00
CYMAT TECHNOLOG	CYM 131	0.20	-0.00
CYMBRIA-A	CYB 8	11.70	-0.05
D à I			
DALRADIAN RES	DNA 353	2.34	-0.03
DALSA	DSA 6	10.65	+0.09
DANIER LEATHER	DL 4	11.29	-0.18
DAY4 ENERGY	DFE 68	0.66	+0.03
DAYLIGHT EGY	DAY 843	9.86	+0.18
DEANS KNIGHT 14	DNC 5	11.70	-0.05
DEJOUR ENTERPRI	DEJ 65	0.325	+0.01
DELPHI ENERGY	DEE 100	2.55	+0.02
Denison Mines C	DML 624	1.59	+0.05
DETOUR GOLD	DGC 187	28.82	-0.51
DIAGNOCURE	CUR 6	1.18	+0.06
DIAMOND FIELDS	DFI 63	0.14	-0.02
DIAZ RESOURCES	DZR 141	0.10	-0.01
DIVESTCO	DVT 70	0.95	+0.04
●DOLLARAMA	DOL 98	26.95	+0.40
DOMTAR	UFS 57	66.12	-0.18
DOMTAR CDA EXCH	UFX 0	66.30	-0.30
Dorel Industrie	DII-B 20	34.15	-0.40
DRAGONWAVE	DWI 111	7.55	+0.00
DULUTH METALS	DM 828	2.51	+0.40
Dundee Corporat	DC-A 135	12.35	-0.02
DUNDEE PRECIOUS	DPM 398	5.04	+0.04
DundeeWealth	DW 294	13.50	+0.24
DYNACOR GOLD MI	DNG 93	0.375	+0.00
DYNASTY METALS	DMM 22	3.85	+0.07
Eastern Platinu	ELR 8746	1.39	+0.12
EASTMAIN RESOUR	ER 500	1.57	+0.11
EASYHOME	EH 1	12.10	+0.10
ECONOMIC INV TR	EVT 0	60.69	-0.33
ECOPETROL SA SP	ECP 0	41.99	-1.34
ECU SILVER MINI	ECU 560	0.64	-0.02
EL FINL	ELF	1415.00	+5.00
Eldorado Gold C	ELD 1402	19.55	-0.11
ELECTROVAYA	EFL 443	3.73	+0.19
ELGIN MINING	ELG 64	1.65	-0.03
EMBER RESOURCES	EBR 36	0.455	-0.01
EMC METALS	EMC 123	0.07	+0.00
Emera	EMA 319	28.00	+0.30
EMERGE OIL & GA	EME 85	3.20	+0.01
Empire Company	EMP-A 47	51.79	-0.48
Enbridge	ENB 1119	51.88	-0.62
EnCana Corporat	ECA 3199	30.05	-0.13
●ENDEAVOUR FIN C	EDV 1389	2.70	-0.03
ENDEAVOUR SILVE	EDR 123	4.10	+0.08
ENERGY FUELS	EFR 169	0.275	+0.02
ENGHOUSE SYSTEM	ESL 0	8.15	+0.13
ENSIGN ENERGY S	ESI 271	11.89	+0.24
ENTERPRISE OILF	E 35	0.155	+0.00
ENTREE GOLD	ETG 54	2.36	-0.09
EPSILON ENERGY	EPS 154	2.69	+0.12
EQUAL EGY	EQU 74	4.88	+0.05
●Equinox Mineral	EQN 1199	5.37	+0.28
EQUITABLE GROUP	ETC 2	20.99	+0.18
Erdene Resource	ERD 211	0.445	+0.09
●ESSENTIAL EGY	ESN 546	1.42	+0.13
ETRION	ETX 123	0.70	+0.07
Etruscan Resour	EET 593	0.51	-0.01
European Goldfi	EGU 568	10.64	-0.06
EVERTZ TECHNOLO	ET 26	15.95	+0.10
EXALL ENERGY	EE 84	1.09	+0.02
EXCELLON RESOUR	EXN 475	0.72	-0.04
EXCHANGE INCOME	EIF 31	15.76	+0.26
EXCO TECHNOLOGI	XTC 3	3.45	+0.09
EXETER RESOURCE	XRC 484	7.25	+0.23
EXFO SV	EXF 41	5.94	+0.01
EXTORRE GOLD	XG 316	4.53	-0.17
EXTRACT RESOURC	EXT 2	6.20	+0.00
Fairborne Energ	FEL 156	4.45	-0.01
FAIRCOURT GOLD	FGX 0	9.90	-0.04
Fairfax Financi	FFH 224	22.45	+0.45
FAR WEST MINING	FWM 72	4.80	-0.05
FARALLON MINING	FAN 219	0.41	-0.01
FIBREK	FBK 160	0.97	+0.00
●FIERA SCEPTR-A	FSZ 161	7.85	+0.36
FINANCIAL SVC C	STR 0	24.52	+0.00
FINANCIAL SVC E	STR-E 4	10.35	+0.10
Finning Interna	FTT 279	22.76	+0.42
FIRST CAP REALT	FCR 85	14.93	+0.10
FIRST MAJESTIC	FR 314	5.37	+0.08
FIRST METALS	FMA 229	0.01	+0.01
FIRST NICKEL	FNI 274	0.10	+0.00
First Quantum M	FM 471	67.29	+3.56
FIRST URANIUM	FIU 234	0.88	+0.02
FirstService Co	FSV 12	23.19	+0.38
Flint Energy Se	FES 11	13.13	+0.04
FORBES ENERGY	FRB 181	0.71	+0.04
FORMATION METAL	FCO 13	1.12	+0.11
FORSYS METAL	FSY 131	2.26	+0.06
●Fortis	FTS 543	30.97	+0.36
FORTRESS ENERGY	FEI 61	0.12	+0.00
●FORTRESS PAPER-	FTP 15	34.30	+1.80
●FORTUNA SILVER	FVI 904	2.99	+0.13
FORTUNE MINERAL	FT 52	0.64	-0.02
Forzani Group	FGL 32	15.53	+0.19
FRANCO-NEVADA	FNV 148	31.32	+0.03
FRANCONIA MINER	FRA 196	0.495	+0.01
●FREEGOLD VENT	FVL 4	0.30	-0.01
FRONTEER GOLD	FRG 663	8.08	+0.25
GABRIEL RESOURC	GBU 289	4.80	-0.13
Galleon Energy	GO 775	3.52	+0.05
Gammon Gold	GAM 406	7.20	+0.20
GARDA WORLD SEC	GW 27	8.04	+0.17
GAZIT AMER	GAA 35	5.25	+0.07
GENCO RESOURCES	GGC 681	0.30	-0.03
GENDIS	GDS 1	1.57	+0.05
GENERAL MOLY	GMO 1	3.29	+0.12
GENESIS DEVELOP	GDC 240	3.79	+0.14
GENNUM	GND 6	6.80	+0.05
GENWORTH MI CAN	MIC 263	26.20	-0.22
GEOLOGIX EXPL	GIX 344	0.25	-0.01
George Weston L	WN 103	81.65	-1.14
GEOVIC MINING	GMC 35	0.63	-0.01
Gildan Activewe	GIL 206	29.47	-0.07
GLENTEL	GLN 2	19.25	+0.24
GLG LIFE TECH	GLG 7	7.90	+0.68
GLOBESTAR MININ	GMI 35	1.20	+0.02
GLUSKIN SHEFF V	GS 12	16.61	-0.07
GLV SUB VTG-A	GLV-A 77	7.65	+0.14
GMP CAPITAL	GMP 148	9.89	-0.23
GOLD RESERVE -A	GRZ 13	1.11	+0.07
GOLD WHEATON GO	GLW 216	3.50	+0.06
GOLD-ORE RESOUR	GOZ 130	0.66	-0.01
Goldcorp	G 1736	42.60	-0.26
GOLDEN MINERALS	AUM 5	8.65	+0.15
GOLDEN PREDATOR	GPD 242	0.72	-0.03
●GOLDEN QUEEN MI	GQM 47	1.85	+0.07
Golden Star Res	GSC 1013	5.03	+0.01
GOLDGRP MNG	GGA 24	0.79	+0.00
GOLDSTONE RES	GRC 813	0.51	+0.04
GOODFELLOW INC	GDL 0	11.31	+0.10
GRAN TIERRA ENE	GTE 381	6.93	-0.01
GRAN TIERRA EX-	GTX 0	6.88	+0.00
Grande Cache Co	GCE 1424	6.50	+0.33
GREAT BASIN GOL	GBG 1995	2.45	-0.09
Great Canadian	GC 58	7.25	+0.04
GREAT PANTHER S	GPR 620	0.96	+0.01
GREAT PLAINS EX	GPX 580	0.39	+0.03
Great-West Life	GWO 354	25.50	+0.33
GREY HORSE	GHC 5	6.08	-0.06
GREYSTAR RESOUR	GSL 281	3.92	-0.08
Groupe Aeroplan	AER 714	11.46	+0.00
GROUPE BIKINI V	GBV 1335	0.035	+0.00
GRYPHON GOLD	GGN 725	0.135	+0.03
GUARDIAN CAP GR	GCG-A 11	8.35	+0.06
GUESTLOGIX	GXI 82	1.25	+0.00
●GUYANA GOLDFIEL	GUY 912	10.60	+0.24
GVIC COMM NON V	GCT-C 0	0.39	+0.00
GVIC COMM-B	GCT 0	0.375	+0.00
HAMMOND MANUF -H	MM-A 0	0.78	+0.00
HAMMOND POWR SV	HPS-A 27	10.00	+0.00
HANFENG EVERGRE	HF 336	6.83	+0.38
HANWEI ENERGY S	HE 51	0.42	+0.01
Harry Winston D	HW 315	12.82	+0.80
HART STORES	HIS 7	1.28	-0.12
HARTCO	HCI 7	3.30	-0.01
HELIX BIOPHARMA	HBP 36	2.45	+0.02
HEMISPHERE GPS	HEM 63	0.61	-0.01
HERITAGE OIL EX	HOC 1	5.10	-0.10
HEROUX-DEVTEK	HRX 3	5.89	+0.01
HIGH RIVER GOLD	HRG 470	0.95	-0.03
HOMBURG INVT-A	HII-A 4	5.32	+0.04
Home Capital Gr	HCG 45	44.50	-0.47
HOMELAND ENERGY	HEG 121	0.055	+0.00
HOMEQ	HEQ 20	6.69	-0.06
HORIZON N LOGIS	HNL 8	1.86	+0.00
HOSTED DATA	HDX 78	0.34	-0.00
HudBay Minerals	HBM 7505	15.75	+0.79
Husky Energy	HSE 507	25.99	+0.27
HYDROGENICS	HYG 1	4.04	-0.13
IAMGOLD Corpora	IMG 4213	17.36	-0.53

Sur le Web
lesoleil.cyberpresse.ca

LE BLOGUE DES ARTS
L'équipe vous cause de tout ce qui bouge à Québec et au-delà : **blogues.cyberpresse.ca/arts-du-soleil**

RICHARD THERRIEN
Amateur de télé? Échangez vos impressions avec notre chroniqueur-blogueur : **cyberpresse.ca/le-soleil/therrien**

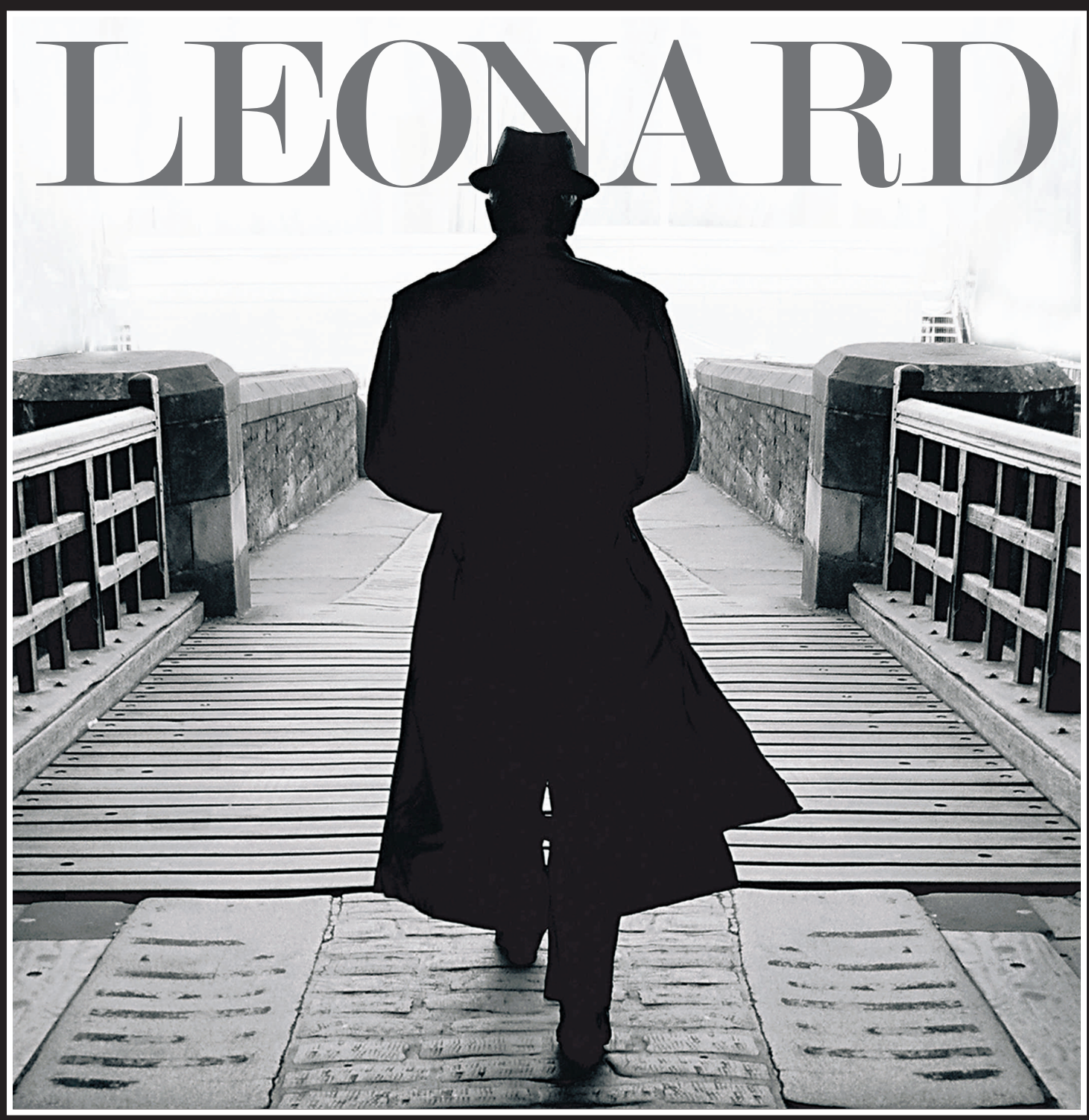
arts & spectacles



Véronique Cloutier et Antoine Bertrand

***Les enfants de la télé* : des heures de plaisir** → 38

SUR LA ROUTE AVEC LEONARD



Mai 2008. Leonard Cohen, victime d'ennuis financiers, sort de son cocon pour reprendre du service. Sa tournée mondiale aurait pu être froide et sans âme. Elle a été — et continue d'être —, au contraire, l'occasion de moments magiques, comme on a pu le voir lors du spectacle au Pavillon de la jeunesse le 21 mai 2009. Afin d'offrir un souvenir de cette longue série de concerts qui s'achèvera en décembre, le réalisateur Ed Sanders a filmé quelques performances mémorables autour du monde et les a réunies dans le CD–DVD *Songs from the Road*. Notre entrevue avec M. Sanders, qui accompagne Leonard Cohen à chacune de ses représentations. → **36**

SONGS FROM THE ROAD

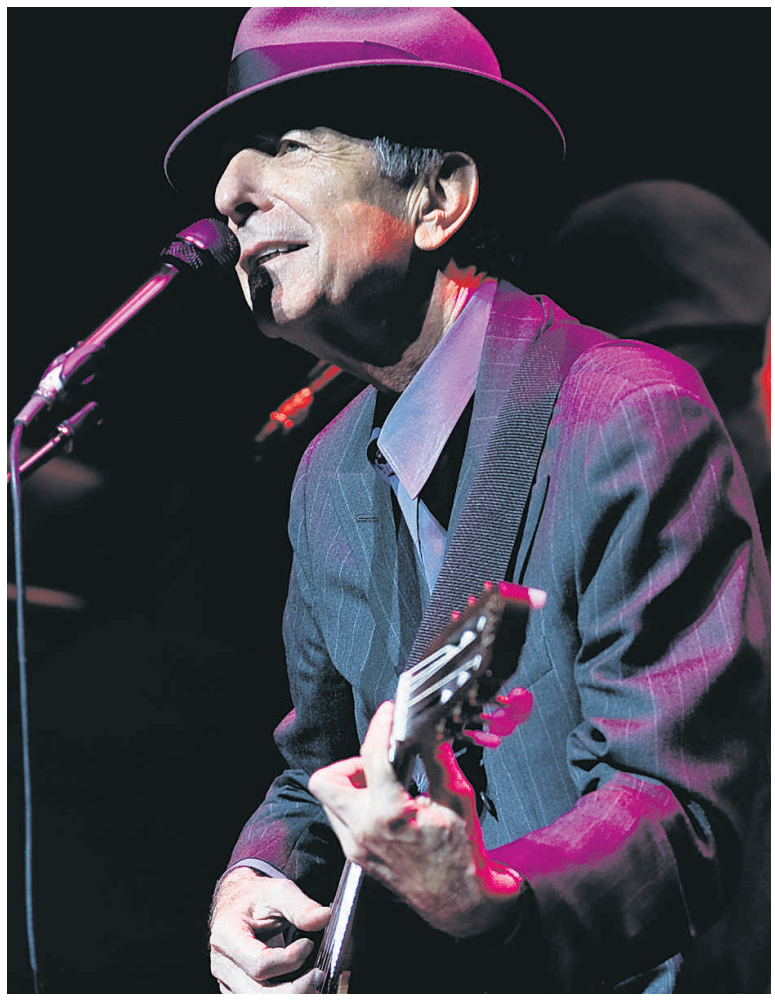
Leonard Cohen en 12 performances

Nicolas Houle
nhoule@lesoleil.com

La tournée mondiale de Leonard Cohen, amorcée en 2008, avait déjà été immortalisée sur CD et DVD avec *Live in London*, paru l'an dernier. Pourquoi en remettre avec *Songs from the Road*, en magasin aujourd'hui, qui réunit 12 titres enregistrés çà et là autour du monde? Le réalisateur et complice de Cohen depuis *Dear Heather*, Ed Sanders, s'explique, en plus de nous parler du prochain album studio du poète, prévu pour le printemps.

Q *Live in London* aurait pu être considéré comme le témoin définitif de la tournée 2008-2010 de Leonard Cohen. Pourquoi y ajouter un CD et un DVD?

R Au fil de la tournée, M. Cohen a modifié la séquence des chansons pour inclure des succès comme *Chelsea Hotel* et *Famous Blue Raincoat*, qui n'étaient pas sur *Live in London*. Alors je trouvais qu'il était à propos de sortir un nouveau produit qui compterait huit pièces qui n'étaient pas sur la parution précédente, qui serait en haute définition et en format 16:9. […] Les quatre autres chansons sont considérablement différentes de celles de *Live in London*, ce qui fait que cette parution ne se dédouble pas, mais devient un complément.



La tournée de Leonard Cohen se poursuit jusqu'en décembre, après quoi il mettra son énergie à terminer un nouvel album pour mai ou juin 2011.

Q Le retour de M. Cohen est attribuable en partie à des ennuis financiers. Or visiblement, il a repris goût à son art. Vous avez sans doute pu le constater, étant donné que vous avez été présent à tous les concerts, non?

R Si ce n'était que pour l'argent, cette tournée n'aurait pas duré si longtemps! C'est indéniable qu'elle a été amorcée pour ces raisons, mais le plus gros de l'argent qu'il devait récupérer a été obtenu durant la première année de concerts ou même les premiers six mois. Par la suite, ça fonctionnait tellement bien, les musiciens étaient si bien en place que ça semblait impossible et fou de s'arrêter.

Q Le DVD s'ouvre sur une performance de *Lover, Lover, Lover* à Tel-Aviv, un concert qui a été hautement controversé. Comment ça s'est déroulé?

R Toute cette portion de la tournée a baigné dans la controverse; il y a eu des protestations à New York et même à quelques endroits au Canada. Ce n'était pas alarmant, mais ça brassait et finalement cette soirée à Israël a été un triomphe. Tout le monde était heureux d'être là. Il y avait 50 000 personnes dans ce stade. Ç'a été un événement incroyable que je n'oublierai jamais.

Q Leonard Cohen n'a jamais été un chanteur à voix, mais alors que plusieurs ont du mal à chanter en vieillissant, il semble en pleine possession de ses moyens…

R Oui! Il a cessé de fumer — il serait le premier à vous le dire. Sa santé est excellente et je crois que ç'a été la surprise avec cette tournée. Les gens ont dit : "Mais sa voix est si solide!" et elle l'est vraiment, car il chante des concerts de trois heures et sa voix est aussi bonne à la fin qu'au début.

Q M. Cohen travaille sur un album de nouveau matériel. Où en est-il?

R On poursuit la tournée jusqu'en décembre. […] Par la suite, notre principale préoccupation sera de terminer l'album, qui est avancé à 40-50 %. On avait travaillé là-dessus avant de repartir en tournée en juillet dernier. J'imagine que ce sera achevé en mai ou juin 2011.

Q Est-ce dans la veine de ses derniers albums studio?

R Non, ça s'apparente plus à ce qu'il fait ces jours-ci avec son équipe de musiciens. D'ailleurs, trois pièces du nouvel album sont jouées durant le spectacle présentement. Il y a *Born in Chains*, qui est fantastique. Ça se distingue par le fait que tous les chanteurs, Sharon Robinson, Charley Webb et Hattie Webb, de même que Leonard, interprètent un couplet, ce qui est une approche entièrement neuve. Il y a aussi deux pièces dans une tradition plus blues, où Leonard joue de la guitare. L'une s'appelle *The Darkness* et l'autre est *Feel So Good*.

1828935

Le Soleil et le **Musée du Bronze d'Inverness**
vous invitent à visiter

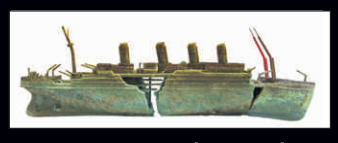
CONCOURS leSoleil

TITANIC
L'EXPOSITION
les vrais objets | la vraie histoire



Vous pourriez gagner une œuvre en bronze du *Titanic* submergé d'une valeur de 20 000 $

Une seule façon de participer
Visitez *TITANIC*: *L'EXPOSITION*, trouvez la réponse à la question suivante et déposez votre coupon dans la boîte prévue à cet effet à l'exposition.



Une œuvre en bronze de quatre pieds, réalisée par Hélène Coulombe, offerte par le Musée du Bronze d'Inverness

titanicbronze.com

? Combien coûtait en 1912 une suite luxueuse en première classe à bord du *Titanic* pour la traversée de l'Atlantique?

Réponse : _____
Nom : _____
Adresse : _____
Ville : _____ Code postal : _____
Téléphone (jour) : _____
Courriel : _____

Tirage le 16 septembre

Ce concours s'adresse aux résidants du Québec de 18 ans et plus seulement.

Une présentation de Serge Grimaux en collaboration avec Bell RMS TITANIC, INC. A Division of Premier Exhibitions, Inc. (NASDAQ:PRXI) DanielPlante communication leSoleil

Potiche : la femme au pouvoir

Normand Provencher
nprovencher@lesoleil.com



Festival du film de Toronto

Catherine Deneuve et Gérard Depardieu dansant côte à côte sur un vieux succès français rétro, *Viens faire un tour sous la pluie*. Ce morceau d'anthologie avec les deux monstres sacrés s'avère le moment fort et inoubliable de la comédie *Potiche*, présentée en première nord-américaine, hier, au Festival du film de Toronto.



Catherine Deneuve tient le rôle principal et Judith Godrèche (à gauche), celui de sa fille, dans la comédie *Potiche* de François Ozon (au centre). — PHOTO LA PRESSE CANADIENNE

Avec comme toile de fond la montée du mouvement féministe de la fin des années 70, ce divertissement nostalgique donne à voir une Catherine Deneuve en pleine forme qui reprend là où elle avait laissé, il y a huit ans, dans un autre film de François Ozon, *Huit femmes*. Dès la scène d'ouverture, où elle apparaît en joggeuse dans un survêtement rouge Adidas, s'extasiant béatement sur les animaux de la forêt, on devine que son personnage s'inscrit dans un univers bien particulier.

La potiche du titre, c'est elle, Suzanne Pujol, bourgeoise au foyer mariée au directeur d'une usine de parapluies (Fabrice Luchini). Contre toute attente, une grève propulsera l'épouse potiche (mais pas cruche...) à la tête de la compagnie, le mari ayant été frappé d'une crise cardiaque.

Du coup, sa relation avec ses deux enfants (Jérémie Régnier et Judith Godrèche), son mari volage et tout son entourage ne sera plus jamais comme avant. La potiche de service deviendra une femme respectée, qui ira jusqu'à se présenter aux élections de son patelin contre son ex-amant et politicien communiste (attendrissant Depardieu).

HOMMAGE AUX ANNÉES 70

Cet autre objet inusité d'Ozon fait passer un fort bon moment dans la mesure où le spectateur accepte la convention d'une certaine théâtralité, tant sur la forme que dans le propos. On se prend au sérieux sans l'être vraiment dans cette comédie au style suranné qui célèbre le pouvoir au féminin à travers un discours bon enfant et des revirements vaudevillesques autour des infidélités du couple Pujol.

Le film d'Ozon, librement inspiré de la pièce de Pierre Barillet et Jean-Pierre Grédy, est une sorte d'hommage aux comédies françaises d'il y a 40 ans. Un pari relevé avec brio.

Les deux films précédents d'Ozon, *Le refuge* et *Ricky*, n'ont pas été présentés chez nous. *Potiche*, déjà acheté par un distributeur québécois, ne connaîtra pas le même sort.

Barney's Version : bien meilleur que le *Hockey Musical*

TORONTO — Plutôt que le médiocre *Score : a Hockey Musical*, on se demande bien pourquoi le Festival du film de Toronto, toujours soucieux de célébrer le talent canadien, n'a pas choisi en levée de rideau *Barney's Version*, adaptation touchante et fort réussie du roman de Mordecai Richler.

Le réalisateur torontois Richard J. Lewis s'approprie avec talent l'œuvre du célèbre écrivain montréalais, sortie en 1997, pour livrer une tragicomédie de belle facture, plus convaincante toutefois dans ses moments dramatiques, portée par l'excellent Paul Giamatti qui sait faire rayonner les multiples facettes du personnage de Barney Panofsky.

Tourné en grande partie à Montréal, *Barney's Version* suit les hauts et les (nombreux) bas sentimentaux de cet écrivain juif en manque d'inspiration, devenu par la force des choses producteur d'un *soap* de télé minable. Après un premier mariage en Italie avec une femme instable et suicidaire (Rachelle Lefebvre), Barney connaîtra le véritable amour (et une double paternité) avec une animatrice radio new-yorkaise (Rosamund Pike). Le seul hic, c'est que son coup de foudre se produit le soir même de son second mariage (avec Minnie Driver)…



Markus Rygaard (le jeune Elias) et Trine Dyrholm (sa mère) dans *In a Better World* — PHOTO PER ARNESEN

Si l'histoire prend un certain temps à s'envoler, une fois en l'air, elle mène loin, au fil des remises en question et regrets du personnage principal, très proche de son père (Dustin Hoffman). L'histoire de cet homme vieillissant, à la mémoire de plus en plus éteinte, offre amplement de quoi méditer sur la vie et les vicissitudes de l'amour.

UN MONDE MEILLEUR

La talentueuse cinéaste danoise Susanne Bier (*After the Wedding*), passée un moment dans le giron hollywoodien (*Things We Lost in the Fire*), ne fait pas mentir sa réputation dans l'intelligent et émouvant *In a Better World*.

Affecté par le décès de sa mère, dont il tient son père responsable, un adolescent renfermé (Christian) se lie d'amitié avec un garçon de son âge (Elias, joué par Markus Rygaard) victime de harcèlement à l'école. Un plan machiavélique (la fabrication d'une bombe pour faire exploser un véhicule) amènera les deux jeunes et leur famille respective au bord de la tragédie.

Le dilemme moral face à la violence d'autrui (répliquer ou tendre l'autre joue?), la solitude et la souffrance des adolescents, l'absence des pères, les nouvelles réalités familiales, autant de thèmes au cœur du film de Bier, une réalisatrice qui ne cesse de surprendre. Souhaitons que cette dernière offrande saura trouver un chemin jusqu'à nos écrans.

Normand Provencher

Les frais de séjour du *Soleil* à Toronto ont été payés en partie par le Festival international du film.

Les enfants de la télé : gros succès à prévoir

Richard Therrien
rtherrien@lesoleil.com



Télévision

Denise Filiatrault piquant une crise à *La bande des six*. Johanne Blouin annonçant Cottonelle. Serge Laprade et Michèle Richard s'embrassant sur la bouche à *Garden Party*.

Pas besoin d'une boule de cristal pour prédire que *Les enfants de la télé*, en ondes dès demain à 20h, à Radio-Canada, sera un gros succès. La nouvelle émission coanimée par Véronique Cloutier et Antoine Bertrand, calquée sur un concept français éprouvé, fera assurément vibrer la fibre nostalgique des téléspectateurs.

Encore fallait-il bien enrober ces vieilles images provenant surtout de Radio-Canada mais aussi d'ailleurs. À ce chapitre, Louis Morissette et François Avard ont réussi ce pari, et le Jell-o prend dès la première émission.

Sur un plateau très français à la *Tout le monde en parle* — on y boit aussi du vin —, Véro réunit chaque semaine quatre invités. Demain, Normand Brathwaite, Denise Filiatrault, Dany Turcotte et Sonia Benezra inaugurent la saison, qui comptera 24 émissions d'une heure. Ils se verront sous des profils qu'ils auraient préféré ne jamais ressortir, à notre plus grand plaisir. Déjà complices dans la vie, Brathwaite et Filiatrault pleurent de rire dans la première émission, à se revoir à différentes époques.



Dans la première émission des *Enfants de la télé,* demain soir, Normand Brathwaite et Denise Filiatrault pleurent de rire en se revoyant à différentes époques. — PHOTO RADIO-CANADA

Mais l'émission ne compte pas que des extraits des invités. On y verra aussi des pubs provenant de partout dans le monde, quoique très peu de «drôles de vidéos», nombreuses dans l'émission française. Louis Morissette voulait éviter les comparaisons avec *Vlog* à TVA.

Nul doute que le duo formé par Véronique Cloutier et Antoine Bertrand fera des ravages. Ils sont faits pour travailler ensemble. L'un relance l'autre, il y a une vraie «chimie». Le mixage d'invités, pas évident, a aussi porté fruit.

Généralement, l'équipe tourne deux heures pour n'en garder qu'une. Pas sûr que Donald Lautrec a beaucoup aimé se revoir dans le film *La pomme, la queue et les pépins* dans la deuxième émission. Mais il a franchement ri en se voyant arracher le micro à un animateur survolté dans *Jeunesse en orbite* en 1965.

L'équipe essaie aussi de jumeler des invités qui ont déjà travaillé ensemble, comme Marina Orsini et Patrice L'Écuyer, qui a reçu dans *Lance et compte* le coup de poing le moins crédible que j'aie vu!

On invitera sporadiquement un invité mystère, laissant les invités deviner d'où il vient. Vous souvenez-vous de la pub où un client de McDo chantait sa commande à toute vitesse en 1989? Antoine Bertrand la connaissait par cœur. Il vous impressionnera sur le plateau.

Comme dans *Ici Louis-José Houde*, la boîte de production Fair-Play doit verser un cachet à toutes les personnes qui apparaissent dans les extraits, et obtenir leur autorisation. Jusqu'à maintenant, personne n'a refusé d'apparaître aux *Enfants de la télé*. Les autres réseaux ont aussi accepté de voir leurs images passer à l'écran du concurrent, nous assure-t-on.

Quelques bémols : les fanatiques d'*Ici Louis-José Houde* reverront des extraits déjà vus dans la défunte émission. Également, on a très peu vu d'extraits de Sonia Benezra, invitée dans la première émission. Je me demande aussi à quel point il est pertinent d'inviter Mariloup Wolfe, présente la semaine prochaine, mais qui a une carrière bien jeune. Cependant, rien dans tout ça pour gâcher votre plaisir, rassurez-vous.

CHOIX TÉLÉ

DUBOIS EN RÉALITÉ
V À 19H
Première de cette téléréalité dans l'intimité de Claude Dubois. Visite chez Guy Lafleur.

PROVIDENCE
RADIO-CANADA À 20H
Marie-Ève et Kathleen s'apprêtent à accoucher au même moment. Gros contrat pour Maxime.

WEEDS
TÉLÉ-QUÉBEC À 22H
Dans cette comédie subversive, une reine du foyer se prête au marché de la drogue pour subvenir à ses besoins.

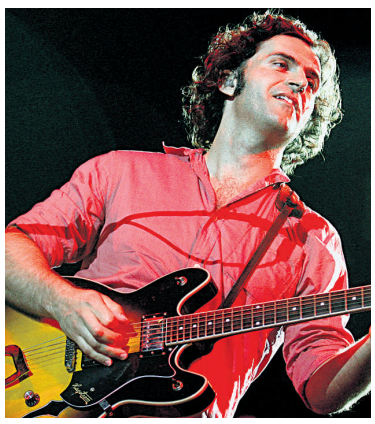
Discutez de télévision avec Richard Therrien sur cyberpresse.ca/therrien

MARDI SOIR À LA TÉLÉ

2010-09-14

Réseau	Câb.	19h00	19h30	20h00	20h30	21h00	21h30	22h00	22h30	23h00
11 SRC	6	Virginie	La Facture	Providence		Les rescapés		Le Téléjournal	(22h45) Nouvelles sports	Des kiwis et des hommes
4 TVA	7	Caméra café	Spécial Bloopers TVA	Dr House Partie 1 de 2		La promesse		TVA Nouvelles	(22h45) Denis Lévesque	
2 V	13	Dubois en réalité (N)	Rire et délire	Bienvenue/Dames (N)	Prozac (N)	Soirée de clowns / Michel Courtemanche (N)		Un gars le soir (N)	Dumont	Atomes crochus
15 TQc	8	Le code Chastenay (N)	La vie en vert (N)	National Geographic (N)		24 heures chrono / De 17h à 18h (N)		Weeds / Prise de tête (N)	Le canal masqué	Les francs-tireurs
5 CBC	12	Wheel of Fortune	Jeopardy!	The Rick Mercer Report	22 Minutes	Being Erica / The Importance of Being Erica		CBC News: The National		(22h55) CBC News: Late
12 CTV	14	eTalk	The Big Bang Theory	Hot in Cleveland (N)	Think You Can Dance (N)	Criminal Minds		Law & Order: Special Victims Unit		News
20 Global	3	Ent. Tonight Canada	Entertainment Tonight	Wipeout / Ahoy, Ye Land Lubbers (N)		Wipeout / America's Finest (N)		NCIS / Rule Fifty-One		News
22 ABC	22	Fox 44 News	The Office	Wipeout / Ahoy, Ye Land Lubbers (N)		Wipeout / America's Finest (N)		Final Witness (N)		TMZ
3 CBS	21	CBS Evening News	Entertainment Tonight	NCIS / Rule Fifty-One		NCIS: Los Angeles / Callen, G		Fashion's Night Out (N)		News
FOX	34	Two and a Half Men	Two and a Half Men	Glee / Theatricality		Glee / Journey to Regionals		Fox 44 News		How I Met Your Mother
5 NBC	18	Jeopardy!	Wheel of Fortune	Minute to Win It / America's Heroes (N)		America's Got Talent (N)		Parenthood / Billy Baldwin et Minka Kelly. (N)		News
57 PBS	42	PBS NewsHour		Dr. Christiane Northrup: Women's Bodies, Women's Wisdom				Video Games Live		News
RDI	19	24 heures en 60 minutes		Les grands reportages		Le Téléjournal RDI		Élections au N.-B.	Le National	Le Téléjournal
ARTV	31	Quelle famille!	Rumeurs	Les grandes entrevues / Véronique Cloutier			Touilleurs / Jean-François Vachon et Gaston Lepage.		Comme par magie	Emma
Canal D	20	Biographies		Mayday / Hasard funeste		Destruction express	Destruction express	Un tueur si proche		Les super tueurs / Brésil
Canal Vie	35	Des idées de grandeur	Cuisinez comme Louis	Obsessions / Russ et Karen		Des maisons d'occasion$		Décore ta vie	Maître chez soi	Célibataires recherchés
Évasion	23	Mordu de la pêche / Nunavik		Huakai Hawaï / Na Pali Coast		Embarquement immédiat		Survivor: Gabon / Le camp est maudit		North Shore
Historia	25	Pilotes des glaces / Mauvais anniversaire		Passion maisons / Baie Saint-Paul		NCIS enquêtes spéciales / Meurtre au clair de lune		Le secret des villes / Las Vegas: L'envers du décor		Mémoire qui tourne
MusiMax	32	Benezra reçoit		Régime tempo		Deluxe	Les 10 artistes	Musicographie québécoise		Benezra reçoit
Musique Plus	30	L'univers MusiquePlus	M.Net	Pimp mon char	Punk'd: Stars piégées	École de charme		Room Raiders	Les Dudesons	Top Modèle
Séries +	24	Sans laisser de trace / Justicier solitaire		Le journal de Meg / La pilule miracle		Bones / Le jeune prodige		Washington Police / La protection des enfants		Sydney Fox / Labyrinthe
TV5	15	Du sang neuf au zoo de Zurich Partie 1 de 2		Au siècle de Maupassant / Les trois messes basses		Des trains pas comme les autres / Andalousie: De Cordoue à Grenade			Maritime	TV5 le journal
ZTélé	26	Le banc d'essai du peuple	Comment c'est fait	Chuck / Opération Trop Top		Médium / Signes extérieurs de folie		L'épée de vérité / Converti		Chasseurs de fantômes
RDS	33	Défi ultime Génacol	Jeux extrêmes d'été		Jeux extrêmes d'été		L'antichambre (En direct)		Sports 30	Le monde du sport
Sportsnet	38	LMB Baseball / Yankees de New York c. Rays de Tampa Bay (En direct)						Sportsnet Connected		Prime Time Sports
TSN	28	Boxing		UEFA Soccer / Rangers FC c. Manchester United Ligue des Champions Group Stage Matchday 1				SportsCentre		
9 T-MAG	10	Passion Auto Rétro	Son et image	Portrait de...	Saveurs d'été	Animag	Virage		Virage Plus	Loisirs, Chasse et Pêche
Vox	9	Mêlez-vous de vos affaires!		Le Confident (N)		Premières vues	Les auditions Juste pour Rire		Mise à jour	Bonheur total
Télétoon	36	Jimmy L'intrépide	Johnny Test	Défis extrêmes: Action!	Stoked	Les Simpson	Têtes à claques	South Park	La Clique	Les Simpson
Vrak-TV	16	Majeurs et mariés	Une grenade avec ça?	Trouble Partie 1 de 2	Ma famille d'abord	Gossip Girl: L'élite de New York / Au boulot S!		Frank vs. Girard	Fan Club / Garou	Méchant changement

EN BREF



Dweezil Zappa à Québec en 2008 — PHOTOTHÈQUE LE SOLEIL, YAN DOUBLET

Dweezil Zappa revient à Québec rendre hommage à son père, Frank

→ Dweezil Zappa rendra hommage à son père, Frank Zappa, le 13 décembre au Grand Théâtre de Québec. Il se produira au Métropolis de Montréal le lendemain. Le musicien a passé beaucoup de temps en studio afin de se préparer pour le spectacle hommage, intitulé *Dweezil Zappa Plays Zappa*. Par communiqué, il admet que «pour jouer la musique de [son] père correctement, [il a] dû apprendre les fondements de sa musique, ce qui représente beaucoup d'étude». Dweezil Zappa a également mentionné que «se préparer pour une tournée, c'est un peu comme se préparer pour une guerre médiévale lorsque ton arme est une vieille cuillère», ajoutant que maintenant, il est «féroce avec [sa] cuillère». Les billets pour *Dweezil Zappa Plays Zappa* seront mis en vente vendredi, à midi. Ceux du spectacle à Montréal seront offerts à la billetterie du Métropolis et aux comptoirs Admission, et ceux du spectacle de Québec seront vendus au Grand Théâtre et au **www.billetech.com**. ***La Presse Canadienne***

Woody Allen prend la défense de Carla Bruni-Sarkozy

→ Le réalisateur américain Woody Allen a pris la défense de Carla Bruni-Sarkozy après les rumeurs autour du tournage de son dernier film avec la première dame de France, cet été, à Paris. Au Festival international du film de Toronto, Woody Allen s'est déclaré choqué, hier, par les informations selon lesquelles Carla Bruni-Sarkozy était pénible sur le plateau de sa comédie *Midnight in Paris*, qu'il avait engagé une autre actrice pour refilmer les scènes ou encore qu'elle avait été coupée au montage. «Elle n'a posé aucun problème», a assuré Woody Allen. «J'étais ravi de son travail.» Quant aux rumeurs de scènes coupées, le réalisateur de *Annie Hall* a affirmé que c'était «100 % faux». «Elle est dans le film. Tout ce qu'elle a tourné a été gardé. Je l'adore. Elle est formidable.» «Elle a un petit rôle, mais c'est un rôle honorable», a-t-il ajouté. Carla Bruni-Sarkozy joue une guide du musée Rodin. Évoquant la visite du président Nicolas Sarkozy sur le plateau, Woody Allen a raconté qu'il était venu «une fois. Nous lui avons donné des écouteurs pour qu'il l'entende. Il était ravi et a déclaré que sa femme était une actrice naturelle. Elle est super.» «Nous avons passé un bon moment», a conclu Allen. ***AP***

Précision

Étienne Loiselle, qui présente l'exposition *Nuit blanche et chambre noire* à l'Établi (rue Saint-Vallier au-dessus des Salons d'Edgar) jusqu'au 15 septembre, est finissant en photographie du Centre de formation professionnelle Maurice-Barbeau (CFPMB) et non finissant de l'Université Laval, comme mentionné dans la chronique arts visuels du 11 septembre. Nos excuses. Josianne Desloges

1829364



1829296



THE JUNIPER TREE

Trois tours de force

Jean-Philippe Côté-Angers
Collaboration spéciale

Critique

Le Théâtre des petites garnottes présentera jeudi et vendredi soir, en troisième et quatrième représentations, *The Juniper Tree*, de Philip Glass et Robert Moran. Le spectacle est peu commun, tant à cause de l'œuvre, qui est jouée pour la première fois au pays, que par l'ampleur du défi relevé : ce n'est pas tous les jours qu'une si jeune troupe se lance hors des cadres étudiants dans le monde de l'opéra.

Le premier tour de force réussi par le directeur artistique et metteur en scène, Mathieu Larrivée, et par la directrice musicale, Lili Lorenzana-Bilodeau, est d'être parvenus à rassembler une telle troupe, à la fois jeune et talentueuse, et d'en avoir tiré une production d'un calibre aussi fort, d'après ce qu'a pu en juger *Le Soleil* samedi soir. Certains membres ont déjà un C.V. assez impressionnant, mais d'autres en sont aussi à leurs premières armes dans un tel contexte. Le petit orchestre, une bande de musiciens réguliers et surnuméraires de l'Orchestre symphonique de Québec, offre une trame à la fois précise et intense sur laquelle évoluent des chanteurs campant efficacement les rôles très typés qui leur sont attribués.

La mise en scène contribue aussi pour beaucoup à l'intérêt du drame, grâce à un alliage réussi de symbolisme et de réalisme. L'épouvantable mais touchant conte des frères Grimm (sans édulcorant à la Disney) est ainsi raconté de façon très claire et très directe, étant immédiatement compréhensible même lors des passages sans paroles, où le jeu et la musique sont laissés à eux-mêmes.

Le deuxième tour de force, qui est d'autant plus intéressant qu'il est invisible pour le spectateur, est que toute cette organisation repose sur les épaules d'une équipe plus ou moins débutante qui n'est pas supportée par une institution déjà bien établie. L'expérience qu'elle y gagne est d'autant plus importante qu'on enseigne rarement tous les aspects d'ordre plus technique et administratif qui sont liés à la vie d'artiste, pourtant essentiels dans ce genre de carrière réputée difficile. C'est beau, la passion, mais encore faut-il se donner les moyens de la vivre et de la faire vivre.

Le troisième tour de force réalisé par les Petites garnottes est d'avoir su être hautement originales sans pour autant se sentir obligées de devenir obscures. L'opéra de Glass et Moran — ce dernier était d'ailleurs à Québec samedi soir — est une œuvre très peu connue, mais dont l'accessibilité dépasse de loin bien des opéras véristes italiens. Sa concision (1h20 sans entracte), son sujet intemporel et son action concentrée sur une musique d'une agréable simplicité (en apparence seulement!) en font un spectacle idéal pour s'initier au théâtre lyrique.

Ce qu'il y a de fantastique dans *The Juniper Tree*, en fin de compte, c'est qu'il se goûte aussi bien comme un divertissement — après tout, c'est un conte populaire — qu'il se contemple comme une grande œuvre d'art. Souhaitons donc que ce projet, sous tous les aspects énumérés ici, ait des suites et qu'il permette au grand public de Québec de faire encore d'autres découvertes du genre.



Le directeur artistique et metteur en scène Mathieu Larrivée et la directrice musicale, Lili Lorenzana-Bilodeau, sont parvenus à rassembler une troupe à la fois jeune et talentueuse, et à en tirer une production d'un fort calibre.
— PHOTO LE SOLEIL, RENAUD PHILIPPE

Autres représentations : jeudi 16 et vendredi 17 septembre à 20h, à la salle Jean-Paul-Tardif du Collège Saint-Charles-Garnier (950, rue Joffre). Billets en vente sur Billetech

BOX-OFFICE DE LA RÉGION DE QUÉBEC DU 10 AU 12 SEPTEMBRE

TITRE	RECETTES WEEK-END	CUMULATIF	NBRE DE SEMAINES
Resident Evil – L'au-delà Vivafilm	77 765	77 765	1
L'arnacœur Vivafilm	30 855	30 855	1
Macheté Fox	16 481	80 883	2
Dansez dans les rues 3 Disney	15 866	515 739	6
Mange, prie, aime Sony	14 425	283 247	5
Avatar – Édition spéciale (v.f.) Fox	13 918	3 664 296	31
Les sacrifiés Equinoxe	13 311	356 557	5
Origine Warner	12 738	808 018	9
Y'en aura pas de facile Séville/E1	11 080	108 207	3
L'Américain Vivafilm	9 891	56 226	3

Recettes brutes (avec taxes) en dollars canadiens — Source : Cineac www.cineac.ca

DANS LES CINÉMAS — DU 10 AU 16 SEPTEMBRE

Les chiffres indiquent l'appréciation des critiques du Soleil; (1) nul; (2) passable; (3) bon; (4) très bon; (5) magistral. Aucun chiffre n'est inscrit si le film n'a pas encore été critiqué par un de nos journalistes.

ALOUETTE (SAINT-RAYMOND)
(418 337-2465)

Resident Evil - L'au-delà 3D (-) Ven, Dim, Mar, Mer 19h30 Sam 20h (13+)
Les sacrifiés (1 1/2) Ven, Dim, Mar, Mer 19h30 Sam 20h (13+)

BEAUPORT
(418 661-9494)

L'Américain (3) Ven, Sam, Dim, Mar 12h40 15h05 19h05 21h25 Lun, Mer, Jeu 13h10 15h35 19h05 21h25 (13+)
L'arnacoeur (4) Ven, Sam, Dim, Mar 13h 15h30 19h20 21h40 Lun, Mer, Jeu 13h30* 16h 19h20 21h40 (G)
Dansez dans les rues 3-D (2) Ven, Sam, Dim, Mar 13h 15h25 19h 21h20 Lun, Mer, Jeu 13h30 15h55 19h 21h20 (G)
Le dernier exorcisme (3 1/2) Ven, Sam, Dim, Mar 12h30 14h40 16h40 18h55 20h55 Lun, Mer, Jeu 13h 15h10 18h55 20h55 (13+)
Détestable moi (3) Ven, Sam, Dim, Mar 12h25 Lun, Mer, Jeu 12h55 (G)
Loin des yeux (1) Ven, Sam, Dim, Mar 12h30 14h55 18h30 20h45 Lun, Mer, Jeu 13h* 15h25 18h30 20h45 (13+)
Macheté (2) Ven, Sam, Dim, Mar 12h10 15h10 19h10 21h30 Lun, Mer, Jeu 12h40 15h40 19h10 21h30 (13+)
Mange, prie, aime (2 1/2) Ven, Sam, Dim, Mar 12h 15h 18h40 21h35 Lun, Mer, Jeu 12h30 15h30 18h40 21h35 (G)
Mords-moi sans hésitation (1) Ven, Sam, Dim, Mar 12h35 14h50 18h20 20h35 Lun, Mer, Jeu 13h05 15h20 18h20 20h35 (G)
Origine (4) Ven, Sam, Dim, Mar 12h55 16h 20h30 Lun, Mer, Jeu 13h25 16h30 20h30 (G)
Piché - Entre ciel et terre (3 1/2) Ven, Sam, Dim, Mar 12h50 15h20 18h25 21h05 Lun, Mer, Jeu 13h20 15h50 18h25 21h05 (G)
Piranha 3D (1) Ven, Sam, Dim, Mar 12h05 14h15 16h15 18h50 20h50 Lun, Mer, Jeu 12h35 14h45 18h50 20h50 (16+)
Resident Evil - L'au-delà (-) Ven, Sam, Dim, Mar 12h45 15h15 19h15 21h45 Lun, Mer, Jeu 13h15 15h45 19h15 21h45 **3D** Ven, Sam, Dim, Mar 12h15 14h25 16h35 18h45 21h Lun, Mer, Jeu 12h45 14h55 18h45 21h (13+)
Le retour de Nounou McPhee (2 1/2) Ven, Sam, Dim, Mar 14h35 18h15 20h40 Lun, Mer, Jeu 15h05 18h15 20h40 (G)
Les sacrifiés (1 1/2) Ven, Sam, Dim, Mar 12h20 14h45 18h50 21h10 Lun, Mer, Jeu 12h50 15h15 18h50 21h10 (13+)
Y'en aura pas de facile (2 1/2) Ven, Sam, Dim, Mar 12h 14h20 16h30 18h35 21h15 Lun, Mer, Jeu 12h30 14h50 18h35 21h15 (G)
*Représentations « Vedettes et poussettes » le jeudi

CARTIER
(418 522-1011)

À la recherche d'Éric (4) (v.o.s.-t.f.) 22h (G)
Le concert (4) 10h 15h20 17h35 19h50 (G)
Luther (3) (v.o.s.-t.f.) 13h (13+)

CINÉ-PARC SAINT-NICOLAS
(418 831-0778)

Mesrine - L'ennemi public No 1 (2 1/2) Ven 22h25 Sam 22h20 (13+)
Mesrine - L'instinct de mort (2 1/2) Ven, Sam 20h (13+)
Mords-moi sans hésitation (1) Ven 22h25 Sam 22h15 (G)
Piché - Entre ciel et terre (3 1/2) Ven, Sam 20h (G)

DES CHUTES (SAINT-NICOLAS)
(418 831-2660)

L'arnacoeur (4) Ven, Lun, Mar, Mer, Jeu 13h 19h 21h30 Sam, Dim 13h 15h30 19h 21h30 (G)
Loin des yeux (1) Ven, Lun, Mar, Mer, Jeu 13h 19h 21h30 Sam, Dim 13h 15h30 19h 21h30 (13+)
LOL (Laughing Out Loud) (3) Mer 13h 19h (13+)
Macheté (2) Ven, Lun, Mar, Mer, Jeu 13h 19h 21h30 Sam, Dim 13h 15h30 19h 21h30 (13+)
Mange, prie, aime (2 1/2) Ven, Lun, Mar, Mer, Jeu 13h 18h35 Sam, Dim 12h35 15h30 18h35 (G)
Mesrine - L'instinct de mort (2 1/2) Ven, Lun, Mar, Jeu 13h 18h50 Sam, Dim 12h50 18h50 (13+)
Mords-moi sans hésitation (1) Ven, Lun, Mar, Mer, Jeu 21h30 Sam, Dim 15h30 21h30 (G)
Les preneurs (3) 21h30 (13+)
Resident Evil - L'au-delà 3D (-) Ven, Lun, Mar, Mer, Jeu 13h 19h 21h30 Sam, Dim 13h 15h30 19h 21h30 (13+)
Le retour de Nounou McPhee (2 1/2) Ven, Lun, Mar, Mer, Jeu 13h 19h Sam, Dim 13h 15h30 19h (G)
Les sacrifiés (1 1/2) 21h30 (13+)
Y'en aura pas de facile (2 1/2) Ven, Lun, Mar, Mer, Jeu 13h 19h 21h30 Sam, Dim 13h 15h30 19h 21h30 (G)

GALERIES DE LA CAPITALE
(418 628-2455)

L'arnacoeur (4) 12h15 14h45 17h 19h15 21h30 (G)
Dansez dans les rues 3-D (2) 15h15 17h30 19h40 (G)
Le dernier exorcisme (3 1/2) 15h 17h 19h (13+)
Histoire de jouets 3 3D (4) 13h (G)
Loin des yeux (1) 12h15 14h30 17h 19h15 21h30 (13+)
Macheté (2) 12h 14h15 16h45 19h 21h25 (13+)
Piranha 3D (1) 21h55 (16+)
Resident Evil - L'au-delà 3D (-) 13h 15h20 17h20 19h40 21h45 (13+)
Y'en aura pas de facile (2 1/2) 13h* 21h (G)
*Représentation « Ciné Bout-Choux » le vendredi

IMAX GALERIES DE LA CAPITALE
(418 624-4629)

Avatar - Édition spéciale 3D (4) Ven, Sam, Dim, Lun, Mer, Jeu 13h 17h 20h15 Mar 13h 17h **(v.o.a.)** Mar 20h15 (G)
Dinosaures…vivants! 3D (3 1/2) Ven, Lun, Mar, Mer, Jeu 10h (G)
Histoire de jouets 3 3D (4) Sam, Dim 10h (G)
Hubble 3D (3 1/2) Ven, Lun, Mar, Mer, Jeu 11h 16h Sam, Dim 16h (G)
Merveilles des mers 3D (-) 12h (G)

LE CLAP
(418 653-2470)

L'Américain (3) Ven, Sam, Dim, Lun, Mar, Jeu 11h55 14h20 16h45 19h15 21h40 Mer 09h50* 11h55 14h20* 16h45 19h15 21h40 (13+)
L'arnacoeur (4) Ven, Sam, Dim, Lun, Mar, Jeu 12h10 14h30 16h50 19h10 21h35 Mer 10h* 12h10 14h30* 16h50 19h10 21h35 (G)
Bus Palladium (3) 14h15 (G)
Deux de la vague (3) 17h (G)
Une famille unique (4) 19h30 (13+)
Histoire de jouets 3 (4) Ven, Sam, Dim, Lun, Mar, Jeu 12h Mer 09h45* 12h* (G)
The Last Exorcism (3 1/2) (v.o.a.) 21h55 (13+)
Mange, prie, aime (2 1/2) 12h25 15h35 18h30 21h20 (G)
Mesrine - L'ennemi public No 1 (2 1/2) Ven, Sam, Dim, Lun, Mar, Jeu 11h45 19h Mer 11h45 (13+)
Mesrine - L'instinct de mort (2 1/2) 14h35 (13+)
Origine (4) 16h35 (G)
Scott Pilgrim vs the World (3 1/2) (v.o.a.) 21h50 (G)
Tête de Turc (3 1/2) Ven, Sam, Dim, Lun, Mar, Jeu 12h05 14h25 16h40 19h05 21h30 Mer 10h05* 12h05 14h25* 16h40 19h05 21h30 (G)
*Cinéma « Parents-bébés » le mercredi

LIDO (LÉVIS)
(418 837-0234)

L'Américain(3) Ven, Lun, Mar, Mer, Jeu 13h 19h 21h30 Sam, Dim 13h 15h30 19h 21h30 (13+)
L'arnacoeur (4) Ven, Lun, Mer, Jeu 13h 19h 21h30 Sam, Dim 13h 15h30 19h 21h30 Mar 10h* 13h 19h 21h30 (G)
Dansez dans les rues 3-D (2) Ven, Sam, Dim, Lun, Mer, Jeu 13h 19h (G)
Le dernier exorcisme (3 1/2) Ven, Lun, Mar, Mer, Jeu 13h 19h 21h30 Sam, Dim 13h 15h30 19h 21h30 (13+)
Loin des yeux (1) Ven, Lun, Mar, Mer, Jeu 13h 19h 21h30 Sam, Dim 13h 15h30 19h 21h30 (13+)
LOL (Laughing Out Loud) (3) Mar 10h* 13h 19h (13+)
Mange, prie, aime (2 1/2) Ven, Lun, Mar, Mer, Jeu 13h 18h35 Sam, Dim 12h35 18h35 (G)
Mords-moi sans hésitation (1) Ven, Lun, Mar, Mer, Jeu 21h30 Sam, Dim 15h30 21h30 (G)
Piranha 3D (1) Ven, Lun, Mar, Mer, Jeu 21h30 Sam, Dim 15h30 21h30 (16+)
Resident Evil - L'au-delà 3D (-) Ven, Lun, Mar, Mer, Jeu 13h 19h 21h30 Sam, Dim 13h 15h30 19h 21h30 (13+)
Le retour de Nounou McPhee (2 1/2) Ven, Lun, Mer, Jeu 13h 19h Sam, Dim 13h 15h30 19h Mar 10h* 13h 19h (G)
Les sacrifiés (1 1/2) 21h30 (13+)
Y'en aura pas de facile (2 1/2) Ven, Lun, Mar, Mer, Jeu 13h 19h 21h30 Sam, Dim 13h 15h30 19h 21h30 (G)
*Gazouillis du mardi

PLACE CHAREST
(418 529-9745)

Le dernier exorcisme (3 1/2) Ven, Lun, Mar, Mer, Jeu 19h15 21h30 Sam, Dim 14h35 16h25 19h15 21h30 (13+)
Macheté (2) Ven, Lun, Mar, Mer, Jeu 19h 21h15 Sam, Dim 14h10 16h20 19h 21h15 (13+)
Mange, prie, aime (2 1/2) Ven, Lun, Mar, Mer, Jeu 20h Sam, Dim 14h 17h 20h (G)
Mesrine - L'instinct de mort (2 1/2) Ven, Lun, Mar, Mer, Jeu 20h30 Sam, Dim 14h20 16h45 20h30 (13+)
Origine (4) Ven, Lun, Mar, Mer, Jeu 20h15 Sam, Dim 14h15 17h15 20h15 (G)
Resident Evil - L'au-delà (-) Ven, Lun, Mar, Mer, Jeu 19h10 21h20 Sam, Dim 14h25 16h40 19h10 21h20 (13+)
Le retour de Nounou McPhee (2 1/2) Ven, Lun, Mar, Mer, Jeu 18h45 21h Sam, Dim 14h05 16h30 18h45 21h (G)
Tromper le silence (3) Ven, Lun, Mar, Mer, Jeu 19h05 21h10 Sam, Dim 14h30 16h50 19h05 21h10 (13+)

SAINTE-FOY
(418 871-1550)

L'Américain (3) Ven, Sam, Dim, Lun, Mar, Mer 12h40 15h20 19h15 21h45 Jeu 13h30* 16h10 19h15 21h45 (13+)
L'arnacoeur (4) 12h30 15h05 18h55 21h25 (G)
Dansez dans les rues 3-D (2) 12h25 15h15 19h10 22h05 (G)
Le dernier exorcisme (3 1/2) Ven, Dim, Lun, Mar, Mer, Jeu 12h20 14h35 19h20 21h45 Sam 12h20 19h20 21h45 (13+)
Histoire de jouets 3 3D (4) 12h15 15h10 18h35 21h05 (G)
Loin des yeux (1) 12h50 15h35 19h05 21h35 (13+)
Macheté (2) 12h55 15h25 19h20 22h (13+)
Mange, prie, aime (2 1/2) Ven, Sam, Mar 12h35 15h45 18h45 21h50 Dim, Lun, Mer, Jeu 12h35 15h45 20h15 (G)
Mesrine - L'ennemi public No 1 (2 1/2) 15h40 21h10 (13+)
Origine (4) Ven, Sam, Mar 12h05 15h30 18h50 22h05 Dim, Lun, Mer, Jeu 12h05 15h30 20h30 (G)
Piranha (1) 12h10 14h45 19h 21h20 (16+)
Les preneurs (3) Ven, Dim, Lun, Mar 13h05 15h40 18h30 Sam 15h40 18h30 Mer, Jeu 13h05 15h40 (13+)
Resident Evil - L'au-delà 3D (-) 12h 14h30 16h45 19h20 21h40 (13+)
Les sacrifiés (1 1/2) 12h45 15h50 19h25 21h55 (13+)
Y'en aura pas de facile (2 1/2) Ven, Sam, Dim, Lun, Mar, Mer 13h 15h20 19h30 21h55 Jeu 13h* 15h20 21h55 (G)
*Représentations « Vedettes et poussettes » le jeudi

COMPILATIONMEDIAFILM.CA

Sur le Web
lesoleil.cyberpresse.ca

MODE
Vous vous intéressez à la mode?
cyberpresse.ca/le-soleil/vivre-ici

RECETTES
Vous cherchez des idées de recettes?
cyberpresse.ca/le-soleil/vivre-ici

vivre ici santé

Claudette Samson
csamson@lesoleil.com



handicapé sansbarrières

Pendant 10 semaines cet été, *Le Soleil* a présenté des portraits de personnes handicapées vivant de grands succès au travail. Les lecteurs ont été nombreux à les apprécier, à y puiser un espoir pour eux-mêmes, leurs proches, ou plus généralement pour la société. Mais pour une intégration réussie, combien de personnes demeurent-elles en plan, et à quel prix? C'est de cette réalité qu'il est question dans ce dernier portrait.

Il y a les belles histoires, celles qui nous réconcilient avec l'humanité. Et puis il y a celles qui semblent aboutir dans un mur. C'est ce que ressent présentement Jacques Deblois à propos de la sienne.

Au premier jour de ses vacances, en juillet 2008, ce médecin urgentologue à Verdun a vu sa vie s'envoler en même temps que sa moto. Du moins, la vie qui était alors la sienne.

Désormais, il fait partie des «quads», comme il se désigne lui-même. Quadriplégique. De la base du cou au bout des orteils, plus un mouvement n'anime son corps, plus une sensation ne le fait vibrer.

Deux ans plus tard, la pilule n'est pas passée. L'homme de 50 ans considère toujours que la vie lui a joué un bien vilain tour. Lui qui travaillait 60 heures par semaine, s'entraînait une quinzaine d'heures et attachait une grande importance à sa forme physique, jouait du piano avec passion, enseignait le karaté — il est 7e dan, un niveau élevé que très peu ont atteint au Canada —, ne voit absolument pas quel sens il pourrait donner à ce coup du sort.

Peut-être qu'avec le temps, l'acceptation viendra, convient-il. «Mais l'oubli, jamais.»

MAUVAIS PATIENT

Il le dit lui-même, le fait d'être médecin a fait de lui un patient exécrable. Lorsqu'il est sorti de l'hôpital, tout le monde était bien content. Même chose pour le centre de réadaptation, qu'il a quitté prématurément. «Il n'y a rien que je faisais là que je ne pouvais pas faire par moi-même. On me faisait faire une heure d'exercice par jour, et je passais le reste du temps dans ma chambre.»

Le système d'indemnisation de la Société d'assurance automobile ne reçoit guère de fleurs lui non plus. «Les gens sont charmants, mais on sent qu'ils ont la consigne de payer le moins possible.»

Cela dit, Jacques Deblois a des moyens financiers supérieurs à la moyenne, et a payé en bonne partie de sa poche pour s'aménager une confortable maison à Québec, où il est revenu vivre pour être plus près de sa famille et de plusieurs amis. Il reconnaît sa chance à cet égard, et compatit avec tous ceux qui n'ont pas cette capacité.

Son fauteuil roulant, qu'il dirige avec la bouche, a toute la place voulue pour circuler dans la grande aire ouverte. De la bouche, également, il actionne la commande pour la télé, la musique. Et il travaille à l'ordinateur. Son autonomie s'arrête à peu près là. Pour tout le reste, il dépend des préposés et de ses accompagnateurs, «des gens formidables».

«J'ai pas le goût de dire à un jeune de 20 ans que sa vie va continuer, alors que dans deux ans, ce sera pire et qu'il aura pas de *job*... Je veux pas défaire ses rêves...»
— Jacques Deblois, qui a refusé de donner des conférences au bénéfice d'autres personnes handicapées

Cruelle ironie, il réalise qu'en tant que médecin, urgentologue de surcroît, il n'avait aucune idée des besoins «de ces gens-là». Si on lui demandait si son bureau était adapté, il répondait oui, pour découvrir après coup qu'il y avait deux marches à la porte.

«Quand je vais sur la rue Saint-Jean, il y a 80 % des commerces où je ne peux pas aller», observe-t-il maintenant.

On lui a offert de donner des conférences au bénéfice d'autres personnes handicapées. «J'ai dit non. J'ai pas le goût de dire à un jeune de 20 ans que sa vie va continuer, alors que dans deux ans, ce sera pire et qu'il aura pas de *job*… Je veux pas défaire ses rêves…»

Lire **Quand on veut on peut? Pas si sûr...** → 43



Jacques Deblois, médecin urgentologue, est devenu quadriplégique après un accident de moto en 2008. Deux ans plus tard, il a toujours du mal à accepter sa nouvelle vie. — PHOTO LE SOLEIL, JEAN-MARIE VILLENUVE

3015261

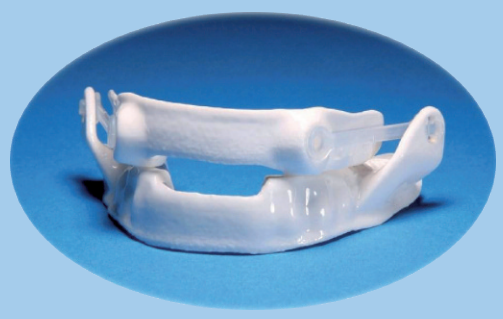
Vous êtes ronfleur(euse) ou apnéique

Vous êtes ronfleurs, ronfleuses ou apnéiques et vous dérangez votre entourage.

Vous êtes incapable de bien dormir avec le compresseur (CPAP). Nous détenons une solution dentaire pour vous.

L'orthèse d'avancée mandibulaire est une des solutions reconnues par la Société canadienne de thoracologie.

Venez rencontrer le Dr Jacques Houde qui évaluera votre condition. Près de deux cents clients ont été traités en 2009-10 avec un modèle d'orthèse conçu par des technologies informatique et robotique. Cette orthèse, qu'il installe à ses clients et qu'il utilise personnellement, est très résistante (sa durée de vie dépasse 5 ans). Elle est légère, peu encombrante dans la bouche, efficace mais surtout, une des plus confortable de toutes celles qu'il a essayées depuis son diagnostique d'apnée du sommeil reçu en 2003.



Orthèse CAD-CAM
conçue par informatique
et robotique



Dr Jacques Houde
Dentiste
en pratique limitée à
l'apnée du sommeil et
au ronflement

Notre prochaine séance d'information

Mardi 21 septembre à 19h

Inscrivez-vous sur notre site internet

www.cliniquedusommeilnorm.com

Ou réservez au (418) 266-NORM (6676)

NORM
CLINIQUE (DENTAIRE) DU SOMMEIL



Accord D
Desjardins

Quand on veut on peut? Pas si sûr...

Claudette Samson
csamson@lesoleil.com



Le médecin Jacques Deblois ne cherche pas à s'occuper, mais à «être utile à quelqu'un». — PHOTO LE SOLEIL, JEAN-MARIE VILLENEUVE

Depuis un an, Jacques Deblois cherche désespérément la clé de la porte du marché du travail. Mais il n'a encore trouvé aucun employeur qui soit prêt à prendre le risque, et à aller au-delà de ses peurs et de ses préjugés.

Car il se dit certain que c'est de cela qu'il s'agit. «On dirait que pour la majorité des gens, quand on est sur roues, on devient débile», rage-t-il. Qu'il aille avec son accompagnateur s'acheter des vêtements ou manger au restaurant, c'est invariablement à l'autre que l'on s'adresse, comme s'il ne pouvait répondre lui-même, a-t-il pu constater.

Jacques Deblois ne cherche pas à s'occuper, mais à «être utile à quelqu'un». C'est la seule chose qui pourrait encore donner un sens à sa vie. Et la meilleure façon pour lui d'y arriver est aussi celle qu'il connaît le mieux, sa profession de médecin.

Quoi? Un médecin qui n'a que la tête qui marche? «Les dernières années, à l'urgence, il fallait que je me batte pour mettre un cathéter. Il y avait toujours 10 personnes pour le faire à ma place», dit celui qui croit qu'il pourrait même encore faire la majeure partie de ce travail, avec le soutien d'une bonne infirmière.

Mais trêve de rêveries, le milieu médical n'est pas rendu là, M. Deblois est bien placé pour le savoir. Par contre, il sait aussi très bien que certains champs de pratique ne demandent qu'une tête, justement.

DÉMARCHES VAINES

Être médecin évaluateur, par exemple. Les médecins évaluateurs sont ceux qui déterminent le montant des prestations à verser et ne travaillent que sur dossier, explique-t-il. Il l'a déjà fait pour la Société d'assurance automobile. Il y en a à la Régie de l'assurance maladie, à la Régie des rentes, à la Commission de la santé et de la sécurité du travail, etc. Jacques Deblois leur a envoyé à tous son *curriculum vitae*, une lettre de présentation, des courriels. Il n'a même pas reçu un accusé de réception.

Il a aussi été directeur des enquêtes pendant 10 ans au Collège des médecins. Il a écrit là aussi, mais n'a reçu qu'un mot d'amitié du président, pas le mot d'un éventuel employeur. Il a maintenant exclu la possibilité de retourner à Montréal, mais pourrait faire un travail comparable.

Autre possibilité : la supervision d'étudiants en médecine. Il a reçu un courriel informel en réponse à sa demande à l'Université Laval. «Peut-être, comme bénévole.»

«J'irais», assure-t-il.

Finalement, il a aussi demandé à faire sa formation en radiologie, «la seule spécialité que je pourrais faire». Pas de réponse…

Cet aspirant au travail balaie du revers de la main les considérations économiques : il se dit prêt à payer l'accompagnateur que sa condition réclame. Il ne demande qu'un bureau adapté à son fauteuil roulant, ce qui n'a rien d'extravagant.

LA BONTÉ DES GENS

Pourtant, constate M. Deblois, les gens sont bons. Les amis, la famille, les travailleurs qui s'occupent de lui, bien sûr, mais aussi les étrangers. Il suffit qu'il sorte pour qu'on l'aborde en lui demandant s'il a besoin d'aide.

Il salue les organisations comme le cinéma Le Clap et le Cirque du Soleil, qui font «plus que leur possible» pour accommoder ceux qui ont des limitations.

«La bonté des gens est une belle chose que tu découvres», dit-il avec une émotion grandissante.

Ses larmes coulent, porteuses de tous ses espoirs...

3015033

ÉTUDE EN ARTHROSE DU GENOU

Vous avez entre 18 et 75 ans et souffrez d'arthrose du genou?



Dr Louis Bessette

Une étude de recherche clinique est menée par le Dr Louis Bessette pour déterminer si un médicament expérimental peut aider à soulager la douleur due à l'arthrose.

Les participants admissibles recevront gratuitement le médicament d'étude, un suivi médical ainsi qu'une compensation financière pour leurs déplacements.

Groupe de recherche en rhumatologie et maladies osseuses

Si vous désirez de plus amples renseignements, contactez dès maintenant une infirmière de recherche au :

418 990-0751
Sans frais : 1 800 990-0751

3008936

Adieu prothèses dentaires !

Grâce à l'implantologie :

- Enrayez votre complexe lié au port d'un dentier;
- Retrouvez le plaisir de mordre dans les aliments;
- Redonnez un air de jeunesse à votre visage.

Des implants et un beau sourire fixe le même jour, c'est possible ! Informez-vous !

expression IMPLANTOLOGIE DENTAIRE
Dre Claire Rousseau

Savourez la vie...



989, rte de l'Église, Québec • Tél. : 418 614-5747 • www.implantexpression.com

Dre Claire Rousseau D.M.D. FICOI



gensdepassion La capitale

Pierre Champagne *collaboration spéciale* pchampagne@lesoleil.com

La Ronde des sens célèbre une saison touristique exceptionnelle dans Charlevoix



→ La saison touristique a été exceptionnelle dans Charlevoix cet été et les producteurs ont été nombreux à le confirmer au journaliste du *Soleil* à l'occasion de la deuxième Ronde des sens, un tournoi estival qui leur est spécialement dédié et qui est offert aux producteurs alimentaires de cette belle région par la direction du Fairmont Manoir Richelieu et celle du Casino de Charlevoix. Un événement à la fois gastronomique et «golfique». La dernière fois, une quarantaine de producteurs avaient aménagé un kiosque, une tente de présentation, sur presque tous les trous des deux golfs du Manoir Richelieu. Et plusieurs invités d'honneur avaient été invités à jouer cette Ronde des sens. «Un hymne au bon goût», devait plaider le directeur général du Manoir Richelieu, **Jean-Jacques Etcheberrigaray**. Sur la photo, le quatuor qui a mérité les grands honneurs de cette Ronde des sens en terminant 9 sous la normale. On reconnaît, dans l'ordre, **Paul Lafleur**, président du conseil et chef de la direction du Groupe BPR, un bureau d'ingénieurs civils bien connu à Québec; **Dominic Tremblay**, le maire de l'Isle-aux Coudres et préfet de la MRC de Charlevoix; **Michel Guimont**, débuté fédéral (Bloc québécois) de Montmorency–Charlevoix–Haute-Côte-Nord; et enfin mon collègue **Pierre Gingras**, dont la renommée comme golfeur n'est plus à faire.

→ **Le Gala des Grands Chefs.** Le prochain Gala des Grands Chefs qui se tiendra au Manoir Richelieu les vendredi et samedi 12 et 13 novembre marquera le 10e anniversaire de cet événement gastronomique qui a su asseoir la renommée des cuisines du Manoir. Et pour ce 10e anniversaire, ils seront 10 chefs à présenter leur «plat du chef». Le chef exécutif du Manoir, **Jean-Michel Breton**, a donc invité neuf grandes toques; **Jean Soulard** du Château Frontenac, **Daniel Tobien** du Fairmont Mont-Tremblant; **Yvon Godbout** de La Fenouillère, **Jean-Luc Boulay** du restaurant Le Saint-Amour, **Alain Pignard** du Reine Élizabeth, **Serge Joste** du Montbello, **Christophe Morel** de Rolland Chocolatier, **Yannick Branger** des Glaces et Chocolats Hartley, et **Graziella Batista** du restaurant Graziella dans le Vieux Montréal. Prix : 400 $ le samedi et 200 $ le vendredi, par personne. Chambre incluse. Info : 1 888 349-6799

→ **Joue de veau.** Vous avez déjà goûté à une joue de veau? Moi si! Au trou nº 8. Une joue de veau braisée en croûte. Cuite à 250 degrés Fahrenheit pendant huit heures, a précisé **Jean Robert Audet,** dont la ferme est à Saint-Agnès, l'abattoir à Clairmont et le comptoir de ventes à Place de la Cité à Sainte-Foy, entre les deux centres commerciaux du boulevard Laurier. On peut aussi s'en procurer au Marché Jean-Talon de Montréal. Une grande découverte culinaire. Très, très tendre! Très goûteux aussi. Du veau charlevoisien et non du veau de Charlevoix. Pourquoi cette différence dans la particule? Parce qu'on n'élève pas assez de veau dans Charlevoix; il faut le faire venir d'ailleurs. Donc ce n'est pas du veau DE Charlevoix comme, par exemple, l'agneau de Charlevoix. On en trouve aussi à la carte du Moine Échanson, rue Saint-Jean.

→ **Le bœuf Angus. Jean-Raphael Bouchard** de la Ferme La Marre de Baie-Saint-Paul se spécialise dans le bœuf Angus. Cette année, il a construit un kiosque de vente de l'autre côté du boul. Mgr-de-Laval afin d'avoir un peu plus de visibilité. Ce faisant, il a triplé ses ventes dès la première fin de semaine. «Et on va tripler nos ventes de l'an dernier d'ici la fin de septembre», a-t-il affirmé au *Soleil*. C'est tout près de la Laiterie Charlevoix. À peine un kilomètre les sépare.

→ **Maison d'affinage.** Au trou nº 1, Maurice Dufour, le propriétaire-fondateur de la Maison d'affinage du même nom, nous attendait avec une délectable fondue de Tomme d'Elles sur croûton de bleu persillé... et une surprise. La maison va changer de nom dans les semaines qui viennent. «On refait l'image. On a enregistré une marque parapluie. On sera prêt à la présenter à la fin de septembre» a précisé M. Dufour au *Soleil*.



→ **Peintre septuagénaire.** Rencontré au trou nº 6, au kiosque des Pêcheries Daniel Girard, le peintre aquarelliste **Jacques Hébert**, le chapeau de paille toujours rivé sur sa tête. Un bon ami de **Tex Lecor** avec lequel il peint encore à l'occasion. Jacques Hébert est fondateur, avec feu **Jean-Paul Ladouceur**, de la Société canadienne d'aquarelle. On le reconnaît sur cette photo avec **Sylvie Fortier**, la coordonnatrice des événements spéciaux. Ils tiennent dans leurs mains une aquarelle que le peintre septuagénaire venait tout juste de terminer, là sur place. Il en a signé deux autres durant la journée. — PHOTO COLLABORATION SPÉCIALE PIERRE CHAMPAGNE



→ **La Ferme Basque. Isabelle Milhura**, la propriétaire de la Ferme Basque, dans la rue Saint-Édouard à Saint-Urbain, fut la première à me confirmer la qualité de la saison touristique cette année. C'est elle que l'on reconnaît sur cette photo avec son conjoint, **Jean-Jacques Etcheberrigaray**, qui est aussi le directeur général du Fairmont Manoir Richelieu. Châtelain et *gentleman farmer*. «Une excellente année qui a débuté tôt en mai», a-t-elle précisé. La ferme se spécialise dans le foie gras. — PHOTO COLLABORATION SPÉCIALE PIERRE CHAMPAGNE

→ **Un steak galactique.** Le directeur de la restauration du Manoir, **Stéphane Lanctôt**, a transformé en *steak house* et en observatoire planétaire le vieux Club House du golf du Manoir Richelieu, en collaboration avec des profs et des étudiants du Cégep. On y offre un steak frites de qualité et des moules aux noms galactiques. Le resto fermera pour l'hiver mais l'été a été très bon. La place est vraiment idéale pour y installer un télescope... et pour manger un steak frites sous les étoiles.

→ **La vache canadienne.** Le copropriétaire de la Laiterie Charlevoix,, **Dominique Labbé**, a précisé au *Soleil* que son entreprise familiale avait finalement décroché un certificat d'authenticité pour le lait de la vache canadienne. C'est dans Charlevoix que l'on retrouve 120 des 350 vaches canadiennes qui existent dans le monde entier. Ce qui permettra de mettre en marché non seulement du fromage mais aussi du beurre et de la crème glacée de la même authenticité. Une véritable petite révolution dans le pays des Simard.

→ **Les citrouilles.** Les propriétaires de la ferme Les Jardins du Centre, dans le rang du centre de la côte, aux Éboulements, **Jocelyne Ouellet**, **Jean-François Pilote**, **Alain Pilote** et **Gaétane Raymond**, vous invitent à la cueillette de leurs citrouilles le 18 septembre à compter de 10h. Info : 418 635-2387 ou 418 635-2710. On vous invite à prendre la clé des champs avec l'équipe de jardiniers en *charlevoisinant* dans la nature d'automne. Il faut être bénévole mais c'est tout un pique-nique.

Coups de Soleil!

→ **Alain Alsace** que l'on a rencontré au trou nº 4 de la Ronde des sens nous a confirmé qu'il venait de relancer, avec son copain **Gérard Drolet**, cette grande confrérie gastronomique connue sous le nom de Chaîne des Rôtisseurs qui a déjà connu ses moments de gloire à Québec sous l'égide du bailli audioprotésiste **Jean-Pierre Beltrami** dans les années 70.

→ **Sylvie Fortier**, la coordonnatrice des événements spéciaux au Fairmont Manoir Richelieu nous a raconté que son beau-frère, **Noël Bédard**, importateur de vêtements bien connu à Québec, partirait bientôt pour l'Égypte avec, justement, une délégation de cette chaîne, même s'il n'en est pas membre. Pas encore!

→ Le quatuor «le plus honnête» de la Ronde des sens était composé de **Johanne Petit**, **Réjean Robitaille**, **Lynda Duquette** et **Yves Bilodeau** qui, ce jour-là, célébrait son 50e anniversaire. Il a mérité un séjour au Fairmont de Boston avec sa femme.

→ Deux vieux amis de Québec était à la même table : **Claude Gauvin**, FCA, comptable associé-conseil chez Raymond Chabot Grant Thornton, et **Jean-Guy Paquet**, de l'Institut national d'optique, ancien recteur de l'Université Laval. Ils y étaient aussi l'an dernier.

Écrivez-nous!

Vous pouvez nous joindre
par courriel à
pchampagne@lesoleil.com
par téléphone au 418 833-5652
ou par la poste à
Champagne et Champagne (C&C)
11, rue William-Tremblay
Lévis (Québec) G6V 4B3

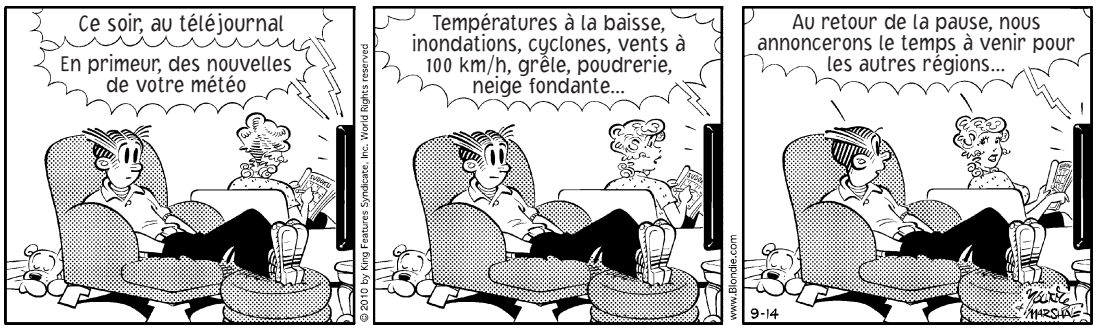
Ben



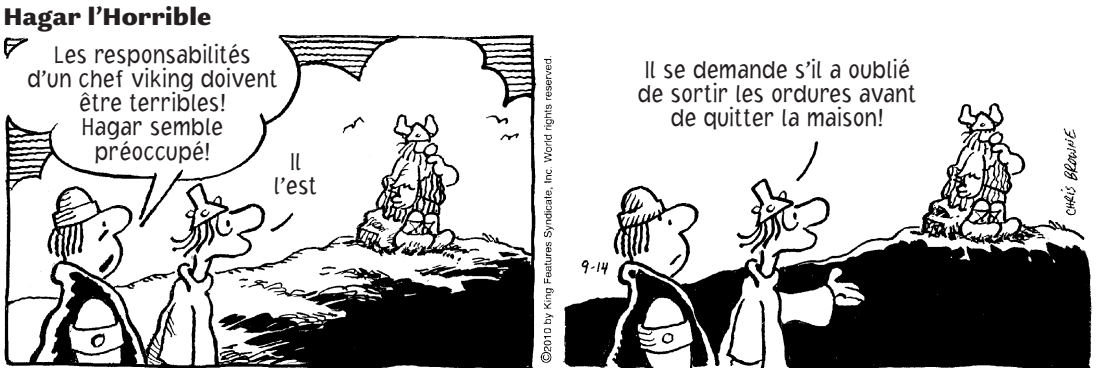
Garfield



Blondinette



Hagar l'Horrible



LA PHRASE SECRÈTE

www.hannequart.com

E R E A T	E V N	E P E	U S A A	M T R S	O	U U E Q	R U N X	I C E	L U	U N N I	E N S	J E I	U S V F
		■						■				■	
					■				■		■		
	■				■								
	■				■				■				
		■											

Thème : Citation de Jean-Jacques Rousseau

Placez les lettres de chaque colonne dans la case appropriée de manière à former une phrase complète. Les mots sont séparés par une case noire.

Solution du dernier numéro :
On ne peut déserter le champ de bataille à l'heure du combat décisif.

MOT MYSTÈRE

ACORES
ALBANIE
ALPES
AMAZONE
ANDES
ANDIN
ANSE
ARABE
ATLAS
AUVERGNAT

BAIE
BALLON
BOIS
BUCAREST

CANAL
CAP
CLIMAT
COL
CRETE
CUBA

DELTA

ECLUSE
ECOSSAIS
EREBUS
ESCLAVE
ESPAGNE
ETNA
EUROPE

GHANA
GUE

INDE
IRLANDAIS

KENYA

LAC
LEMAN
LENA

MARAIS
MER
MILAN
NEGRE
NEVADA
NIL
NOUMEA

OMAN

PAS
PERSE
PORTUGAIS
RHONE

SAVANE
SEINE
SLAVE
SOL
SUEDE

TEXAS
TIBET
TUNISIE

UELE
UTAH

VALLEE
VENEZUELA

YSER

ZAIRE

GEOGRAPHIE - Un mot de 7 lettres

A	E	M	U	O	N	M	S	L	A	V	E	C	B	O
T	U	N	I	S	I	E	E	E	L	L	A	N	A	C
E	S	N	A	E	D	R	E	S	P	A	G	N	E	P
B	K	X	D	N	N	V	L	B	E	L	H	E	U	O
I	E	E	I	N	A	B	L	A	A	I	A	G	R	R
T	U	C	N	L	T	U	A	I	N	R	N	R	O	T
S	E	O	C	Y	L	D	V	L	R	D	A	E	P	U
E	L	S	A	V	A	N	E	E	L	H	A	L	E	G
R	E	S	Y	V	S	T	N	L	R	O	O	I	R	A
A	M	A	Z	O	N	E	E	E	T	G	N	N	S	I
C	L	I	M	A	T	C	Z	O	V	A	N	D	E	S
U	R	S	L	B	H	L	U	A	M	A	R	A	I	S
B	I	E	O	A	G	U	E	E	I	A	D	P	T	C
A	N	I	T	I	N	S	L	A	C	R	N	A	E	O
A	S	U	B	E	R	E	A	C	O	R	E	S	O	L

Solution du dernier problème : SEDUIRE **14-09-2010**

Solution du dernier sudoku

7	3	9	4	1	6	5	2	8
1	2	6	8	5	7	9	4	3
8	4	5	2	3	9	1	7	6
6	7	2	9	8	4	3	5	1
3	5	8	6	7	1	4	9	2
9	1	4	3	2	5	8	6	7
5	8	3	7	4	2	6	1	9
4	6	7	1	9	8	2	3	5
2	9	1	5	6	3	7	8	4

1833

SUDOKU

				4		7		
			8	2		9		
8		2		3		4		
9		5	4		1			3
	1	3		9				
				5				6
		1	2					
		9			4			8
	5						7	

Placez un chiffre de 1 à 9 dans chaque case vide. Chaque ligne, chaque colonne et chaque boîte 3x3 délimitée par un trait plus épais doivent contenir tous les chiffres de 1 à 9. Chaque chiffre apparaît donc une seule fois dans une ligne, dans une colonne et dans une boîte 3x3.

Niveau de difficulté : difficile

1834

Ce jeu est une réalisation de Ludipresse • Informations **www.les-mordus.com** ou écrivez-nous à **info@les-mordus.com**

MOTS CROISÉS

HORIZONTALEMENT

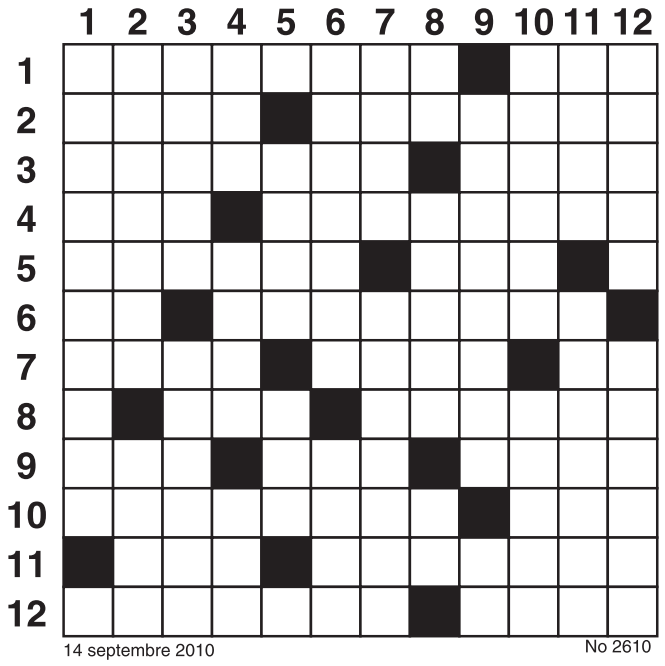
1. Fantasques - Poisson comestible de la famille des sparidés.
2. Soustraite - Caféier le plus cultivé dans le monde.
3. Suite de paroles sans cesse répétées - Énoncé.
4. Le tyran ne l'a pas été - Imagine la perfection.
5. Boisson chaude - Semblable.
6. Néon - Maladie du sang.
7. S'oppose à l'écrit - Ronchonne - Actionné.
8. Catégorie de poids à la boxe - Très peu promptes.
9. Masse de pierre - Premiers principes d'un art - Gavroche.
10. Il fait de l'air - Conifère.
11. Fille de Cadmos - Moteur.
12. Provisoirement (Par ...) - Élimer.

VERTICALEMENT

1. Gâteau à base de génoise au chocolat.
2. Groupe de travail - Mouton.
3. Action de ne pas accepter - Pas toujours aigu.
4. Permet de faire un pli - Se dit au bout du fil - Il a construit une Arche.
5. Plus vieux que le cadet - Ses feuilles se mâchent.
6. Disgrâce - Édifié.
7. On y met des bouts de papier - Il y en a dans le gypse.
8. Société anonyme - Singe-araignée - Lawrencium.
9. Cri geignard - Ingurgité.
10. Matière textile qui en imite une autre - Habitations indiennes.
11. Amant de Galatée - Alcaloïde de l'ipéca.
12. Couper les poils - Fabriquer industriellement.

■ **SOLUTION AU PROCHAIN NUMÉRO**

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
1	Z	E	N	I	T	H	■	T	O	R	A	H
2	E	T	A	■	L	A	G	O	P	E	D	E
3	Z	E	R	O	■	L	U	T	T	E	U	R
4	A	S	T	I	C	O	T	■	E	L	L	E
5	Y	■	H	E	R	I	T	E	R	■	T	■
6	E	R	E	■	A	R	U	M	■	S	E	M
7	R	I	X	E	S	■	R	U	S	T	R	E
8	■	G	■	R	H	E	A	■	O	R	E	S
9	L	A	C	S	■	F	L	O	U	E	■	U
10	I	■	O	E	U	F	■	E	S	S	O	R
11	E	C	R	A	S	E	N	T	■	S	U	E
12	D	E	S	U	E	T	■	A	C	E	R	E



14 septembre 2010 No 2610

PETITES ANNONCES

418 686-3311

CVENDU.ca Le site des petites annonces leSoleil

INDEX des RUBRIQUES

IMMOBILIER

Visites libres 98
Maisons à vendre ..... 100 à 140
Condominiums ..... 145 à 147
Immeubles à revenus à vendre ..... 150 à 189
Autres propriétés ..... 200 à 214
Propriétés commerciales et industrielles ..... 230 à 246
Logements à louer ..... 250 à 288
Maisons à louer 282
Chambres à louer ..... 300 à 338
Amélioration et entretien des propriétés ..... 370 à 386

BAZAR

Marchandises diverses ..... 397 à 459
Loisirs ..... 461 à 468

SERVICES

Emplois ..... 471 à 489
Finance ..... 491 à 496
Divers ..... 501 à 544
Avis ..... 603 à 627

SUPERMARCHÉ DE L'AUTO

Véhicules ..... 948 à 967
Véhicules récréatifs et autres ..... 969 à 989

Veuillez lire attentivement votre annonce. En cas d'erreur, veuillez nous aviser le plus tôt possible, car notre responsabilité se limite à 24 heures, soit à la période comprise entre la première parution erronée et le premier jour ouvrable suivant cette parution. Nous ne sommes responsables que du montant facturé pour la période précitée.

POUR NOUS JOINDRE du lundi au vendredi de 8h à 17h30 ..... 418 686-3311
Sans frais 1 866 686-3311
Télécopieur 418 686-3322
SUR PLACE du lundi au jeudi de 8h30 à 17h et vendredi de 8h30 à 16h30

97 IMMOBILIER

101 Beauport

JUMELÉ à partir 184 900$ taxes incl., livraison imm., www.robko.ca

102 Cap-Rouge Saint-Augustin



Superbe champêtre, terrain + 56000 pi2, foyer, solarium, sans voisin arrière, coup de coeur. **NATHALIE CÔTÉ courtier immobilier 418-832-1001**

104 Charlesbourg

CHARLESBOURG
Chaleureux bungalow 3 chambres, salon, cuisine et salle à manger à aires ouvertes. Plusieurs rénovations faites: cuisine, toiture, salle de bains et fenêtres. Grand cabanon et piscine. Faites vite. 224 500$
Murielle D. Athot
Courtier Immobilier
418-953-8809
Re/max Référence 2000

IMPECCABLE, 5 chambres, libre rapidement, à 10 min. du centre-ville, 217 de l'Héritage. Mario Talbot RIS Inc. 418-655-6604

112 Rive-Sud

CHARNY, cottage 2 étages + garage, rénové, intérieur cachet antique. 180 000$. 418-832-2733.

VUE ET ACCÈS AU FLEUVE, LÉVIS, neuve, superbe, garage, 2 400 p.c. 348 500$ nég. 683-9647, 564-0674 voir: www.duproprio.com/202769

113 Saint-Émile Lac-Saint-Charles

À LAC ST-CHARLES maison mobile très grande, 3 chambres, rénovée à neuf, grand terrain 5 856 p.c. près de tout. 418-622-3859 418-575-1936

123 Banlieue autres secteurs

Isle-aux-Grues, petite maison ancestrale, côté nord, vue panoramique, 3 saisons, besoin réno. 82,000$, Tel que vu 514-426-8785

138 Recherché/échange maisons

RECHERCHONS
Maisons, condos, terrains, plex et immeubles à revenus; peu importe l'état...
Transaction rapide
Discrétion assurée
www.achatrapide.com
24H: (418) 948-3121

145 Condominiums à vendre

4½ COPROPRIÉTÉ, Proximité Colline Parlementaire, cour aménagée, 154 000$, 418-522-3949

BOISCHATEL. Superbes jumelés en condo, dernière phase Manoir du Grand Duc, 2 ou 3 chambres, à 2 pas du Golf Royal Québec. Vue fleuve. Livraison octobre. 418-998-3719.

gaetaneturgeon.com
- MONTCALM, superbe 9½, dernier étage, balcon + terrasse, stationnement, fenestration 3 côtés.
- ST-SAUVEUR, nouveau, près parc Victoria, super loft, sur 2 niveaux, terrasse intime, stationnement.
- ST-JEAN-BAPTISTE, superbe 4 pièces, rez-de-jardin, terrasse, rénové en 2003. LIBRE.

GAÉTANE TURGEON
522-4600 / 687-3211
RE/MAX 1er CHOIX courtier imm.

145 Condominiums à vendre

MONTCALM, condo 4½, ± 900 p.c., tout rénové, rez-de-jardin avec terrasse, lumineux, planchers bois, 195 000$. 418-688-3745.

MONTCALM, condos neufs 4½, près Cartier, haut de gamme, stationnement, 225 000$ taxes incluses. 573-4057, 875-4498.

MONTCALM, UNIQUE sur le marché Condo neuf, 2000 p.c., 4 chambres 2½ salles de bains, 2 balcons, 2 stationnements int. 418-204-7811
duproprio.com/171723

NOUVEAU, Montcalm, près Plaines, 3½ ensoleillé, bois franc, 3eme, paisible, balcon. 418-683-2139.

STONEHAM, superbe studio au pied des pentes, 400 pi.ca., foyer, balcon, tout inclus, 418-872-2194

146 Condominiums à louer

À STE-FOY luxueux condo 3 chambres, 2 salles de bains, 2 parkings, électricité non incl. libre 1er oct. 1725$. 418-871-2499 / 564-9303

CONDO 5½, Beauport, 3 chambres, 1300 pi ca, meublé en tout ou en partie, 261-1978, 822-3124.

Condo de luxe, finition superbe, 2 chambres (entièrement meublé), à 2 min de l'université. 922-4242

DES COMPAGNONS, grand 3½, garage piscine, 1150$, sept. 934-9209

DUBERGER, grand 4½, 2 stationnements, 418-952-3774.

Lévis, 4 ½ vue imprenable sur Château, 2 pas traversier, bois, céramique, libre, 1250$, 831-5513

MÉRICI, 3½, luxueux, meublé avec services, 1100$. 418-254-2974.

NOUVO ST-ROCH
Condos urbains, 975$ à 1100$, sécuritaire, fenestrés, balcon, comptoir/douche en céramique, bois franc, climatisé, 418-808-8821

PLAINES D'ABRAHAM, 1 chambre, chauffé, éclairé, semi-meublé, parking int., 1100$, 418-626-8108.

QUÉBEC / ST-SACREMENT
Au 8ième étage du Noblet, entièrement rénové, 1049p.c., loué meublé et équipé, chauffé et éclairé, 2 chambres. Disponible de sept. 2010 à juin 2011. Près Université et hopitaux. 1250$
Murielle D. Athot
Courtier Immobilier
418-953-8809
Re/max Référence 2000

ST-PATRICK, luxueux 4½, meublé, services, sept. 1400$ 254-2974

159 Limoilou

AU 170 de la Colombière Ouest, 5 logements dont un 7½ libre à l'acheteur + garage. Infos. voir annonce sur site kijiji #228096709

185 Résidences personnes retraitées

RÉSIDENCES PERSONNES ÂGÉES
9 à 60 unités, tous secteurs,
2 superbes occasions 418-660-2666
www.lesimmeublesdanielcote.com

200 Chalets-condos villégiature à vendre

BORD DE L'EAU Stoneham, Tewkesbury, 329 000$. 418-848-0346. Voir: duproprio.com #180103

GASPÉ. Magnifique maison bord de mer, solarium, 2 chambres, 2 salles de bain. Parfait pour la retraite ou pour B&B, 195 000$, 269-5661

POUR chasse, pêche, villégiature, sur terres du Séminaires à 20 min. barrières St-Ferréol-Les-Neiges, 100 000$ nég. 418-823-2467 duproprio.com# 161792

208 Terrains

À BOISCHATEL ch. des Trois-Sault, pour mobile et unimodulaire, 7.43 hectare, (près Rivière Momontrency), 418-524-2869 849-1042

A ST-EMILE, 24 terrains + maisons 418-847-2521, 418-261-2521

GRANDS TERRAINS avec services au Lac-Beauport, face au centre de ski Le Relais, 956-4022

208 Terrains

PRÊTS À CONSTRUIRE
- BEAUPORT, Domaine du Mousseigne, 8 terrains.
- GAUDARVILLE, rue Louis-Voyer, 2 terrains.
- CHARLESBOURG Montagne des Roches, 1 terrain.
- STE-FOY, des Tuileries, 1 terrain

418-802-1273, 808-0612
www.novaconstructionplus.com

TERRAINS sur le bord du lac 44 000$, avec accès au lac Castor, 40 000 pi ca, 19 900$, 418-336-2688.

210 Terres

LOTS à bois à vendre, Montmagny, L'Islet, Mauricie, Lotbinière, Beauce, www.lotavendre.com 418-688-0431

212 Villégiature hors Québec

COMMENT ACHETER UNE PROPRIÉTÉ EN FLORIDE?
Séance d'infos gratuite par agents agréés de la Floride. Mercredi 22 sept. à 19 heures au Yacht Club (Marina de Québec), 1225 boul. Champlain.

HOLLYWOOD, maison mobile, non fumeur, TV française 385$ US/sem. du 20 fév. à fin avril. 418-875-1361

ÎLE Anna Maria, côte ouest Fl, condo tout inclus, 941-778-2268, marieceline78@hotmail.com

NORTH MIAMI BEACH, condo tout équipé, 55 ans et +, disponible à partir du 30 nov., minimum 3 mois à 1700$/mois. 418-831-2347

POMPANO BEACH, 3½, près de la mer, du 15 sept. au 15 déc. et du 10 mars au 30 avril.418-876-3187

Sunny Isle, condo, Cullins av., magnifique vue, mer, 418-806-3080

230 Bureaux

1001 DE L'EGLISE, STE-FOY
250 à 1200 pi.ca., libre, compétitif, ascenseur, stationnement, 692-5244

1200 et 2000 p.c. Ch. Ste-Foy
Virginie Roussin 930-3842 sibr.ca

À BON PRIX! Beauport, bureau de 940 p.c., 418-661-0858

A LA TETE DES PONTS
Bureau, entrepôt, Taïga Inc 834-2222

À LÉVIS, côte Du Passage, 700 à 1000 pi. Libre, parking. 681-1051 #312

A LOUER 840 Raoul-Jobin
1933 pi. ca. / disponible
688-1635 www.meribec.ca

ARBOIS- HAUTE-VILLE, immeuble de prestige, ascenceur, grand stationnement gratuit, 2 550p.c., divisible, 418-683-8102

ARBOIS, près de la route de l'Église à Ste-Foy, Boul. Pierre-Bertrand, 500 p.c à 1 500 p.c. 418-683-8102. www.arbois.qc.ca.

AU 4600 Henri-Bourassa, angle boul. de la Capitale, superbes locaux bien éclairés,1500 à 4320 pi.ca. (418) 626-2048, www.ImmeublesSimard.com

BUREAUX À LOUER Centre-ville de Lévis. 418-262-5018

BUREAUX À LOUER STE-FOY
DE 300 À 2 500 P.C. 418-682-0666

CENTRE NEUFCHÂTEL
ESPACES de bureaux jusqu'à 6000 p.c. disponibles, secteur recherché, près boul Robert-Bourassa
418-561-6301 418-559-9227

COMPLEXE affaires Hamel 400 à 3500 pi. Immeubles Roussin 651-9443

GRANDE-ALLÉE
7000 p.c., subdivisibles, ancien gym, idéal pour bureaux, clinique médicale ou autres. 418-564-1346

GRANDE-ALLÉE
Voisin Bois de Coulonge, 800 à 4700 p.c., **948-1224.**

232 Bureaux à frais partagés

CENTRE D'AFFAIRES ALTERNA
4600 H.-Bourassa, coin Capitale, 120 pc. Concept prestige 626-2048

L'EXÉCUTIF
Le centre d'affaires #1, 1 min. des ponts, 250$/mois et +, tout compris, 3107 av. des Hôtels, Ste-Foy, 654-9413

RUE ST-VALLIER O., St-Sauveur. Bureaux fermés ou non, à partir de 250$. Heures de bureau 647-4736

236 Entrepôts

3 000 à 12 000 p.c.
Virginie Roussin 930-3842 sibr.ca

A LOUER
IMMEUBLES ROUSSIN
1000 à 15 000 p.c.
651-9443

APRÈS M'AVOIR lu
Recyclez-moi! leSoleil

A LOUER 840 Raoul-Jobin
2000 à 10 000 pi.ca. Hauteur 22 pi
688-1638 www.meribec.ca

ENTREPOTS & BUREAUX À LOUER de 100 à 30 000 p.c., boul. Pierre-Bertrand.
Groupe CDP Inc. 418-687-3830

ESPACE à louer au 2355, Rue De Celles, ± 3500 p.c., plafond de 20 pi., près des autoroutes, 845-3636.

238 Locaux

1400 P.C. commerce détail, Ch. Ste-Foy, pignon sur rue. 20' facade
Virginie Roussin 930-3842 sibr.ca

4000p.c. bureaux aménagés+entrepôt, 2900$ tout inclus. 418-261-4816

687-3020
Bureaux 7150 pi.ca.
Parc Technologique Ste-Foy

A 622-9494 / Bureau / Entrepôts Commercial / Industriel
Charlesbourg / 80e
De 600 p.c. à 20 000 p.c. (neuf)
Pierre-Bertrand, porte de garage, 25 pi. De 2000 p.c. à 50 000 p.c.
Boul. Rive-Sud / Lauzon
De 150 p.c. à 3 000 p.c. (neuf)
Charest/prix imbattable, 3500 p.c. à 140 000 p.c., porte au sol, débarcadères 20 pi. à 40 pi. de hauteur.

A 653-7458
SOCIÉTÉ IMMOBILIÈRE DUPONT
- 710 RUE BOUVIER, 19 000 p.c. commercial, possibilité de subdivision en partie.
- IBERVILLE (Boul. Laurier)
- 700 NÉRÉE-TREMBLAY

À BON PRIX! 1200, 7600, 13 900, 21500p.c. Beauport 418 661-0858

À LOUER 1790-A rue Bresse Ste-Foy, 30'x50'x18', 2 portes de 14', bureau en mezzanine, grand terrain 418-651-5552

À LOUER
COMINAR
BUREAU • COMMERCIAL
INDUSTRIEL
681-8151
Selon vos besoins
Projet clés en main

238 Locaux

À LOUER
CARREFOUR FRANK-CARREL



1415, rue Frank-Carrel
Intersection Charest
À l'ouest de St-Sacrement
BUREAUX: 2400 à 4800 p.c.
COMMERCES 1600 à 3200 p.c.
688-1865
VALRO SOCIÉTÉ IMMOBILIÈRE

ARBOIS,1000p.c. et 1500 p.c, achalandage assuré, 418-683-8102

À SILLERY, 3 000p.c. et +, ancien local de banque, 418-683-1991

AUBAINE! commercial, industriel, 1900pc, bien situé autoroute 40 Neuville, 1500$. 563-3847, 876-0010

MÉRIBEC Gestion Immobilière
Bureau - Commercial - Entrepôt
Disponibles à Ste-Foy
1000 à 30,000 pi. ca.
688-1635

DES OBLATS, 12pix30pi, pour bureau, commerce, entrepôt, non chauffé, 320$/mois. 418-261-2567.

GALERIES du VIEUX-FORT de LÉVIS LOCAL POUR COMMERCE environ 550 p.c. à 1500 p.c.418-948-1224

LOCAL 1141 p.c., 2625 Ch. Ste-Foy, rez-de-chaussée, coin fenestré sur rue, près Hôpital Laval, 651-1616.

LOCAL 24x43 avec 1 espace à bureau. Prix à discuter 418-843-2987

RUE ST-LOUIS, Vieux-Québec, local 481 p.c., libre, pour commerce détail ou autres, 418-561-6537.

STE-FOY, 3264 pi², possibilité de subdivisions, pignon sur rue, achalandage assuré, idéal pour vidéo, boucherie, optométrie, cordonnerie, etc. 418-651-4643

VIEUX-QUÉBEC, Rue St-Louis, espaces de rangement ± 100 p.c., 125$ par mois. 418-561-6537.

250 Ancienne-Lorette

3½, personne tranquille, 1 parking, meublé, chauffé, pas électricité, octobre, 475$/mois, 418-872-7122

251 Beauport

2½ MEUBLÉ, au mois, sans bail, 418-660-7274

ARMÉE DU SALUT Un don d'espoir pour la vie

3½ 4½, LIBRE, TOUT INCLUS BALCON. À VOIR! 418-655-6528

4½ BOIS flottant, repeint, rez-de-chaussée, intercom, près services, libre, 418 626-4613, 931-2092

4½ CHAUFFÉ, éclairé, 750/mois, endroit tranquille, 2e étage, près du terminus de Beauport. 660-8297

4½, meublé, magnifique vue, foyer, parking, patio, chauffé, éclairé, rustique, non fumeur, tranquille, pas d'animaux, octobre. 418-806-1805

4½ REMIS À NEUF, libre, près du Domaine de Maizeret, 650$ non chauffé, non éclairé, 418-573-7543

À ACROPOLEGI.COM
4½, SEPT., 675$ 802-3686

À BEAUPORT grand 7½ sur 2 étages rénové à neuf 1100$ 418 623-5007

À LOUER: 1½, 2½, 3½ et 4½ BEAUPORT. Appeler au: 262-2256

CONDOS de luxe neufs 4½ 2 étages a/c, alarme, libres 30 oct. à partir de 975$/mois. 418-264-9902

251 Beauport

DU NEUF EN CONSTRUCTION
252 de la Falaise, grands 4½, 5½, 7½ et 10½, libres en oct., patio vue sur le fleuve, adossé à un grand parc, béton, lattes, céramique.
Simon 418-808-0612
418-520-1023

252 Cap-Rouge Saint-Augustin

ST-AUGUSTIN, 4½, triplex, 630$, demi sous-sol, abri d'auto. 554-7608

253 Centre-ville

A 5 MIN. DU VIEUX-QUÉBEC, 2½ meublé, au mois. 418-660-7274

254 Charlesbourg

3 ½-5½ CHAUFFÉS eau chaude fournis, LIBRES OCTOBRE, 4½ chauffé/éclairé, LIBRES RAPIDEMENT, 418 931-2092, 626-4613

4½ - 5½ NEUFS, lattes et céramique, libres, 418-808-0612

4½, non chauffé, non éclairé, 2 parkings, 675$, 418-624-7141.

5½, chauffé, 2e étage 418-623-0521 (entre 18h et 20h)

627-2052
À ABSOLUMENT VISITER
Seigneurie Henri-Bourassa
3½ - 4½ TOUT INCLUS
Impeccable, béton, ascenseurs, piscine, tennis, parking int., caméras.

A VOIR, près des services, 4½, 1er sept, pas d'animaux. 558-3416.

GRAND 1½, rénové, meublé, non fumeur, parking, 400$, 925-8668

GRAND 4½, 2e étage duplex, proprio occupant, non chauffé non éclairé a/c, terrasse 900$/mois. 520-8485

GRAND 4½, spacieux, libre 695$, 2è étage, balcon, 418-255-8366

257 Duberger Les Saules

4½, 5½, ensoleillé, tout inclus, très propres, libre, 688-9824 656-1816

4½ libre, rénové, bois franc, 700$, non chauffé, non éclairé, 661-8686 ou 561-9523

À ACROPOLEGI.COM
3½, 4½, 802-3686

258 Lebourgneuf Le Mesnil Charlesbourg Ouest

418-832-6123, MESNIL VERT, Des Aïeux, grand 4½ neuf, bois flottant, 990$. Visite sam. et dim. de 13h à 16h ou sur rendez-vous.
Voir LesPac: 21896923

BEAU 4½, non chauffé, non éclairé, entrée lav.-séch. et lave-vaiselle, stationnement, libre, soir: 527-1559

BIEN SITUÉS, grands 3½, 4½ neufs. ascenseur, Spa. 418-717-9443

259 Limoilou

3½,4½ Prix réduit, 4E Ave O., ascenseur, intercom, 580-1507, 628-8646

3½ ET 4½ très beaux, style condo, ascenseur, stationnement int., secteur recherché. 418-627-3066

4e Av./17e Rue, grand 5½, chauffé, eau chaude, balcon, 2 chambres, entrée lav.-séch., garage int., boiserie 835$, 1er oct., 418-651-3809.

4½, OCT., non chauffé, bois franc, parking. 418-681-0434

5½ très grand, non chauffé, non éclairé 650$, sept., 418-621-0996

A des Peupliers Est 4½ 650$, 5½ 750$ libre,418-628-6299 624-9146

À ST-PASCAL, 3½, 4½ oct, bois, céramique, entrée lav.-séch.,près Parc Maizeret, hôpitaux, 204-1711

STUDIO, entrée lav./séch., porte-patio, libre 1er oct. 683-4799

261 Montcalm

1ER sept., non chauffé, rénové, 7½, 850 des Jésuites, 1295$, 527-9170

3½, bois franc, rénové, tranquille, 610$, chauffé, 1er oct. 418-380-1791

3½ FRASER, près de Cartier, mois ou année, meublé et non meublé, prix entre 710$ et 840$. 418-683-9357.
www.appartementsquebec.com

4½ À 985 Manrèse, luxueux, chauffé stationnement, 1 050$. 657-0317

4½ CONDOS neufs, haut de gamme, dernier étage, 802-1364, 561-1231

4½ NON chauffé, non éclairé,près Cartier, libre immédiatement. Entrée lav./séch. 750$/mois, 418-522-1937

5½, BELVÉDÈRE, rez-de-chaussée, 3 chambres, bois franc, parking, 850$ tout inclus. 418-261-4574.

625 Fraser, 4½ demi sous-sol, cachet, chauffé, eau chaude, repeint, bois, 710$ libre. 418-681-9467.

682-5246, 4½, 5½, 1190$, 1365$, Jardins Coulonge, vue fleuve.

881 MONCTON, 5½ avec cachet, 2 chambres, chauffé, eau chaude, 985$. Soir: 418-681-7576.

914-0949, 4½, chauffé,balcon, libre. Coin R.Lévesque et E.Gagnon, 790$.

9½ CHAUFFÉ, 2e étage. Visite sur rendez-vous 418-688-1974

À absolument voir, quartier Montcalm 4½, 5½, libres, près de tout, tranquille, buanderie, autobus, service conciergerie. 418-802-1364

À LE LAURIER. Studio, 3½, 4½, 5½ Face Plaines. Chauffé, libre, bois. 418-948-1060 www.lelaurier.com

GRAND 4½ 1er plancher, neuf, bois, chauffé, eau chaude, lav.-/séch., 950$, 637, boul. René-Lévesque près Brown. 873-3045

GRAND 6 PIÈCES ET PETIT 2 PIÈCES, adjacent au Parc des Braves, libres imm. 418-524-4244

GRANDE-ALLÉE, 5½, 3e, rénové, bois franc, entrée lav.-séch, balcon, garage, libre, 418-683-4621

LE CLARIDGE, 1½ janv. 640$, rénové, chauffé, eau chaude, 529-5458.

LE MONTMORENCY
165 Grande-Allée Est
Appartements de luxe
Spacieux et confortables
sur Grande-Allée
Entre rue Cartier et Les Plaines
Grands balcons
Grande fenestration neuve
Nombreux services
Studio meublé ou non et 3½
418-573-4144
BILODEAU IMMOBILIER
Nous sommes près de vous
www.bilodeauimmobilier.com

PRÈS DU GRAND THÉÂTRE
Grand 3½ avec balcon 880$/mois; Non chauffé, non éclairé, stationnement non inclus (75$/mois) libres 1er nov. 418-644-4267.

Superbe vue fleuve. Grand 2½ (517 p.c.) aux Jardins Mérici. $789/mois TOUT INCLUS. 418-576-8887.

262 Rive-Sud

1ER NOV. Grand 4½, style condo, 1 min. des ponts, St-Romuald, 807$/mois, non chauffé, non éclairé. 418-603-4211

418-832-6123 CHARNY, grand 4½, près des services, libre, 725$

4½ , 5½, CHARNY, impeccable, non chauffé, 630$ à 660$. 522-4707

4½, LÉVIS, chauffé, non éclairé, près services, 592$, 418-573-4022

À CHARNY, 5½ prix réduit, libre, intercom, flottant. 832-2900, 580-1507

À LÉVIS, rue Châteauguay, 4½ béton, idéal personne âgée. **264-4410.**

A St-rédempteur, 2½, poêle, frigidaire, laveuse, sécheuse fournis, chauffé, éclairé 495$/mois. Libre 1er oct. Luc 418-836-4833

BREAKEYVILLE, grand 4½, sur 2 étages, abri d'auto, cabanon, libre, 418-932-5196 et 418-317-0233

CHARNY 4 ½, insonorisé, ascenseur, garage int. 418 208-0424/839-6670

262 Rive-Sud

LIBRE à Lévis, 4½ style condo, 2 stationnements, bain tourbillon, 740$ non chauffé, non éclairé, 661-8686 ou 561-9523

263 Saint-Émile Lac-Saint-Charles

4½ style condo, 810$/mois, libre septembre gratuit, 418-407-4344.

264 Saint-Jean-Baptiste

3½, rénové, planchers bois franc, après 18h, 572-7910.

4½ rénové avec cachet, très éclairé, 1 chambre, entrée lav.-séch., balcon, cour, libre, 765$ non chauffé, non éclairé. À VOIR! 649-8787.

5½, CACHET, 860$ non chauffé, non éclairé, sept., 529-5177, 529-7360.

GRAND 6½ meublé, équipé, foyer, vue sur Les Laurentides, 1300$/mois. Disponible maintenant, 418-655-8188.

265 Saint-Sauveur

4½ À ABSOLUMENT VISITER! Entièrement remis à neuf au goût du jour entrée lav.-séch. indépendante, tranquille, grande cour arrière, non éclairé ni chauffé. Libre imm. 725$/mois. 418-576-7297 / 576-6192

4½ ST-VALLIER O. style condo neuf 700$. 418-569-6777 / 380-2266

5½ dans duplex, 2 chambres, 1er oct., 745$ entrée lav.-séch., bus 1-80-85-802, bois franc, 805-2629.

5½ TRÈS GRAND, non chauffé, non éclairé, tranquillé requise, 675$, 418-802-2872, 418-569-6868

BAGOT, 3½ neuf, 1er nov, 700$ non chauffé, non éclairé, 418-261-2087

266 Sainte-Foy

1½ tout inclus. 418-659-1057, 418-286-0099, 418-651-1386

265-2842, 265-4842
A voir, tout inclus
3½, 4½, 5½
Rapport/qualité/prix
Piscine, garage. Chien interdit.

2 PAS UNIVERSITÉ
3133, BOUL NEILSON
Grand 2½, ÉTAT NEUF, chauffé, eau chaude. Libre immédiatement
418-650-5976, 520-1023

3365 MARICOURT, 4½, oct. ou nov. tranquille, entrée lav., séch., tout inclus. 418-656-9227, 418-651-7808

3½, 4½ LIBRES, ascenseur, piscine, gym, garage int.. 802-1364

3½-4½ RÉNOVÉS
Belle vue, béton, ascenseurs, balcon, secteur Campanile, 653-4100

3½, GRAND et IMPECCABLE, entrée laveuse, sécheuse, piscine int., intercom, 265-4842, 265-2842

418 658-6490
À PIED Université & Cégeps
3½ Tout compris.
2431, Jean-Durand App 4

4½, 1er oct., près bus 800 et 7. Chauffé, eau chaude, parking, entrée lav.-séch. 745$, 686-0250.

4½, Boul. Neilson, octobre GRAND, tout inclus 650-0384

4½, chauffé, éclairé, eau chaude, près université, 760$, 418-687-1750

4½ CHAUFFÉ, parking, libre 1er oct., 655$, 418-262-6494.

4½ LUXUEUX, Campanile, stationnement int., piscine, sécurité, libre 27 oct. Réduit 995$, 418-651-8775

4½, PRÈS DES PONTS, planchers bois franc, balcon, dernier étage, bien éclairé, chauffé. 953-2636, 955-9751

563-1665
3½, 4½ et 5½

5½ RÉNOVÉ, 3e étage, piscine ext., concierge résidants, près école, parc, église. 520-2753

5½ RÉNOVÉ AU COMPLET, planchers bois, stationnement, 850$ /mois tout inclus. 418-653-3511

266 Sainte-Foy

658-8965
3½, 4½, 5½ immédiatement très propres / tout compris

À 418-872-4674, luxueux condo, 2 chambres, novembre.

À ACROPOLEGI.COM
3½: 610$ 802-3686

• À PIED• Place Laurier et l'Université. 5½, 6½ chauffés, plancher bois franc. Pas d'animaux, buanderie $ Très tranquilles 418 659-2564

À PLACE PHILIPPE Libre: Grand 4½ 4e étage très propre 418 523-1908

AUBAINE! BEAU 4½, 650$, AU COEUR DE STE-FOY, SOUS-LOCATION, PLANCHERS DE BOIS, BIEN ÉCLAIRÉ, 418-809-6698.

BOUL. PIE XII, 5½, 1½, vue partielle fleuve, rénovés, bois, intercom, balcon, piscine et parking int. Septembre, 418-569-0522.

CONCIERGERIE
4½, loyer réduit, épouse maison, ouvrage supplémentaire 563-1665

GRAND 3½, planchers bois franc, piscine et stationnement int., près de tous les services, libre imm. 723$/mois. 418-931-4545

GRAND 4½, 740$ tranquille, ensoleillé et boisé, près de tous les services, rénové, aucun tapis, stationnenent, entrée lav. séch., chauffé, cause transfert. 418-659-5480

IMMEUBLES DES SEIGNEURS
Béton, ascenseur, garage, piscine
3½ et 5½ libres imm.
418-651-0861 418-651-8698

LE ST-LOUIS
3500 Ch. St-Louis
tout béton, luxueux, 3½, 4½, 5½
418-955-6696
www.habitationsboivin.com

NOEL-CARTER, beau grand 3½ récent, bois flottant, paisible, sécuritaire, parking int., ascenseur, libre juillet 418-454-4392

PRÈS CEGEP STE-FOY, 3½, pas d'animaux. 418-265-1562

PRÈS UNIVERSITÉ grand 6½
3 Chambres chauffé 1 260$
Bois franc pas d'animaux
Non fumeur 418-527-3677

QUALITÉ/PRIX, GRAND STUDIO , libre, GRATUITÉ. 418-265-4842

267 Sillery

3½, 4½ libres, chauffés, éclairés eau chaude. Et 4½ chauffé seulement. 418-931-5600

3½, JARDINS de Coulonge, entièrement rénové, 850$, libre oct, 418-527-3436, 657-8709 poste 3239

682-5246, 4½, 5½, 1190$, 1365$, Jardins Coulonge, vue fleuve.

270 Vanier

À voir grand 5½ tout rénové, parking remise, 800$. 581-999-0883

BEAU 4½, rez-chaussé, cession de bail, libre imm. 418-262-4613

PRÈS Fleur de Lys, style condo, tranquille, ascenseur, 3½ 4½ libres imm., 1er oct., Idéal 50 ans et +. www.jardins-Emond.com 683-1261

272 Vieux-Québec Haute-Ville

2½, 3½, spacieux, meublés A à Z, internet, bail flexible, 418-956-3939

2½ RÉNOVÉ, meublé, tout inclus, câble, internet, ensoleillé, terrasse, tranquille, non-fumeur, libre sept., 840$/mois. 418-694-9843.

5½ RÉNOVÉ, VUE PARC, paisible murs brique, planchers pin, 935$, chauffé, 3 chambres, 692-0827

7½ DUPLEX 2 étages, ensoleillé, rénovation luxueuse, garage, cour privée, idéal couple, 1810$, chauffé, 1er septembre.
418-380-1791

À LA TOUR ST-JEAN, 1½ novembre, 3½ libre meublés ou non meublés, béton, intercom, piscine, parking.
418-529-0227

272 Vieux-Québec Haute-Ville

BEAU 3½ rénové, bois franc, meublé si désiré, libre. 418-569-3033

BEAUX 1½ 2½ meublés, tout équipés, 418-527-0867, 956-9888.

273 Banlieue autres secteurs

A Donnacona, 4½, libre, neuf, intercom, piscine, 418-285-5479, 834-5598

282 Maisons à louer

À 2 min. Place Laurier, rez-de-chaussée, 6½ chauffé, éclairé, eau chaude rénové, plancher bois franc, pas d'animaux, très tranquille, non fumeur Terrain 12 000p.c. 418-659-2564

282 Maisons à louer

A STONEHAM ET LAC DELAGE, libres, meublées et non meublées, 2 ou 3 chambres. 418-848-2550.

BORD DU FLEUVE, ST-ANTOINE-DE-TILLY, maison centenaire 8 pièces, rénovée, poêle à bois, 2 chambres, cuisine d'été, solarium, terrasse, 1100$/mois. Libre imm. 418-886-2545 dicter votre message

Maison Dauphine — Accueil inconditionnel des jeunes de la rue de 12 à 24 ans. 418 **694-9616**

MAISON de ville deux étages, cour, sans voisin arrière, 418-808-3976.

STE-FOY, en rangée, 1er oct., 2 étages + sous-sol, 3 chambres, bois franc, 1150$ chauffé. 418-261-2950

282 Maisons à louer

TRÈS JOLI, VUE et accès fleuve, sur 3 étages, neuf, garage, échangeur d'air, gazon et déneigé inclus, 2 balcons, 1 650$. 683-9647, 564-0674. Voir: www.sigmum.net/grevegilmour

288 Recherché logements

TRÈS URGENT! PERSONNE TRANQUILLE, NON-FUNEUR, NE CONSOMME PAS, CHERCHE 3½ OU 4½ NON MEUBLÉ, DEMI SOUS-SOL OU 1ER ÉTAGE, POUR 1ER OCT., DANS QUÉBEC, 675$ TOUT COMPRIS, AVEC OU SANS BAIL. 529-4666

303 Centre-ville

CHAMBRE dans condo pour dame le long de la St-Charles, insonorisé, non fumeur, 375$ tout inclus. 525-9213

309 Limoilou

ST-PIE X, chambre meublée, libre, 418-998-9964, 418-640-6772.

CLUB DES PETITS DÉJEUNERS DU QUÉBEC 1 888 442-1217

311 Montcalm

À BAS PRIX, près Cegep, 335$ tout inclus, 832-1262, 933-7079.

314 Saint-Jean-Baptiste

BELLE chambre meublée, 5½ sur 2 étages, libre, 400$. 418-523-0910

Dystrophie musculaire Canada — une action musclée — 1.800.567.2236 www.muscle.ca — IL FAUT UNE ACTION, UNE ACTION MUSCLÉE !

316 Sainte-Foy

À 651-0645, près université, NON-FUMEUR, services inclus.

369 AMÉLIORATION ENTRETIEN

370 Aménagement de terrain

AMÉNAGEMENT ET TERRASSEMENT (murs de soutènement, interblocs, nivelage+gazon). *Estimation gratuite* EXCAV-ACTION INC. 418-929-5534

AMÉNAGEMENT PAYSAGER Plantations, murets, pavé, conception de plans, entretien, estimation gratuite. SC Tremblay Paysagiste 418-931-1647

370 Aménagement de terrain

CÈDRES SAUVAGEONS 3' à 4' 5.00$ 418-666-3291

CÈDRES SAUVAGEONS 3' à 4' 5.00$ 418-666-3291

TERRASSEMENT S. JOBIN Excavation, pose, réparation murets, pavés, interbloc, pelouse, chaîne d'entrée. **Prix compétitifs. 418-827-1285, 418-576-5383**

372 Chauffage ventilation climatisation

ANNEXE à l'huile, style foyer, état neuf. 418-652-3543.

370 Aménagement de terrain

BARDEAUX 40 ans prix 25 ans, Toiture Résidentiel. 418-564-6416

BRIQUETEUR, 30 ans d'expérience, réparation briques/pierres, 843-6365

CHARPENTIER-MENUISIER, fin de semaine 418-569-9963, 581-999-7309

Entrepreneur spécialisé en crépi et réparation de fissures. 848-7216.

Fondation des maladies de l'œil 1-877-654-0835 fondationdesmaladiesdeloeil.org

PEINTRE d'expérience, rapide, propre, poli, pose aussi papier-peint, 418-952-7761, 418-522-2225.

377 Entrepreneurs Entretien/réparations

382 Matériaux

A LIQUIDER AU COÛTANT Lot portes, fenêtres neuves Futura. 1451 Frank Carrel. 418-681-7272

PLANCHER bois franc, érable, merisier à partir de 2,49$. 418-527-9191

Dystrophie musculaire Canada — une action musclée

TÔLE COUVERTURE GALVANISÉE 36˝ x 8' 17.04$, 36˝ x 10' 21.30$ 36˝ x 12' 25.56$, 36˝ x 14' 29.82$, 36˝ x 16' 34.08$, Couleurs disponibles. Ouellet & Leduc 842-2394

HOROSCOPE

Mardi 14 septembre 2010

Pour information : *astrologue@astro-communications.com*

Bélier (21 mars au 19 avril)

Étant donné qu'il est question d'un autre Signe de Feu, ce n'est pas le passage de la Lune en Sagittaire qui devrait vous causer des problèmes. D'ailleurs, son influence peut vous aider à faire avancer vos idées et à faire valoir vos droits. Par contre, elle passera en Capricorne dès demain soir, et vous rappellera alors qu'il ne faudrait pas prendre un privilège pour acquis.

Taureau (20 avril au 20 mai)

Maintenant que Mars exerce sur vous son influence à partir de votre Signe opposé, le Scorpion, vous pouvez passer facilement de l'idée à l'acte, mais cela ne s'applique pas forcément à toutes les personnes de votre entourage. La patience est de mise à l'endroit de ceux qui hésitent à prendre une initiative; de les brusquer pourrait les faire reculer ou les amener à effectuer un choix regrettable.

Gémeaux (21 mai au 21 juin)

Pour obtenir les meilleurs résultats, il est primordial d'avoir confiance en soi. Les conditions gagnantes sont réunies pour recevoir la reconnaissance qui vous est due. Le cycle Lunaire en Sagittaire, face aux Gémeaux, exerce une influence favorable sur vos réalisations. Profitez-en pour exposer vos idées et faire valoir vos mérites. Possibilité de recevoir des appuis de provenance surprenante.

Cancer (22 juin au 22 juillet)

Avec une conjonction Jupiter-Uranus au trigone de votre Signe, en Poissons, de belles choses peuvent se produire dans la vie des personnes qui vous entourent, ce qui vous influencera directement dans la mesure où elles souhaiteront vous en faire profiter. Vous ne devriez pas hésiter à accepter ce que vos proches désirent partager avec vous, même si leur générosité vous met mal-à-l'aise.

Lion (23 juillet au 22 août)

Une disposition positive exerce toujours une influence déterminante sur les résultats que vous pouvez obtenir. Pour autant que vous y mettiez toute votre bonne volonté, il devient maintenant possible de recevoir facilement ce qui requérait jadis de gros efforts. La Lune en Sagittaire aspecte favorablement votre Signe, et vous devriez en profiter pour prendre l'initiative.

Vierge (23 août au 22 septembre)

Même si la Lune en Sagittaire afflige votre moral, ne vendez pas le Soleil pour acheter une bougie. Certains avantages éphémères peuvent se faire aveuglant, vous empêchant de considérer les conséquences à long terme. La solution à un problème passager pourrait d'ailleurs tomber du ciel sans que vous n'ayez à faire de compromis. Le Soleil ne quittera votre Signe que dans huit jours...

Balance (23 sept. au 23 octobre)

Il suffit de regarder autour de vous pour constater que vos désirs les plus chers ne sont pas irréalisables. Toutefois, ce qui s'obtient trop facilement ne rapporte généralement qu'une satisfaction éphémère et superficielle. Le véritable plein épanouissement s'atteint par voie d'autodiscipline. Concentrez vos efforts sur un objectif à long terme plutôt que sur des résultats immédiats.

Scorpion (23 oct. au 21 nov.)

L'arrivée de Mars en Scorpion exerce une influence énergisante tant sur votre endurance physique que sur votre détermination psychologique. Revigorée, votre performance peut battre des records et modifier les standards existants. Pour obtenir une paix d'esprit durable, il vaudrait mieux faire part d'un tracas à une personne de confiance que de le garder pour vous.

Sagittaire (22 nov. au 21 déc.)

Le cycle Lunaire en Sagittaire vous met le vent dans les voiles et les autres peuvent consentir à vous céder le passage. Vous êtes d'ailleurs en mesure de recevoir davantage que vous n'osiez l'espérer. Profitez-en pour revendiquer vos droits ou émettre des propositions. Un arrangement profitable peut également être obtenu sur le plan domestique.

Capricorne (22 déc. au 19 janv.)

Quand on considère que l'expérience est le résultat d'une suite d'échecs, le fait de commettre une erreur devient beaucoup moins grave. L'essentiel consiste à ne pas répéter la même faute. Pardonnez-vous une imperfection et passez promptement à autre chose. D'en faire une fixation n'aurait comme résultat que de vous faire commettre un autre impair. Pluton est l'astre des transformations...

Verseau (20 janvier au 18 février)

On ne pas traiter quelqu'un qui se trompe pour la première fois de la même façon qu'une personne qui commet la même erreur pour la nième fois. Votre mardi évoluera de bon train si vous savez discerner envers qui faire preuve d'indulgence et envers qui sévir. Une relation naissante bourgeonnera si vous ne lui donnez pas de mauvais plis.

Poissons (19 février au 20 mars)

L'ignorance, c'est comme la science, ça n'a pas de bornes! Et tant que la Lune est en Sagittaire, vous pourriez en arriver à croire que certaines personnes se plaisent à vous le démontrer. La patience prévaudra sur l'énervement, et vous gagnerez à fournir un effort de tolérance afin de ne pas sortir de vos gonds. Mercure en Vierge accentue votre facilité à argumenter, à condition de demeurer calme.

leSoleil

COUP D'ŒIL MÉTÉO POUR QUÉBEC

Aujourd'hui	Demain	Jeudi	Vendredi	Samedi
Max. 16	Max. 13	Max. 15	Max. 16	Max. 17
Min. 8	Min. 7	Min. 8	Min. 6	Min. 10
Nuageux avec averses. **Précipitations** 80 % **Vents** O à 20km/h	Ciel variable. **Précipitations** 30 % **Vents** NO à 15km/h	Plutôt nuageux avec averses isolées. **Précipitations** 40 % **Vents** NO à 15km/h	Passages nuageux. **Précipitations** 20 % **Vents** NO à 5km/h	Passages nuageux. **Précipitations** 10 % **Vents** E à 5km/h

LES MARÉES (HAE)

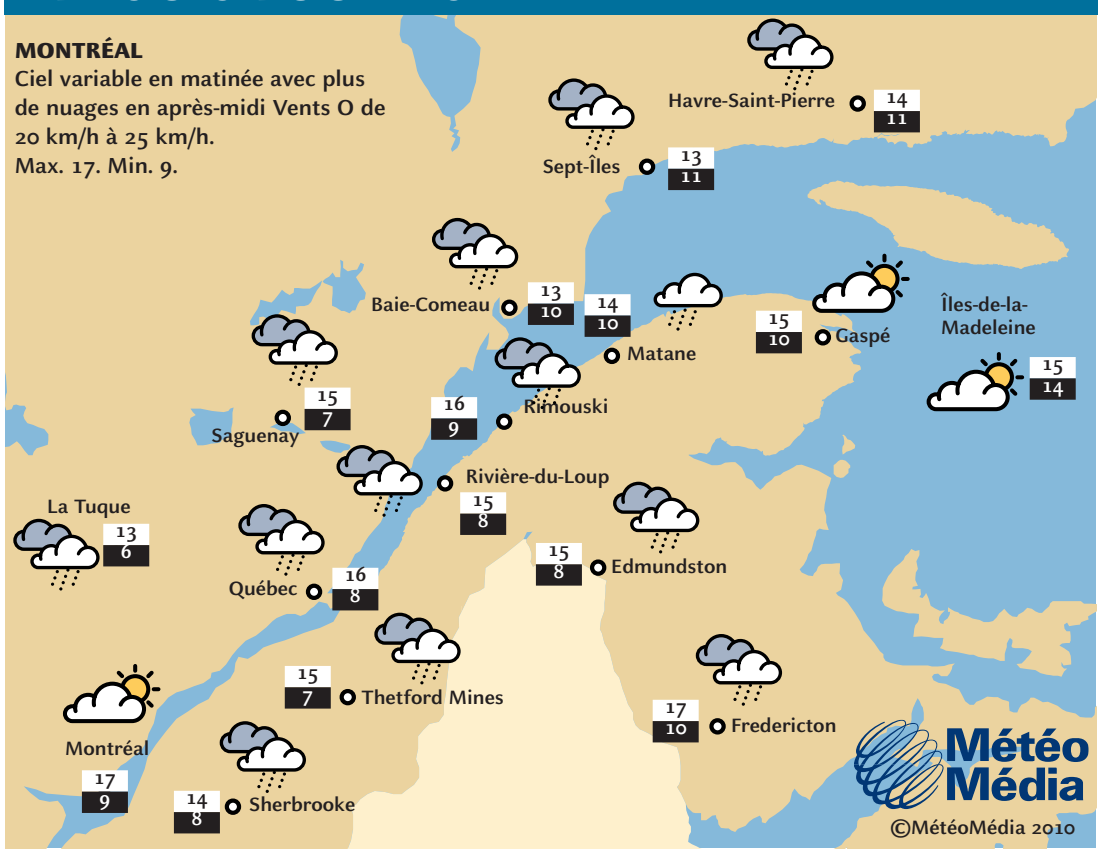
Québec			Rimouski		
Aujourd'hui			Aujourd'hui		
B	6h42	0,3 m	B	1h06	0,7 m
H	11h09	4,2 m	H	7h04	3,3 m
B	18h27	0,4 m	B	12h52	1 m
H	23h33	4,9 m	H	19h25	3,9 m
Demain			Demain		
B	7h30	0,4 m	B	2h13	1 m
H	12h12	3,8 m	H	8h03	2,9 m
B	19h15	0,6 m	B	13h48	1,3 m
			H	20h29	3,6 m

Grondines			Sept-Îles		
Aujourd'hui			Aujourd'hui		
H	1h08	3,8 m	B	0h43	0,5 m
B	10h10	1,8 m	H	6h38	2,1 m
H	13h53	3 m	B	12h28	0,6 m
B	21h55	1,6 m	H	19h01	2,7 m
Demain			Demain		
H	1h59	3,4 m	B	1h48	0,7 m
B	11h07	1,5 m	H	7h35	1,9 m
H	14h53	2,7 m	B	13h23	0,8 m
B	22h49	1,4 m	H	20h06	2,5 m

AU PAYS Aujourd'hui

Calgary	Averses	10	6
Charlottetown	Averses	18	13
Edmonton	Variable	12	5
Fredericton	Averses	17	10
Halifax	Averses	18	11
Iqaluit	Pluie	7	4
Moncton	Averses	18	11
Ottawa	Variable	16	7
Regina	Averses	13	8
Rouyn-Noranda	Averses	10	5
Saint-Jean	Nuageux	14	7
Saskatoon	Averses	12	2
Sudbury	Variable	13	4
Toronto	Variable	19	9
Thunder Bay	Soleil	16	3
Vancouver	Soleil	16	12
Victoria	Soleil	20	11
Whitehorse	Soleil	15	4
Winnipeg	Soleil	15	6
Yellowknife	Averses	11	0

PRÉVISIONS RÉGIONALES



DANS LE MONDE Aujourd'hui

Amsterdam	Pluie	19	15
Athènes	Soleil	32	21
Pékin	Soleil	31	20
Berlin	Pluie	18	11
Boston	Beau	21	13
Buenos Aires	Beau	14	11
Chicago	Averses	22	12
Londres	Pluie	20	15
Los Angeles	Beau	20	12
Madrid	Soleil	32	14
Mexico	Averses	23	11
Moscou	Éclaircies	19	9
New Delhi	Nuageux	32	28
New York	Soleil	24	15
Paris	Beau	21	13
Philadelphie	Soleil	26	15
Rio	Soleil	30	21
Rome	Averses	28	17
Tokyo	Averses	26	24
Washington	Soleil	28	17

AU SOLEIL Aujourd'hui

Acapulco	Éclaircies	34	26
Bahamas	Nuageux	32	27
La Barbade	Soleil	30	24
Bermudes	Averses	28	24
Cancun	Beau	33	27
Daytona Beach	Beau	30	22
Ft. Lauderdale	Orages	31	26
Honolulu	Beau	30	23
Key West	Orages	31	27
La Havane	Orages	32	24
Las Vegas	Soleil	36	20
Miami	Orages	31	26
Montego Bay	Orages	33	27
Myrtle Beach	Variable	31	20
Orlando	Beau	32	22
Palm Springs	Soleil	38	20
Puerto Plata	Soleil	32	25
Tallahassee	Beau	33	20
Tampa	Beau	33	22
W. Palm Beach	Orages	32	26

ALMANACH

Maximum hier	15°
Minimum hier	11,7°
Normale le jour	18,6°
Normale la nuit	7,6°
Record max,	27,5°/1982
Record min,	-0,6°/1955
Précipitation hier	14,8 mm

1 mm d'eau = environ 1 cm de neige

LE SOLEIL

6h21 — 18h59

Durée du jour : 12h38

LA LUNE

Lever à 14h08 — Coucher à 22h30

15 sept — 23 sept — 1 oct — 7 oct

390 MARCHANDISES DIVERSES

399 Ameublement appareils ménagers

ACHAT/vente meubles+électroménagers payons $$$ 418-521-1830

AUBAINE, laveuse, sécheuse Inglis, très bon état. 250$. 418-353-0565

CHOIX: mobiliers chambre, salon, cuisine, etc., La Ressourcerie Lac St-Charles (osbl) 10$ à 100$. 849-7160

Laveuse, sécheuse Inglis, blanc, 9 mois d'utilisation, 775$,914-1107

400 Animaux

À ADOPTER à la S.P.A. Québec ! Contactez-nous 7jrs/7 au: 418-527-9104 spadequebec.ca

FORMATION TECHNIQUE tonte et toilettage 418 849-6298

TECKEL miniatures, 17 lbs, prêts le 15 oct., 500$ ch. 418-546-0175

403 Antiquités

ACHETONS ANTIQUITÉS 418-454-3609

410 Bois de chauffage

À VENDRE, BOIS DE CHAUFFAGE, 16 po et 12 po 418-836-1730.

BOIS DE CHAUFFAGE, 16 po., 95$ la corde. 418-929-0566

BOIS ROND À VENDRE 65$ BOIS SEC FENDU 85$ 418 573-2369

BOIS SEC À L'INTÉRIEUR 12" et 16".418-803-8295

413 Coin du bébé

POUSSETTE Graco, 2 sièges d'auto, sleight en bois. 418-657-5754

427 Marchandises diverses

ACHETONS BIJOUX EN OR 418-559-3308

DERNIÈRE Chance! Liquidation demos armoires cuisine, vanités salle bains Armoires Orléans 418-667-6082

GAZEBO

Gazebo 4 saisons neuf 10'X10' avec fenêtre coulissante. Seulement 2 de disponibles. (Valeur 6 000$) 2 500$. 418-590-8123

PIANO droit à vendre. Bonne état (certificat par accordeur) 950$ 418-651-3967

RADIATEUR au kerosène, portable, neuf, 150$; contre-porte moustiquaire aluminium blanc, 100$, 843-1817.

450 Tableaux encadrements

À VENDRE: vitraux anciens, peintures, sculptures, antiquités **418-561-4126**

460 LOISIRS

462 Bicyclettes

À LIQUIDER, vélos 2009 hybride, montagne, route, www.mathieuperformance.com 418-524-2650

463 Camping Chasse et pêche

A. DORÉ: excursion pêche, fleuve, Qué., alaindoré.com 418-835-5184

SPÉCIALISTE DU DÉPEÇAGE de gibier, emballage sous vide. 418-849-7753

465 Livres/timbres monnaie

À acheter gros prix: bijoux, timbres diamants, or, monnaie. 628-2351

470 EMPLOI

473 Restauration hôtellerie/bar

BARMAN/BARMAID
EMPLOIS & Cours 418-529-5333
EcoleDesMaîtres.com 1-800-561-1781

CUISINIER(ÈRE) recherché pour cuisine d'établissement, poste jour semaine. 418-527-5777 poste 104

473 Restauration hôtellerie/bar

CUISINIER temps plein, bonnes conditions, Vieux-Québec, restaurant Les Frères de la Côte, téléphonez avant 11h au: 418-692-5445 ou expédiez cv au: 418-692-1580

PIZZERIA L'ITALIANO
735 Principale, St-Étienne. Besoin de pizzaman, serveurs(ses) Michel au: 581-888-5123

SERVEUR(EUSE)S,PLONGEUR et CUISINIER(ÈRE) entre 30 et 40h /sem., contacter : Franco Gallese fax 418-694-9552 lesvoutescavour@gmail.com

477 Vente télémarketing

BESOIN TELEVENDEURS. Bonne prime et salaire de base. Temps plein et partiel. 418-694-9780 ou QUEBEC@SOMITEL.COM

481 Offres d'emplois autres

1 CLIN D'OEIL ❀
NOUVELLE AGENCE D'ESCORTES
Étudiantes débutantes filles 18 à 25 ans, très belle physiquement jour et soir du lundi au vendredi.
RECHERCHE AUSSI BELLES FEMMES DE 26 À 37
418-654-6078

AIDE LIVREUR
Pour livraison de meubles à domicile 418-952-0125 fax 418-407-1020

BOULANGER(ÈRE)d'experience, fabrication artisanale au levain,travaillez avec la vue sur le fleuve pour une très belle boulangerie reconnue de Charlevoix.Salaire selon compétence, emploi à temps plein et permanent. 418-665-4000 Jose25ympatico.ca

BROKERS DEMANDÉS:
Voituriers-Remorqueurs demandés pour tirer nos remorques fermées ouvrage USA, LTL, rénuméré au pourcentage. J.M. Transit Inc. Tél: 418-872-3677 Fax:418-872-9240 ou courriel: info@jmtransit.com

COMMIS AUX PIÈCES ÉLECTROMÉNAGERS, expérience serait un atout. Atelier G. Paquet 418-871-4043

ÉBÉNISTE d'expérience recherché, fiable et autonome. Salaire à discuter, 418-977-7990

PÂTISSIER(ÈRE)
demandé(e) avec expérience et références, pour travail à temps plein. Prendre rendez-vous au 527-1118.

PRÉPOSÉ(E) AUX BÉNÉFICIAIRES Préférence homme.Du lundi au vendredi de 9h à 15h . 418-654-0659

RECHERCHE CAMELOTS MOTORISÉS
Pour livraison de journaux dans le secteur:
CAP-ROUGE
REVENU DE PLUS DE 200$/SEMAINE + POURBOIRES
Contactez
Patrick Veilleux
418-265-0234

RECHERCHE CAMELOTS PÉDESTRES ET MOTORISÉS
Pour livraison de journaux dans les secteurs:
STE-FOY-SILLERY
Contactez
Stéphane Grant
418-473-8646

RECHERCHE CAMELOTS PÉDESTRES ET MOTORISÉS
Pour livraison de journaux dans le secteur de:
L'ANCIENNE-LORETTE
REVENU POSSIBLE DE 175$ PAR SEMAINE PLUS POURBOIRES.
Contactez
Simon Beaulieu
418-265-7842

481 Offres d'emplois autres

RECHERCHE CAMELOTS PÉDESTRES ET MOTORISÉS
Pour livraison de journaux dans les secteurs:
PIE-X LIMOILOU
Contactez
ROBERT WILTOS
418-265-1204

RECHERCHE CAMELOTS PÉDESTRES ET MOTORISÉS
Pour livraison de journaux dans le secteur:
de Beauport
Revenu possible de 175$ par semaine + pourboires
Contactez
RÉJEAN FOURNIER
418-955-1365

RECHERCHE PERSONNE D'EXPÉRIENCE (COMPAGNON) pour installation et réparation de portes de garage. Tél. 418-842-1004

Représentant commercial
fiable et efficace recherché. Il doit posséder de bonnes compétences en informatique, parler anglais ou français couramment et être précis. Aucune expérience requise, cependant, toute expérience de travail peut s'appliquer. Revenu de 2950$ par mois. Si intéressé, veuillez envoyer un courriel à: openingposition2010@gmail.com

TECHNICIEN(NE)S EN BUREAUTIQUE
POSTE TEMPS PLEIN
EXPÉRIENCE REQUISE
Envoyer CV à: 418-658-9680

482 Services spécialisés

OFFRE SERVICE MÉNAGE: bureaux, commerces, cliniques ou autres. Références dispo. 418-847-1971.

SOINS de qualité à domicile, personnes en convalescence ou en perte d'automnomie. Ema Santé:654-0375

486 Service domestique et garderie

JE FERAIS entretien ménager résidentiel, expérience. 418-623-0007

488 Tenue de livres comptabilité administration

IMPÔTS 30$ +, 418-523-2348 et FISCALITÉ, travailleur autonome

490 FINANCES

491 Argent à prêter

AUCUN CRÉDIT REFUSÉ
Prêts de 500$ remboursables à la semaine. 1-866-776-2291 www.argentrapide.com

•RÉPARATION DE CRÉDIT• marge, 1ère, 2e, consolidation, 563-8286.

493 Occasions d'affaires

Achetons propriété rapidement et payons comptant. **www.achatrapide.com** 24h: **(418) 948-3121**

DÉFI PERTE DE POIDS. 418-952-1628

496 Services financiers

PRÊT 500$
Simple, rapide et efficace. Par téléphone, dépôt direct, réponse en 1 heure. Conditions: emploi stable (4 mois) et paye par dépôt direct. CRÉDIT YAMASKA 1 877 534-1999

PRÊT DE **500$**
SANS ENQUÊTE DE CRÉDIT
Crédit Courtage 1-866-482-0454

500 DIVERS

502 Cours Perfectionnement

ANGLAIS, conversation pour tous. 418-653-4923

ANGLAIS, formation professionnelle selon vos besoins, 20 ans d'expérience, accrédité. 418-692-0664.

508 Déménagement Transport

DÉMÉNAGEMENT PROFESSIONNEL + local/longue distance
À TRÈS BON PRIX, 418-353-0984

L. DUFOUR inc. 2 hommes/70$ 3 hommes/85$. Assurances.
418-522-1321

512 Entreposage

ENTREPOSAGE domestique, av. St-Sacrement, 240 entrepôts neufs. Abordable,sécuritaire 418-948-3838

514 Ésotérisme

JO-SOLEIL Voyante
1-900-451-8883 à 3.99$ la min. 18 + ou par carte de crédit au 514-997-5716 Textos #3010

518 Masssage thérapeute

418-956-3851, massage à l'huile chaude, 2e Rue, Limoilou. Gaétan.

836-4881 Le Massage Royal (Arôma-Luxe Professionnel). Reçu

A 687-4539 JEAN, suédois pour homme, propreté, calme, discrétion

A 834-5242. DÉTENTE. Rive-Sud St-Jean Chrysostome 9h à 23h 7/7; 1006 Parc Industriel.

BAIN flottant, californien, esthétique, sérieux. Chantal Dumas 877-1111

CENTRE BUENAS MANOS, Ste-Foy, Québec. Réflexologie. Reçus assurances. Marina 581-307-6763.

DOUX MASSAGE EN PRIVÉ CLIMATISÉ - 522-4890

ENDROIT DE REVE, panorama sur le fleuve, détente complète, jusqu'à 22h. Mario, diplômé. 261-3471.

HOMME offre suédois, californien, bonne relaxation, 628-1741

MASSAGE Dorso-lombaire avec ÉMILIE 418-872-7000, 407-4061

MASSAGES, épilation laser. Clinique L. Gauthier, IMQ, recu. 683-0441.

MASSATHÉRAPEUTE CHINOISE Massages thaïlandais, chinois, japonais, suédois et nouveau pierre chaude. A.M.Q. 418-849-7837

MASSOTHÉRAPIE et esthétique sensÂelle, 418-262-0729

NOUVEAU 7/7
Massothérapie des Iles
74 chemin des Iles, Rive-Sud
418-835-3322

NOUVEAU, Ste-Foy, massage suédois, californien, homme. 353-3416

Super massage sur la Rive-Sud pour homme, femme, 262-0738 Pierre.

520 Massage non-sexuel

627-2704 UNIQUE DÉTENTE AVEC NATHALIE, dès 11h a.m.

ABAISSEZ DOULEURS ET STRESS
Les lun. mar. mer.et sam. 806-1484

SUPER massage, rasage, a/c. Retraités Bienvenue. Louis 418-648-0063

522 Massage autres

1 accès www.centreyiquan.com
651-5641 CENTRE YI QUAN

261-5247 MASSAGE SENSUEL Intense, détente complète air climatisé

527-6969 NOUVELLES VENUES
LE PLAISIR DES SENS

653-8040. Venez voir Katy, Kelley, Magaly, Kim, Olivia et Élodie.

682-5418 Moment magique
1795, bd. Hamel
Pour une rencontre sexy et unique

683-0085 7/7, 1377 Ch. Ste-Foy
massageexotika.com

AAA A VOIR: lacoquine.net
Coquine 622-6122 Ydem 624-6668

BELLE FEMME, 38 ANS
Sensuel massage 418-572-8263

Centre Iris, haut de gamme et discret, beauté absolue, 418-666-8666

DÉLICATE ET DOUCE Moments Intimes. 694-9829

JOLIES masseuses, orientales (418) 805-0030

522 Massage autres

LESALONBLANC.CA
luxe au bout des doigts, 871-0707

MASSAGE DOUCEUR
Sur rendez-vous 527-8468

SÉNORA, Jenny, Laurie, Audrey, Sophie, Bianca, Talia, 614-3160

526 Escortes

1-418-650-1130 / 24 h
ZONEESCORTES.CA

1 CLIN D'OEIL ❀
NOUVELLE AGENCE À QUEBEC POUR HOMME D'AFFAIRES
UN TRÈS GRAND CHOIX FILLES DE 18 À 30 ANS POUR COMBLER TOUS VOS RÊVES
17h à 6h am déplace seulement
★★ 418-654-8264 ★★

1ER FOIS À QUÉBEC, très belle transexuelle asiatique, visite du 13 au 15 sept. Terah 418-271-2970. www.sexxxyterah.com

24h 24h
AVENTURIÈRE.CA
955-6079

24h **AUX FÉES** 24h
418-688-3901
lesfeesenchanteresses.com

❤ A belle noire mulâtre Monica, reçoit, déplace. 561-1472 ❤

ACCUEILLANTE, REÇOIT DÉPLACE. 418-836-5145

Anthony, massage de détente pour homme, propre, discret. 524-0043

ASIATIQUE GRASSETTE, 35 ANS, Se déplace 7/7, 24h/24h. 682-8277

BELLE ET SENSUELLE
Je te reçois, climatisé. 932-7062

BELLE Haïtienne sensuelle, belles courbes, 28 ans. 418-999-5914

DAME raffinée, discrète et sensuelle. EVA 906-0520

DÉESSE NORAH, mature, avec classe, douce et sexy. **418-951-0296**

DOUCE SOPHIE
35 ans, de 9h à 16h. 655-0773

DUO bi-sexuel ou solo, 21 ans, Tania et Julia. Belles blondes pour moments intenses, 418-261-5179

Jessica, se déplace pour toi. 32 ans, 24h 7/7 255-7875

MASSAGE ET PLUS, JOLIE, DOUCE, REÇOIT, DÉPLACE, 261-3745

NINA belle et ronde, 19 ans, cheveux noirs, yeux bleus, 38D 418-929-8181

RAVISSANTE
Sexy, 47 ANS. **418-261-1742**

TRANSEXUELLE SEXY JANIE
Reçoit/déplace 455-4879

VIP- reçoit et se déplace 6/7, dès 10h. a.m. 948-0880
www.quebec-escort.com

534 Santé Esthétique

TECHNICIENNE spécialisée en soins et confort de pieds. Service à domicile et à la clinique. 4600 bd. Henri-Bourassa local 208. Charlesbourg (Qc) 418-626-8618, 418-934-5542

600 AVIS

607 Agences de rencontre

418-626-0007
Harmonie2000enr. Stabilité Clientèle distinguée
www.harmonie2000.net

A ACCEDER au BUT de STABILITE Au 1632 chemin Ste-Foy Québec
MME HAMEL INC
Depuis 30 ans 7 jrs 9 à 21h **681-0169**

900 SUPERMARCHÉ VÉHICULES

948 Services à l'auto

À BON PRIX!
ACHAT: autos, camions, autobus, usagés ou feraille. Jean Racine Presseur: 418-823-2197

950 Autos à vendre

A BAS PRIX. Besoin voitures 500$ à 3 000$. R.M. AUTOS 622-9600.

950 Autos à vendre

ACURA INTEGRA 1996, automatique, 210 000 km, impeccable, ne sort pas l'hiver, 5600$. Après 14h 418-380-9222,cell. 418-454-1605

CHEVROLET AVEO 2006, équipé, 38 000km, 5295$, 24$/sem. **www.gestionlac.com 836-2916**

CHEVROLET Cobalt 2005, garantie, 83 000km, 4495$, 24$/sem. **www.gestionlac.com 836-2916**

IMPALA 2001, 201 000km, 2 850$, (418) 842-7501, 265-8455

CHRYSLER PT Cruiser 2005, tout équipé, 32 000km, 9995$ **622-4700 MaisonChrysler.ca**

PT Cruiser 2009, A3827, 47 000km, tout équipé, 12 995$ **622-4700 MaisonChrysler.ca**

SEBRING cabriolet 2009, A-3726, noir, 19 000km, tout équipé, 21 995$ **622-4700 MaisonChrysler.ca**

CHRYSLER Sebring convertible touring 2009, A3761, 12000km, 25995$ **622-4700 MaisonChrysler.ca**

SEBRING convertible touring 09, noir, A3769,14 000km, équipé, 25 995$ **622-4700 MaisonChrysler.ca**

CHRYSLER SEBRING LTD 2010, 32 000,km, tout équipé, 19 995$ **622-4700 MaisonChrysler.ca**

DODGE Avenger 2009, 59 000km, tout équipé, garantie, 10 495$, 41$/sem. **www.gestionlac.com 836-2916**

DODGE Caliber SXT 2009, 26 000km, automatique, tout équipé, 14 995$ **622-4700 MaisonChrysler.ca**

DODGE CALIBER SXT Sport 2007, 56 000km, tout équipé, 11 995$ **622-4700 MaisonChrysler.ca**

DODGE Charger 10, 54 000km, tout équipé, garantie, 14 495$, 58$/sem **www.gestionlac.com 836-2916**

FOCUS ZWT 03, mecanique A1, très bien équipé, 3000$, 875-1794

MUSTANG GT 2010 convertible, rouge feu, automatique, 19 000km, état neuf, 418-801-9400

ACCORD 2003, automatique, vitres électriques, A/C, régulateur, + 4 pneus hiver, 164 600 km, vendue par proprio, 6500$, 418-659-1153.

ACCENT 2003, 160 000km, aucune rouille, 1 600$, 418-971-0319

HYUNDAI Accent 2003 automatique, 135000km. 3 000$. 418-704-3477

HYUNDAI Élantra 09, 60 000km, tout équipé, garantie, 9 295$, 37$/sem. **www.gestionlac.com 836-2916**

LOCATION ACHAT VENTE
www.autosboies.com
418-529-2601

MAZDA 626 2001, LX V6, 1800$, 418-884-2151

MAZDA Miata MX5 LTD 2006, cuir, convertible, 39 000km, 21 995$ **Lévis Toyota 418-837-4701**

MERCEDES BENZ S430, 2000, Modèle long, noire, V8 4.3L., en parfait état, femme proprio Cause divorce. 14 800$. 418-861-8859.

MERCEDES C240 2002, 8 pneus, 127 000km, 9 000$ 418-627-6180

MERCEDES CLK 320 décapotable année 2000. Impeccable, air climatisée, pas sortie l'hiver. 148 000 km. 19 500$. 418-875-0254

NISSAN SENTRA 1998, manuelle, 5 vit., 900$ nég. 418-932-4394

NISSAN Sentra GXE 2003 4 portes bleue, 96 000 km, toute équipée, 8 pneus, 4995$. 418-834-0079

PONTIAC G6 2007, V6, 56 000km, tout équipé, 9995$, 41$/sem. **www.gestionlac.com 836-2916**

SUNBIRD 1994, automatique 90000 km, 8 pneus, 999$. 418-822-0260

PT CRUISER 2002 noire, 40000km, 7 00$nég. 418-575-0875

SATURN 2002, 224 000km, comme neuve, 3800$, Tony:418-934-6589

SOLARA SLE, 2006, convertible, 33 000miles, noir, 21 995$ **Lévis Toyota 418-837-4701**

LEGACY 2007, 4WD, très bon état, 59 000km, 17000$, 418-435-2992

TOYOTA CAMRY SE 2007, automatique, a/c, 67 000 km, 17 495$ **Lévis Toyota 418-837-4701**

TOYOTA Corolla 2006 CE, automatique, a/c 28 000km, 11 995$ **Lévis Toyota 418-837-4701**

TOYOTA COROLLA 2008, équipé, 55 000km, 10 495$, 41$/sem. **www.gestionlac.com 836-2916**

TOYOTA ECHO 2000, manuelle, 154 000km, 2500$ neg. 418-704-3477

TOYOTA ECHO 2002, 4 portes, 84 000km, 4995$ **Lévis Toyota 418-837-4701**

MATRIX 2006, 5 vitesses, a/c 76000km, 10 995$ **Lévis Toyota 418-837-4701**

MATRIX XR 2005, automatique, 95 000km, équipé, 11 995$ **Lévis Toyota 418-837-4701**

TOYOTA Prius 2005, automatique, a/c, 76 000km, 14 995$ **Lévis Toyota 418-837-4701**

SOLARA 08, convertible, blanc,10 000km, garantie janv. 2013,28 995$ **Lévis Toyota 418-837-4701**

TOYOTA Yaris 2007, hatchback, aut.,3 portes, 21 000km, 9 995$ **Lévis Toyota 418-837-4701**

950 Autos à vendre

TOYOTA Yaris 2009 41 000km, 13 995$ **Lévis Toyota 418-837-4701**

TOYOTA Yaris hatchback 2006, 5 portes, 54 000km, 8 995$ **Lévis Toyota 418-837-4701**

JETTA GLS 2000, 2.0L, automatique, A1, femme proprio, 162 300 km, 3100$, soir 418-652-0494.

VOLKS RABBIT 2007, manuelle, 54 900 km, 4 portes, A/C, 6 CD, MP3, sièges chauffants, mag, pneus d'hiver, 15 500$. 418-658-8247

VOLVO Décapotable C70, 2001 146 000km, jamais sortie l'hiver, très bonne condition, 11 000$, 418-456-2018

951 Camionnettes et utilitaires à vendre

CADILLAC SRX 06, blanc diamant, impeccable, 19000$, 656-9983

CARAVAN 2003, 155 000km, très propre, 2 400$nég., 418-971-0319

DODGE Caravan SE 2007 A3698, 53 000km, 13 995$ **622-4700 MaisonChrysler.ca**

DODGE Caravan SE 2007, A3730, 66 000km, tout équipé, 9 995$ **622-4700 MaisonChrysler.ca**

GRAND CARAVAN SE 2007, noir, bien équipé, 52 000km, 12 995$ **622-4700 MaisonChrysler.ca**

Ford Ranger FX4 04, 4 portes, automatique, a/c, 126 000 km, 10 995$ **Lévis Toyota 418-837-4701**

Grand Caravan 2008, tout équipé 45000km, 13995$, 55$/sem. **www.gestionlac.com 836-2916**

Grand Cherokee LTD 2008, blanc, 44 000km, A3841, tout équipé, 38 995$ **622-4700 MaisonChrysler.ca**

COMPASS Sport 2008, tout équipé intégral, 45 000km, 16 995$. **622-4700 MaisonChrysler.ca**

JEEP PATRIOT 4X4 2007, 80 000km, tout équipé, 13 995$ **622-4700 MaisonChrysler.ca**

JEEP WRANGLER 2008, tout équipé, 4 portes, 2 toits, 10 000 km, 24 995$ **622-4700 MaisonChrysler.ca**

MAZDA B3000 94, 89950 km, manuelle, 5 vits, bon état, remisé hiver, sans rouille, 4100$,833-2493

NISSAN XTRAIL 2006, automatique a/c, noir 76 000km, 14 495$ **Lévis Toyota 418-837-4701**

TOYOTA Rav-4, V6, 2006, automatique a/c, 56 000km, 19 495$ **Lévis Toyota 418-837-4701**

TOYOTA Sienna CE 2006, a/c 78 000km, garantie juil.2011, 17 995$ **Lévis Toyota 418-837-4701**

TOYOTA TACOMA V6 2006 4x2 Ac Cab aut., a/c, 73 000km, 16 995$ **Lévis Toyota 418-837-4701**

956 Voitures sport et anciennes

MGB 1974, décapotable, 9 500$. 418-653-4857

NISSAN 300ZX, 1990,JDM, 100000 km, 9000$ nég.. 418-284-1268

965 Camions à vendre

FORD ECONOLINE CARGO 2010, a/c, 21 000 KM, 25 995$ **Lévis Toyota 418-837-4701**

968 VÉHICULES RÉCRÉATIFS AUTRES

970 Garages stationnement à louer et remisage

À Beaupré, auto, bateau, motorisé, chauffé, alarme reliée, assuré, bâtiment béton, hauteur 25', antifeu, très sécuritaire, impeccable. 827-8559.

SAINTE-AGATHE DE LOTBINIERE *Auto *Bateau *Roulotte. Dalles de béton, chauffé, assuré, système d'alarme, gardien 418-831-4324

971 Pièces de véhicules accessoires remorques

À PARTIR DE 475$ 4X6, 4X7, 4X8, 418-563-3847, 418-876-0010

982 Roulottes tentes-roulottes motorisées

CHOIX DE MOTORISÉS SERVICE ET PIÈCES WWW.VRDANIELEMOND.COM V.R. DANIEL EMOND: 836-5050

987 Équipement ferme/machinerie

CONTENEURS 40' ET 20' d'entrepôt, vente poteaux électriques. André : 359-3284/356-6263

2 SEMAINES D'ESSAI GRATUIT

LISEZ LeSoleilSurMonOrdi.ca partout sur votre support préféré

Index
des avis de décès

BÉDARD, Cécile Latulippe
autrefois L'Ancienne-Lorette

CHOUINARD, Albert
Québec

FORTIN, Carole Royer
Floride, États-Unis
originaire de St-Jean-Chrysostome

FOURNIER, Madeleine
Ste-Claire, Bellechasse

GRAVEL, Pierre
Montmagny

LAFONTAINE, Gérard
St-Alphonse de Thetford

MARTINEAU, Roméa
St-Flavien, native de Ste-Agathe de Lotbinière

PACAUD, Gisèle Vaillancourt

SANSCHAGRIN, Jacques (frère)
natif de Joliette



Cécile Latulippe Bédard
1924 - 2010

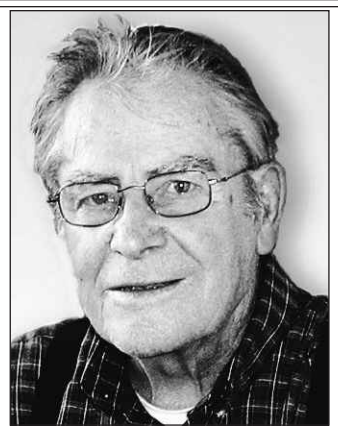
Au Foyer de Loretteville, le 10 septembre 2010, à l'âge de 85 ans, est décédée dame Cécile Latulippe, épouse de feu monsieur Gérard Bédard. Elle demeurait autrefois à L'Ancienne-Lorette. Elle laisse dans le deuil ses enfants: Fernande, Rachel (Gilles Desroches), Magella, René (Martine Drolet), Yvon (Lucie Drolet) et Anne (Alain Therrien); ses petits-enfants: Simon, Karel, Julie, Danny, Mathieu, Philippe, Annabelle, Jonathan, Justine, Étienne, Mélanie, Émilie et Annik; ses arrière-petits-enfants: Vincent, Zachary et Nicolas; ses frères et soeurs: feu Yvonne (feu Donat Savard), feu Jean-Baptiste (feu Lucia Savard), feu Aline (feu Paul-Henri Parent), feu Arsène (feu Audélie Labrecque), feu Eugène (feu Thérèse Savard), feu Gemma (feu Émile Chantal), feu Alphonse (feu Jeannine Savard) et feu Robert (Marie-Claire Savard); ses belles-soeurs: Thérèse Bédard (feu Raymond Boutet) et feu Madeleine Bédard (feu Léopold Drolet) ainsi que plusieurs neveux, nièces, cousins, cousines, et ami(e)s. Un merci spécial au personnel du Foyer de Loretteville (3e étage) pour ses bons soins et son dévouement. Vos marques de sympathie peuvent se traduire par un don à la Société Alzheimer de Québec (1040, av. Belvédère, bur. 312, Québec G1S 3G3). La famille recevra les condoléances au

COMPLEXE FUNÉRAIRE
SYLVIO MARCEAU
1460, Notre-Dame, L'Ancienne-Lorette
Membre du réseau Dignité
www.sylviomarceau.com

le mercredi 15 septembre 2010 de 12h30 à 14h45. Le service religieux suivra **à 15h en l'église Notre-Dame de l'Annonciation (1625, Notre-Dame, L'Ancienne-Lorette G2E 3B4)** et de là au cimetière paroissial.
Pour renseignements: 418-522-5212
Télécopieur: 418-521-2187
Courriel: quebec@sylviomarceau.com

bouff

Vivre jusqu'au bout. 418 687-6084
www.michel-sarrazin.ca



Albert Chouinard
1922 - 2010

À l'Hôtel-Dieu de Québec, le 11 septembre 2010, à l'âge de 87 ans, est décédé monsieur Albert Chouinard, époux en premières noces de feu dame Yvette Thibault et en secondes noces de dame Claire Coderre. Il demeurait à Québec. La famille recevra les condoléances au

FUNÉRARIUM LÉPINE-CLOUTIER
1025, route de l'Église
Québec (Québec) G1V 3W1

le mercredi 15 septembre 2010 de 9h à 10h30. Le service religieux sera célébré le **mercredi 15 septembre 2010 à 11h en l'église St-Benoît-Abbé, 3420 Rochambeau, Ste-Foy,** et de là au Parc Commémoratif de La Souvenance. Il laisse dans le deuil, outre son épouse, son fils Ghislain, les enfants de sa conjointe: feu Denis Laflamme (Dominique Lepage), Pierre Laflamme (Sylvie Harvey), Sylvie Laflamme (feu Luc Sévigny), Guy Laflamme (Diane Doucet), André Laflamme (Maryse Morin), Lucie Laflamme (Jean-François Ouellet); ses petits-enfants, ses frères, soeurs, beaux-frères et belles-soeurs: Ludger Chouinard (Bernadette Gagnon), Marthe Ouellet (feu Philippe Chouinard), J.-Georges Chouinard (Anne-Marie Ouellet), Denise Coderre (Ovila Mathieu), feu Yolande Coderre (Laurent St-Germain), ainsi que plusieurs neveux, nièces, cousins, cousines et ami(e)s. Remerciements au personnel de l'Hôtel-Dieu de Québec, en particulier Diane, Carole, Lucie, Rachel, le Dr Pierre Lévesque et le Dr Yves Houle ainsi qu'au personnel du CLSC Ste-Foy-Sillery pour les bons soins. Vos témoignages de sympathie peuvent se traduire par un don à la Fondation canadienne du rein, 1675, chemin Ste-Foy, bur. 101, Québec QC G1S 2P7, tél. 418-683-1449. La direction des funérailles a été confiée au

PARC COMMÉMORATIF
LA SOUVENANCE
Pour renseignements: (418) 529-3371
Télécopieur: (418) 529-9506
Courriel: lc@lepinecloutier.com
Un registre à sa mémoire est disponible pour signature au www.lepinecloutier.com



Carole Royer Fortin

À l'hôpital Bethesda Memorial, le 7 septembre 2010, à l'âge de 59 ans et 10 mois, est décédée Mme Carole Royer Fortin, épouse de M. Pierre Fortin. Elle était originaire de St-Jean-Chrysostome. Elle laisse dans le deuil outre son époux Pierre Fortin, ses enfants: Harold et Cathy Fortin; ainsi que ses petits-enfants: Isaik, Kaleb, Adia et Géneviève; et son père feu Octave Royer, sa mère feu Yvonne Paradis; ses frères et soeurs: Micheline Royer, épouse de M. Roch Roberge, feu M. Raynald Royer, époux de Rolande Gagné, M. Lois Royer, époux de Agathe Morneau, Mariette Royer, épouse de M. Jacques Rousseau, Éveline Royer, épouse de feu M. Clément Cantin, feu M. Ghislain Royer, M. Daniel Royer, époux de Louise Jacques, M. Normand Royer, époux de Line Belavance. Elle laisse également son beau-père et sa belle-mère: feu Gérard Fortin, époux de Mme Jeanne-D'Arc Bouchard; ainsi que ses beaux-frères et belles-soeurs: Renée Fortin, épouse de feu M. Jean-Paul Labonté, M. Maurice Fortin, M. Serge Fortin, époux de Liliane Ferland, feu Mireille Fortin, épouse de M. Claude Couture, M. Michel Fortin, époux de feu Francine Poitras, Line Fortin, épouse de M. Steven Langlais; ses neveux, nièces, cousins et cousines ainsi que plusieurs parents et ami(e)s. La famille recevra les condoléances à la

MAISON FUNÉRAIRE
KRAEER/BECKER
217 E, Hillsboro Boulevard
Deerfield Beach, Floride 33441

le 16 septembre de 18h à 20h. **Le service aura lieu le lendemain, le 17 septembre, à l'église catholique Saint Ambrose, située 380, South Federal Highway, Deerfield Beach, Floride 33441 à 9h**. Veuillez compenser l'envoi de fleurs par un don à la Société canadienne du cancer au nom de Carole Fortin.



Madeleine Fournier
1918 - 2010

Paisiblement, à l'unité coronarienne de l'Hôtel-Dieu de Lévis, le 10 septembre 2010 est décédée madame Madeleine Fournier. Elle demeurait à Sainte-Claire, Bellechasse. Selon ses volontés, elle ne sera pas exposée. Le service religieux sera célébré le **mercredi 15 septembre 2010 à 14h en l'église de Sainte-Claire** et de là, au cimetière paroissial. Elle était la soeur de: Hélène, feu Emile et feu Cécile. Elle était la nièce de madame Marguerite Fournier (feu Aurèle Laflamme). Un merci spécial à son cousin l'abbé Claude Fournier ainsi qu'à tous ceux et celles qui lui ont rendu service et visite. Toute marque de sympathie peut se traduire par un don à l'organisme de votre choix. La direction des funérailles a été confiée à la

MAISON FUNÉRAIRE
ROY & ROULEAU INC
136, rue Principale, Sainte-Claire
Pour renseignements
Tél.: 418-883-3715
Sans frais: 1-888-789-2143
Télécopieur: 418-789-2576
Pour transmettre vos messages de condoléances à la famille voici notre adresse courriel royroul@globetrotter.net
Entreprise affiliée à la Corporation des thanatologues du Québec

Pierre Gravel

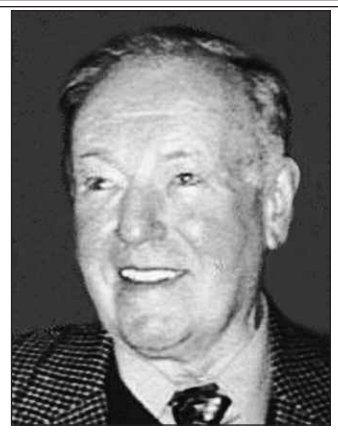
Pierre Gravel est décédé le 8 septembre 2010 à l'âge de 49 ans, fils de feu Donat Gravel et de feu Jacqueline Lachance. Il demeurait à Montmagny. Il laisse dans le deuil ses frères et soeurs, Roger, Cécile, France, Serge, Jean, Lise, Jacques, Anne, Denise, Alain, Diane, André, Nancy, beaux-frères, belles-soeurs, neveux, nièces, cousins, cousines, oncles et tantes. Il laisse également dans le deuil madame Marlyne Paquet, qui depuis les 11 dernières années, a su si bien s'occuper de lui en lui donnant soins, tendresse et amour. L'inhumation se fera en toute intimité au cimetière St-Étienne-de-Lauzon, le mercredi 15 septembre 2010. Direction

BEAUDOIN, FERLAND, DUPUIS LTÉE
Pour renseignements: 418-831-2349
Télécopieur: 418-888-4951
Site internet: www.salonsdupuis.com
Courriel: cfdupuis@bellnet.ca

NE LAISSEZ PAS UN ÊTRE CHER DANS L'OUBLI

Publiez un message à son intention le jour de l'anniversaire de son décès.

Renseignez-vous au
418 686-3326, poste 2261



Gérard Lafontaine

À sa résidence, le 11 septembre, est décédé, à l'âge de 88 ans et un mois, M. Gérard Lafontaine, époux de Mme Louise Gagnon, domicilié dans le quartier St-Alphonse de Thetford. Il laisse dans le deuil ses enfants: Michel Lafontaine, Renée Lafontaine, Jean Lafontaine, conjoint de Tracy Hurley et Denise Lafontaine. Il était le frère de feu Jean-Paul Lafontaine, époux de feu Marie-Anne Rousseau, feu Jean-Marc Lafontaine, époux de feu Claire Loiselle, feu Marie-Louis Lafontaine, époux de feu Madeleine Bernard, feu Olivette Lafontaine, épouse de feu Lionel Poiré, feu Annette Lafontaine, épouse de feu Henri Perreault, feu Conrad Lafontaine, époux en premières noces de feu Suzanne Bizier et en secondes noces de Claire Bizier, feu Monique Lafontaine, épouse de feu Walter Reise et de feu Guy Lafontaine, époux de feu Gaby Laplante. Il était également le beau-frère de feu Marcel Gagnon, époux de feu Lina Fantinato, Jacqueline Gagnon, épouse de Guy Beaudoin et de feu Margot Gagnon, épouse de feu Marc Châteauneuf. Il laisse également ses neveux et nièces et de nombreux autres parents et amis. La famille recevra les condoléances le mercredi 15 septembre de 19h à 22h ainsi que jeudi, jour des funérailes, à compter de 12h à la

RÉSIDENCE FUNÉRAIRE
GAMACHE & NADEAU LTÉE
590, rue St-Alphonse Sud
Thetford Mines

Le service religieux de M. Gérard Lafontaine sera célébré **le jeudi 16 septembre à 14h en l'église St-Alphonse de Thetford**. En guise de sympathie, des dons à la Fondation de l'hôpital de la région de Thetford (1717, rue Notre-Dame Est, Thetford Mines G6G 2V4), www.fondationhopitalregionthetford.ca, seraient grandement appréciés.
Pour renseignements
MAISON GAMACHE & NADEAU
Téléphone: 418 335 9169
Télécopieur: 418 335 9699
Messages de sympathie à la famille: info@gamachenadeau.ca
Site Internet: www.gamachenadeau.ca
Membre de la Corporation des thanatologues du Québec



Roméa Martineau
1921 - 2010

« Ceux que nous avons aimés et qui nous quittent ne sont plus là où ils étaient, mais ils sont partout où nous sommes » (Victor Hugo)

À l'hôpital Hôtel-Dieu de Lévis, le 9 septembre 2010, à l'âge de 88 ans, est décédée entourée de l'amour des siens, dame Roméa Martineau, épouse de feu monsieur Welley Martineau. Native de Sainte-Agathe de Lotbinière, elle demeurait à Saint-Flavien. La famille recevra parents et ami(e)s au

CENTRE COMMUNAUTAIRE DE
SAINTE-AGATHE DE LOTBINIÈRE
254, rue Saint-Pierre
Sainte-Agathe de Lotbinière, Québec

le mercredi 15 septembre 2010, de 19h à 21h30 et le jeudi 16 septembre de 9h à 10h45. **Des funérailles seront célébrées le jeudi 16 septembre à 11h en l'église de la paroisse de Sainte-Agathe de Lotbinière** et de là, au cimetière paroissial. La direction des funérailles a été confiée à la

MAISON FUNÉRAIRE
NAPOLÉON LAMBERT
Saint-Patrice de Beaurivage

Elle laisse dans le deuil ses enfants: Jean-Guy (Dave Bussières), Doris (Richard Bédard), Diane, Loraine (Denis Grenier), Carole (Normand Turgeon), Nicole, Edmond (Suzanne Hélie) et Victor; ses petits-enfants: feu Yves Martineau, Steeve et Sylvie Bédard, Patrick, Dany et Nathalie Lauzé, René et Cindy Turgeon, David et Jonathan Cyr, Jean-Samuel et Marie-Ève Martineau; ses arrière-petits-enfants; ses soeurs, beaux-frères et sa belle-soeur: Jeannine (Bertrand Laflamme), feu André (Carmen Durand), feu Victorien (feu Marie-Jeanne Bédard) et Rita (Conrad Laflamme), Marie-Rose (Zoël Martineau); ses beaux-frères de la famille Martineau: feu Alice (feu Richard Croisetière), feu Jeannette (feu Ludger Boily), feu Irène (feu Y. Montambeau), feu Raymonde (feu Edmond Labrecque), feu Rollande (feu Michel Brousseau), Zoël (Marie-Rose Martineau), Aimé (feu Liliane Rousseau) ainsi que plusieurs neveux, nièces, parents et ami(e)s. Vos témoignages de sympathie peuvent se traduire par un don adressé à la Société d'Alzheimer de Québec, 1040, avenue Belvédère, bureau 312, Québec (Québec) G1S 3G3 tél.: (418) 527-4294.

NAPOLÉON LAMBERT
HARMONIA
Saint-Patrice (Québec) G0S 1B0
T 418.596.2221 F 418.380.4213
Courriel: sroy.ha@videotron.ca
www.napoleon.lambert.com



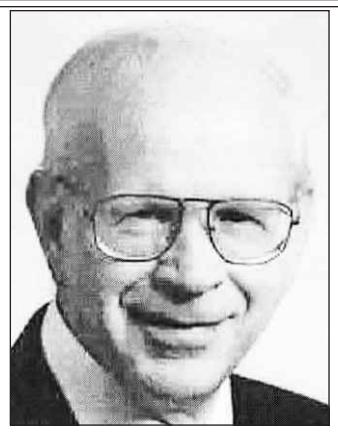
Gisèle Vaillancourt Pacaud
1932 - 2010

À l'hôpital de l'Enfant-Jésus de Québec, le 11 septembre 2010, à l'âge de 78 ans, est décédée madame Gisèle Vaillancourt Pacaud, épouse de feu Raymond Pacaud. Elle laisse dans le deuil, sa fille Lucie (Denis Gravel), son fils Louis (Guylaine Fraser), sa petite-fille Stéphanie, ses frères et soeurs: Laurette (feu Jules Côté), Rita (feu Guy Martineau), Cécile (feu Jean Martin), Romuald (Lucette Bilodeau), André (Odette Lapointe), Maurice (Lise Beauchêne), ses belles-soeurs: Denise Beaudoin, Blanche Carmichael, Gislaine Gauthier, Rachel Bourrée, Irène Fortin ainsi que plusieurs neveux et nièces, cousins et cousines et de nombreux amis(es). Elle fut précédée dans le deuil par ses soeurs et frères: Jeanine (feu Fernand Gagnon), Rose (feu Patrick Allen), Imelda, René, Raymond, Martin, Marc, Claude et Jean-Paul. La famille recevra les condoléances à

MAISON GOMIN
SERVICES COMMÉMORATIFS
2026, boul. René-Lévesque Ouest (intersection Maguire/Painchaud)
Québec, QC G1V 2K8

le mercredi 15 septembre, de 9h à 11h. **Par la suite, une liturgie de la Parole aura lieu en la Maison Gomin à 11h**. La famille tient à remercier tout le personnel de l'hôpital de l'Enfant-Jésus de Québec pour les bons soins prodigués. Vos témoignages de sympathie peuvent se traduire par un don à la Société canadienne du cancer, Québec/Chaudière/Appalaches, 1040, av. Belvédère, bureau 214, Québec (Québec) G1S 3G3.
Pour renseignements ou messages de condoléances personnalisés
MAISON GOMIN
SERVICES COMMÉMORATIFS
2026, boul. René-Lévesque Ouest
Québec (QC) G1V 2K8
Téléphone: 418-686-8811
Télécopieur: 418-686-8813
Courriel: infomaison@maisongomin.ca
Site Internet: www.maisongomin.ca

CLUB DES PETITS DÉJEUNERS DU QUÉBEC
1 888 442-1217



Jacques Sanschagrin, F.É.C. (Frère Engelbert)

Frère Jacques Sanschagrin, de la communauté des Frères des Écoles Chrétiennes, est décédé à la Résidence De La Salle, Laval, le 10 septembre 2010, à l'âge de 90 ans et 3 mois. Il naquit à Joliette, le 22 mai 1920. Entré chez les F.É.C. en 1937, il se dévoua à l'éducation des jeunes à Québec, St-Grégoire, Ste-Marie, Port-Alfred, Arthabaska, Ste-Anne-de-Beaupré, Loretteville, Beauport et Rivière-du-Loup. À compter de 1965, il exerça différentes fonctions au Cégep de Ste-Foy et à Québec, rue Cook. Il laisse dans le deuil, outre les membres de sa famille religieuse, sa belle-soeur Marguerite Guilbault-Sanschagrin, ses neveux et nièces: Sylvie, Bernard, Daniel, Pierre Sanschagrin, ainsi que Madeleine et Bruno Vigneault et plusieurs amis. Exposé à la

RÉSIDENCE DE LA SALLE

300, ch. du Bord-de-l'Eau, Laval

le mardi 14 septembre, à compter de 18h (prière communautaire à 19h30) et le lendemain à compter de 9h. Les funérailles auront lieu **au même endroit, le mercredi 15 septembre, à 10h**. L'inhumation des cendres aura lieu plus tard au cimetière Notre-Dame-des-Neiges, à Montréal. Au lieu d'envoyer des fleurs, prière de faire un don à la Fondation De la Salle, 270, rue de Normandie, Longueuil J4H 3P2.

Pour renseignements: 418 660-2020
Télécopieur: 418 660-2620
Courriel: mgravel@resfuneraire.ca
Site Web: www.michelgravel.ca
(Avis de décès disponible sur le site)

Faveurs obtenues

MERCI mon Dieu. Dites 9 fois par jour. "Je vous salue Marie", durant 9 jours. Faites 3 souhaits, le premier concernant les affaires, les deux autres pour l'impossible. Publiez cet article le 9e jour, vos souhaits se réaliseront même si vous n'y croyez pas. Merci mon Dieu! C'est incroyable mais vrai.. I.I.

MERCI mon Dieu. Dites 9 fois par jour. "Je vous salue Marie", durant 9 jours. Faites 3 souhaits, le premier concernant les affaires, les deux autres pour l'impossible. Publiez cet article le 9e jour, vos souhaits se réaliseront même si vous n'y croyez pas. Merci mon Dieu! C'est incroyable mais vrai. C.T.B.

MERCI mon Dieu. Dites 9 fois par jour. "Je vous salue Marie", durant 9 jours. Faites 3 souhaits, le premier concernant les affaires, les deux autres pour l'impossible. Publiez cet article le 9e jour, vos souhaits se réaliseront même si vous n'y croyez pas. Merci mon Dieu! C'est incroyable mais vrai.. D.B.

Remerciements à Sainte-Thérèse pour faveur obtenue avec promesse de publier. M.D.

Don in memoriam
Un don de réconfort et d'espoir
418 657-5334
1 800 363-0063
www.fqc.qc.ca
Fondation québécoise du cancer

FOOTBALL SCOLAIRE EN BREF



MANQUE DE RÉGULARITÉ DE LÉVIS-LAUZON

Tout pointait vers une victoire des Faucons de Lévis-Lauzon samedi après-midi. En avant 21-8 sur les Volontaires de Sherbrooke dans un match collégial AA de première division, les protégés de Richard Savoie ont connu une baisse de régime à un bien mauvais moment pour finalement voir les visiteurs se sauver avec une victoire de 22-21 acquise grâce à une remontée de 13 points au dernier quart. Ça s'est joué lorsque les Volontaires ont récupéré un botté court, tout juste après un touché qui avait ramené l'écart à 21-15. Dans la défaite, Marc-Antoine Hamel (au centre), Mathieu Chabot et David Bouffard ont marqué les touchés des Faucons. Bouffard a également brillé en défensive avec 11 plaqués. ***Le Soleil*** — PHOTO LE SOLEIL, PATRICE LAROCHE

Qui va stopper Beauce-Appalaches ?

→ L'attaque des Condors du Cégep Beauce-Appalaches a continué de causer des maux de tête à ses adversaires en fin de semaine. Samedi, c'était au tour des Diablos de Trois-Rivières d'être victimes du quart-arrière Jean-Christophe Bourque-St-Hilaire et de son unité offensive dans un match de football collégial AA, première division, remporté 45-16 par la bande de Saint-Georges. Les Diablos ont été démolis par la voie des airs alors que Bourque-St-Hilaire a réussi 17 de ses 30 passes, générant des gains de 381 verges. Les receveurs Rémi Thibault (huit réceptions, 166 verges, deux touchés), Alexandre Desharnais (141 verges), Brendon Arsenault-Henry et David Larivière, avec un touché chacun, ont tous bénéficié du bras de leur pivot. Les porteurs de ballon ont quant à eux amassé 107 verges au sol. En défensive, Markandré Thibodeau-Lacasse a réussi trois sacs du quart pendant que Shayne Gauthier totalisait huit plaqués. William R. Langlais et François Légaré ont pour leur part réussi une interception chacun. ***Le Soleil***

Les Filons renversent les Pionniers

→ Les Filons du Cégep de Thetford Mines et les Pionniers du Cégep de Rimouski ont mis une demie à s'étudier et à trouver leur synchronisme alors que c'était l'impasse 0-0 après 30 minutes dans leur match collégial AA, division deux. C'est finalement le Rimouskois Gabriel Pellerin qui a lancé les hostilités en inscrivant un touché sur un retour de botté de dégagement de 80 verges au début du troisième quart, marquant les seuls points des siens qui ont encaissé un revers de 20-6. À partir de là, les Filons ont pris le contrôle, la réplique venant très rapidement sur un retour de dégagement de Wahid Larbi. Jeff Alexandre a doublé l'avance des siens au quatrième quart et en toute fin de rencontre, Thetford Mines a marqué son troisième touché sur un retour d'interception de Mekri Amine. ***Le Soleil***

Défaite positive des Monadnocks

→ Personne n'aime perdre, mais l'entraîneur-chef des Monadnocks du Cégep de La Pocatière Dave-Antony Gaudreau voyait plusieurs points positifs dans la défaite de 13-9 des siens aux mains des Jeannois d'Alma dans un match collégial AA de deuxième division. «C'est certain que les gars méritaient un meilleur sort puisqu'ils ont joué de façon intensive et disciplinée du début à la fin», a-t-il noté par communiqué. Gaudreau a tenu à souligner la contribution de ses vétérans David Corbin et Seydou Ouattara. ***Le Soleil***

Troisième victoire du Blizzard

→ Le Blizzard du Séminaire Saint-François n'a eu aucun mal à remporter sa troisième victoire de la jeune saison dans le circuit juvénile AAA, première division, en déclassant les Panthers du Laval Liberty High School 31-7. C'était 28-0 en faveur du Blizzard tôt au troisième quart avant que les Panthers ne s'inscrivent au pointage. Côté statistiques, Jérémy Lajoie a complété 16 de ses 28 passes pour des gains de 195 verges et deux touchés. Alexandre Villeneuve (5 attrapés pour 54 verges) a été sa cible de prédilection. David Gélinas a été le meilleur au sol avec 122 verges de gains sur 10 courses. Brad Laplante a quant à lui accumulé 79 verges, lui aussi sur 10 courses. Gélinas et Hugues Benimana ont marqué des touchés par la course, Olivier Pouliot et Étienne Cardinal par la voie des airs. ***Le Soleil***

Les Condors victimes des Loups

→ Rouillés après leur longue balade en autocar, les Loups de Curé-Antoine-Labelle (CAL) ont vu les Condors de l'Externat Saint-Jean-Eudes prendre les devants 12-0 dans un match juvénile AAA de première division opposant les deux clubs, mais une passe errante du quart-arrière des locaux a ouvert la porte aux Loups qui n'en demandaient pas tant. En un rien de temps, les jeunes de CAL marquaient deux touchés pour prendre les devants et n'ont plus jamais regardé derrière eux, l'emportant finalement 40-12. ***Le Soleil***

Dragons impitoyables

→ Les Dragons de la Beauce-Etchemin n'ont fait qu'une bouchée des pauvres Bulldogs de Sherbrooke dans un match de la Ligue de football midget AAA du Québec disputé en Estrie samedi, les malmenant par le pointage de 51-7. La domination a été totale, les touchés des Beaucerons étant réussis par Pascal Lapierre (2), Olivier Nadaud, Sébastien Turcotte, Étienne Veilleux et Christian Dallaire. Le botteur Dominic Lévesque s'est pour sa part farci un bel après-midi de travail en totalisant à lui seul 15 points. «Notre front défensif est très fort, alors que nos secondeurs sont doués et performants, a commenté le coordonnateur de la défensive, Richard Jolicoeur, par communiqué. Je désire également souligner la progression de nos demis défensifs qui s'améliorent de match en match.» Les Dragons revendiquent une fiche de 4-1 et trônent au deuxième rang de la division Wilbert Scott. ***Le Soleil***

Sur le Web
lesoleil.cyberpresse.ca

ZONE CAPITALE
Kathleen Lavoie commente l'actualité sportive :
cyberpresse.ca/le-soleil/sports

VIDÉOS
L'actualité sportive en images :
cyberpresse.ca/le-soleil/sports

sports



CAPITALES Gros défi pour Daubach et Pittsfield → 58



L'Espagnol Rafael Nadal a remporté la finale des Internationaux des États-Unis face au Serbe Novak Djokovic, à Flushing Meadows, hier. — PHOTO AFP

La totale pour Nadal

Agence France-Presse

NEW YORK — L'Espagnol Rafael Nadal, numéro un mondial, a battu le Serbe Novak Djokovic, la troisième tête de série, 6-4, 5-7, 6-4, 6-2 pour remporter hier soir pour la première fois de sa carrière les Internationaux de tennis des États-Unis, le seul des quatre tournois du grand chelem qui manquait à son palmarès.

Nadal, dont c'était la première finale à Flushing Meadows, s'adjuge ainsi le neuvième tournoi du grand chelem de sa carrière et son 42e titre.

À 24 ans, il devient le quatrième joueur de l'ère Open (depuis 1968) — et surtout le plus jeune — à gagner les quatre tournois du grand chelem après Rod Laver, Andre Agassi et Roger Federer. Des quatre, seul l'Australien Laver a réalisé le grand chelem calendaire (1969). «C'est plus que ce dont je pouvais rêver, arriver en finale était déjà incroyable, mais maintenant avoir ce trophée...» a indiqué Nadal sur le court.

L'Espagnol, déjà vainqueur cette saison de Roland-Garros et de Wimbledon, devient aussi le quatrième joueur à remporter trois tournois du grand chelem consécutifs dans l'ère Open après Laver, Pete Sampras et Federer.

DJOKOVIC NOUVEAU Nº 2

«C'était un grand honneur d'être de retour en finale après trois ans, a dit Djokovic. Je félicite Rafa pour son super tournoi. Aujourd'hui, il est le meilleur joueur du monde et il mérite ce titre. J'espère qu'un jour j'aurai une autre chance de me battre pour gagner ce trophée», ajouté le Serbe, nouveau nº 2 mondial au détriment de Federer.

La rencontre, qui n'avait pu avoir lieu dimanche en raison du mauvais temps, s'est déroulée hier en deux temps à cause d'une interruption de près de deux heures par la pluie.

Malgré beaucoup de bonne volonté, de talent et un très bon service, Djokovic n'a pas été à même de dicter le match à Nadal. Ses 26 occasions de faire le bris montrent que Nadal a su maintenir une pression constante sur le Serbe, même si ce dernier a réussi à lui prendre son seul set du tournoi.

Malgré son peu de réalisme (seulement six balles de bris converties), le Majorquin a arpenté le court Arthur-Ashe sans relâche, sans montrer le moindre signe de faiblesse, à l'exception d'un passage à vide dans le deuxième set (11 points d'affilée perdus), alors que Djokovic a été plus inconstant.

En dépit de sa défense acharnée, le Serbe a fini par se décourager devant les coups de patte magiques de Nadal, qui a fait des ravages avec ses grands coups droits côté ouvert (21 coups droits gagnants) et des passings croisés de revers d'une autre dimension.

BASEBALL

CAN-AM

FINALE (3 DE 5)

MARDI 14 SEPTEMBRE
Québec (Cate 1-0) à Pittsfield (Qualben 1-0), 18h
(Premier match)

MERCREDI 15 SEPTEMBRE
Québec (Sausville 0-0) à Pittsfield (Flores 0-1), 18h

JEUDI 16 SEPTEMBRE
Pittsfield (Zaleski 0-0) à **Québec** (Gélinas 1-0) (Stade municipal), 19h05

VENDREDI 17 SEPTEMBRE
Pittsfield à **Québec** (Simard 1-0) (Stade municipal), 19h05
(Si nécessaire)

SAMEDI 18 SEPTEMBRE
Pittsfield à **Québec** (Stade municipal), 19h05
(Si nécessaire)

RENDEMENT DES CAPITALES

AU BÂTON

NO	AB	PC	CS	CC	PP	BV	MOY
18-Boucher	10	3	2	1	4	0	.200
1-Colafemina.	13	4	8	0	0	2	.615
20-Cros	0	0	0	0	0	0	.000
6-D'Aoust	0	0	0	0	0	0	.000
21-Hunt	0	0	0	0	0	0	.000
39-Laforest	11	3	4	1	4	2	.364
28-Leveret	8	2	2	2	4	0	.250
27-Mimeault	4	1	0	0	0	0	.000
11-Naccarata	10	2	4	0	2	0	.400
44-Nunez	11	1	2	0	0	0	.182
24-Thompson	13	4	4	0	1	0	.308
16-Tomlinson	14	1	3	0	3	0	.214
10-Wagner	9	1	1	0	2	0	.111
TOTAUX	**103**	**22**	**30**	**4**	**20**	**4**	**.291**

AU MONTICULE

NO	V	D	VP	ML	BB	RB	MPM
14-Albers	0	0	0	1.2	0	2	0.00
26-Cate	1	0	0	6.1	1	3	0.00
34-Gélinas	1	0	0	7.0	0	4	0.00
21-Hunt	0	0	0	0.0	0	0	0.00
25-Kukucka	0	0	0	0.2	2	0	54.01
30-Malkowski	0	0	0	0.0	0	0	0.00
15-McDaid	0	0	0	0.0	0	0	0.00
22-Rusch	0	0	2	4.0	0	6	0.00
17-Sausville	0	0	0	0.0	0	0	0.00
13-Schon	0	0	0	0.0	0	0	0.00
23-Simard	1	0	0	7.1	2	4	6.14
TOTAUX	**3**	**0**	**2**	**27.0**	**5**	**19**	**3.00**

NATIONALE

DIMANCHE 12 SEPTEMBRE
Philadelphie 3, N.Y. Mets 0
Pittsburgh 3, Cincinnati 1
Floride 6, Washington 5
L.A. Dodgers 4, Houston 7
Chicago Cubs 0, Milwaukee 2
Arizona 2, Colorado 4
San Francisco 6, San Diego 1
St. Louis 7, Atlanta 3

LUNDI 13 SEPTEMBRE
Arizona 2, Cincinnati 7
Philadelphie 11, Floride 4
Pittsburgh 0, N.Y. Mets 1 (10 manches)
Washington 0, Atlanta 4
Milwaukee 2, Houston 4
Chicago Cubs 5, St. Louis 1
San Diego 5, Colorado 4 (8e manche)

MARDI 14 SEPTEMBRE
Arizona (D.Hudson 5-1) à Cincinnati (Tr.Wood 5-2), 19h10
Philadelphie (Hamels 10-10) en Floride (Mendez 1-0), 19h10
Pittsburgh (Duke 7-13) à N.Y. Mets (Dickey 10-6), 19h10
Washington (Li.Hernandez 9-11) à Atlanta (Jurrjens 7-5), 19h10
Milwaukee (Capuano 3-3) à Houston (Norris 7-8), 20h05
Chicago Cubs (R.Wells 6-13) à St. Louis (Wainwright 18-10), 20h15
San Diego (Garland 13-11) au Colorado (Hammel 10-7), 20h40
L.A. Dodgers (Kershaw 11-10) à San Francisco (Zito 8-12), 22h15

CLASSEMENT (162 MATCHS)

(Match à Colorado non compris)

Division Est

	G	P	MOY	DIF	10D	SÉ
Philadelphie	84	61	.579	—	7-3	2g
#-Atlanta	83	62	.572	1.0	5-5	1g
Floride	73	70	.510	10.0	5-5	1p
N.Y. Mets	71	73	.493	12.5	5-5	1g
é-Washington	60	84	.417	23.5	3-7	6p

Division Centrale

	G	P	MOY	DIF	10D	SÉ
Cincinnati	82	62	.569	—	4-6	1g
St. Louis	74	68	.521	7.0	4-6	1p
Houston	69	75	.479	13.0	7-3	2g
Milwaukee	66	77	.462	15.5	4-6	1p
é-Chicago Cubs	63	81	.438	19.0	6-4	1g
é-Pittsburgh	48	95	.336	33.5	4-6	1p

Division Ouest

	G	P	MOY	DIF	10D	SÉ
San Diego	80	62	.563	—	4-6	1p
San Francisco	81	63	.562	—	7-3	1g
Colorado	79	64	.552	1.5	10-0	10g
L.A. Dodgers	71	73	.493	10.0	3-7	1p
é-Arizona	57	87	.396	24.0	2-8	4p

#-meilleur deuxième; é-éliminés

MEILLEUR DEUXIÈME

	G	P	MOY	DIF
Atlanta	83	62	.572	—
San Francisco	81	63	.562	1.5
Colorado	79	64	.552	3.0
St. Louis	74	68	.521	7.5
Floride	73	70	.510	9.0
L.A. Dodgers	71	73	.493	11.5
N.Y. Mets	71	73	.493	11.5
Houston	69	75	.479	13.5
Milwaukee	66	77	.462	16.0

LES MENEURS

(Matchs d'hier non compris)

	MJ	AB	PC	CS	MOY.
CGonzalez Col	129	520	96	175	.337
Tulowitzki Col	104	396	74	128	.323
Votto Cin	134	494	95	158	.320
Prado Atl	127	549	97	173	.315
SCastro Chi	110	413	49	129	.312
Pujols StL	140	530	100	164	.309
Holliday StL	138	525	85	161	.307
AdGonzalez SD	140	525	79	160	.305
Braun Mil	139	552	89	167	.303
Polanco Phi	117	491	69	149	.303

POINTS COMPTÉS — Pujols, StL, 100; Prado, Atl, 97; CGonzalez, Col, 96; Weeks, Mil, 96; BPhillips, Cin, 95; Votto, Cin, 95; HRamirez, Flo, 91.

POINTS PRODUITS — Pujols, StL, 104; Votto, Cin, 102; CGonzalez, Col, 100; Howard, Phi, 99; McGehee, Mil, 93; DWright, NY, 92; ADunn, Was, 91; Holliday, StL, 91; AdLaRoche, Ari, 91.

COUPS SÛRS — CGonzalez, Col, 175; Prado, Atl, 173; Braun, Mil, 167; Pujols, StL, 164; Holliday, StL, 161; AdGonzalez, SD, 160; HRamirez, Flo, 158; Votto, Cin, 158.

DOUBLES — Werth, Phi, 44; ATorres, SF, 43; Holliday, StL, 40; Loney, LA, 40; Prado, Atl, 38; Braun, Mil, 36; KJohnson, Ari, 36.

TRIPLES — Fowler, Col, 12; SDrew, Ari, 10; AEscobar, Mil, 9; Victorino, Phi, 9; CGonzalez, Col, 8; JosReyes, NY, 8; Morgan, Was, 7; Pagan, NY, 7; ATorres, SF, 7.

CIRCUITS — Pujols, StL, 39; ADunn, Was, 34; Votto, Cin, 33; CGonzalez, Col, 32; MarReynolds, Ari, 32; Fielder, Mil, 30; Howard, Phi, 29; Uggla, Flo, 29.

BUTS VOLÉS — Bourn, Hou, 49; Morgan, Was, 33; Pagan, NY, 33; HRamirez, Flo, 32; AMcCutchen, Pit, 31; Victorino, Phi, 31; JosReyes, NY, 29.

LANCEURS — Jimenez, Col, 18-6; Halladay, Phi, 18-10; Wainwright, StL, 18-10; CCarpenter, StL, 15-6; THudson, Atl, 15-8; Latos, SD, 14-6; Lincecum, SF, 14-9; Pelfrey, NY, 14-9; Nolasco, Flo, 14-9; Arroyo, Cin, 14-10.

RETRAITS AU BÂTON — Lincecum, SF, 208; Halladay, Phi, 201; Kershaw, LA, 197; Wainwright, StL, 191; Hamels, Phi, 188; JoJohnson, Flo, 186; Jimenez, Col, 186.

VICTOIRES PROTÉGÉES — BrWilson, SF, 42; HBell, SD, 40; FCordero, Cin, 35; Wagner, Atl, 33; Marmol, Chi, 30; LNunez, Flo, 29; Capps, Was, 26.

MOYENNE DE POINTS MÉRITÉS

	ML	V	D	MC	BB	RB	MPM
Johnson,Flo	183.2	11	6	1	48	186	2.30
Wnwrght,StL	208.1	18	10	5	51	191	2.38
Latos,SD	166.2	14	6	1	45	174	2.43
Halladay,Phi	228.2	18	10	8	28	201	2.44
Hudson,Atl	203.0	15	8	1	62	122	2.62
Garcia,StL	157.1	13	7	1	63	128	2.69
Jimenez,Col	196.1	18	6	4	79	186	2.75
Dickey,NY	145.1	10	6	1	34	91	2.91
Myers,Hou	198.0	11	7	2	56	157	2.91
Oswalt,Phi	192.2	12	13	2	51	174	2.94

AMÉRICAINE

DIMANCHE 12 SEPTEMBRE
Tampa Bay 4, **Toronto** 5
Baltimore 2, Detroit 6
Minnesota 6, Cleveland 2
Kansas City 6, Chicago White Sox 12
N.Y. Yankees 1, Texas 4
Seattle 0, L.A. Angels 3
Boston 5, Oakland 3

LUNDI 13 SEPTEMBRE
Toronto 3, Baltimore 4 (11 manches)
Oakland 3, Kansas City 1
N.Y. Yankees 0, Tampa Bay 1 (11 m.)
Boston 3, Seattle 0 (6e manche)

MARDI 14 SEPTEMBRE
Toronto (Sh.Hill 0-1) à Baltimore (Arrieta 5-6), 19h05
L.A. Angels (Kazmir 8-13) à Cleveland (Tomlin 3-3), 19h05
N.Y. Yankees (Nova 1-0) à Tampa Bay (Garza 14-8), 19h10
Detroit (Bonderman 8-9) au Texas (D.Holland 3-3), 20h05
Minnesota (Liriano 13-7) à Chicago White Sox (Danks 13-10), 20h10
Oakland (G.Gonzalez 14-8) à Kansas City (Greinke 8-12), 20h10
Boston (Matsuzaka 9-5) à Seattle (French 4-5), 22h10

CLASSEMENT (162 MATCHS)

(Match à Seattle non compris)

Division Est

	G	P	MOY	DIF	10D	SÉ
Tampa Bay	87	56	.608	—	5-5	1g
#-N.Y. Yankees	87	57	.604	0.5	3-7	4p
Boston	79	64	.552	8.0	4-6	1g
Toronto	73	71	.507	14.5	4-6	1p
é-Baltimore	56	88	.389	31.5	7-3	1g

Division Centrale

	G	P	MOY	DIF	10D	SÉ
Minnesota	85	58	.594	—	8-2	2g
Chicago W.S.	79	64	.552	6.0	6-4	1g
Detroit	72	72	.500	13.5	6-4	1g
é-Cleveland	58	85	.406	27.0	5-5	2p
é-Kansas City	58	85	.406	27.0	2-8	2p

Division Ouest

	G	P	MOY	DIF	10D	SÉ
Texas	80	63	.559	—	5-5	5g
Oakland	72	71	.503	8.0	7-3	1g
L.A. Angels	70	73	.490	10.0	6-4	4g
é-Seattle	55	88	.385	25.0	3-7	4p

#-meilleur deuxième; é-éliminés

MEILLEUR DEUXIÈME

	G	P	MOY	DIF
N.Y. Yankees	87	57	.604	—
Boston	79	64	.552	7.5
Chicago W.S.	79	64	.552	7.5
Toronto	73	71	.507	14.0
Oakland	72	71	.503	14.5
Detroit	72	72	.500	15.0
L.A. Angels	70	73	.490	16.5

LES MENEURS

(Matchs d'hier non compris)

	MJ	AB	PC	CS	MOY.
Hamilton Tex	130	507	94	183	.361
MiCabrera Det	138	501	100	168	.335
ABeltre Bos	139	531	76	173	.326
Mauer Min	127	479	82	155	.324
Konerko Chi	134	497	85	160	.322
Cano NY	141	550	94	174	.316
ISuzuki Sea	143	597	62	186	.312
Butler KC	138	519	63	162	.312
AJackson Det	134	545	94	166	.305
Guerrero Tex	136	531	79	162	.305

POINTS COMPTÉS — Teixeira, NY, 104; MiCabrera, Det, 100; Crawford, TB, 100; JBautista, **Tor**, 96; Jeter, NY, 96; Cano, NY, 94; Hamilton, Tex, 94; AJackson, Det, 94.

POINTS PRODUITS — MiCabrera, Det, 116; JBautista, **Tor**, 110; ARodriguez, NY, 105; Guerrero, Tex, 104; Konerko, Chi, 104; Teixeira, NY, 100; Longoria, TB, 98; DelmYoung, Min, 98.

COUPS SÛRS — ISuzuki, Sea, 186; Hamilton, Tex, 183; Cano, NY, 174; ABeltre, Bos, 173; MiCabrera, Det, 168; MYoung, Tex, 167; AJackson, Det, 166.

DOUBLES — MiCabrera, Det, 44; Longoria, TB, 44; ABeltre, Bos, 41; Markakis, Bal, 41; Mauer, Min, 41; Hamilton, Tex, 40; VWells, **Tor**, 40; DelmYoung, Min, 40.

TRIPLES — Crawford, TB, 12; AJackson, Det, 10; Span, Min, 9; Pennington, Oak, 8; Granderson, NY, 6; Maier, KC, 6; Podsednik, KC, 6.

CIRCUITS — JBautista, **Tor**, 46; Konerko, Chi, 36; MiCabrera, Det, 34; Hamilton, Tex, 31; Teixeira, NY, 30; DOrtiz, Bos, 29; ABeltre, Bos, 27; VWells, **Tor**, 27.

BUTS VOLÉS — Pierre, Chi, 55; RDavis, Oak, 44; Crawford, TB, 42; Gardner, NY, 40; BUpton, TB, 40; Figgins, Sea, 37; ISuzuki, Sea, 37.

LANCEURS — Sabathia, NY, 19-6; Price, TB, 17-6; Cahill, Oak, 16-6; PHughes, NY, 16-7; Verlander, Det, 16-8; Lester, Bos, 16-8; ESantana, LA, 16-9; Pavano, Min, 16-11.

RETRAITS AU BÂTON — FHernandez, Sea, 214; JerWeaver, LA, 211; Lester, Bos, 196; Verlander, Det, 190; Liriano, Min, 182; Morrow, **Tor**, 178; CLewis, Tex, 173.

VICTOIRES PROTÉGÉES — RSoriano, TB, 42; Soria, KC, 37; Papelbon, Bos, 36; NFeliz, Tex, 36; Gregg, **Tor**, 31; MaRivera, NY, 29; Aardsma, Sea, 29.

MOYENNE DE POINTS MÉRITÉS

	ML	V	D	MC	BB	RB	MPM
Hrnndz,Sea	225.2	11	11	5	63	214	2.39
Bchhlz,Bos	152.2	15	7	1	60	104	2.53
Cahill,Oak	172.2	16	6	1	56	98	2.61
Price,TB	178.2	17	6	2	71	163	2.87
Weaver,LA	197.0	11	11	0	51	211	3.06
Sabathia,NY	209.0	19	6	2	66	170	3.14
Gonzalex,Oak	179.2	14	8	1	77	153	3.16
Liriano,Min	172.1	13	7	0	52	182	3.24
Wilson,Tex	180.0	14	6	2	84	150	3.25
Lester,Bos	182.0	16	8	2	68	196	3.26

RENDEMENT DES BLUE JAYS

(Match d'hier non compris)

AU BÂTON

	AB	PC	CS	CC	PP	BV	MOY.
Escobar	173	23	50	4	13	0	.289
Buck	355	45	97	18	59	0	.273
Wells	521	72	141	27	78	5	.271
Bautista	500	96	132	46	110	7	.264
F. Lewis	419	69	109	8	36	16	.260
Wise	100	19	26	3	14	4	.260
Molina	151	12	38	5	10	1	.252
Overbay	470	66	117	19	61	1	.249
McDonald	125	25	31	6	17	2	.248
Encarnacion	276	36	68	13	36	1	.246
Snider	237	26	57	9	24	5	.241
Lind	515	51	118	22	68	0	.229
A. Hill	477	62	102	23	60	1	.214
Arencibia	24	3	5	2	4	0	.208
Hoffpauir	30	1	6	0	0	0	.200
McCoy	69	7	13	0	2	4	.188
TOTAUX	**4862**	**667**	**1082**	**246**	**485**	**0**	**.248**

AU MONTICULE

	V	D	VP	ML	BB	RB	MPM
Ray	0	0	0	2.2	1	1	0.00
Downs	5	5	0	54.2	13	41	2.63
Camp	4	3	1	64.1	16	42	2.94
Gregg	2	5	31	52.0	27	53	3.29
Purcey	0	1	1	30.0	13	28	3.30
Janssen	4	2	0	64.0	18	59	3.52
Marcum	12	7	0	176.0	41	151	3.58
Romero	12	9	0	191.0	74	162	3.72
Carlson	0	0	0	9.1	3	4	3.86
Frasor	3	4	3	55.1	25	56	4.07
Cecil	12	7	0	155.0	51	111	4.12
Morrow	10	7	0	146.1	66	178	4.49
Roenicke	1	0	0	17.2	11	17	4.58
S. Hill	0	1	0	5.1	1	2	5.06
Litsch	1	5	0	46.2	15	16	5.79
Mills	1	0	0	18.1	11	16	5.89
Tallet	2	5	0	69.1	35	46	6.36
Rzepczynski	1	4	0	40.1	20	31	6.47
R. Lewis	0	0	0	18.2	8	15	6.75
TOTAUX	**73**	**70**	**36**	**1269**	**482**	**1053**	**4.25**

JUNIOR

ÉLITE DU QUÉBEC

DEMI-FINALES (4 DE 7)

SÉRIE E

DIMANCHE 12 SEPTEMBRE
Montréal 9, **Québec** 4
(Montréal gagne la série 4-1)

SÉRIE F

DIMANCHE 12 SEPTEMBRE
Longueuil 2, Trois-Rivières 0
(Longueuil gagne la série 4-1)

FINALE (4 DE 7)

MERCREDI 15 SEPTEMBRE
Montréal à Longueuil, 19h30
(Premier match)

MAJEUR BB

FINALE (3 DE 5)

MARDI 14 SEPTEMBRE
Ste-Foy à Lévis
(Stade Georges-Maranda), 20h
(Ste-Foy mène la série 2-0)

SENIOR

ÉLITE DU QUÉBEC

QUARTS DE FINALE (4 DE 7)

SÉRIE D

DIMANCHE 12 SEPTEMBRE
Montréal 4, **Thetford Mines** 11
(**Thetford Mines** gagne la série 4-2)

SÉRIE C

DIMANCHE 12 SEPTEMBRE
Drummondville 0, Acton Vale 1
(Acton Vale gagne la série 4-1)

SÉRIE E
(St-Jérôme gagne la série 4-0)

SÉRIE F
(Sherbrooke gagne la série 4-2)

DEMI-FINALES (4 DE 7)

SÉRIE H

SAMEDI 18 SEPTEMBRE
St-Jérôme à **Thetford Mines** (Stade des Caisses Desjardins), 13h et 18h
(Premier match)

SÉRIE G

MERCREDI 15 SEPTEMBRE
Sherbrooke à Acton Vale, 20h
(Premier match)

MAJEUR BB

FINALE (3 DE 5)

DIMANCHE 12 SEPTEMBRE
Victoriaville Cactus 2,Victoriaville Laurier 8
(Victoriaville Laurier mène la série 2-1)

MARDI 14 SEPTEMBRE
Victoriaville Laurier à Victoriaville Cactus (Parc Bois-Francs), 20h

FOOTBALL

NATIONALE

SEMAINE 1

JEUDI 9 SEPTEMBRE
Minnesota 9, La Nouvelle-Orléans 14

DIMANCHE 12 SEPTEMBRE
Denver 17, Jacksonville 24
Oakland 13, Tennessee 38
Cincinnati 24, Nouvelle-Angleterre 38
Cleveland 14, Tampa Bay 17
Indianapolis 24, Houston 34
Detroit 14, Chicago 19
Atlanta 9, Pittsburgh 15 (prol.)
Miami 15, Buffalo 10
Caroline 18, N.Y. Giants 31
Green Bay 27, Philadelphie 20
Arizona 17, St. Louis 13
San Francisco 6, Seattle 31
Dallas 7, Washington 13

LUNDI 13 SEPTEMBRE
Baltimore 10, N.Y. Jets 9
San Diego 7, Kansas City 21 (2e quart)

SEMAINE 2

DIMANCHE 19 SEPTEMBRE
Baltimore à Cincinnati, 13h
Tampa Bay en Caroline, 13h
Arizona à Atlanta, 13h
Philadelphie à Detroit, 13h
Chicago à Dallas, 13h
Pittsburgh au Tennessee, 13h
Kansas City à Cleveland, 13h
Miami au Minnesota, 13h
Buffalo à Green Bay, 13h
St. Louis à Oakland, 16h05
Seattle à Denver, 16h05
Nouvelle-Angleterre à N.Y. Jets, 16h15
Houston à Washington, 16h15
Jacksonville à San Diego, 16h15
N.Y. Giants à Indianapolis, 20h20

LUNDI 20 SEPTEMBRE
La Nouv.-Orléans à San Francisco, 20h30

CLASSEMENT (16 MATCHS)

(Match à Kansas City non compris)

Division Est

	G	P	N	MOY	PP	PC
N.-Angleterre	1	0	0	1.000	38	24
Miami	1	0	0	1.000	15	10
N.Y. Jets	0	1	0	.000	9	10
Buffalo	0	1	0	.000	10	15

Division Sud

	G	P	N	MOY	PP	PC
Tennessee	1	0	0	1.000	38	13
Houston	1	0	0	1.000	34	24
Jacksonville	1	0	0	1.000	24	17
Indianapolis	0	1	0	.000	24	34

Division Nord

	G	P	N	MOY	PP	PC
Pittsburgh	1	0	0	1.000	15	9
Baltimore	1	0	0	1.000	10	9
Cleveland	0	1	0	.000	14	17
Cincinnati	0	1	0	.000	24	38

Division Ouest

	G	P	N	MOY	PP	PC
San Diego	0	0	0	.000	0	0
Kansas City	0	0	0	.000	0	0
Denver	0	1	0	.000	17	24
Oakland	0	1	0	.000	13	38

CONFÉRENCE NATIONALE

Division Est

	G	P	N	MOY	PP	PC
N.Y. Giants	1	0	0	1.000	31	18
Washington	1	0	0	1.000	13	7
Philadelphie	0	1	0	.000	20	27
Dallas	0	1	0	.000	7	13

Division Sud

	G	P	N	MOY	PP	PC
La N.-Orléans	1	0	0	1.000	14	9
Tampa Bay	1	0	0	1.000	17	14
Atlanta	0	1	0	.000	9	15
Caroline	0	1	0	.000	18	31

Division Nord

	G	P	N	MOY	PP	PC
Green Bay	1	0	0	1.000	27	20
Chicago	1	0	0	1.000	19	14
Detroit	0	1	0	.000	14	19
Minnesota	0	1	0	.000	9	14

Division Ouest

	G	P	N	MOY	PP	PC
Seattle	1	0	0	1.000	31	6
Arizona	1	0	0	1.000	17	13
St. Louis	0	1	0	.000	13	17
San Francisco	0	1	0	.000	6	31

CANADIENNE

DIMANCHE 12 SEPTEMBRE
Saskatchewan 2, Winnipeg 31

SEMAIRE 12

VENDREDI 17 SEPTEMBRE
Calgary à Saskatchewan, 21h

SAMEDI 18 SEPTEMBRE
Hamilton en Colombie-Britannique, 22h

DIMANCHE 19 SEPTEMBRE
Edmonton à **Montréal**
(Stade Percival-Molson), 16h
Winnipeg à Toronto, 13h

CLASSEMENT (18 MATCHS)

Division Est

	MJ	G	P	N	PP	PC	PTS
Montréal	10	7	3	0	313	237	14
Hamilton	10	5	5	0	235	255	10
Toronto	10	5	5	0	220	280	10
Winnipeg	10	3	7	0	278	273	6

Division Ouest

	MJ	G	P	N	PP	PC	PTS
Calgary	10	9	1	0	359	202	18
Saskatchewan	10	6	4	0	278	267	12
C.-Britannique	10	3	7	0	245	260	6
Edmonton	10	2	8	0	187	341	4

UNIVERSITAIRE

CONFÉRENCE QUÉBEC

VENDREDI 17 SEPTEMBRE
Mount Allison à Sherbrooke, 19h
Concordia à McGill, 19h

SAMEDI 18 SEPTEMBRE
Laval à Saint Mary's, 13h
Montréal à St. Francis Xavier, 13h
Acadia à Bishop's, 13h

CLASSEMENT (9 MATCHS)

	MJ	G	P	N	BP	BC	PTS
Laval	2	2	0	0	86	15	4
Montréal	2	2	0	0	62	37	4
Bishop's	2	1	1	0	40	36	2
Concordia	2	1	1	0	25	43	2
Sherbrooke	2	0	2	0	35	69	0
McGill	2	0	2	0	28	76	0

COLLÉGIAL AAA

SAMEDI 18 SEPTEMBRE
Champlain/Lennoxville à **F.X. Garneau** (PEPS), 13h
Vieux-Montréal à Édouard-Montpetit, 13h
Montmorency à Vanier, 13h

CLASSEMENT (10 MATCHS)

	MJ	G	P	N	PP	PC	PTS
F.X. Garneau	3	3	0	0	136	67	6
C./Lennoxville	3	2	1	0	109	35	4
Vanier	3	2	1	0	102	78	4
Vieux-Montréal	3	1	2	0	60	72	2
Montmorency	3	1	2	0	45	103	2
É.-Montpetit	3	0	3	0	45	142	0

COLLÉGIAL AA

PREMIÈRE DIVISION

DIMANCHE 12 SEPTEMBRE
Victoriaville 8, St-Jean 45

SAMEDI 18 SEPTEMBRE
Champlain/St-Lambert à **Lévis-Lauzon** (Cégep), 13h
St-Jean à **Limoilou** (Cégep), 14h
Victoriaville à **Beauce-Appalaches** (Cégep), 19h30
John Abbott à **Notre-Dame-de-Foy** (Séminaire St-François), 19h30
Sherbrooke à Trois-Rivières, 19h30

CLASSEMENT (9 MATCHS)

	MJ	G	P	N	PP	PC	PTS
St-Jean	3	3	0	0	113	23	6
B.-Appalaches	3	3	0	0	112	36	6
Limoilou	3	2	1	0	105	41	4
Notre-Dame-Foy	3	2	1	0	91	53	4
Sherbrooke	3	2	1	0	53	50	4
Lévis-Lauzon	3	1	2	0	85	82	2
Victoriaville	3	1	2	0	51	102	2
John Abbott	3	1	2	0	25	113	2
Trois-Rivières	3	0	3	0	52	113	0
C./St-Lambert	3	0	3	0	27	101	0

DEUXIÈME DIVISION

DIMANCHE 12 SEPTEMBRE
Ahuntsic 0, André-Grasset 56
Drummondville 31, St-Jérôme 10

SAMEDI 18 SEPTEMBRE
Alma à **Rimouski** (Complexe Guillaume-Leblanc), 19h30
Jonquière à **La Pocatière** (I.T.A.), 19h30
Lionel-Groulx à Ahuntsic, 19h
Drummondville à Lanaudière, 19h30

DIMANCHE 19 SEPTEMBRE
Chicoutimi à **Thetford Mines** (Cégep),13h
Outaouais à Valleyfield, 13h30
André-Grasset à St-Jérôme, 14h30

CLASSEMENT (8 MATCHS)

Division Nord-Est

	MJ	G	P	N	PP	PC	PTS
Chicoutimi	2	2	0	0	32	2	4
Thetford Mines	2	2	0	0	56	32	4
Jonquière	2	1	1	0	24	26	2
Alma	2	1	1	0	28	31	2
La Pocatière	2	0	2	0	35	49	0
Rimouski	2	0	2	0	6	41	0

Division Sud-Ouest

	MJ	G	P	N	PP	PC	PTS
Lionel-Groulx	2	2	0	0	54	23	4
André-Grasset	2	1	1	0	73	21	2
Drummondville	2	1	1	0	48	32	2
Valleyfield	2

C. Esther-Blondin à **Lévis** (Aréna), 19h30
Laval-Montréal au **Collège Notre-Dame** (Centre Premier Tech), 19h30
Sém. St-François à Jonquière (Foyer des Loisirs, 19h30
C. A.-Girouard à Châteauguay, 19h30
St-Eustache au C. C.-Lemoyne, 19h30
Magog à Trois-Rivières, 19h30

CLASSEMENT (41 MATCHS)

Division La Coop

	MJ	G	P	FP	BP	BC	PTS
Jonquière	2	1	0	1	10	5	3
C. Notre-Dame	2	1	1	0	6	6	2
Trois-Rivières	2	1	1	0	6	10	2
Lévis	2	0	1	1	6	8	1
S. St-François	2	0	2	0	0	6	0

Division Reebok

	MJ	G	P	FP	BP	BC	PTS
Lac St-Louis	3	3	0	0	12	2	6
C. A.-Girouard	3	2	1	0	9	9	4
Magog	2	1	0	1	8	6	3
Châteauguay	2	1	1	0	8	7	2
C. C.-Lemoyne	2	1	1	0	7	9	2

Division CCM

	MJ	G	P	FP	BP	BC	PTS
Laval-Montréal	2	2	0	0	7	4	4
Amos	2	1	1	0	8	7	2
C. E.-Blondin	2	1	1	0	5	7	2
Gatineau	3	1	2	0	7	11	2
St-Eustache	1	0	1	0	4	6	0

JUNIOR AAA

DIMANCHE 12 SEPTEMBRE
La Tuque 2, Laval 3
Lachine 4, Princeville 1
Granby 4, Collège Champlain 5

LUNDI 13 SEPTEMBRE
Terrebonne 6, Laval 4

MERCREDI 15 SEPTEMBRE
Kahnawake à Ste-Agathe, 19h30
La Tuque à St-Jérôme, 19h45

CLASSEMENT (51 MATCHS)

Division Guilbeault

	MJ	G	P	DP	DF	BP	BC	PTS
Granby	3	2	1	0	0	13	11	4
C.Champlain	3	2	1	0	0	12	12	4
Princeville	3	1	2	0	0	8	11	2
La Tuque	3	0	2	1	0	9	12	1

Division Sher-Wood

	MJ	G	P	DP	DF	BP	BC	PTS
Lachine	3	3	0	0	0	17	9	6
Valleyfield	3	3	0	0	0	12	6	6
Longueuil	2	2	0	0	0	7	4	4
Vaudreuil	3	0	2	0	1	9	18	1
Kahnawake	2	0	2	0	0	5	14	0

Division S.W.D.

	MJ	G	P	DP	DF	BP	BC	PTS
Terrebonne	3	2	1	0	0	13	7	4
Joliette	2	1	0	1	0	11	6	3
Ste-Agathe	2	1	1	0	0	9	5	2
Laval	3	1	2	0	0	8	11	2
St-Jérôme	3	1	2	0	0	8	15	2

COLLÉGIAL

MASCULIN

DIMANCHE 12 SEPTEMBRE
Sorel-Tracy 4, St-Laurent 7

VENDREDI 17 SEPTEMBRE
Sorel-Tracy à **Champlain/St-Lawrence** (Complexe sportif de l'A.-Lorette), 19h30
Lionel-Groulx à Harrington, 19h30

CLASSEMENT (35 MATCHS)

	MJ	G	P	FP	BP	BC	PTS
Laflèche	2	2	0	0	22	8	4
St-Laurent	2	2	0	0	12	7	4
Sorel-Tracy	2	1	1	0	10	10	2
A.-Laurendeau	0	0	0	0	0	0	0
C./St-Lawrence	0	0	0	0	0	0	0
Alma	1	0	1	0	4	7	0
Harrington	1	0	1	0	4	15	0
Lionel-Groulx	2	0	2	0	6	11	0

FÉMININ

MERCREDI 15 SEPTEMBRE
Dawson à Édouard-Montpetit, 20h20

CLASSEMENT

	MJ	G	P	FP	BP	BC	PTS
St-Laurent	1	1	0	0	5	2	2
Dawson	1	1	0	0	3	2	2
Laflèche	1	1	0	0	3	2	2

CYCLISME

TOUR D'ESPAGNE

Classement de la 16e étape, courue sur 181,4 km entre Gijon et Cotobello.

1. Mikel Nieve (Esp) 4h51:59
(Vitesse moyenne de 37,3 km/h)
2. Frank Schleck (Lux) ..... à 1:06
3. Kevin De Weert (Bel) ..... à 1:08
4. Joaquin Rodriguez (Esp) ..... à 1:22
5. Luis Leon Sanchez (Esp) ..... à 1:32
6. Ezequiel M. Miguez (Esp) ..... à 1:40
7. David García (Esp) ..... à 1:42
8. Nicolas Roche (Irl) ..... à 1:44
9. Carlos Sastre (Esp) ..... à 1:50
10. Vincenzo Nibali (Ita) ..... à 1:59
11. Tom Danielson (É.-U.) ..... à 2:07
12. David Moncoutié (Fra) ..... à 2:33
13. Rémy Di Grégorio (Fra) ..... à 3:24
14. Christophe Le Mével (Fra) ..... m.t.
15. Peter Velits (Slv) ..... m.t.
16. Thomas Peterson (É.-U.) ..... m.t.
17. David Arroyo (Esp) ..... m.t.
18. Xavier Tondo (Esp) ..... à 3:39
19. Roman Kreuziger (Tch) ..... à 3:53
20. Marzio Bruseghin (Ita) ..... à 4:26

CLASSEMENT GÉNÉRAL

1. Joaquin Rodriguez (Esp) 70h24:39
2. Vincenzo Nibali (Ita) ..... à :33
3. Ezequiel M. Miguez (Esp) ..... à :53
4. Frank Schleck (Lux) ..... à 2:16
5. Nicolas Roche (Irl) ..... à 3:01
6. Peter Velits (Slv) ..... à 4:27
7. Tom Danielson (É.-U.) ..... à 4:29
8. Xavier Tondo (Esp) ..... à 4:43
9. Carlos Sastre (Esp) ..... à 4:53
10. David García (Esp) ..... à 6:23
11. Mikel Nieve (Esp) ..... à 6:30
12. Luis Leon Sanchez (Esp) ..... à 7:07
13. David Moncoutié (Fra) ..... à 7:28
14. Vladimir Karpets (Rus) ..... à 9:33
15. Rubén Plaza (Esp) ..... à 12:37
16. Vladimir Gusev (Rus) ..... à 12:44
17. Christophe Le Mével (Fra) ..... à 13:45
18. Andreï Kashechkin (Kaz) ..... à 14:59
19. David Arroyo (Esp) ..... à 17:46
20. Jan Bakelants (Bel) ..... à 17:57

TENNIS

ATP/WTA

INTERNATIONAUX DES ÉTATS-UNIS

New York

MESSIEURS

SIMPLE - FINALE

Rafael Nadal (1), Espagne, bat Novak Djokovic (3), Serbie, 6-4, 5-7, 6-4, 6-2.

DAMES

DOUBLE - FINALE

Vania King, États-Unis, et Yaroslava Shvedova (6), Kazakhstan, battent Liezel Huber, États-Unis, et Nadia Petrova (2), Russie, 2-6, 6-4, 7-6 (4).

WTA

CHALLENGE BELL

PEPS de l'Université Laval

SIMPLE - PREMIÈRE RONDE

Rebecca Marino, **Vancouver**, bat Heidi El Tabakh, **Toronto**, 7-6 (6), 7-6 (3).

Julia Goerges (6), Allemagne, bat Andrea Hlavackova, République tchèque, 6-3, 6-2.

Sofia Arvidsson (8), Suède, bat Michaella Krajicek, Pays-Bas, 6-2, 6-0.

Anna Tatishvili, Géorgie, bat Alicia Molik, Australie, 3-6, 6-2, 6-2.

Johanna Larsson, Suède, bat Shenay Perry, États-Unis, 7-6 (3), 6-3.

INTERNATIONAUX LANDSKY LIGHTING

Guangzhou, Chine

SIMPLE - PREMIÈRE RONDE

Akgul Amanmuradova (3), Ouzbékistan, bat Olga Savchuk, Ukraine, 7-5, 6-2.

Chang Kai-chen (5), Taiwan, bat Kurumi Nara, Japon, 6-1, 6-2.

Chanelle Scheepers (8), Afrique du Sud, bat Xu Yi-Fan, Chine, 6-4, 6-0.

Maria Elena Camerin, Italie, bat Lu Jing-Jing, Chine, 3-6, 6-1, 7-5.

Zhang Shuai, Chine, bat Sophie Ferguson, Australie, 3-6, 7-6 (5), 6-2.

Ekaterina Ivanova, Russie, bat Stéfanie Voegele, Suisse, 6-3, 7-6 (6).

GOLF

TROUS D'UN COUP

Linda Rhéaume, Stoneham (est), 14e trou (140 v.). **Bâton**: Fer 6. **Témoins**: Lucette Martin, Rodrigue Bergeron, Jean Godbout.

Alain Royer, Saint-Michel, 3e trou (187 v.). **Bâton**: Bois 7. **Témoins**: Denis Biron, Ghislaine Poulin.

Christina McHale, États-Unis, bat Lilia Osterloh, États-Unis, 6-1, 4-6, 6-4.

DOUBLE - PREMIÈRE RONDE

Bethanie Mattek-Sands, États-Unis, et Barbora Zahlavova Strycova (1), République tchèque, battent Alicia Molik, Australie, et Marie-Ève Pelletier, **Repentigny**, 6-3, 7-6 (8).

Carly Gullickson et Abigail Spears (2), États-Unis, battent Sorana Cirstea, Roumanie, et Lucie Safarova, République tchèque, 7-6 (4), 6-4.

EN BREF

Une troisième course du ProTour à Boston?

➔ Serge Arsenault songe à la tenue d'une troisième course cycliste ProTour en Amérique du Nord. Après Québec et Montréal, il a Boston dans sa mire. L'organisateur dit avoir reçu l'appui de Pat McQuaid, président de l'Union cycliste internationale, pour entreprendre des démarches afin de présenter une course d'un jour ProTour dans le Massachusetts. Date visée: le lundi de la fête du Travail, qui coïncide avec le *Labour Day* américain, soit quatre jours avant la course du vendredi à Québec. La course américaine pourrait aussi être disputée le dimanche précédent. ***La Presse***

Lecours confirme sa victoire à l'Autodrome Chaudière

➔ Au dernier programme du Championnat de la saison 2010 à l'Autodrome Chaudière de Vallée-Jonction, Stéphane Lecours (Lac-Etchemin) a confirmé sa victoire en remportant les demi-finales et la finale. La domination de Lecours lui a permis de devancer son rival Johny Gagné, de Saint-Georges. Premier sur la ligne de départ samedi, Simon Roussin a mené les 100 tours de la course en Série SS Lucas Oil (division élite), mais a refusé de passer l'inspection technique. C'est donc Karl Drouin, de Vallée-Jonction, qui a mérité la victoire. Jimmy Nadeau (Beauceville) et Sylvain Labbé (Saint-Joseph) ont complété le podium. En sport compact, Dominic Jacques, de Vallée-Jonction, a remporté son troisième championnat consécutif. En classe Kamikaze, les honneurs de la saison sont allés à Jacques Gaulin (Frampton), alors que Langis Caron a été couronné champion dans la série Vintage. ***Mikaël Lalancette***

Golf: le Rouge et Or deuxième

➔ Les golfeurs du Rouge et Or de l'Université Laval ont pris le deuxième échelon sur 10 équipes en division I NCAA au tournoi Colgate Invitational présenté dans la région de New York. La formation lavalloise était quatrième à l'issue de la première ronde et s'est emparée du second rang en ronde finale. Mathieu Gingras (74-74), Alexis Anghert (78-79), Justin Richard (76-77), Sonny Michaud (78-77) et Julien Proulx (78-76) ont mené une carte finale de 306-304 (total de 610), à quatre coups des meneurs, les hôtes du tournoi. ***Mikaël Lalancette***

Ryan Lochte le meilleur, selon l'entraîneur de Michael Phelps

➔ L'entraîneur de longue date de Michael Phelps reconnaît que le gagnant de 14 médailles d'or aux Jeux olympiques n'est pas le meilleur nageur au monde en ce moment. Cette distinction appartient à Ryan Lochte, a concédé Bob Bowman. Lochte a battu Phelps au 200 m QNI et au 200 m dos aux Championnats nationaux américains, le mois dernier. Puis, aux championnats panpacifiques, il a remporté six médailles d'or, contre cinq pour Phelps. «Ça ne fait aucun doute que Ryan Lochte a été le meilleur cette année, a dit Bowman. Ce sera un défi vraiment majeur pour Michael. Espérons que ça lui donnera de la motivation.» ***AP***

Duel Froch–Abraham reporté

➔ Le tournoi de boxe Super Six a subi un autre dur coup hier alors que le site Internet ESPN.com a rapporté que le combat entre Carl Froch et Arthur Abraham, prévu le 2 octobre, a été reporté. Froch est aux prises avec des maux de dos, qui le forcent à se retirer de ce combat. Il ne serait pas disponible avant sept ou huit semaines. Il s'agit d'un autre dur coup pour le tournoi mis sur pied par le réseau américain Showtime. Le champion Mikkel Kessler s'est déjà retiré du tournoi en raison d'une blessure à l'œil. ***La Presse Canadienne***

SOMMAIRES

BASEBALL - NATIONALE

ARIZONA 2 CINCINNATI 7

	ab	p	cs	pp
S.Drew ac	4	0	2	0
TAreu 3b	5	0	0	0
Jhnsn 2b	5	0	0	0
JUptn cd	4	0	0	0
Monter r	4	1	1	1
Church cc	3	1	2	1
RRorts cg	1	0	0	0
Allen 1b	3	0	1	0
Ryal fs-1b	1	0	0	0
Prra cg-cc	4	0	2	0
Enright l	1	0	0	0
Gillespi fs	1	0	0	0
LRosls l	0	0	0	0
Rosa l	0	0	0	0
Ojeda fs	0	0	0	0
DCrrsc l	0	0	0	0
Norerto l	0	0	0	0
JGutrrz l	0	0	0	0
Schmdt fs	0	0	0	0
Totaux	**36**	**2**	**8**	**2**

	ab	p	cs	pp
BPhllps 2b	4	0	1	0
OCarer ac	5	2	2	1
Votto 1b	4	1	2	1
Rolen 3b	3	1	1	0
Gomes cg	3	0	0	0
Bruce cd	4	2	3	4
Stubbs cc	4	1	2	1
Hanign r	4	0	1	0
Arroyo l	2	0	0	0
JFrncs fs	1	0	0	0
JrSmth l	0	0	0	0
Alonso fs	1	0	0	0
Ondrsk l	0	0	0	0
Totaux	**35**	**7**	**12**	**7**

Arizona ..... 020 000 000 — 2
Cincinnati ..... 023 010 10x — 7

E—Rolen (7). LSB—Arizona 10, Cincinnati 7. 2B—Allen (2), O.Cabrera (27). C—Montero (9), Church (4), O.Cabrera (4), Votto (34), Bruce 2 (20), Stubbs (17). BV—Votto (14). RV—Stubbs (5).

Arizona	ML	CS	P	PM	BB	RB
Enright P,6-4	3	7	5	5	1	0
L.Rosales	2	1	1	1	1	1
Rosa	1	1	0	0	0	0
D.Carrasco	2-3	1	1	1	1	0
Norberto	1-3	1	0	0	0	1
J.Gutierrez	1	1	0	0	0	1
Cincinnati						
Arroyo G,15-10	6	7	2	2	0	8
Jor.Smith	0	0	0	0	2	0
Bray	2	0	0	0	0	3
Ondrusek	1	1	0	0	1	2

Jor.Smith a lancé à 2 frappeurs en 7e.

Arbitres—marbre, John Hirschbeck; 1er, James Hoye; 2e, Laz Diaz; 3e, Wally Bell. D—3:05. A—12 060 (42 319).

PHILADELPHIE 11 FLORIDE 4

	ab	p	cs	pp
Victorn cc	6	1	2	0
Polanc 3b	5	1	1	1
Bocock ac	1	0	0	0
Utley 2b	3	2	1	1
Howrd 1b	4	1	1	1
Werth cd	4	2	2	2
Mayrry cd	1	0	0	0
Ibanez cg	2	1	0	0
BFrncs cg	1	0	1	0
C.Ruiz r	4	1	3	4
Vldz ac-3b	5	0	2	0
Blanton l	3	1	1	0
Dobbs fs	1	1	1	1
Contrrs l	0	0	0	0
Herndn l	0	0	0	0
Gload fs	1	0	0	0
Baez l	0	0	0	0
Totaux	**41**	**11**	**15**	**10**

	ab	p	cs	pp
Bonifac cc	4	0	0	0
Morrsn cg	3	2	1	1
HRmrz ac	5	0	2	0
Uggla 2b	3	1	1	2
GSnchz 1b	4	0	1	0
Stanton cd	4	1	1	0
Tracy 3b	4	0	1	1
BDavis r	4	0	1	0
AMiller l	1	0	0	0
Luna fs	1	0	0	0
Buente l	0	0	0	0
Ceda l	0	0	0	0
Cousins fs	1	0	0	0
Sosa l	0	0	0	0
MiRivr fs	1	0	0	0
Totaux	**35**	**4**	**8**	**4**

Philadelphie ..... 011 233 100 — 11
Floride ..... 000 001 030 — 4

E—Morrison 2 (3). DJ—Floride 1. LSB—Philadelphie 9, Floride 8. 2B—W.Valdez (12), H.Ramirez (28), Stanton (20), Tracy (6). C—Utley (14), Werth (21), C.Ruiz (7), Dobbs (5), Morrison (2), Uggla (30). BV—Utley (8).

Philadelphie	ML	CS	P	PM	BB	RB
Blanton G,7-6	6	5	1	1	2	8
Contreras	1	0	0	0	0	1
Herndon	1	3	3	3	0	1
Baez	1	0	0	0	1	0
Floride						
A.Miller P,1-2	5	9	7	5	3	5
Buente	1	4	3	3	2	0
Ceda	1	1	1	1	1	1
Sosa	2	1	0	0	0	1

Atteint—par Herndon (Morrison). MVL—Blanton. Arbitres—marbre, Sam Holbrook; 1er, Greg Gibson; 2e, Brian Knight; 3e, Gerry Davis. D—2:58. A—20 616 (38 560).

PITTSBURGH 0 N.Y. METS 1

	ab	p	cs	pp
AMcCt cc	5	0	1	0
JosRys ac	3	0	1	0
Tabata cg	5	0	1	0
NWalkr 2b	3	0	0	0
GJones 1b	5	0	2	0
Alvarez 3b	3	0	0	0
Bowker cd	3	0	0	0
Milledg cd	1	0	0	0
Cedeno ac	4	0	1	0
CSnydr r	2	0	1	0
Presley cs	0	0	0	0
Doumit r	0	0	0	0
JMcDnl l	3	0	0	0
AnLRc fs	1	0	0	0
Resop l	0	0	0	0
Park l	0	0	0	0
Totaux	**35**	**0**	**6**	**0**

	ab	p	cs	pp
Bourn cc	4	1	2	0
Kppngr 2b	2	1	2	1
Pence cd	4	0	0	0
Ca.Lee cg	4	1	2	1
MeIncn l	0	0	0	0
Villar l	0	0	0	0
Abad l	0	0	0	0
Lndstr l	0	0	0	0
CJhnsn 3b	4	0	1	1
Wallac 1b	3	0	1	0
Manzell ac	3	0	1	1
Quinter r	4	0	0	0
Myers l	2	0	0	0
Blum fs	1	0	1	0
Bourgs cg	1	1	0	0
Totaux	**35**	**2**	**9**	**2**

Pittsburgh ..... 000 000 000 — 0
N.Y. Mets ..... 000 000 001 — 1

Un retrait quand le point gagnant a été compté. LSB—Pittsburgh 10, N.Y. Mets 6. 2B—A.McCutchen (30), Tabata (18), G.Jones (29), I.Davis (30), R.Tejada (7), Gee (1). RV—Presley (1), Jos.Reyes (8), Pagan (9). S—Jos.Reyes.

Pittsburgh	ML	CS	P	PM	BB	RB
Ja.McDonald	8	5	0	0	2	4
Resop	1	0	0	0	0	1
Park P,1-2	1-3	2	1	1	0	0
N.Y. Mets						
Gee	6	5	0	0	4	3
Dessens	1	0	0	0	0	1
P.Feliciano	1	0	0	0	0	1
Takahashi G,9-6	2	1	0	0	1	1

Arbitres—marbre, Mike Everitt; 1er, Adrian Johnson; 2e, Andy Fletcher; 3e, Todd Tichenor. D—2:51. A—24 384 (41 800).

WASHINGTON 0 ATLANTA 4

	ab	p	cs	pp
Espinos 2b	4	0	1	0
Dsmnd ac	4	0	0	0
Berndn cg	3	0	0	0
AlGnzlz fs	1	0	0	0
Zmrmn 3b	4	0	2	0
A.Dunn 1b	3	0	0	0
Morse cd	3	0	0	0
Detwilr l	0	0	0	0
Morgan cc	3	0	2	0
WRams r	3	0	0	0
Maya l	2	0	1	0
WHarrs cd	1	0	0	0
Totaux	**31**	**0**	**6**	**0**

	ab	p	cs	pp
Infant 2b	4	0	2	1
Heywrd cd	2	0	0	0
Prado 3b	4	0	0	0
McCnn r	3	1	0	0
D.Lee 1b	3	1	0	0
McLt cc-cg	4	1	1	1
AlGnzlz ac	4	0	1	0
M.Diaz cg	3	1	1	1
Ankiel cc	0	0	0	0
D.Lowe l	2	0	0	0
Wagner l	0	0	0	0
Totaux	**29**	**4**	**5**	**3**

Washington ..... 000 000 000 — 0
Atlanta ..... 040 000 00x — 4

E—Desmond (33). DJ—Washington 1, Atlanta 2. LSB—Washington 4, Atlanta 6. 2B—Morgan (15), McLouth (11). 3B—M.Diaz (2). RV—Espinosa (1).

Washington	ML	CS	P	PM	BB	RB
Maya P,0-2	6	5	4	4	3	2
Detwiler	2	0	0	0	1	1
Atlanta						
D.Lowe G,13-12	8	6	0	0	0	12
Wagner	1	0	0	0	0	3

Atteint—par Maya (Heyward). Fl—Maya 2. Arbitres—marbre, Dan Iassogna; 1er, Dale Scott; 2e, Paul Nauert; 3e, Jerry Meals. D—2:13. A—18 647 (49 743).

MILWAUKEE 2 HOUSTON 4

	ab	p	cs	pp
Weeks 2b	5	0	0	0
AEscor ac	4	0	0	0
Braun cg	4	1	2	0
McGeh 1b	4	0	1	0
Hart cd	4	1	1	1
Gamel 3b	4	0	0	0
CGomz cc	4	0	2	1
Lucroy r	3	0	2	0
Narvsn l	2	0	0	0
Dickrsn fs	0	0	0	0
Kintzlr l	0	0	0	0
Coffey l	0	0	0	0
Brddck l	0	0	0	0
McClnd l	0	0	0	0
Inglett fs	0	0	0	0
L.Cain fs	1	0	1	0
Totaux	**35**	**2**	**9**	**2**

	ab	p	cs	pp
Bourn cc	4	1	2	0
Kppngr 2b	2	1	2	1
Pence cd	4	0	0	0
Ca.Lee cg	4	1	2	1
MeIncn l	0	0	0	0
Villar l	0	0	0	0
Abad l	0	0	0	0
Lndstr l	0	0	0	0
CJhnsn 3b	4	0	1	1
Wallac 1b	3	0	1	0
Manzell ac	3	0	1	1
Quinter r	4	0	0	0
Myers l	2	0	0	0
Blum fs	1	0	1	0
Bourgs cg	1	1	0	0
Totaux	**32**	**4**	**10**	**4**

Milwaukee ..... 000 100 010 — 2
Houston ..... 100 000 30x — 4

E—C.Gomez (5). DJ—Milwaukee 1. LSB—Milwaukee 10, Houston 11. 2B—Braun (37), L.Cain (5), Keppinger (30). C—Hart (28). BV—C.Gomez (13), Bourn (50). S—Dickerson, Bourn.

Milwaukee	ML	CS	P	PM	BB	RB
Narveson	6	6	1	1	2	7
Kintzler P,0-1	2-3	3	3	3	3	1
Coffey	2-3	0	0	0	0	0
Braddock	0	1	0	0	0	0
McClendon	2-3	0	0	0	1	0
Houston						
Myers G,12-7	7	6	1	1	1	10
Melancon	1-3	1	1	1	1	0
Villar	2-3	1	0	0	0	1
Abad	0	1	0	0	0	0
Lindstrom VP,23-29	1	0	0	0	0	0

Abad a lancé à 1 frappeur en 9e. Braddock a lancé à 1 frappeur en 8e. Atteint—par Myers (A.Escobar). Arbitres—marbre, Mike DiMuro; 1er, Tim Welke; 2e, Jim Reynolds; 3e, Bill Welke. D—3:06. A—31 342 (40 976).

CHICAGO CUBS 5 ST. LOUIS 1

	ab	p	cs	pp
JeBakr 2b	5	0	0	0
Barney ac	5	1	1	0
Byrd cc	5	1	1	0
ArRmr 3b	5	1	1	1
Nady 1b	4	2	2	0
Soto r	3	0	3	1
ASorin cg	4	0	1	2
Colvin cd	1	0	0	0
Fukdm cd	2	0	1	1
Smrdzj l	3	0	1	1
SMaine l	0	0	0	0
Cashnr l	0	0	0	0
Marshll l	0	0	0	0
Marml l	0	0	0	0
Totaux	**37**	**5**	**10**	**5**

	ab	p	cs	pp
Schmkr 2b	3	0	1	0
Miles 2b	1	0	0	0
Greene 2b	1	0	0	0
Jay cd	3	0	1	0
Winn cd	2	1	1	0
Pujols 1b	3	0	0	0
Hollidy cg	4	0	2	1
Rasms cc	4	0	0	0
YMolin r	2	0	2	0
P.Feliz 3b	3	0	0	0
FLopez 3b	1	0	0	0
JGarci l	2	0	0	0
Stavinh fs	1	0	1	0
Suppan l	0	0	0	0
DReyes l	0	0	0	0
BryAnd fs	1	0	0	0
MacDgl l	0	0	0	0
B.Ryan ac	3	0	1	0
Totaux	**34**	**1**	**9**	**1**

Chicago Cubs ..... 022 000 010 — 5
St. Louis ..... 000 000 100 — 1

E—Schumaker (16). DJ—Chicago Cubs 2. LSB—Chicago Cubs 8, St. Louis 12. 2B—Ar.Ramirez (18), Winn (8). S—Cashner.

Chicago Cubs	ML	CS	P	PM	BB	RB
Samardzija G,1-1	5	2-3	6	0	0	4
S.Maine		2-3	1	1	1	0
Cashner	1	1-3	2	0	0	1
Marshall		1-3	0	0	0	1
Marmol		1	0	0	0	1
St. Louis						
J.Garcia P,13-8		6	7	4	2	1
Suppan	1	1-3	2	1	1	0
D.Reyes		2-3	1	0	0	0
MacDougal		1	0	0	0	1

Atteint—par Samardzija (Pujols), par J.Garcia (Colvin). MVL—Suppan. Arbitres—marbre, Mike Estabrook; 1er, Jim Joyce; 2e, Marvin Hudson; 3e, Derryl Cousins. D—3:06. A—40 720 (43 975).

BASEBALL - AMÉRICAINE

TORONTO 3 BALTIMORE 4

	ab	p	cs	pp
Snider cg	5	0	0	0
YEscor ac	5	0	3	2
JBautst cd	4	0	0	0
V.Wells cc	5	0	1	0
Overay 1b	4	0	0	0
A.Hill 2b	4	0	0	0
Lind fd	4	1	1	0
J.Buck r	3	0	1	0
McCoy cs	0	1	0	0
JMolin r	1	0	0	0
Encrnc 3b	4	1	1	1
Totaux	**39**	**3**	**7**	**3**

	ab	p	cs	pp
BRorts 2b	4	1	2	1
J.Bell 3b	1	0	0	0
Andn ac-2b	6	0	1	0
Markks cd	5	2	3	0
Wntn 3b-1b	4	0	1	0
OJ.Fox fd	2	0	0	0
Scott fd	2	0	1	1
AdJons cc	3	1	2	1
Wieters r	4	0	0	0
Reimld cg	3	0	0	0
Pie cg	2	0	0	0
BrnSny 1b	3	0	1	1
CPttrsn fs	1	0	0	0

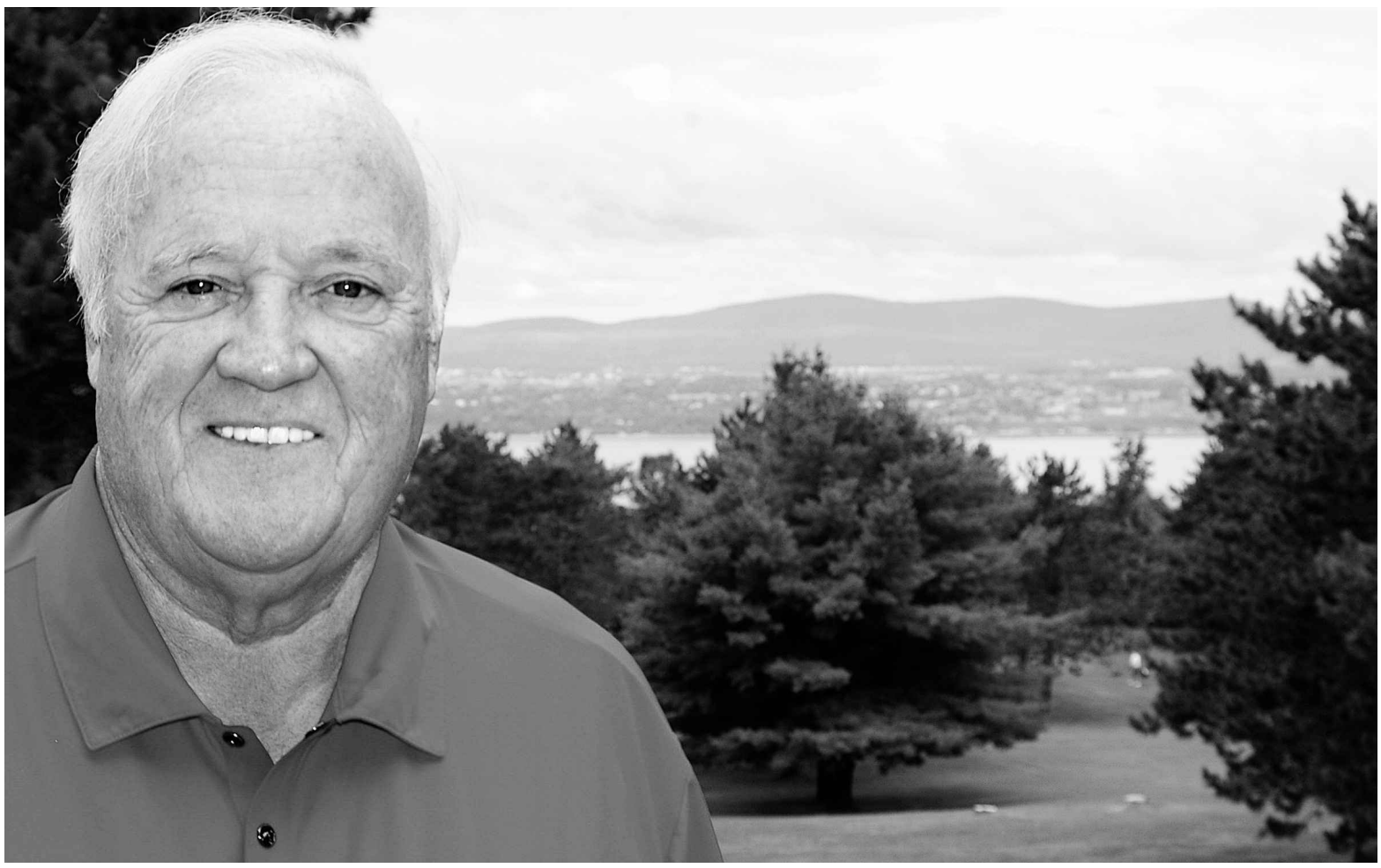


golf

Réal Labbé *Collaboration spéciale* rlabbe@lesoleil.com

Une page d'histoire se tourne

Une page de la petite histoire du golf dans la région de Québec sera tournée dans quelques semaines avec la fermeture définitive du club de golf de l'Étang, à Lévis.



André Matte, l'artisan du club de l'Étang, est fier de dire que plusieurs golfeurs y ont appris à jouer. — PHOTO COLLABORATION SPÉCIALE RÉAL LABBÉ

Après 40 ans, le parcours de neuf trous construit par André Matte et sa famille cédera la place à un développement immobilier. «Une décision pas facile à prendre, précise le principal intéressé, parce que c'est une affaire familiale, moi qui avais démarré le tout avec l'aide de mon père. J'y travaille encore en compagnie de mes fils. Toute la famille avait participé au projet. Cependant, ça devenait de plus en plus difficile de garder le parcours à cause des plaintes et des poursuites de la part du voisinage. Au moins, ce sera un beau développement qui prendra la place.» André Matte et ses fils travaillent présentement à relocaliser la boutique parce que cette entreprise va continuer.

À la fin des années 60, André Matte terminait ses études universitaires en pédagogie, tout en s'intéressant beaucoup au golf. «Mon père, un habile menuisier qui travaillait pour les chantiers Davie, avait acheté une terre à Lauzon et exploitait en même temps une ferme laitière. Le matin, j'allais livrer le lait aux environs. Il y avait cette parcelle de terre non utilisée, et lors d'un dîner familial, j'avais fait part — en compagnie de mon beau-frère — de mon projet d'y construire des trous de golf pour notre usage personnel.»

Le paternel avait trouvé l'idée bonne et tout le monde dans la famille a mis la main à la pâte pour défricher le terrain. «Avec le résultat que le monde de l'extérieur nous demandait si nous allions permettre au public d'y jouer. C'est ainsi qu'est né le club de golf de l'Étang, nommé ainsi à cause de l'étang que nous avons creusé et dans lequel nous ensemencions de la truite que la famille pêchait. Cependant, ces poissons causaient un embouteillage sur le terrain parce que les joueurs s'arrêtaient à l'étang pour voir les truites sauter. Et comme il y avait souvent une heure d'attente pour jouer le parcours, nous avons décidé de ne plus y mettre de poissons.»

CONSTRUIT PETIT À PETIT

Le parcours a été ouvert en 1970. «Ça coûtait 1,25$ pour jouer un neuf trous, se souvient André Matte. Nous avions tout construit de nos mains, sans connaître comment se faisait un golf. Je suis allé voir le surintendant du club de Lévis pour qu'il m'explique comment construire des verts et nous en avons fait par la suite trois par année, selon les normes. En 1972, mon père et moi avons planté 1000 pins rouges, de sept à huit pouces. Regarde comment ils sont aujourd'hui.

«C'était les années fastes du golf et nous prenions des membres. Ce n'était qu'un parcours à normales 3, mais c'était toujours plein. Ce qui me rend surtout fier, c'est de savoir que plusieurs ont appris à jouer au golf chez nous. C'était une très bonne école pour prendre de l'expérience sur le jeu court et acquérir ainsi de la précision.»

Il reste encore quelques belles journées pour fouler une dernière fois ce parcours qui a marqué les annales du golf dans la région.

DANS LE CALEPIN

Pour l'avenir du Petit Séminaire

→ Le tournoi de golf de la Fondation du Petit Séminaire de Québec, sous la présidence d'honneur de Michel Maheu, directeur général de Maheu&Maheu, qui s'est tenu au club de Lorette, a permis d'amasser une somme de 20 000$ qui servira à supporter les projets d'avenir de l'institution fondée en 1668 par Mgr François de Laval.

Champions à Saint-Gilles...

→ Le club de golf de Saint-Gilles présente ses champions de la saison. Chez les hommes, Gérald Verreault (AA) 152, Yvon Gagnon (A) 157, Guy Lavoie (BB) 165, Rémy Boisclair (B) 169, Antoine L'Hérault (CC) 176, Paul Tardif (C) 195. Chez les femmes, Marthe Cloutier (A) 162, Andrée Lessard (BB) 170, Marie-Claude Fournier (B) 187, Colette Boudreault (C) 190. Chez les juniors, Ariane Bernier (146) et William Cariou (143). Le meilleur pointage chez les hommes seniors appartient à Rosaire Moreau avec 68 et chez les femmes, à Jocelyne Guilbault, 75.

... et à Lac-Etchemin

→ Au club de Lac-Etchemin, Guida Deblois est le grand champion avec 146. Les autres gagnants sont Richard Labbé (AA) 156, Germain Bédard (A) 158, Denis Brodeur (BB) 165, Gilles Côté (B) 175, Clément Poulin (CC) 183 et Gérald Guindon (C) 215. Du côté féminin, la grande championne est Lucette Gagné avec 163, et les autres sont Marie Bouchard (A) 183, Lise Poulin (B) 189 et Odette Langlois (C) 203.

Tournoi de fermeture à Baie-Comeau

→ La directrice générale et professionnelle Christine Côté nous informe que le tournoi de fermeture du club de Baie-Comeau aura lieu le 25 septembre selon la formule «on coupe ou on coupe pas» par équipe de trois joueurs. La date limite pour s'inscrire est le 22 septembre jusqu'à 17h et ça se fait directement à la boutique ou par téléphone au 418 295-2891. Le coût est de 30$ pour les membres et 45$ pour les non-membres.

Invitation Cap-Rouge

→ Le tournoi Invitation Cap-Rouge aura lieu le 1er octobre. Il s'agit d'une compétition par équipes de deux selon la formule deux balles meilleure balle pour les classes 0 à 6 et 7 à 15. Les départs se feront simultanément à partir de 10h. On s'informe à la boutique du pro François Sauvé au 418 658-0711.

Invitation Yvon Bouchard

→ Le 3 octobre, c'est au tour du professionnel Yvon Bouchard de tenir son tournoi invitation, au club Mont-Tourbillon, disputé selon la formule *continuous mulligan* à trois et c'est ouvert aux hommes comme aux femmes. Dans la première classe, le total des trois handicaps doit faire un minimum de 14 avec un seul golfeur à 2 et mieux. Dans la deuxième classe, pour les joueurs et joueuses entre 8 et 20 de handicap, le total minimal des handicaps doit être de 36. Pour plus d'informations, on communique avec la boutique du pro au 418 849-4418.

BASEBALL EN BREF



Bloomquist à Cincinnati

→ Les Reds de Cincinnati ont acquis les services du joueur d'utilité Willie Bloomquist (photo) des Royals de Kansas City. En retour, le Royals obtiendront soit un joueur à être nommé plus tard, soit un montant compensatoire. Bloomquist se joint donc aux meneurs de la Centrale de la Nationale pour le dernier droit : les Reds ont amorcé la journée d'hier avec une avance de six matchs devant les Cardinals de St. Louis. Il a conservé une moyenne au bâton de ,265 avec trois circuits et 17 points produits cette saison. Âgé de 32 ans, Bloomquist a amorcé des matchs aux deuxième et troisième buts cette saison, ainsi qu'aux champs gauche et centre et comme frappeur désigné. ***AP***

Josh Johnson fini pour la saison

→ La saison de Josh Johnson avec les Marlins de la Floride est terminée. Les Marlins ont indiqué hier qu'ils mettaient fin à la saison de leur jeune lanceur droitier, aux prises avec des maux de dos depuis plusieurs jours. Johnson a interrompu une session dans l'enclos la semaine dernière et n'a pas lancé depuis le 4 septembre. Il a également été examiné à l'épaule la semaine dernière. Il termine donc la campagne avec une fiche de 11-6 et une moyenne de points mérités de 2,30. Toutefois, en sept départs depuis le 1er août, il a conservé un dossier de 1-3 avec une mpm de 4,25. ***AP***

Les Rays devancent les Yankees

→ Avec un compte complet, Reid Brignac a frappé un circuit en fin de 11e manche pour mener les Rays de Tampa Bay à une victoire de 1-0 sur les Yankees de New York, hier soir, permettant du même coup à la troupe de Joe Maddon de s'emparer du premier rang de la division Est de l'Américaine. Brignac a cogné son circuit aux dépens de Sergio Mitre (0-3), le quatrième releveur des Yankees utilisé après le partant CC Sabathia, qui a blanchi les Rays pendant huit manches dans l'espoir de remporter sa 20e victoire. Grant Balfour (2-1) a été crédité de la victoire après avoir blanchi les Yankees en début de 11e manche. Les Yankees, qui ont maintenant encaissé quatre défaites d'affilée après avoir été balayés en fin de semaine par les Rangers du Texas, ont été limités à quatre coups sûrs, dont trois en huit manches contre le partant David Price. ***D'après AP***

LIGUE NATIONALE DE FOOTBALL

Maux de tête en perspective

Associated Press

NEW YORK — Les quarts-arrières ont connu une rude journée à l'ouverture de la saison dans la NFL. Kevin Kolb, des Eagles de Philadelphie, et Matt Moore, des Panthers de la Caroline, ont quitté leur match, victimes de commotions cérébrales, le même genre de blessure qui a terrassé l'ailier rapproché des Giants de New York Kevin Boss.

Le quart-arrière Matthew Stafford, des Lions de Detroit, a également été mis K.-O. lors du match contre les Bears de Chicago par une blessure à l'épaule droite quand il a été plaqué derrière sa ligne par Julius Peppers. L'entraîneur des Lions, Jim Schartz, a révélé hier que la blessure à son quart ne nécessitera pas d'opération, mais il ignore quand il pourra reprendre son poste.

Kolb a quitté le match contre les Packers de Green Bay, mettant fin à son premier départ après l'ère Donovan McNabb après une demie. Sa blessure est survenue au deuxième quart, lorsqu'il a été plaqué par le secondeur Clay Matthews. Le quart-arrière des Eagles a perdu le ballon et a mis du temps à se relever.

À son troisième départ en carrière, Kolb a été l'objet de l'attention des soigneurs pendant plusieurs minutes sur les lignes de côté. Il est revenu au jeu pour une autre série et il a été incapable de compléter trois courtes passes. Kolb a complété 5 de ses 10 passes pour des gains de 24 verges et il a été victime de deux sacs.

Plusieurs autres joueurs des Eagles sont tombés au combat. Le secondeur Stewart Bradley a aussi subi une commotion cérébrale et il est revenu au jeu après sa collision. Le centre-arrière Leonard Weaver (genou) et le centre Jamaal Jackson (triceps) n'ont pas terminé la rencontre en raison de blessures. Le plaqueur Jason Peters s'est infligé une entorse au genou droit, mais il est néanmoins demeuré dans le match.

L'entraîneur des Eagles, Andy Reid, a mentionné hier qu'il n'écarte pas la possibilité que Kolb et Bradley soient à leur poste, dimanche, à Detroit. Il a précisé qu'ils devront se soumettre à un processus d'évaluation avant d'obtenir la permission de jouer. Dans le cas de Weaver et Jackson, ils rateront toute la saison.

On ignore pour l'instant si Stafford sera à son poste pour le prochain match des Lions. Il a précisé qu'il devra se soumettre à d'autres tests cette semaine et il n'est pas certain s'il sera prêt pour affronter les Eagles. «Je ne sais pas, nous verrons», a précisé Stafford.

MOORE AUSSI

Matt Moore s'est blessé à la fin du quatrième quart après avoir été plaqué par l'ailier défensif Osi Umenyiora près de sa propre ligne des buts. Le quart-arrière, qui a échappé le ballon sur la séquence, a quitté le terrain soutenu par les soigneurs. L'entraîneur des Panthers, John Fox, a précisé que Moore souffrait d'une commotion cérébrale.

Boss a cédé sa place à la suite d'une blessure au cou et une commotion au premier quart. Il a été frappé à l'arrière du cou par le demi de sûreté des Panthers Sherrod Martin, lors d'une mêlée. Il était au sol quand il a été frappé et on lui a fait quitter le terrain en voiturette.

Finalement, les Bills de Buffalo, dont le groupe de secondeurs est déjà décimé par les blessures, pourraient être privés d'un autre joueur important puisque Paul Posluszny a été victime d'une blessure qui le tiendra à l'écart du jeu pour trois semaines.



LES RAVENS STOPPENT L'ATTAQUE DES JETS

La solide défensive des Ravens a limité les Jets de New York à seulement six premiers jeux et à de modestes gains de 176 verges alors que Baltimore a vaincu la troupe de Rex Ryan au compte de 10-9 dans le premier des deux matchs présentés hier soir dans la NFL. Le botté de placement de 25 verges réussi par Billy Cundiff au troisième quart a fait la différence au tableau indicateur. Acquis par les Ravens au cours de la saison morte, l'ailier espacé Anquan Boldin n'a pas tardé à faire sentir sa présence en captant sept passes pour des gains de 110 verges. L'ailier rapproché Todd Heap (photo) a également connu une bonne soirée de travail pour les visiteurs avec six réceptions pour 72 verges. — PHOTO AP

Subban ne prend rien pour acquis

Richard Labbé
La Presse

MONTRÉAL — Avec la fin de saison qu'il s'est offerte, avec ses performances plutôt solides en séries, on aurait pu croire que PK Subban se voit déjà dans l'alignement régulier du Canadien. Mais non.

Subban, comme 30 autres jeunes joueurs de l'organisation montréalaise, s'est pointé au camp d'entraînement des recrues, hier matin, à Brossard. Pour lui, pas question d'avoir la grosse tête et de croire que tout est déjà acquis. En fait, le jeune homme est arrivé avec un seul but en tête: impressionner les patrons. Pour lui, pas question de relaxer en pensant que, de toute façon, sa place avec le Canadien est déjà assurée.

«Ce ne sera pas ma décision, ce sera celle de la direction», a laissé savoir le défenseur de 21 ans. «Je ne sens pas que j'ai déjà ma place avec l'équipe. Ce qui est survenu la saison passée ne compte déjà plus, il faut oublier tout ça. Je vais juste essayer de faire bonne impression.»

Pourtant, des 31 joueurs présents au camp des recrues du CH cette semaine, c'est sans doute Subban qui a les meilleures chances de se retrouver dans l'alignement montréalais le 7 octobre, date du premier match de la saison. L'attaquant Lars Eller, obtenu des Blues de St. Louis dans l'échange de Jaroslav Halak, est l'autre joueur du camp des recrues qui peut rêver à une place dans le vestiaire du Centre Bell.

PLUS DE MUSCLES

Subban affirme être un nouvel homme, lui qui s'est ajouté sept livres de muscles au cours de l'été. «Je me présente ici à 215 livres, et je suis en meilleure forme que jamais. En meilleure forme que la saison dernière, certainement. Je sais que j'ai encore des choses à apprendre, je sais que je dois acquérir de l'expérience, et c'est pour ça que je suis ici.»

Avant l'ouverture du camp des recrues, Pierre Gauthier en a profité pour souligner qu'il y a encore des postes disponibles au sein de son club. Subban, qui n'est pas du genre à dévoiler ses plans au reste du monde, jure sans hésiter qu'il ne va pas se présenter au camp d'entraînement en touriste.

«C'est bien sûr que tous les gars qui sont ici veulent se tailler une place dans la Ligue nationale. Qui ne le voudrait pas? Si tu ne veux pas jouer dans la LNH, tu n'es pas à la bonne place. Je ne sais pas si je vais retourner dans la Ligue américaine cette saison, ces décisions-là sont hors de mon contrôle. Tout ce que je peux contrôler, ce sont mes propres performances, ce que je peux faire quand je saute sur la glace. Je veux m'améliorer et me présenter au camp du club dans une bonne forme physique.»



Pierre Gauthier répète qu'en dépit des succès de Jaroslav Halak le printemps dernier, l'échanger contre Lars Eller était la chose à faire. À son avis, Carey Price semble prêt à relever le défi qui l'attend. — PHOTOTHÈQUE LE SOLEIL

À la case départ

La Presse

MONTRÉAL — Le Canadien est-il l'équipe qui a atteint la finale d'association le printemps dernier ou celle qui a accédé de peine et de misère aux séries éliminatoires?

Pierre Gauthier a eu l'été pour évaluer sa formation et il hésite à placer des attentes trop élevées. «Nous voulons continuer à nous améliorer», a expliqué le directeur général, hier, dans la conférence de presse qui précédait le début du camp d'entraînement des recrues. «Malgré les blessures, nous avons réussi à nous regrouper en fin de saison dernière. Où en sommes-nous vraiment? C'est à recommencer à chaque année. Mais nous restons très humbles dans nos attentes.»

Gauthier a beaucoup insisté sur le fait que l'équipe s'était développée une identité en fin de saison dernière — une identité basée sur la rapidité et l'intelligence — et qu'il était plus à même d'avancer avec un noyau demeuré intact qui connaît maintenant ses leaders. Et au sein de ce noyau s'est révélé un capitaine [choisi par la direction], dont l'identité sera dévoilée avant le premier match de la saison.

Dans un autre ordre d'idées, Gauthier a affirmé que les francophones sont plus nombreux au sein de l'administration qu'il y a trois mois. La démonstration reste à faire.

MISSION ADDITIONNELLE

Mais, comme on l'a vu encore cet été, c'est sur la glace que la faible représentation francophone agace ceux — comme Gilles Courteau, le commissaire de la LHJMQ — qui affirment que le Canadien n'ouvre pas suffisamment ses portes aux Québécois.

Prenant l'exemple de Simon Gagné, que le Canadien avait une chance d'attirer dans sa cour, un confrère a demandé à Gauthier si le plafond salarial était la seule raison pour laquelle il n'avait pas mis la main sur lui.

«La mission principale de l'organisation, c'est d'être compétitif, s'est défendu Gauthier. Il faut gagner et se positionner de façon régulière dans le premier tiers de la Ligue. Mais dans notre marché, a-t-il ajouté, nous avons une mission additionnelle, celle d'avoir une présence francophone.» C'est pourquoi, ont pris soin de rappeler des membres de l'organisation, pas moins de 11 Québécois ont été invités au camp des recrues cette semaine.

Enfin, du côté des gardiens, Gauthier a réitéré, hier, qu'en dépit des succès de Jaroslav Halak le printemps dernier, l'échanger contre Lars Eller était la chose à faire. Cette décision a été prise principalement dans des perspectives à moyen et long terme. Mais surtout, elle a été motivée par le fait que Carey Price semble prêt à relever le défi qui l'attend.

«Où en sommes-nous vraiment? C'est à recommencer à chaque année. Mais nous restons très humbles dans nos attentes»

— Pierre Gauthier

«C'était une décision difficile à prendre, mais c'était mieux pour les deux jeunes qu'ils aient chacun la chance d'être numéro un quelque part, a indiqué Gauthier. Carey a eu un excellent été à s'entraîner en compagnie de Pierre Groulx. Nous voyons en lui une personne plus mature qui s'intègre très bien au reste de la formation. Pour le reste, c'est à l'équipe de rester unie et d'aider Carey à connaître du succès. C'est de cette façon que je verrais les choses, peu importe l'identité du gardien.»

Leblanc avance une étape à la fois

MONTRÉAL — Cet été, Louis Leblanc était confiant de pouvoir percer l'alignement du Canadien dès cette saison. Ces jours-ci, le jeune attaquant de l'organisation montréalaise est un peu plus réaliste. Beaucoup plus réaliste, en fait.

«On verra bien ce qui va arriver, mais je veux connaître une bonne saison avec le Junior de Montréal, et je veux participer au Championnat du monde de hockey junior», a commencé par dire l'espoir du Canadien, hier matin, à Brossard. «Je voulais me rapprocher du Canadien en quittant l'Université Harvard, et je pense que j'ai pris la bonne décision. Je ne regrette rien, j'avance. Je suis ici pour me faire remarquer, je vais tout donner, et si ça ne fonctionne pas cette année [avec le Canadien], ce sera la saison prochaine ou encore la saison d'après.»

Dans l'entourage du Canadien, un mot revient souvent dans le cas du premier choix au repêchage de 2009: patience. Pour les dirigeants montréalais, l'important, c'est de s'assurer que leur jeune espoir ne brûlera pas les étapes.

Le principal intéressé comprend de plus en plus que le Canadien ne veut rien précipiter dans son cas. «Les dirigeants du Canadien ne me mettent aucune pression, a ajouté Leblanc. Je suis encore loin d'être un partant dans la Ligue nationale. Quand ça va être le temps de faire le grand saut, je veux être prêt.»

AU CAMP VENDREDI

Preuve que Leblanc ne veut pas regarder trop au loin? Hier, il affirmait ne pas vraiment savoir s'il allait être invité au camp du Canadien pour vendredi, alors qu'un porte-parole de l'équipe a pourtant confirmé la chose à quelques pieds de lui. À moins d'une catastrophe, Leblanc sera bel et bien au camp d'entraînement du Canadien vendredi. Ensuite, ce sera à lui d'impressionner les patrons.

«Ce sera à moi de prouver que je suis prêt pour la prochaine étape. Je suis prêt à tout faire. Avec le Junior de Montréal, je joue au poste de centre. Au camp d'entraînement d'Équipe Canada Junior, je jouais à l'aile. Les dirigeants du Canadien ne m'ont rien dit, rien promis non plus. Je me concentre juste sur le prochain entraînement.»

Sans l'ombre d'un doute, Leblanc sera l'un des joueurs les plus observés lors de l'ouverture du camp d'entraînement. Partout où il passe, on souligne sa force de caractère, sa combativité sur la patinoire. «Je vais être prêt. Et je ne ressens aucune pression. Si j'ai choisi de quitter Harvard, c'est pour jouer plus souvent, et pour vivre des moments comme ceux-là.»

Richard Labbé

EN BREF

Les étoiles à Ottawa?

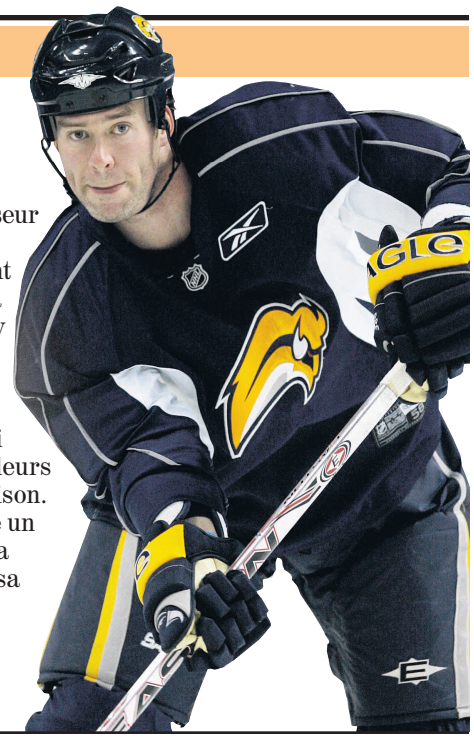
→ Le Match des étoiles de la LNH aura lieu à Ottawa en 2012. Les Sénateurs tiendront demain une conférence de presse où l'on fera une «annonce majeure». Le commissaire Gary Bettman et le propriétaire des Sénateurs, Eugene Melnyk, seront présents. L'organisation des Sénateurs célébrera ses 20 ans en 2012. Ce serait la première fois qu'ils accueilleraient la classique annuelle. Le Match des étoiles de 2011 aura lieu à Raleigh en Caroline du Nord, au domicile des Hurricanes.
La Presse Canadienne

Dawes et Bergford à Atlanta

→ Les Thrashers d'Atlanta en sont venus à une entente avec le joueur autonome sans restriction Nigel Dawes, hier, et ils ont consenti un nouveau contrat au joueur autonome avec restriction Niclas Bergfors. Dawes, un ailier gauche de 25 ans, a obtenu 32 points (14 buts et 18 passes) en 66 matchs avec les Flames de Calgary, la saison dernière. Bergfors a récolté 21 buts et 23 mentions d'assistance pour un total de 44 points en 81 parties avec les Thrashers et les Devils du New Jersey l'an dernier. L'ailier gauche de 23 ans a été acquis par les Thrashers dans la transaction qui a envoyé Ilya Kovalchuk aux Devils. En 199 matchs en carrière avec les Rangers de New York, les Coyotes de Phoenix et les Flames, Dawes a obtenu 83 points. ***AP***

Rivet déjà remis sur pied

→ Le capitaine des Sabres de Buffalo, le défenseur Craig Rivet (photo), devrait être prêt pour l'ouverture du camp d'entraînement, devançant ainsi son retour au jeu à la suite de l'opération à l'épaule subie cet été. L'entraîneur-chef Lindy Ruff a déclaré hier que Rivet serait prêt pour la première séance d'entraînement de l'équipe. Le défenseur devait initialement rater six mois après avoir été opéré en mai dernier à l'épaule gauche. Ruff s'attend d'ailleurs à ce que Rivet soit prêt pour le début de la saison. Rivet a subi cette opération après avoir porté un appareil orthopédique et joué en dépit de la douleur pour la majeure partie de la saison, sa 15e dans la LNH. Il a inscrit un but et ajouté 14 aides en 78 match. ***AP***



Kovalchuk : les Devils sanctionnés

La Presse Canadienne

NEW YORK — La LNH a sanctionné les Devils du New Jersey pour avoir tenté de contourner le plafond salarial, hier. La Ligue leur a imposé une amende de trois millions de dollars et les a privés de deux bons choix au repêchage.

Les Devils ont été sanctionnés à la suite du contrat d'Ilya Kovalchuk, qui a été soumis à la LNH en juillet. L'arbitre Richard Bloch avait déclaré que l'entente de 17 ans, d'une valeur de 102 millions $, constituait une entrave au plafond salarial.

Les Devils devront donc payer une amende et perdront leurs choix de troisième ronde à l'encan de 2011 et de première ronde à l'un des quatre prochains repêchages — à la discrétion de l'équipe.

Les Devils ont plaidé leur innocence tout au long du processus et ont continué à le faire après l'annonce faite par la LNH, hier. Les Devils n'ont pas encore précisé s'ils allaient porter la décision en appel. «Nous avons été avisés aujourd'hui [hier] des sanctions qui seront apportées par le commissaire en ce qui concerne le dossier Kovalchuk», a mentionné le directeur général des Devils, Lou Lamoriello, par communiqué. «Nous ne sommes pas d'accord avec la décision qui a été rendue. Nous avons agi de bonne foi et n'avons rien fait de mal. Nous n'émettrons aucun autre commentaire.»

Le prix à payer pour obtenir les services de l'attaquant russe s'avère donc encore plus coûteux que le contrat de 100 millions $ pour 15 ans approuvé par la LNH plus tôt en septembre.

Kovalchuk a été sélectionné par les Thrashers d'Atlanta au tout premier rang du repêchage de 2001. Il a récolté 338 buts et 642 points en 621 matchs en carrière, incluant 41 buts et 44 mentions d'aide la saison dernière.



La Ligue nationale a dévoilé hier la teneur des sanctions imposées aux Devils pour avoir tenté de contourner le plafond salarial en signant un contrat avec Ilya Kovalchuk. — PHOTOTHÈQUE LE SOLEIL

Luongo renonce à son rôle de capitaine des Canucks

La Presse Canadienne

VANCOUVER — Roberto Luongo a renoncé à son rôle de capitaine des Canucks de Vancouver.

Le gardien n'a fourni aucune raison pour expliquer sa décision dans le communiqué émis par l'équipe, hier. Mais le directeur général Mike Gillis a avancé que le rôle de capitaine dans une ville canadienne peut amener plusieurs distractions.

«Nous respectons et soutenons sa décision de renoncer à son rôle de capitaine et nous sommes confiants qu'il continuera à aider notre équipe par son formidable caractère et son éthique de travail», a mentionné Gillis dans le communiqué. «Roberto s'est révélé un excellent capitaine pour notre équipe.»

Luongo est devenu le premier gardien en 60 ans à être nommé capitaine d'une équipe de la LNH la saison dernière. Il lui était impossible de porter le C sur son chandail en raison des règlements de la LNH. À la place, Luongo avait fait peindre un C sur le menton de son masque et les Canucks avaient désigné trois capitaines adjoints qui alternaient — au lieu de l'habituelle formule d'un capitaine et de deux adjoints — pour s'occuper des mises en jeu protocolaires avant les matchs et les discussions avec les arbitres.

«J'ai été honoré d'agir comme capitaine des Canucks au cours des deux dernières saisons, a précisé Luongo dans le communiqué. C'est un privilège d'être le capitaine d'une équipe canadienne avec des amateurs aussi passionnés. C'est une expérience dont je serai toujours fier. Je continuerai d'être un leader tout en soutenant mes coéquipiers comme je l'ai toujours fait.»

SEDIN PRESSENTI

Les Canucks choisiront un nouveau capitaine avant le début de la saison régulière. Le joueur de centre Henrik Sedin, qui a remporté le Championnat des marqueurs la saison dernière et a été proclamé joueur par excellence de la Ligue, figure parmi les candidats possibles pour remplacer Luongo. «Ce serait assurément un honneur si on me le demande», a précisé le Suédois après un entraînement au Rogers Arena. «Nous verrons ce qu'ils décideront.»

Sedin en a aussi profité pour faire l'éloge de Luongo comme capitaine. «Il doit être fier de lui, a-t-il confié. Il a fait du bon travail. Si ça peut l'aider à devenir encore meilleur comme gardien, je pense que c'est profitable pour l'équipe.»

EN BREF

Un petit bonus

→ Jusqu'à présent, 6880 spectateurs ont assisté aux sept premiers matchs des séries de la ligue Can-Am, dont 3875 à Québec. Un dollar par billet s'en va dans une cagnotte, qui sera divisée à raison de 60 % pour les gagnants et 40 % pour les perdants. Si la finale devait s'arrêter après seulement trois matchs, le bonus remis à chaque joueur ne sera pas tellement élevé. «On espère attirer beaucoup de monde à Québec, et si on y joue plus d'une partie, le montant sera plus intéressant pour les joueurs. N'empêche, nos ligues [Can-Am et American Association] sont les seules du baseball mineur, affilié et indépendant, à remettre une bourse aux deux finalistes. Nous continuons aussi à leur verser leur salaire pendant les séries», indiquait le commissaire.
Carl Tardif

Un différend financier

→ Dans la ligue Can-Am, la coutume veut que le club local paie les frais d'hôtel des équipes de passage en ville. En raison d'un différend financier qui oppose les Colonials et le Yankee Inn de l'endroit, les Capitales ont été forcés de sortir leur carte de crédit pour payer les chambres des joueurs et des entraîneurs à leur arrivée, comme ce fut aussi le cas pour le Rox de Brockton dans l'autre série. Cette semaine, le bruit courait que les Colonials devaient 30 000 $ à l'hôtel. «Ce n'est pas le cas, on parle plutôt de 4000 $ et c'est parce qu'on aurait oublié de leur envoyer une facture. On a payé, mais ils vont nous rembourser», expliquait Miles Wolff, à la fois propriétaire des Capitales et commissaire de la Ligue. ***Carl Tardif***



Simard et Gélinas inversés

→ On savait que Troy Cate et Dan Sausville lanceraient les deux premiers matchs, voilà qu'on a appris, hier après-midi en se pointant dans le bureau du gérant Patrick Scalabrini, qu'il avait décidé d'inverser les départs de deux autres partants. Ainsi, Karl Gélinas grimpera sur la butte pour le troisième match, à Québec, tandis que Michel Simard (photo) commencera le quatrième match, si nécessaire. «Michel a mal au corps, ça ne lui fera pas de tort d'attendre 24 heures de plus», notait le patron. Du côté des Colonials, le gaucher David Qualben, le droitier Miguel Flores et le gaucher Kyle Zaleski seraient les partants des trois premiers matchs. Pour ce qui est de l'alignement des Capitales, Marc-Olivier Jodoin-Mimeault sera le receveur de Cate, Pierre-Luc Laforest jouera au premier but, Rene Leveret agira comme frappeur désigné, ce qui veut dire que le voltigeur Bobby Wagner se verra offrir un congé forcé. ***Carl Tardif***

Daubach prudent

Carl Tardif
ctardif@lesoleil.com



PITTSFIELD, Massachusetts — Même si les Colonials de Pittsfield ont remporté 11 de leurs 12 derniers matchs en saison et trois sur quatre dans les séries, le gérant Brian Daubach ne s'attend pas à une partie de plaisir contre les Capitales de Québec. «On va en avoir plein les mains», disait-il, hier après-midi, après la pratique au bâton de son équipe.

Chaque club ayant profité de deux journées de congé, la table est mise pour le début de la finale 3 de 5 de la ligue Can-Am de baseball indépendant. Le premier lancer aura lieu, aujourd'hui à 18h, au vétuste Wahconah Park, construit en 1892.

«Ils sont les champions en titre, ils alignent plusieurs bons vétérans et des frappeurs patients. Nous avons bien fini l'année et on aimerait beaucoup imiter ce qu'ils ont fait l'an passé», racontait l'ex-porte-couleurs des Marlins, des Red Sox et des White Sox.

Installé dans son bureau, sous les gradins, Daubach expliquait en quoi les Colonials étaient différents de ceux du début de saison. Les Capitales n'ont pas vraiment connu le nouveau visage de leurs adversaires des prochains jours. «Nous n'avons pas eu de releveur numéro 1 pendant la première moitié de saison. Ils [les Capitales] ont passé à travers notre relève dans les premières semaines et nous avons fait des ajustements par la suite. À un certain point, nous avions une fiche de 7-22 et on a remporté le championnat de la deuxième moitié, ç'a donc été une belle progression», disait-il en parlant de son stoppeur, Juan Padilla, un ancien des Mets et des Reds.

Daubach espérait encore miser sur un alignement complet pour la série. Hier, le voltigeur Jerod Edmondson représentait un cas plus que douteux. De plus, rien n'assure que le voltigeur Rafael Cabrera pourra franchir la frontière. «Nous travaillons sur ce dossier, on souhaite beaucoup que ça fonctionne», confiait Daubach, qui ignore encore s'il pourra diriger les Colonials à Québec parce qu'il avait aussi été refoulé par les douaniers canadiens, plus tôt cette saison.

«En finale, tu espères toujours avoir ton équipe au complet. Surtout lorsqu'on joue à Québec. Je n'ai pas été surpris qu'ils choisissent de disputer les deux premiers matchs chez nous. Si la série se rendait à la limite, ils en joueraient trois chez eux. Et laissez-moi vous dire que leur foule sera prête à bien nous recevoir. Ça peut être intimidant, comme ce le fut pour mes jeunes joueurs en début de saison.»

ANIMOSITÉ

Mais plus la campagne avançait, plus ses joueurs prenaient du «pic». Il y a même eu de l'animosité entre Québec et Pittsfield, plusieurs frappeurs des Capitales ayant été atteints par les Colonials. «Pour nous, c'est terminé et tout ça est derrière nous», jurait Daubach.

Il ne faut pas s'attendre à ce que les Capitales changent leur approche sur ce plan. «Contrairement à ce qu'il peut croire, nous n'avons pas répliqué une seule fois. Nous, on préfère leur faire payer en marquant des points [une victoire de 18-2, à un moment donné]. Les séries sont trop importantes pour être offensés si on nous atteint. S'ils veulent placer nos frappeurs sur les buts, on tentera d'en profiter, mais on ne perdra pas notre temps avec de l'enfantillage», indiquait clairement le gérant des Capitales, Patrick Scalabrini.



Brian Daubach estime que les Colonials en auront «plein les mains» avec les Capitales. — PHOTO LE SOLEIL, LAETITIA DECONINCK

Rusch à l'aise avec sa reconversion

S'il y a un endroit où le gérant des Capitales ne s'inquiète plus, c'est bien en courte relève. Si les partants lancent sept manches comme ils l'ont fait contre New Jersey, Matthew Rusch et Andrew Albers seront en mesure de fermer la porte dans les deux dernières. En 5,1 manches contre les Jackals, les deux coéquipiers ont protégé les trois victoires, n'ont concédé que trois coups sûrs et obtenu huit retraits au bâton. «De me reconvertir en releveur, c'était la décision la plus logique à prendre. Ça ne m'a pas dérangé parce que j'ai lancé en relève pendant quatre saisons avant d'agir comme partant, cet été, et j'étais le plus qualifié pour le faire. Il est même plus facile d'être releveur, car on ne voit pas deux ou trois fois les mêmes frappeurs dans un match. J'ai vraiment apprécié ma saison et si mes chiffres peuvent m'aider à retourner dans le baseball affilié, tant mieux. Sinon, je suis prêt à revenir à Québec pour quelques années. Mais pour l'instant, ce qu'on veut, c'est de gagner le championnat. On va tout donner, on aura ensuite six mois pour se reposer», indiquait Rusch. ***Carl Tardif***

Sofia Arvidsson se sent d'attaque

Sofia Arvidsson (photo) ne s'est pas sentie en aussi bonne forme depuis belle lurette. La Suédoise de 26 ans a mis toute la gomme pour revenir au sommet. En 2005, elle avait accédé à la finale du Challenge Bell et s'était hissée jusqu'au 29e rang au classement de la WTA quelques mois plus tard, scénario qu'elle aimerait bien revivre une autre une fois.

L'athlète de 5'9" était satisfaite lorsqu'on lui a demandé d'analyser sa victoire décisive en deux sets de 6-2 et 6-0, hier, enregistrée aux dépens de la Néerlandaise Michaella Krajicek. «Je suis en très bonne forme, a-t-elle admis. Pour battre les meilleures au monde, tu dois être plus agressive. Je suis contente d'être revenue dans le *top* 60 [elle est 55e actuellement], mais je vise encore plus haut. J'affrontais une bonne joueuse qui servait très bien, mais je me suis appliquée sur mes retours.»

Aux dires de la Suédoise, son nouvel entraîneur Lars Wahlgren et son préparateur physique ont joué un grand rôle dans sa remise en forme. «J'ai des petites choses que je dois continuer à améliorer dans mon jeu, mais ma forme devait être meilleure.»

Elle est demeurée prudente lorsqu'on lui a demandé à quel type de tournoi elle s'attendait. «J'aime beaucoup jouer à l'intérieur, mais il y a de bonnes joueuses dans ce tournoi, a-t-elle fait remarquer. On va y aller un match à la fois et espérer rester en santé.»

La Suédoise affirme apprécier toujours autant le charme du rendez-vous de tennis québécois. «Les gens sont tout le temps très gentils et accueillants ici, a-t-elle dit. Québec est une très belle ville, qui ressemble beaucoup à l'Europe.»

L'an dernier, Arvidsson a aussi atteint une finale au Challenge Bell, en double cette fois-ci. Elle formait une paire redoutable avec la Française Séverine Brémond Beltrame. Elle se remettra d'ailleurs à la tâche en double en début d'après-midi sur le court Bell. En compagnie de sa compatriote Johanna Larsson, elle fera face aux Américaines Lindsay Lee-Walters et Megan Moulton-Levy.

Mikaël Lalancette



Marino galvanisée par Venus

Mikaël Lalancette
mlalancette@lesoleil.com



Gonflée à bloc après la bataille épique qu'elle a livrée contre Venus Williams aux Internationaux de tennis des États-Unis — une défaite en deux sets de 6-7 (3) et 3-6 —, Rebecca Marino a accédé au second tour du Challenge Bell pour une troisième année d'affilée, hier soir.



La Britanno-Colombienne Rebecca Marino a éliminé l'Ontarienne Heidi El Tabakh en deux manches de 7-6 (6) et 7-6 (3). — PHOTO LE SOLEIL, JEAN-MARIE VILLENEUVE

La Britanno-Colombienne de 19 ans a vaincu une autre Canadienne, l'Ontarienne Heidi El Tabakh, en deux manches de 7-6 (6) et 7-6 (3). À deux reprises, la numéro 179 du classement de la WTA a remporté le jeu décisif en bris d'égalité.

Marino a été particulièrement dominante, remportant 40 des 49 échanges (82 %) qu'elle a commencés avec sa première balle. La native de Vancouver a servi 13 as à sa rivale, qui est surtout une bonne amie.

Questionnée à savoir si son match contre l'aînée des sœurs Williams avait modifié son style de jeu, Marino a répondu par l'affirmative. «Ç'a été merveilleux», s'est expliquée celle qui s'entraîne au Centre national d'entraînement de Montréal. «C'est une grosse dose de confiance pour moi d'avoir joué contre elle et d'avoir gardé le match très serré. Je sais maintenant que je peux jouer avec des filles de ce calibre. Elle est impressionnante à affronter, intimidante. Mais ça ne m'a pas affecté.»

La bonne nouvelle pour El Tabakh, malgré la défaite, c'est qu'elle a tenu tête à Marino... «C'est décevant de perdre un match aussi serré. Elle [Rebecca Marino] sait qu'elle peut jouer à un haut niveau. Et je sais que je peux jouer contre elle, moi aussi.»

La commande sera relevée pour Marino en deuxième ronde puisqu'elle devra croiser le fer avec la gagnante du duel des deux Françaises Marion Bartoli (première tête d'affiche) et Stéphanie Foretz Gacon (première qualifiée) ce soir à 19h.

PELLETIER ÉLIMINÉE

Le tournoi en double de Marie-Ève Pelletier n'a guère été plus fructueux que son tournoi en simple puisque le duo formé par la Québécoise et Alicia Molik a été défait en deux manches de 6-3 et 7-6. «Ce n'était pas un premier tour facile et on affrontait de bonnes joueuses, a reconnu Pelletier. Mais plus ça avançait, mieux on jouait. C'est encourageant et j'espère pouvoir rejouer en double avec elle.»

Les deux pourraient se retrouver très bientôt, dès la semaine prochaine à Séoul, en Corée du Sud.

Molik n'avait bénéficié que de 90 minutes de repos après son match en simple [défaite en trois sets de 3-6, 6-2 et 6-2], un obstacle supplémentaire lors de son entrée en double. «Ça n'a pas été facile pour elle», a reconnu la joueuse de Repentigny.

NOTES: En fin de soirée hier, l'Allemande Julia Gorges, 41e au monde, a démontré qu'elle serait à prendre au sérieux pour la suite du tournoi en défaisant la Tchèque Andrea Hlavackova en deux manches de 6-3 et 6-2... **La Québécoise Valérie Tétreault (170e mondiale) affrontera la Tchèque Barbora Zahlavova Strycova (39e) à 16h aujourd'hui sur le court Bell.**

À l'horaire aujourd'hui

COURT BELL (à compter de 11h)

Alison Riske (É.-U.)
c. Melanie Oudin (É.-U.)
Jill Craybas (É.-U.)
c. Aravane Rezai (Fra)
Lucie Safarova (Tch)
c. Varvara Lepchenko (É.-U.)
Sofia Arvidsson et Johanna Larsson (Suè) c. Lindsey Lee-Waters et Megan Moulton-Levy (É.-U.)
Valérie Tétrault, **St-Jean-sur-Richelieu** c. Barbara Zahlavova Strycova (Tch)
Marion Bartoli (Fra)
c. Stéphanie Foretz Gacon (Fra)
Olga Govortsova (Bié)
c. Stéphanie Dubois, **Laval**

COURT BANQUE NATIONALE (à compter de 11h)

Alexa Glatch (É.-U.)
c. Sabine Lisicki (All)
Irina Falconi (É.-U.)
c. Bethanie Mattek-Sands (É.-U.)
Mirjana Lucic (Cro)
c. Sorana Cirstea (Rou)
Tamira Paszek (Aut)
c. Marina Erakovic (N.-Z.)
Elena Bovina (Rus) et Liga Dekmeijere (Let) c. Melanie Oudin et Riza Zalamada (É.-U.)
Lilia Ostherloh (É-U) et Anna Tatishvili (Géo)
c. Andrea Hlavackova (Tch) et Michaella Krajicek (P.-B.)

6301200



HYUNDAI[MC]

FAIRE UN PIED DE NEZ À L'HIVER ET AUX PÉTROLIÈRES, C'EST BRILLANT.

OBTENEZ DES PNEUS D'HIVER ET UNE CARTE-CADEAU D'ESSENCE D'UNE VALEUR TOTALE ALLANT JUSQU'À 5 000 $!*

2010 ACCENT GL 3 PORTES



Modèle GL Sport montré.♦

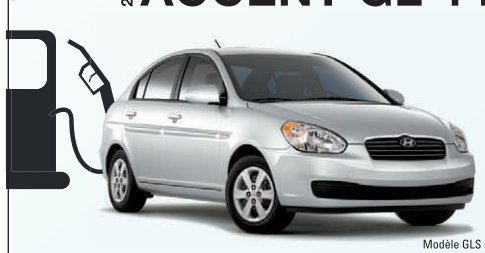
CARTE-CADEAU D'ESSENCE*

+ PNEUS D'HIVER INCLUS

UNE **VALEUR TOTALE** DE **4 250 $**

« LA SOUS-COMPACTE LA PLUS VENDUE AU CANADA. »∞

2010 ACCENT GL 4 PORTES



Modèle GLS montré.♦
Participation du concessionnaire de 350 $ incluse

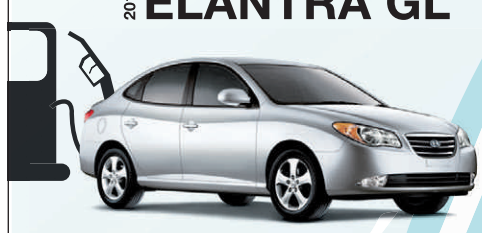
CARTE-CADEAU D'ESSENCE*

+ PNEUS D'HIVER INCLUS

UNE **VALEUR TOTALE** DE **4 000 $**

« LA SOUS-COMPACTE LA PLUS VENDUE AU CANADA. »∞

2010 ELANTRA GL



Modèle Limited montré♦
Participation du concessionnaire de 500 $ incluse

CARTE-CADEAU D'ESSENCE*

+ PNEUS D'HIVER INCLUS

UNE **VALEUR TOTALE** DE **4 500 $**

2010 SANTA FE 3.5L SPORT



Modèle Limited montré♦

CARTE-CADEAU D'ESSENCE*

+ PNEUS D'HIVER INCLUS

UNE **VALEUR TOTALE** DE **5 000 $**

« LE VUS IMPORTÉ LE PLUS VENDU AU CANADA. »∞

LA GAMME DE VÉHICULES LES PLUS ÉCONERGÉTIQUES SUR LA ROUTE.

L'EPA a décerné à Hyundai le titre de la gamme de véhicules 2009 les plus éconergétiques aux États-Unis ◊.

GARANTIE 5 ANS 100 000 KM

UNE DES MEILLEURES GARANTIES AU PAYS ††
5 ANS/100 000 KM - Garantie globale limitée
5 ANS/100 000 KM - Groupe motopropulseur
5 ANS/100 000 KM - Garantie sur les émissions

TAPIS PROTECTEURS ET PLEIN DE CARBURANT INCLUS POUR TOUS LES VÉHICULES HYUNDAI.

HYUNDAI[MC]
hyundaicanada.com

PROGRAMME DE REMISE AUX DIPLÔMÉS †††

[MC] Les noms, logos, noms de produits, noms des caractéristiques, images et slogans Hyundai sont des marques de commerce appartenant à Hyundai Auto Canada Corp. ♦ Prix des modèles montrés : Accent GL Sport 3 portes 2010 à 5 rapports à 18 609 $ / Accent GLS 4 portes à 20 609 $ / Elantra Limited 2010 à 25 409 $ / Santa Fe Limited 2010, transmission automatique, à partir de 37 674 $. Les prix incluent une participation de 350 $ du concessionnaire pour les Accent GL 4 portes 2010 et 500 $ pour les Elantra L 2010. Frais de 115 $ (taxe de 15 $ sur les pneus et taxe de 100 $ sur le climatiseur), frais de livraison et de destination de 1 495 $ pour les Accent 2010 / 1 495 $ pour l'Elantra 2010 / 1 760 $ pour le Santa Fe 2010 inclus. Frais d'enregistrement, d'assurance, d'immatriculation, RDPRM et taxes applicables en sus. Les frais de livraison et de destination comprennent les frais de transport et de préparation, d'administration du concessionnaire et un plein de carburant. ∞ Basé sur le rapport AIAMC de juillet 2010. ◊ Basé sur le rapport 2009 sur les tendances des émissions de dioxyde de carbone et de consommation de carburant de l'Agence de protection de l'environnement (EPA) des États-Unis. Cette comparaison se limite aux 10 plus grands constructeurs automobiles au chapitre des ventes aux États-Unis pour les véhicules d'année-modèle 2009. ♦* Offres d'une durée limitée pouvant être modifiées ou annulées sans avis préalable. Tous les détails chez votre concessionnaire. Le concessionnaire peut vendre à prix moindre. Les stocks sont limités. Le concessionnaire pourrait devoir commander le véhicule. ††† Rendez-vous chez votre concessionnaire pour savoir quels sont les véhicules admissibles et tous les détails du programme de remises aux diplômés. †† La garantie globale limitée de Hyundai couvre la plupart des pièces du véhicule contre les défauts de fabrication sous réserve du respect des conditions normales d'utilisation et d'entretien. * À l'achat d'une Accent GL 3 portes à 5 rapports ou d'une GL 4 portes, une valeur totale combinée de 4 000 $ pour une Accent GL 4 portes (Participation de $350 du concessionnaire incluse), une valeur totale combinée de 4 500 $ pour une Elantra GL, une valeur totale combinée de 5 000 $ pour un Santa Fe 3.5L Sport. Carte-cadeau valide à toute station d'essence Esso participante au Canada. La carte-cadeau d'Esso Canada ne possède pas de date d'expiration. Esso est une marque de commerce de la Pétrolière Impériale Ltée, utilisée sous licence. Esso n'est pas un commanditaire ni un co-commanditaire de cette promotion. L'admissibilité à la carte-cadeau d'essence est assujettie à certaines conditions et exclusions. La valeur de la carte cadeau dépendra de la valeur des pneus d'hiver sélectionnés par le client. Cette offre ne peut être combinée à aucune offre de financement ou de location en promotion. Tous les détails chez votre concessionnaire.